



# كتاب الاعتبار

لأسامة بن منقذ

وهو مؤيد الدولة أبو مظهر أمانة بن مُرند الكِنَاني الشَّيرِي

عن السَّحَة العريضة المحفوظة في مكتبة الاسكورمال ناسايا

حرره

فبليبي حتى، د.و.

5268  
S/A

مطبعة جامعة يريستون

الولايات المتحدة

١٩٣٠



# محتويات الكتاب

صفحة

١

مقدمة المحرّر

## الباب الاول حروب واسفار

- |     |   |
|-----|---|
| ١   | ١ - قتال الافرنج                            |
| ٤   | ٢ - أسامة في دمشق ١١٣٨ - ١١٤٤ م             |
| ٦   | ٣ - أسامة في مصر ١١٤٤ - ١١٥٤ م              |
| ٣٤  | ٤ - زبارة أسامة الثانية لدمشق ١١٥٤ - ١١٦٤ م |
| ٣٦  | ٥ - معارك مع الافرنج ومع المسلمين           |
| ١٠٣ | ٦ - مكافحة الاسود وسائر الضواري             |
| ١١٣ | ٧ - اختبارات حربية                          |
| ١٣٢ | ٨ - طبائع الافرنج واخلاقهم                  |
| ١٤٢ | ٩ - اختبارات وملاحظات                       |

## الباب الثاني نكت ونوادير

- |     |                       |
|-----|-----------------------|
| ١٧٠ | ١ - أخبار الصالحين    |
| ١٨١ | ٢ - الشفاء بطرق غريبة |

## الباب الثالث

### اخبار الصيد

- ١٩٢ ١ - الصيد في سورية والحزيرة ومصر  
 ١٩٩ ٢ - والد أسامه صباداً  
 ٢٢٧ آخر الكتاب  
 ٢٢٩ المهرس

- رسم قلعه سيزر  
 صدر الكتاب  
 ١١، باب  
 بن ص ١٦٦ و ١٦٧  
 آخر الكتاب  
 حريمه سيزر ونواحيها  
 حريمه سورية ومصر والعراق

## مقدمة المحرر

في العام الذي تلا فيه البابا أوربانوس الثاني في كلارمونت خطابه المحسوب بحق وباعتبار نتائجه الصليبيةً أفعل خطاب في التاريخ، ولد لبني مُنقذ الأمراء في شيزر على العاصي (وذلك في ٢٧ جمادى الآخرة سنة ٤٨٨ المقابل ٤ تموز ١٠٩٥) صبيّ أطلق عليه والداهُ اسماً تحلّى به في صدر الاسلام أول قائد عربيّ عهد إليه أمر فتح الشام (١)، وكان قد ورد في الرُّقم الحِميرية السابقة للاسلام (٢) ٠ ذاك هو أسامة بن مرشد بن عليّ بن مفلد ابن نصر بن مُنقذ مؤلف كتابنا هذا وبطل روايته

عاش أسامة شهماً فارساً، وزها مجاهداً مقاتلاً، ولمع أديباً وشاعراً ٠ نلهمى صياداً، وقضى الكثير من سنيه جواباً ٠ نشأ على ضفاف العاصي بجوار حماه، وصرف معظم شبابه في البلاط النُوريّ بدمشق، وفي قصر الخليفة الفاطميّ بالقاهرة، وغالب

(١) أسامة بن رند بن حاربه

(٢) في مسحف اللوفر سائر حجر آي ٤ من صعاء الرخالة تركها رند على

كانه بالعلم المسد صصت اسم «أسامة بن عامر» ٠ راجع M Lidszbarski,

*Ephemeris für Semitische Epigraphik* (عيس ١٩٠٢) ج ١ ص ٢٢١

## كتاب الاعتبار

سني كهولته في الدار الاتابكية بالموصل وفي حصن كيفا على  
دجلة

زار بيت المقدس في فلسطين، وحجَّ الى الحَرَمَيْن، وتنقَّل  
بين معظم العواصم الاسلاميَّة من مدينة ودينة. عاشر نور  
الدين، وتصيَّد مع زنكي، وصاحب الخليفة الحافظ وخلفه الظافر.  
تعرف شخصياً يوهنند وتكرد وفلك من الافرنج الصليبيين  
وخصه قُيِّل وفاته بدمشق عن ٩٦ عاماً قمرياً صديقه صلاح الدين  
الأيوبي بعطفه. آخى الافرنج - ولا سيما الفرسان منهم - في  
حين السلم وقتلهم في حال الحرب، كما قاتل غيرهم من  
الاسماعيلية وسائر العرب - فضلاً عن الأُسد والوحوش. وأخيراً  
في اواخر ايام حياته دوّن لنا كل ما خبره بالذات، وعرفه من مصادره  
الأصلية، في مذكّرات شائعة رائعة قلّ نظيرها - من حيث الأمانة  
في النقل، والصدق في الرواية، والدقة في الملاحظة، والنكهة في  
التعبير - في مجمل آداب اللغة العربية

فحياة اُسامة اذن تمثّل لنا الفروسيَّة الاسلامية العربية على ما  
ازدهرت في ربوع الشام في اواسط القرون الوسطى والتي بلغت  
حدّها الكامل في صلاح الدين، وسيرته تتضمن موجز تاريخ البلاد  
في القرن الثاني عشر - قرن التجريدات الصليبيَّة الثلاث الأولى،

## مقدمة المحرّر

ومذكّراته الموسومة « كتاب الاعتبار » مرآة تتجلّى فيها المدينة الشاميّة في اجلى مظاهرها - وذلك ليس بحد ذاتها فقط بل بالمعارضة مع المدينة الافرنجيّة التي قامت الى جانبها ولو ان اُسامة عاش اليوم لكان بلا ريب عضواً عاملاً في المجمع العلميّ العربيّ، ولكان بيته «صالوناً» للادب بدمشق، ولراسل «الهلال» و «المقطّم» ولأكثر من العيش في الهواء الطلق يدرس طبائع الحيوان ويرقب نموّ النبات، ولنالت جياده العربية جوائز سبق في بيروت، ولكان بلاتردّد في أثناء الحرب العظمى دَيُون فرقة من المتطوّعة تولّى قيادتها بنفسه

على بعد خمسة عشر ميلاً الى الشمال من حماه أكمة صخرية منتصبة على ضفّة العاصي الغريّة يكللها حصن لم يزل قائماً لليوم معروفاً باسم «سَيَجَر» تحريف «شَيَزَر» • شَيَزَر هو المرسح الذي تمثّلت عليه معظم الحوادث المدوّنة في الكتاب والتي جرت وقائعها في أيام اُسامة الفتى • الهضبة لتتوّثها سمّاها مؤلفو العرب «عرف الديك» • نهر العاصي يلتف حول الأكمة من جهاتها الثلاث، فهي اذن شبه جزيرة بوضعيتها الجغرافيّة • غير ان الانسان اكمل عمل الطبيعة بحفره خندقاً في الصخر الواصل بين شبه الجزيرة والبر ممّا زاد في مناعة الحصن وفي تعذّر الوصول اليه •



## كتاب الاعتبار

وشيزر اثنان: قسم واقع ضمن القلعة على الراية وهو «البلد» ، وقسم قرب الجسر على العاصي وهو «المدينة» • وللقلعة ابواب ثلاثة أهمها يفتح نحو الجسر • وعلى الجسر حصن أطلق عليه اسم «حصن الجسر»

اذا غزا غاز البلاد السورية من الشمال فامامه طريقتان: طريق بحرية تمر في اللاذقية فالساحل الفينيقي - وهي الطريق التي اختارها الاسكندر وكثير من الغزاة الاثوريين، وطريق داخلية تماشي العاصي الى حماد فحمص ثم تنعطف غرباً مع وادي النهر الكبير حتى البحر شمالي طرابلس، أو انها تستمر من حمص في سهل البقاع وتتصل اخيراً بالساحل النربي جنوباً عند أقدام سلسلة لبنان • الطريق الثانية هي التي سلكها عظم الفاتحين المصريين والبابليين من مثل رعسيس ونبوخذ نصر وهي التي آثرها اكثر الصليبيين • ولا بد لمن طرق هذه الطريق الثانية من الاجتياز بأقامة (قلعة المضيق) وباختها الجنوبية شيزر السلطنة على وادي العاصي • هذا ما يجعل لموقع شيزر خطورة حربية

لشيزر اسم في رأس قائمة المدن السورية المتوغلة في القدم • ذكرها طلميس للمرة الاولى بالهيروغليفيّة نحو سنة ١٥٠٠ ق م • في عرض وصف احدى حملاته من مصر، باسم «سرنزار»

## مقدمة المحرّر

أو «سِرْزار» • وذَكَرَ هابَعْدَهُ خَلْفَهُ البَعِيدَ عَمْنَحَوْتَبَ الثَّانِي (٣) •  
وَوَرَدَتْ بِصِيغَةِ «زِرْ نَزَار» فِي رُقْمٍ تَلَى الْعِمَارَنَةَ الْمَسَارِيَّةَ •  
وَسَمَّاها الْيُونَانُ الْاَقْدَمُونَ «سِرْدَزَارا» وَالْبِيزَنْطِيُّونَ «سِرْزِر» •  
وَفِي أَوَاخِرِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ قَبْلَ الْمَسِيحِ أَسْكَنَهَا سُلُوقَصُ الْأَوَّلِ  
مُهَاجِرِينَ مِنْ لَارِسَّا فِي ثَسَالِيَا وَغَيَّرَ اسْمَهَا إِلَى «لَارِسَّا» • عَلَى  
أَنَّ الْأِسْمَ السَّامِيَّ الْأَصْلِيَّ مَا لَبِثَ أَنْ عَادَ فَتَغَلَّبَ وَظَهَرَ بِالْعَرَبِيَّةِ  
فِي صِيغَةِ «شِزِر» • وَعَلَى هَذِهِ الصُّورَةِ وَرَدَ الْأِسْمُ فِي بَيْتٍ قَدِيمٍ  
لِلأَمْرِءِ الْقَيْسِ:

تَقْطَعُ أَسْبَابُ الثُّبَانَةِ وَالْهَوَى  
عَشِيَّةَ رُحْنًا مِنْ حِمَاةٍ وَشِزْرَا

وَفِي آخِرِ لَعْبِيدِ اللَّهِ بْنِ قَيْسِ الرُّقِيَّاتِ:

فَوَاحِزَنَا إِذْ فَارَقُونَا وَجَاوَرُوا  
سَوَى قَوْمِهِمْ أَعْلَى حِمَاةٍ وَشِزْرَا (٤)

أَمَّا مَوْرَخُو الْإِفْرَنْجِ الصَّلِيبِيُّونَ فَاطْلَقُوا عَلَيْهَا اسْمَ "Caesarea"  
- قَيْصَرِيَّةَ • وَاحْيَانًا قَيْصَرِيَّةَ الْعَاصِي لِلتَّمْيِيزِ

فَتَحَّ الْعَرَبُ شِزْرَ عَامِ ١٧ (٦٣٨) فِيمَا فَتَحُوا مِنَ الْمَدَنِ الشَّامِيَّةِ،

(٣) J. H. Breasted, *Ancient Records of Egypt* (شِكاغُو ١٩٠٦) ج ٢

فَقْرَةُ ٥٨٤ وَ ٣١٤

(٤) يَاقُوتُ «مَعْجَمُ الْبُلْدَانِ» (لِبِيزَنْغٍ ١٨٦٨) ٣: ٣٥٣

### كتاب الاعتبار

وذلك عقب الاستيلاء على حمص وحماة بقيادة ابي عبيدة ابن الجراح، فتلقاه اهل شيزر «يكفرون ومعهم المقلسون، ورضوا بمثل ما رضي به أهل حماة» (٥). انما البلدة لأهمية موقعها الجغرافي، وباعتبار كونها مفتاح سورية الداخلية، بقيت مطمح أبصار البيزنطيين الذين استخلصوها مراراً من ايدي العرب وخسروها، الى ان اخضعها الامبراطور باسيل الثاني سنة ٩٩٩ وبقيت بيد الروم حتى عام ١٠٨١ وهو العام الذي استرجعها فيه عز الدولة سديد الملك ابو الحسن عليّ، جدّ أسامة، من أيدي الامبراطور ألكسيس كومنينوس

وكان صالح المرّ داسيّ، صاحب حلب، قد منح الأمراء المنقذين من بني كرنانة عام ١٠٢٥ قطعاً في جوار شيزر. فتمكن أحدهم، الأمراء مقلّد، من الاستيلاء على كفر طاب سنة ١٠٤١. وجاء بعده خلفه أبو المتوجّج مقلّد بن نصر الذي بسط سلطته الى العاصي وبنى حصن الجسر عند قدسيّ شيزر ليقطع عنها المدد. ولكنّ البلدة بقيت بيد البيزنطيين الى أيام سديد الملك. فسديد الملك اذن هو مؤسس الدولة المنقذية بشيزر. ولدن وفاته عام

(٥) البلاذري «فتوح البلدان» (لبن ١٨٦٦) ص ١٣١

## مقدمة البحر

١٠٨١ عقبه ابنه عز الدولة ابو المرهف نصر (٦)، وهو مع  
اشتهاره بالورع وحب السلام تولّى السى حين، وفيما سوى شيزر،  
أقامية وكفرطاب واللاذقية

توفي ابو المرهف بلاعقب عام ١٠٩٨، فتحدّرت الامارة من  
بعده الى أخيه الاصغر مجد الدين أبي سلامة مرشد (١٠٦٨ -  
١١٣٧) والد مؤلف كتابنا اُسامة. ولكن مجد الدين شُغف  
بالصيد ونسخ القرآن أكثر من السياسة، فتنازل عن السيادة لأخيه  
الاصغر عز الدين أبي العساكر سلطان مردّداً «والله، لا وليتها»  
ولأخرجنّ من الدنيا كما دخلتها» (٧)

في أثناء اِمارة سلطان، عمّ اُسامة، كانت شيزر عرضة لغزوات  
متتابعة من بني كلاب في حلب، ومن الاسماعيلية (الحشاشين)،  
ومن الروم البيزنطيين، ومن الافرنج الصليبيين. رُسقها  
الامبراطور جان كومينوس عام ١١٣٨ بالمنجنيق عشرة أيام  
متوالية. وحاول الافرنج تكراراً الاستيلاء عليها، ولكن على غير  
جدوى. مناعتها الطبيعية، وحصونها المتينة، وزعامتها المنقذية  
أنقذتها كل مرّة من السقوط

(٦) فصل ذلك كله ابن الأثير «كامل التواريخ» في *Recueil des historiens*

*des croisades: historiens orientaux* (باريز ١٨٧٢) ٥٠٤:١

(٧) اُسامة «كتاب الرّوغتتين في أخبار الدولتين» (مصر ١٢٨٨) ١١١:١ -

١١٢ وابن الأثير في *Recueil* ٥٠٤:١

## كتاب الاعتبار

وفي خلال إمارة سلطان جرت أكثر الحوادث التي دونها  
أسامة في مذكراته، وهو شاهد عيان لها، فخلد وقائعها وجعلها  
ارتئاً لنا. ومع أن أسامة كان أحد أخوة أربعة، هو ثانيهم، فإن  
عمّه سلطاناً، الذي لم يكن له أولاً ولد ذكر، استخض أسامة  
بعطفه ورعايته، ودرّبه على الفنون الحربيّة، وكان يتحنّ بالسؤال  
حضور ذهنه في ساعة القتال (ادناه ص ١٠٠) وعلى الجملة انشأه  
تثنية من يريد أن يجعل منه خلفاً له. وكثيرة كانت المهمّات  
الشخصيّة التي عهد سلطان بها لابن أخيه، من مثل رفقة زوجة  
عمّه وأولاده من شيزر في أيام الحرّ إلى مصيّاث (أدناه ص ١٤٨).  
أما بعد أن رزق العمّ ولداً يخلفه فوجهة نظره نحو ابن أخيه  
تغيّرت، والحسد أخذ يعمل عمله فيه، ممّا جعل أسامة الشاب يغادر  
شيزر موقّتاَ عام ١١٢٩، ونهائياً بعد وفاة والده أخي سلطان في ٣٠  
أيار سنة ١١٣٧. وكانت جدّة أسامة (٨) لأبيه قد حدّرتَه مرّة  
من عمّه، وقد رأت حفيدها داخلاً البلدة مساءً ويده راس أسد ضخم  
كان قد اصطاده، فأسدته النصّح بشأن تأثير عمل كهذا في نفس  
عمّه بقولها «ما يقرّ بك هذا منه، وإنه يزيدك منه بعداً ويزيده  
منك وحشة ونفوراً» (ادناه ص ١٢٦). وبرغم ذلك فد «كتاب

(٨) والدة أسامة فسى ابن الأمير «تاريخ الدولة الأتابكيّة» في *Recueil* (باريز

## مقدمة المحرّر

الاعتبار» (ص ٧١) يحفظ لنا نكتة تمثّل شهامة سلطان \* وخلاصتها ان امرأة كان قد تزوّجها سلطان وطلّقها فوَقعت اسيرة في يد الافرنج، ففكّ للحال أسرها وسلّمها لاهلها قائلاً «ما أدع امرأة تزوّجتها وانكشفت عليّ في أسر الافرنج»

توفي سلطان حوالى عام ١١٥٤ فخلفه ابنه تاج الدولة ناصر الدين محمد، وهو آخر الأمراء المنقذين \* في أيّامه تمثّلت على مسرح شيزر مأساة مفعّلة قضت على بني منقذ بأسرهم \* بمناسبة اختتان ولد لتاج الدولة أولم الوالد وليعة حضرها جميع آله، وفي اثنتائها حدث الزلزال الشهير عام ٥٥٢ (١١٥٧) الذي «هلك فيه ما لا يُحصى» والذي خرّب «بالمرّة حماة وشيزر وكفرطاب والمعرّة وحمص وحصن الأكراد» (٩) «ولم ينجُ من بني منقذ أحد» (١٠) سوى زوجة تاج الدولة التي انتُشلت من تحت الردم \* الا ان نور الدين، صاحب دمشق، عاد فعمّر شيزر

التأثير الاكبر في نفسيّة أسامة كان لعمه سلطان، وبعده لوالده صورة الوالد التي أبقاها لنا أسامة في مذكّراته تمثّله لنا رجل تقوى وسلام لا تهمّه شؤون هذا العالم الفاني، يفرغ «زمانه لتلاوة

(٩) ابن الأنير في *Recueil* ٥٠٣:١

(١٠) ايضاً ٥٠٥:١ - ٥٠٦

## كتاب الاعتبار

القرآن والصيام والصيد في نهاره، وفي الليل ينسخ كتاب الله» (ادناه ص ١٩٨) • وهذا يجب ألا يفهم منه انه كان متقاعدًا جبانًا • ففي غير مكان يذكر اُسامة أن والده لم يكن «له نغل سوى الحرب وجهاد الافرنج ونسخ كتاب الله» (ادناه ص ١٩١) • ثم يقتبس عنه عبارة قالها لما حذّره ولده في معركة: «يا ولدي في طالعي انني لا ارتاع» (ادناه ص ٥٦)

ولنستشهد الآن ببعض الوقائع الدالة على نوع التربية التي نربّاها اُسامة في ظلّ والده وعمه، وسرّها كلّها متضمّن في تصريح اُسامة «ما رأيت الوالد، رحمه الله، نهاني عن قتال ولا ركوب خطر، مع ما كان يرى فيّ وأرى من اشفاقه وإيثاره لي» (ادناه ص ١٠٣) • اُسامة، وهو دون العاشرة، يطعن خادمه طعنة نجية قاضية دون ان يستوجب سخط والده (ادناه ص ١٤٥) • يباشر القتال وهو حدث يافع فيذكر كيف انه في اول قتال حضره حمل على افرنجي طعنه فخرج من السرج لخفة جسمه وقوة الطعنة (ادناه ص ٤١) • يرى حيّة، وهو صبيّ، على حائط الدار فيتسلّق اليها ويأخذ يحزّ رأسها بسكينه الصغير، وهي تلتفّ على يده، وابوه يراه ولا ينهاه (ادناه ص ١٠٣) • تعود رهائن من افرنج وأرمن كانت في شيزر الى بلدها فتقع في أيدي صاحب حمص،

## مقدمة المحرّر

وهو مسلم، فتصدر أوامر والد أسامة له في هذه الصيغة «اتبعهم بمن معك، وارموا انفسكم عليهم، واستخلصوا رهاثكم» (ادناه ص ١٠٣) . الكلمات الاخيرة «ارموا انفسكم» تقع من نفس أسامة موقعاً شديداً

وللدلالة على الرأبط النبوي الذي كان يربط الابن بابه يكفي الاستشهاد بعبارة اوردها أسامة بعد أن أطنب بحسن خط والده: «وما يقتضي الكتاب ذكر هذا، وانما ذكرته لاستدعي له [[للوالد]] الرحمة ممن وقف عليه» (ادناه ص ٥٣)

أما والد أسامة فلنا ان نتحقق المعدن التي جُبلت منه من مراجعة حادثة أوردها أسامة . ومفادها ان الاسماعيليه مرّة هاجمت شيزر والرجال متخلفون . فوزعت أم أسامة السلاح وألبست ابنتها الخفّ والازار واجلستها على روشن مشرف على الوادي حتى اذا ما انتهى الأعداء اليها تدفعها وترميها الى الوادي فتراها ميتة ولا اسيرة في أيدي «الفلاحين والحلاجين» (ادناه ص ١٢٥) . حقاً ان والدته كجده كانت من «أمّهات الرجال» (ادناه ص ١٢٦)

تلك هي البيئة التي نشأ فيها أسامة وترعرع . فتصلّب عوده وهو مرّ، وألف اقتحام المخاطر والمغامرات، وتربّى على مبادئ



## كتاب الاعتبار

الفروسية والشهامة • وذلك في عصر تلاحت فيه الحروب،  
وتتابعت الغزوات من الافرنج والعرب - من مسيحيين ومسلمين،  
وفي بلاد توفرت فيها الوحوش الضارية والحيوانات المفترسة •  
حتى ان اُسامة ما كان يخرج للصيد في جوار شيزر الا وهو مسلح  
مستعد للعدو المفاجيء (ادناه ص ٢٠٠) • ولم يشهد اُسامة القتال  
في شيزر وحماه من مدن سورية الشمالية فقط، بل في عسقلان وبيت  
جبريل من أعمال فلسطين، وفي شبه جزيرة سيناء ومصر، وفي  
ديار بكر والموصل • فلاغرو ان اصبح اسمه في التواريخ الاسلامية  
مرادفاً للبطولة

الذهبي (١١) سَمَّاه «احد ابطال الاسلام» • ابن الاثير (١٢)  
وصفه بانه « كان من الشجاعة في الغاية التي لا مزيد عليها» •  
واُسامة نفسه أجمل اختباره الحربية بقوله في آخر أيامه «فكم  
لقيتُ من الاهوال، وتقحمتُ المخاوف والأخطار، ولافتُ  
الفرسان، وقتلت الأُسود، وضربتُ بالسيوف، وطُعنْتُ بالرماح،  
وجرُحتُ بالسهام والجروح» (ادناه ص ١٦٣) - هتاف ليس  
المقصود منه التأثير الخطابي فحسب، بل تبيان الحقائق  
ومن خلال كل هذه الاختبارات تبيَّن لنا شخصيَّه اُسامة فاذا

(١١) «دول الاسلام» (حدر آباد ١٣٣٧) ٢ ٧١

(١٢) «الدولة الأناطليكية» في Recueil ج ٢ ص ٢٠٧

## مقدمة المحرّر

بها شخصية مستسلمة تستقبل الافراح كما تودّع الاحزان، تواجه  
الظفر كما تجابه الفشل، بروح الصبر والتسليم • النصر - باعتبار  
اسامة - من الله (ادناه ص ١٤٧ س ١٩)، وكذلك الهزيمة • الموت  
لا «يقدّمه ركوب الخطر، ولا يؤخره شدة الحذر» (ادناه ص  
١٦٣) • «الله مقدّر الأقدار، وموقت الآجال والأعمار» (ادناه  
ص ١٦٢) • في العبارة الاخيرة متضمن فلسفة الحياة بأسرها كما  
فهمها اسامة

وفي مجمل معاملاته مع أصدقائه وأخصامه يُدهشنا هذا الرجل  
بميله للنصفة والعدالة • ها كه مع رفيق في مكان مشرف على  
ثمانية فرسان من الافرنج • الرفيق يشير باخذهم على حين غرة،  
ولكنّ جواب اسامة: «ما هذا انصاف • بل نحمل عليهم انا وانت»  
(ادناه ص ٥٨) • والمبهج انه لا يلبث ان يتمّ سرد هذه الحادثة،  
التي هزم فيها مع رفيقه ثمانية، حتى يشرع بسرد غيرها يهزمهما  
فيها «رويجل» (ادناه ص ٥٨) • يروي قصة ممتعة تظهر الطب  
الافرنجي سقيماً بالمعارضة مع الطب العربي (ادناه ص ١٣٢ -  
١٣٣) - وهي من أبدع قصص الكتاب - ثم لا يلبث ان يردفها  
بأخرى تظهر الوجهة الفضلى من طب المغرب (ادناه ص ١٣٣ -  
١٣٤) • يطنب بوالده صياداً، ولكن سلامة ذوقه توحى اليه على

## كتاب الاعتبار

الأثر «ما أدري كنت أراه بعين المحبة كما قال القائل: «وكل ما يفعل المحبوب محبوب، ما أدري أكان نظري فيه على التحقيق» وأنا ذاكر شيئاً من ذلك ليحكم فيه مَنْ يقف عليه» (ادناه ص ١٩٨)

قضى أسامة سنيماً غير قليلة في البلاط الفاطمي بمصر (سنة ١١٤٤ - ١١٥٤) وربما لم يكن لذلك العهد من دار عشتت فيها جرائم المكائد والمفاسد كما في تلك الدار: يد الوالد على الولد، والولد على الوالد، ويد الخليفة على الجميع. ابن الأثير (١٣) يدعي أن أسامة هو الذي أشار على عباس بن أبي الفتوح بقتل العادل وزير الظافر (ادناه ص ١٨). ولكن مذكرات أسامة لا تدل على أنه لوث يديه في حال من الأحوال. صلاح الدين الغريسياني، ذلك الجلف التركي، يوسط مَنْ يشاء من رجاله - يأمر بقطعهم شطرين من الوسط - لسبب أو لغير سبب، وأسامة لا يتردد في التوسط بامرهم (ادناه ص ١٥٦ - ١٥٧). عم أسامة يجلوه عن مسقط رأسه، ثم يودي الزلزال بحياة ابن عمه وسائر آله في شيزر، فيريتهم أسامة الشاعر بقصيدة كلها شعور طيب:

لم يترك الدهر لي من حلقهم  
قلباً أجتمه صبراً وسلواناً

### مقدمة المحرّر

فلو رأوني لقَالُوا ماتَ أَمَدُنَا  
وعاشَ للهِمّ والاحزانِ أَثْقَانَا  
لم يتركِ الموتُ مِنْ يَحْتَرِنِي  
عَنْهُمْ فَيُوضِحُ مَا قَالُوهُ تَيَانَا  
يادوا جميعاً وما شادوا فَواعِجِباً  
للخطبِ أَهْلَكَ عَمَّاراً وعمرانا  
هذي قصورهم أَمست قبورهم  
كذاك كانوا بها من قبل سَكَّانَا

الى ان يقول:

بنو أبي وبنو عمّي دمي دمهم  
ولن أروني مناواةً وشأننا (١٤)

احترام اُسامة لجنس النساء أمر يسترعي انتباهنا . فانا نراه  
يضع تأليفاً موسوماً «أخبار النساء» ويكرّس في «كتاب الاعتبار»  
(ادناه ص ١١٨ - ١٣١) حقولاً طويلةً للإشادة بأعمال البطولة التي  
قام بها البعض منهنّ ، وبينهنّ والدته . وفي قصته مع خادمته  
العجوز التي أفرد لها بيتاً في داره وكان يتناديها «يا أُمّي» (ادناه  
ص ١٨٦) نافذة نبصّ منها الشيء اللطيف ضمن أعماق قلبه . وما  
الطف ملاحظته بعد ان اقتدى اسيرة مسلمة مع غيرها من يد الافرنج  
فهربوا قبل ان يدفع الثمن فالزمه الافرنجي القيمة كلها: «وهان  
ذلك عليّ لمسرّتي بخلاص اولئك المساكين» (ادناه ص ٨٢)

(١٤) ابو شامة ١٠٦:١

## كتاب الاعتبار

حين لم يكن أسامة مهمو كاً بقتال الأعداء من بني البشر كان يشغل بقتال الحيوانات المفترمة التي كانت سورية الشمالية يومئذٍ تعجّ بهاء، أو يصطاد الغزلان والطيور والأرانب وحُمُر الوحش بالبازي وبالباشق في شيزر ودمشق وفي الموصل والقاهرة • وترى زبدة اختبارات مضمّنة في فصل في الصيد ختم به كتابه، فصل ربما لم يكن في اللغة العربية أنفُس منه في موضوعه • أسامة يقول عن نفسه انه شهد الصيد «سبعين سنة» (ادناه ص ٢٢٥)، وانه حضر قتال الأسد في مواقف لا تُحصى وقتل عدّة منها لم يشاركه في قتلها احد (ادناه ص ١٠٩ و ١٤٤)، وان الخليفة الحافظ عناه في سؤاله الانكاري «وأي شيء شغل هذا الا القتال والصيد؟» (ادناه ص ١٩٤) • لذّته في درس الحيوان جعلته يكتشف ان «الأسد كالناس فيها الشجاع وفيها الجبان» (ادناه ص ١٠٦) ربح «ان الأسد اذا خرج من موضع لا بدّ له من الرجوع اليه» (١٥) (ادناه ص ١٠٦ و ١٠٩)، ويلاحظ «أن الأسد مثل سواه من البهائم يخاف ابن آدم ويهرب منه • وفيه غفلة وبله، ما لم يُجرّح • فاذا جُرّح فحينئذٍ هو الاسد» (ادناه ص ١٠٩)، ويقول ان النمر «دون سائر الحيوان يقفز الى فوق أربعين ذراعاً» (ادناه ص ١١٠) • على ان

(١٥) لم أجد في الكتب الملمّة ما ثبت صحّة هذه التفسيرات.

## مقدمة المحرّر

صاحبنا شارك جيله في بعض خرافاتهم: «ومن خواصّ النمر انه اذا جرح الانسان وبالت عليه فأرة مات\* ولا ترتدّ الفأرة عن جريح النمر» (ادناه ص ١١١)\* ولما عرض افرنجي في حيفا فهداً للبيع أدرك اُسامة لأوّل نظرة من طول الوجه وزرقة العينين ان الحيوان نمر لا فهد وبالتالي لا يصلح للشراء (ادناه ص ١١١)\* ومن دقيق ملاحظاته ان الحُبّارى اذا اقترب منها الصقر «استقبلته بذنبها» فاذا دنا منها سلحت عليه بلّت ريشه وملأت عينيه وطارت» (١٦) (ادناه ص ٢١٦)

نظر اُسامة للصيد كسبب للهو ظاهر من البيت الذي استهل به فصل الصيد:

ولله مني جانبٌ لا أُضِيعُهُ

وللهو مني والبطالة جانبٌ (ادناه ص ١٩٠)

ونزعته الاستقرائية تلوح من عدم تلييته طلب نور الدين عندما سأله هذا ان يصلح الباز فرفض وأجاب - لما اظهر نور الدين عجبه كيف ان اُسامة يقضي عمره بالصيد ولا يحسن اصلاح الباز - «يامولاي، ما كنّا نصلحها نحن\* كان لنا بازيارية وغلّمان يصلحونها» (ادناه ص ١٩٧)

(١٦) قابل مراجعة كتاب C. H. Stockley, *Shikar* في London Times Literary Supplement عدد ١ تشرين الثاني سنة ١٩٢٨

## كتاب الاعتبار

تهذيب أسامة المدرسي تناول دراسة النحو عشر سنين عند قدمي أبي عبد الله الطليطلي «مسيويه زمانه» الذي كان قد تولّى دار العلم بطرابلس (ادناه ص ٢٠٧) ولا شك أن سياق دروسه تناول فضلاً عن النحو الخطّ والشعر والقرآن - وهي فروع التهذيب في ذلك العصر - فتهذب أسامة بموجب النظام الذي كان يتشكّف به أشرف العرب في زمانه - ونشأ راوية كاتباً، وأديباً شاعراً

بهذه الصفة الأخيرة - صفة الشاعرية - عرفه معظم الذين ترجموا له - فالذهبي (١٧) يذكر عن لسان أسامة انه قال انه كان يحفظ أكثر من عشرين ألف بيت من الشعر الجاهلي - والراجح انه لم يتصل بجيل أسامة هذا المقدار من الايات - عماد الدين الكاتب الاصفهاني الذي اجتمع بأسامه في دمشق يقول في «خريدة القصر وجريدة العصر» (١٨) «أسامة كاسمه، في قوّة نثره ونظمه...»  
 حلو المجالسة، حالي المساجلة، نديّ الندى بماء الفكاهة، عالي النجم في سماء النباهة» - ابن عساكر، تلميذ أسامة، ذكر في «التاريخ الكبير» (١٩) بأن لأسامة «يداً ييضاء في الأدب والكتابة

(١٧) ملحق بـ Derenbourg, Vie d'Ousâni (باريز ١٨٨٥) ص ٩٥

(١٨) (باريز ١٨٨٧) ص ١٢٢

(١٩) (دمشق ١٣٣٠) ٤٠٠٢ - ٤٠١

## مقدمة المحرّر

والشعر» واقتبس عن لسان احدهم قوله ان اُسامة «شاعر اهل  
الدهر، مالك عنان النظم والنثر» وان مقطعاته «أحلى من الشهد  
والذّ من الثّوم بعد طول السهر» • ياقوت في «معجم البلدان»  
(٢٠) اقتبس من اشعار اُسامة • أبو شامة (٢١) يفيد ان صلاح  
الدين الايوبي كان «عنده ديوان الامير مؤيد الدولة اُسامة  
وهو به مشغوف، وخاطره على تأمله موقوف، والى استحسانه  
مصروف» • وصالح بن يحيى (٢٢) يفاخر باقتنائه ديوان شعر  
«عزّ الدين» (كذا) اُسامة بن منقذ بخطه  
وهاك آيات تدلّ على قوة الابداع في اُسامة الشاعر قالها في  
ضرس له قلعه:

وصاحب لا أمل الدهر صُجّته

يسقى لنفعي ويسعى معي مُجْتَهد

لَمْ أَلْقَهُ مَذَّ تَصَاحِبِنَا فَحِينَ بَدَا

لَنَا لِيَّ افْتَرَقْنَا فَرَقَةَ الْأَبَدِ (٢٣)

وغيرها كتبها على حائط مسجد في حلب وكان قد زار المسجد  
قبلاً في طريقه الى الحج:

(٢٠) ٤١٧:٢

(٢١) ٢٤٧:١

(٢٢) «تاريخ بروج» (بروج ١٩٠٢) ٣٥ - ٣٦

(٢٣) الذهبي ملحق *Vie d'Ousūma* ص ٥٩٦ • قابل ابن عساكر ٤٠٢:٢،

ابن خلكان ١١٢:١، أبو سامة ٢٦٤:١، عماد الدين الكاتب ١٢٣



## كتاب الاعتبار

لك الحمد يا مولاي كم لك منة  
علي وفصل لا يحيط بها سكري  
نزلت بهذا المسجد العام قافلاً  
من الغزو موفور النصيب من الأجر  
ومنه رحلت العيس في عامي الذي  
مضى نحو بيت الله والركن والحجر  
فأديت مفروضاً وأقطعت فلماً  
تحمّلت من وزر المسينة عن ظهري (٢٤)  
وأخرى تعرب عن حنينه لوطنه الشامي  
وعن توق نفسه للرّجوع  
إلى أهله وقد كتبها على حائط دار سكنها بالموصل:  
دار سكنت بها كرهاً وما سكنت  
روحي إلى سجن فيها ولا سكن  
والقبر أسترُ لي منها وأجل بي  
إن صدّني الدهر عن عودي إلى وطني (٢٥)  
وإليك ما كتب في مطلع كتاب إلى بعض أهله:  
سكا ألم الفراق الناس قلبي  
ورؤّع بالنوى حي وميت  
وأما منل ما ضمت ضلوعي  
فإني ما سمعت وما رأيت (٢٦)  
شغف أسامة بالكتب يتضح من ملاحظة أباها عند ما عادت  
أسرته من مصر فوقع في أيدي الأفرنج وخسر الكثير من المال،

(٢٤) ابن الأسر «السولة الأمايكة» في *Recueil* ح ٢ جز ٢ ص ٢٠٨

(٢٥) ابن عساكر ٤٠١: ٢

(٢٦) ابن حنّكان ١١١: ١

## مقدمة المحرّر

فلم يأسف عليه أسفه على ما فقده من الكتب وعددها أربعة آلاف مجلد من الكتب الفاخرة «فانّ ذهابها [على ما قال] حزاة في قلبي ما عشت» (ادناه ص ٣٥)

أتقن أسامة الفن القصصي وأبدع في إيراد نكته كلّ الإبداع .  
فلو انه عاش اليوم لتأهّل لمركز استاذ في إحدى مدارس الصحافة التي تلقّن طلبتها دروساً في كيفية معالجة الماكرات وسرد الحوادث . خذ مثلاً الكيفية التي روى فيها قصة الطبيب الا فرنجي بإزاء الطبيب العربي (ادناه ص ١٣٢ - ١٣٣)، او فصّة جزاء الامانة (ادناه ص ١٧٨ - ١٨٠)، فان الفن الحديث يكاد يعجز عن التحسين عليها

لأسامة المؤلف لا أقل من ثلاثة عشر كتاباً اتصلت بنا اسماؤها .  
وضع معظمها في أخريات حياته وهو مبعد في حصن كيفا حيث انفسح له المجال للدرس والتأليف . ولقد ذكر بعضها حاجي خلفه في «كشف الظنون» ١٠ - «كتاب البديع في البديع» ٢٠ - «تاريخ الفلاح والحصون» ٣٠ - «أزهار الانهار» ٤٠ - «التاريخ البلدي» ٥٠ - «نصيحة الرّعاة» ٦٠ - «التجائر المربحة

## كتاب الاعتبار

والمساعي المنجحة» (٢٧) ٧٠ - «كتاب العصا» (٢٨) ٨٠ -  
 «أخبار النساء» ٩٠ - «ديوان أسامة» ١٠٠ - «كتاب النجوم  
 والاحلام» (اذناه ص ١٨٦) ١١٠ - «كتاب المنازل والاديار»  
 (٢٩) ١٢٠ - «كتاب لباب الآداب» (٣٠) ١٣٠ - «كتاب  
 الاعتبار» وهو الذي نحن الآن بصدد

بعد ان تجاوز أسامة التسعين استدعاه صلاح الدين الايوبي من  
 حصن كيفا وأسكنه داراً بدمشق وذلك بمساعي ابن أسامة المحبوب  
 مرهف الذي كان من المقرئين لدى السلطان (٣١) وأرجع

(٢٧) راجع وصف درنبورغ لهذه المخطوطات في *Vie d'Ousūma* - ٣٣٠ -

٣٣٨

(٢٨) نشر درنبورغ منتخبات منه ومن «ديوان أسامة» بعنوان *Anthologie de*

*textes Arabes inédits par Ousūma et sur Ousūma* (باريس ١٨٩٣)

(٢٩) مخطوطة في المتحف الاميوي في لينفراذ ذكرها الامتاذ اثناطوس

كراتشوفسكي في «مجلة المجمع العلمي العربي» تموز سنة ١٩٢٥ ص ٣٣٥

(٣٠) مخطوطة كتب لسي عنها مالكها الدكتور يعقوب صروف قبيل وفاته وعليها

بخط ابن أسامة مرهف ان والده اهداها اليه عام ٥٨٢ هـ - «الذئب»

كانت الاول سنة ١٩٠٧ ونيسان سنة ١٩٠٨ وربما كانت بخط المؤلف نفسه.

وفي رسالة خصوصية من الشيخ خليل الخالدي بالقدس انه رأى وهو بقونية نسخة

من «كتاب الغريبين» في آخره ما صورته: «وكان الغراع منه يوم الاثنين ثالث

وعشرين شهر رمضان سنة خمس وخمسين وخمسائة ١١٦٠» بمدينة حمص.

كتبه لنفسه منقر بن مرشد بن علي بن مقلد بن نصر بن منقر الكاظمي المالكي.

(٣١) ومن الذين امتازوا من آل منقر شمس الدولة، ابن اخي أسامة، أوفده صلاح

الدin عام ١١٩٠ الى بلاط الموحدين بمراكش للمعاينة بشأن استخدام اسلحتهم

لتضع سبل الاتصال البحري بين الافرنج وبين بلادهم. وكان لأسامة علم

ميراث من الخليفة العادل بمصر (انظر اذناه ص ٢٠٨)

## مقدمة المحرّر

له صلاح الدين إقطاعاً كان في الأصل على ما يظهر مُلكاً سامية، فعاد خمر الحياة يجري في عروق الشيخ بعد أن كان استحالة خلاً، وتنعم صديقنا بشيء من الرفاه والهناء قبيل وفاته. فأخذ يلقي المحاضرات في البديع، ويدرس في المدرسة الحنفية بدمشق. ولكن لأسباب نجهلها انقلب عليه ظهيره صلاح الدين، وربما كانت إقامة أسامة في مصر ولدت فيه ميلاً للتشيع لحظه صلاح الدين (٣٢) «محيي دولة أمير المؤمنين» (ادناه ص ١٦٤) و«سنة الخلفاء الراشدين» (ادناه ص ١٦٥). ولا نعلم كم طال هذا الجفاء. على أن صالح بن يحيى (٣٣) ذكر أن صلاح الدين ولّى على بيروت «عزّ الدين أسامة بن منقذ أحد ملوك بني منقذ وكان من المعظمين عند السلطان حتى لم يكن يقدم عليه أحداً في المشورة والرأي». وعاد فروى (ص ٣٨) أن عزّ الدين أسامة بن منقذ لما كان والياً على بيروت وبلغه خبر استيلاء الأفرنج على صيدا، خرج من المدينة بجماعته وأهله. ويظهر من هذا ومن ابن الأثير (٣٤) أنه كان يومئذٍ ببيروت حاكم يُعرف بأسامة ولكنّه

(٣٢) الذهبي ملحق *I'ic d'Ousāma* ص ٦٠٢

(٣٣) «تاريخ بيروت» ٣٥ - ٣٦

(٣٤) في *Recueil* ج ٢ جز ١٠ ص ٨٥

## كتاب الاعتبار

هو غير ابن منقذ • فالافرنج فتحوا بيروت عام ١١٩٧، وابن منقذ  
توفي عام ١١٨٨ (٣٥)

بعد ان توقّل اسامة ذروة التسعين (ادناه ص ١٦٠) وهو في  
دمشق يتفياً في ظلال نعمة مولاه صلاح الدين، أخذ يطلّ من  
ذلك العلوّ الشاهق على سابق اختباراته، ويدوّنها - أو يلقنها -  
بانشاء ساذج عادي لا تصنع فيه ولا تعمل (٣٦) - تلك هي  
المذكّرات الخالدة الموسومة «كتاب الاعتبار» • أملاها اسامة  
وهو يردّد:

إذا كتبت فخطتي جدّ مضطرب  
كخطّ مرتعس الكفّين مرتعد  
فامحّب لضفّ بدي عن حملها فلماً  
من جدّ حطّم الفنا في لبّة الأمد  
وفي كفّي العصا قلت  
رجلي كأنّي أخوض الوحل في الجلد (٣٧)

ولسان حاله:

(٣٥) لم سه لهذا الخلط من الأسامس الاب سمو محرّر صلاح بن يحيى فاه في  
حاشه ص ٣٥ حل الاثنين واحدا  
(٣٦) الساذج الوحيد عن هذه القاعده وصف أسامة لسخوخه ولطف صلاح انه من  
سه • ادناه ص ١٦٠ - ١٦٦  
(٣٧) ادناه ص ١٦٣ - ١٦٤

## مقدمة المحرّر

قد كنتُ معرّ حربٍ كلّما خمدتُ  
أذكيئها باقتداحِ اليضِرِ في القُللِ

أمّا الآن:

فصرتُ كالغادةِ المكسالِ مضجَعُها  
على الحسايا وراءَ السُّجفِ والكللِ  
قد كدتُ أعفُنُ من طولِ الواءِ كما  
يصدّيءُ الهندُ طولُ اللَّبَنِ في الخللِ  
أروح بعد دروعِ الحربِ في حُللِ  
من الدُّبِّي بقي فبؤماً لي وللحللِ (٣٨)

بين كتب الأدب العربي سيرٌ عددها غير قليل ، منها ما كُتب  
في عصر اُسامة بالذات: كسيرة صلاح الدين الموسومة «الفتح  
القيسي في الفتح القدسي» بقلم عماد الدين الكاتب الاصفهاني،  
وأختها الموسومة «النوادر السلطانية» بقلم القاضي بهاء الدين،  
وكسيرتي نور الدين وصلاح الدين المعنوتين «كتاب الروضتين  
في اخبار الدّولتين» تأليف ابي شامة . ولكنّها كلها تتضاءل أمام  
سيرة اُسامة بقلم نفسه . «كتاب الاعتبار» هو اول سيرة في الآداب  
العربية - على ما نعلم - المترجم والمترجم له فيها واحد

رمى المؤلّف من وراء كتابه الى تعليم امثولة اُديّة، لذلك  
سمّاه «كتاب الاعتبار» . وأورد موادَّ يُرجى منها ان يعنبر

## كتاب الاعتبار

القارىء بما حلّ بغيره وان يستفيد لنفسه (ادناه ص ١٦٢) • أمّا العظة التي اراد ان ينقشها على ذهن القارىء بحيث لا تُمحى فهي «ان ركوب أخطار الحروب لا يُنقص أجل المكتوب • فأنني رأيت ••• معتبراً يوضح للشجاع العاقل، والبيان الجاهل، ان العمر موقتٌ مقدّر، لا يتقدّم أجله ولا يتأخّر» (ادناه ص ١٦٢)، وان «الله مقدّر الأقدار، وموقت الآجال والاعمار» (ادناه ص ٦٢)، وانه يجب ان لا «يظنّ ظانّ ان الموت يقدره ركوب الخطر، ولا يؤخره شدة الحذر» (ادناه ص ١٦٣)، وان «النصر في الحرب من الله تبارك وتعالى، لا بترتيب وتديير، ولا بكثرة نفير ولا نصير» (ادناه ص ١٤٧)

ولا ثبات قضيته أتى المؤلف بالقصة تلو القصة • التشابه والمشاركة، وأحياناً التناقض والمخالفة، كان السّرّ ملك الذي قاده من رواية الى رواية • ولكن الكثير من المادّة جاء دون تنظيم منطقي وفي أماكن غير خاصّة به • هنا وهناك يسرّ القارىء ان الراوي قد رشّ شيئاً من «البهار» على القصة لتحسينها، أو مطّ الواقِع قليلاً في الحادث لا شباع داعي الغرضيّة • أخبار كرامات الأولياء ومناقبهم (الباب الثاني ص ١٦٩ - ١٨٧) كلها ازدردها السامّة، ولم يتسام فوق المستوى انذي عاش فيه جيله • كذلك

## مقدمة المحرّر

الاحلام آمن بها ووضع فيها كتاباً خاصاً (ادناه ص ١٨٦)  
من أمتع فصول الكتاب وأطلاها فصل حلل فيه أسامة الأثر  
الذي أثره في نفسه - وهو المسلم المحافظ - الافرنج الصليوني.  
ملاحظات ابن جبير واقوال ابن الاثير لها أهميتها. ولكنها لا  
توازي أهمية هذا الفصل المبني على اختبارات شخصية عديدة.  
الافرنج - في نظر المؤلف - لهم شجاعتهم، ولكنهم خالون من  
«الغيرة» الجنسية (ادناه ص ١٣٥). طبّهم ساذج جاهل بالمعارضة  
مع الطب العربي على ما مثله ثابت (ادناه ص ١٣٢ - ١٣٣) وابن  
بطالان النصرانيان (ادناه ١٨٣ - ١٨٥). محاكاتهم غيبة غريبة  
(ادناه ص ١٣٨ - ١٤٠). «من هو قريب العهد بالبلاد الافرنجية  
أجفى أخلاقاً من الذين قد تبلّدوا وعاشروا المسلمين» (ادناه ص  
١٣٤). الكاتب لم يرض عنهم بلقب شياطين (ادناه ص ١١٨ س  
٢١ وص ١٢٨ س ١٤) و «كافرين» (ص ١٢٨ س ١٤ وص ١٣٥ س  
١٤) ولم يتردد في استنزال لعنة الله عليهم (ص ١٣٩ س ١٤ وص  
١٤٠ س ١) عملاً بسنة كتاب ذلك اليوم، وفي الدّعاء الى الله  
تعالى كي «يطهر الدنيا منهم» (ص ١٣١ س ٥). لذلك يلدّ لنا  
ان نسمع صديقاً افرنجياً يدعو أسامة «يا أخي» (ص ١٣٢ س ٩)  
ويرجوه ان يسمح لابنه مرهف ان يرافقه الى بلاد الافرنج، وان



## كتاب الاعتبار

نرى أسامة يدعو الفرسان الداويّة (Templars) «أصدقائي» (ص ١٣٤ س ٢٠)، ونرى هؤلاء يُخلون له في المسجد الأقصى مكاناً صغيراً يصلّي فيه إذا زار بيت المقدس

وفي الكتاب فضلاً عن ذلك اشارات وفيرة تثير لنا أحوال البلاد الشامية لذلك العهد من زراعية واجتماعية، وتعرض أمام بصائرنا الواناشئ من صور الحياة السورية العربية . القطن كان من غلة كفرطاب (ص ١٥١ س ١٦)، غابات شمالي البلاد الكنيفة كانت غنيّة بالأشود والنمور والغزلان وحُمُر الوحش (ص ١٠٥ - ١١٢ و ١٩٢ - ١٩٣)، جلاء العروس (ص ١٨٠ س ٢) - على ما هو متبع لليوم في لبنان - كان عادة مرعيّة في القرن الثاني عشر، استجار ندابات تندب في المآتم (١١٥ س ١٢) كان معروفاً يومئذٍ كما هو معروف اليوم

آخر فصول الكتاب (ص ١٩٠ فما بعد) يتناول مسألة الصيد على ما مارسه أبناء ذلك الزمان بالبازي والصقرو بمعونة الكلاب، وذلك على شواطئ دجلة والفرات والعاصي والنيل . حتى صيد السمك بالطُرق العتيقة الساذجة لم يفت أسامة فانه وصفها (ادناه ص ٢١٧ - ٢١٨) كأنك ترى العملية بعينيك

مخطوطة «كتاب الاعتبار» هي وحيدة لا أخت لها، على ما

## مقدمة المحرّر

نعلم، محفوظة في مكتبة الاسكوريال باسبانيا . وهي ٦٧ ورقة، ولكنها مخرومة الأول حيث ضاع منها ٢١ ورقة، فيكون أصلها ٨٨ ورقة . المخطوطة مكتوبة بالعبر الاسود بالخط الشامي الذي يرتقي الى القرن الثالث عشر . فهي اذن من أقدم المخطوطات العربية التي اتصلت بنا

في خاتمة المخطوطة ما نصّه:

وكان في آخر الكتاب ما مثاله:

قرأت هذا الكتاب من أوله الى آخره في عدة مجالس على مولاي جدّي  
الامير الاجل العالم الفاضل الصدر الكامل عضد الدين، جليس  
الملوك والسلطين، حجة العرب خالصة امير المؤمنين، أدام  
الله معادته . وسألته ان يجيزني روايته عنه .  
فاجابني الى ذلك . وسطر خطه الكريم .  
وذلك في يوم الخميس بالث عشر صفر  
سنة عشر (٢٩) وستمائة .  
صحيح ذلك . وكتب  
جده مرعف بن  
أسامة بن  
منقذ  
حامداً  
ومصلياً

التاريخ اعلاه، ١٣ صفر سنة ٦١٠ (٤ تموز سنة ١٢١٣) هو ليس  
تاريخ مخطوطتنا هذه - كما وهم درنبرغ (٤٠) - بل تاريخ

(٣٩) «عسره» في الاصل . قابل ادناه من ٢٢٦

(٤٠) في المقدمة الافرنسية من ١٠ التي قدّم بها طبعة «كتاب الاعتبار»

فيشكوه كل من هو من العهد بالبلاد الافرنجة اجفاني لظلام الدم وتلوا  
وعاسروا المسلمين في حفا انظافهم قههم اللهاسي كت اذا رزبت المسلم  
دخلة السجدة الاضي في طانه مسجد صغير دخله الا فرج كسه مكث اذا  
السيدي الاضي وفيه الدوايه وهم اصدافى علونى ذلك المسجد الصغير اسلمى فيه  
موتها فكريت ووصف الصلاة على باجر الا فرج مسكنى وروحي الا السرق  
دال كذا صلى سادرا له قوم من الدوايه اخره اخرجه عني وعلاها الى  
الصلاة فاعتقلهم وعاد بهم على ذلك نعه ورد وحي لا السرق وقال ذى  
صلى بعد الدوايه دخلوا اليه واخرجه ولعدروا الى والواهد اعرب وصل  
مرلا الا فرج في مدة الامام وما راى صلى الا السرق ملك حسي الصلاة  
مخرج كساعه من ذلك الشيطان ونصر وجهه ورعته وما لحقه من بطر الصلاة  
الى الفناء ٥ ورايتهم واحدا منهم جاء الى الامر معبر الفرس جاءه  
ومو في الصخرة فقال يد نصر الله صغير قال نعم نسيه ابراهيم اورا باصوره  
مرم والمسيح عليه السلام صغير حجرا فقال مدا الله صغير تعالى الله عما  
سوءوا الظنون علوا كبرا وليس عديم من الجوه والغره يكون الرجل منهم يسي هو  
وامرأه بلغاه رجل اخر انا حنن المراه ونعتل بها ويحلب معها والروح  
واقف ناحيه سطر فراخها من الحرس فاذا طول عليه خلاها مع الحارس  
وما شاهدت من ذلك اي كت اذا حننك ما بلس ابرك دار رجل  
فقال له مغر دار عان المسلمين لها طابا ربيع الى الطوبى وسالها من طاب  
الطوبى الاخر دار رجل افري مع الحمر الحمار انا حنن فسد من السد وما دى عليه  
وسوك فلان الحار فديع بنته فز هذا الحمر مراد منها مسافه هو موضع ذرا  
وذا واخره عزله السد الذي في تلك القفصه فحانوما ووجدت  
مع امرأته في المراتر فقال له اي شي ادخلك الى عداماى باليت تعاب



## كتاب الاعتبار

الأمّ التي نُسخَتْ عنها . نسختنا اذن غير مؤرّخة، ولكنها منقولة عن مخطوط كُتِبَ بعد وفاة المؤلف (أُسامة) بست وعشرين سنة قمرية وعليه اجازة من مرهف ابن أسامة المحبوب مهبورة بامضائه

المخطوطة هذه نشرها الاستاذ هارتوغ درنبورغ بالطبع (ليدن ١٨٨٤) \* وهي التي نحن الآن ننشرها نقلاً عن الصورة الفوتوغرافية التي استحصلناها من الاسكوريال بمساعي السفارة الاميركية في مدريد

مخطوطتنا هذه حافلة بالاغلاط النحوية الصرفية التي لا يمكن ان يكون مؤلفها - واضح كتاب في البديع وصاحب ديوان - قد ارتكبها . وهي فضلاً عن ذلك مشبعة بالعبارات العامية (ولاسيما في الجمل المقتبسة والمحكية)، مما يدل على ان المؤلف وهو شيخ ضعيف أملى كتابه شفاهاً، وان ايدي الناسخ او النساخ عبت به واليك امثلة من آثار عدم العناية في النسخ: «دشي» «دشن» (ص ٥٢ س ١ - ٢) - «موز» «موزا» (ص ٧٢ س ١٤ - ١٥) - «الرّحى» «الرحا» (ص ١٠٥ س ١١ و ١٢) - «قاسم» «قسيم» (ص ١٢٠ س ١٧ و ص ١٧٢ س ١٣) - الى آخر ما هنالك من الكلمات التي وردت بصورتين او اكثر في سطر واحد أو في صفحة واحدة

## مقدمة المحرّر

اما استعمال العبارات العامية فهو فضلاً عن دلالة على سلامة ذوق اُسامة في الانشاء - اذ ان ثمة الكثير من الحقائق البعيدة الغور في طبيعة الانسان واختباره لا يسهل التعبير عنها في الأدب العالي وجلّه اصطناعي بل في النسق «الدارج» الأقرب اتصالاً بمصادر الحياة ونواحيها - فأمره يهمنّا من وجهة أخرى • مقابلة هذه الاصطلاحات مع ما يماثلها في لغتنا العامية اليوم فيه درس هامّ في تطوّر اللغة العربية المحكيّة • وهالك امثلة من اُسامة:

(ا) «أيش [أيّ شيء] انتم؟» (ص ١٢ س ٦) - «ما في [لا يقدر] هذا يسرق رغيف خبز» (ص ٤٥ س ٨ - ٩) - «تموا [ما زالوا] يطردونهم» (ص ٥١ س ٢) - «خفت لا [لثلاث] يكون» (ص ٦٤ س ٧ و ١٥) - «طلّح [تطلّع] تحتها» (ص ٢١٤ س ١٦) - «حمدت الله سبحانه الذي [التي - في العامية] ما ناله ضرر» (ص ٦٣ س ٧)

(ب) استعمال صيغة الجمع العاقل لما لا يعقل: «الكلاب نطعمهم [نطعمها] من عيشنا» (ص ١٢ س ١٤)

(ج) استعمال المثنى المنسوب في حالة الرفع: «ديواني كل شهر دينارين [ديناران]» (ص ٧٥ س ١٦) - «وفيه خرّقيّن خرّقان» (ص ١٩٦ س ١٤)

### كتاب الاعتبار

(د) ارجاع ضمير الجمع او المفرد الى اسم مثنى: «اطهرهم  
اطهرهما» (ص ١٩٦ س ١٤) - «ييست رجلاي ودقت  
ودقتا» (ص ١٧٧ س ١١) - «فخرج فارسان ٥٠٠ فصادفوا  
[فصادفا] رجلاً ٥٠٠ فاخذوه [فاخذاه]» (ص ٦٣ س ١٦)  
(هـ) لنة اكلوني البراغيث: «فاقتطعوهم [فاقتطعهم] الروم»  
(ص ٩٢ س ١٨)

(و) الميل لاهمال الهمزة او لتحويلها ياء: «الحيط [الحائط]»  
(ص ٧٤ س ١٠) - «خبَّيته [خبَّأته]» (ص ٤٦ س ٣) - «غاروا  
[أغاروا]» (ص ٥٨ س ١٥) - «ارسل [ارسل]» (ص ٨٧ س ٩)  
(ز) ادغام الحرفين المتجانسين واقحام ياء بعدهما: «دليت  
[دلت] الحرامية» (ص ١٣٨ س ١٧) - «شفيته [شققته]» (ص  
١٤٧ س ١١)

(ح) الاشباع: «روح [رُح]» (ص ١٢٤ س ٦)  
وفي نسق الكاتب ظاهرة غريبة، ميله لاستعمال صيغة المؤنث:  
«مغار معلقة» (ص ٧٠ س ١٩) - «عقرب صغيرة» (ص ١٠٩ س  
٨) - «حجر ثانية» (ص ١١٤ س ١٤) - «الأرنب دخلت» (ص  
١٩٢ س ١٨) - «سكيناً صغيرة» (ص ١٠٣ س ١٧) - «طارت  
انحجل» (ص ٢٠٠ س ١٦)

## مقدمة المحرّر

وللمخطوطة من حيث الخطّ ميزات منها أنها انتهت إلينا خلواً  
 من حركات الاعراب، ومن علامات الوقف، ومن أكثر نقاط  
 الحروف بحيث يصعب أحياناً التمييز بين الفاعل والمفعول، وبين  
 المعلوم والمجهول، وبين نهاية الجملة الواحدة وبداية الأخرى.  
 خُذْ مثلاً على ذلك لفظة «عدل» التي وردت في قصّة نمر جاء  
 به أحد الحليّتين إلى صاحب القدموس\* فإن درنبورغ، على ما  
 يظهر، قرأها «عدُل» (طبعة درنبورغ ص ٨٣) وترجمها (٤١)  
 "la séance"، وهي في الحقيقة «عِدْل» (ادناه ص ١١١ س ٤١)  
 بمعنى كيس\*. ولقد ورد في قصّة بعض قطعاً على الطرق كلمة  
 «سسمهم» فقرأها درنبورغ «تسبهم» (ص ٥٤)، وقرأها  
 لاندبرغ (٤٢) «تسبهم»، وقرأها كاتب هذه الأسطر «يشنهم»  
 (ادناه ص ٧٢ س ٢٠). بين «السبق» و«الشنق» بالتهجئة فرق  
 متضمن في بعض نقاط، ولكنه بالفعل فرق عظيم\* في المخطوطة  
 اسم علم ورد على هذه الصورة «حرار» (ادناه ص ١٢٤ س ١) فهو:  
 جرّار، جزّار، حرّاز، حرّار، حرّاز، حرّاز، خراز، خراز، خزّار،  
 خزّاز - عشر قراءات فقط لا غير وكلها واردة أسماء اعلام في

(٤١) *Autobiographie d'Ousāma* (پاریز ١٨٩٥) ص ١١٠

(٤٢) C. de Landberg, *Critica Arabica* (لندن ١٨٦٦) خز ٢٠ ص ٢٦



## كتاب الاعتبار

الذهبي (٤٣) فاختر لك منها ما يحلو

عدم وجود احرف هجاء كبيرة لتمييز العلم عن النكرة، كما هي الحال في اللغات الاوربية، يؤدي أحيانا للاشتباه في اللغة العربية. ففي صفحة ٥٠ سطر ١٦ (ادناه) و صفحة ٢٠٦ سطر ١٤ وردت «العلاء» وهي اسم بلدة في سورية الشمالية فحسبها درنبورغ (ص ٣٧ و ١٥٢) نكرة وترجمها «la ville haute» (٤٤) أما «فريفة خربة» (ادناه ص ٨١ س ٧) فحسبها علماً (٤٥)

ارجاع الضمير من معضلات العربية. والاشكال فيه جعل درنبورغ مرةً يحسب ان المطعون طار من السرج الى رقبة الحصان (٤٦)، والحال انه الطاعن (ادناه ص ٦٣ س ٥)، وأخرى ان الجرائحي نشر ساق المريض (٤٧)، والظاهر ان المريض هو الذي نشر ساق نفسه (ادناه ص ١٤٦ س ٧)، وثالثة ان الجريح أغشي عليه (٤٨) والحال ان الغلام الشاهد هو الذي أغشي عليه (ادناه ص ١٤٥ س ١٨)

(٤٣) والمختبىء (لندن ١٨٦٣) ٩٧ - ١٠٠

(٤٤) Autobiographie. ص ٥٠

(٤٥) ايضاً ص ٨١

(٤٦) ايضاً ص ٦٣

(٤٧) ايضاً ص ١٤٢

(٤٨) ايضاً ص ١٤٢

## مقدمة المحرّر

ليس في مصطلحات العربية علامات للاقتباس تضمّن الجمل المحكية . وهذا ما جعل درنبورغ (٤٩) يعتبر الجملة الأخيرة من خطاب أسامة لرجالة عسقلان داخلّة في ذلك الخطاب، مع انها ليست جزءاً منه (ادناه ص ١٦ س ٧) . لمّا مثل أسامة بين يدَي الملك الافرنجي فأعرب له هذا عن فرحه به لأنّه فارس عظيم أجاب أسامة (ادناه ص ٦٥ س ١٤ - ١٥) «انا فارس من جنسي وقومي» . وورد على اثر ذلك في الاصل «واذا كان الفارس دقيقاً طويلاً كان اعجب لهم» . فدرنبورغ (٥٠) ضمّن هذه العبارة الثانية في الاقتباس وجعل أسامة بالاستنتاج دقيقاً طويلاً، والذي يلوح لي ان العبارة الثانية غير داخلّة في الاقتباس والضمير فيها يعود للافرنج، فيكون أسامة سميناً قصيراً

لم يكن أسامة يحسن غير اللغة العربية . فهو يقول عن الافرنج «انهم لا يتكلمون الا بالافرنجي ما ندري ما يقولون» (ادناه ص ٦٦ س ٨) . وفي مكان آخر (ادناه ص ١٤٠ س ٢١ - ٢٢) يشير الى امرأة افرنجية «تبربر بلسانهم وما ندري ما تقول» . ثم يذكر ان رفيقه الغرسياني «التفت الى غلام له كلّهُ بالتركي ولا ادري ما يقول» (ادناه ص ١٠٠ س ٩ - ١٠)، وفي غير موضع يقول «وهم

(٤٩) *Autobiographie* ص ١٤ س ٣٨

(٥٠) ايضاً ص ٦٦

## كتاب الاعتبار

يتكلمون بالتركي ولا أدري ما يقولون» (ص ١٥١ س ٧) • على  
 ان ذلك كله لم يمنعه من استعمال كلمات افرنجية كـ «سرجندي»  
 (ص ٢٥ س ١٥) و «سرجند» (ص ٦٧ س ٦) (sergeant)  
 - «تر كبولي» (ص ٥١ س ١) (Turcopole) - «برجاسي» (ص  
 ١٤١ س ٣) (bourgeoisie) - «البسكند» (ص ١٣٩ س ٤) (viscount)  
 - «الداما» (ص ١٣٦ س ٢٠) (Madame) - «البرونس» (ص  
 ١١٩ س ١) (prince)

والذي يهتأ أكثر من ذلك استعماله طائفة من الكلمات الفارسية  
 والتركية واليونانية التي كانت صقلتها ألسن متكلمي العربية  
 وألفتها آذانهم • ومما يجب ملاحظته ان غالب أسماء آلات  
 الحرب انما هي فارسية، وذلك لان العرب نقلوا الاساليب الحربية  
 عن جيранهم الفرس • واليك بعض الامثلة من الالفاظ الفارسية

«سَرِنْدَرُوس» (ص ١٢ س ٢) (تعريب سَندروس، معدن)  
 - «سَرَفَسَار» (ص ١٣ س ١٧) (سَرَأفسار، راس العنان) -  
 «كُزَاغَنَد» (ص ٤٦ س ١٤) (كُزَاگند، كُزَاغند، ستره تقوم مقام  
 الدرع) - «دِرْكَاه» (ص ٤٩ س ١٣) (دِرْگاه، بلاط الملك) -  
 «دَشَنِي» (ص ٥٢ س ١) (دَشَنه، خنجر) - «خَرِشَت» (ص ٥٢ س

## مقدمة المحرّر

(٦) (خَرِشت، حرّبة) - «موزا» (ص ٢٢ س ١٤) (مُوزَه، خَرِفَ)  
 - «اوزبَه» (ص ٧٣ س ٦) (اوزبك، امير الجيش) - «بُشت»  
 (ص ١١٧ س ١٣) (بشت، عباءة) - «تَرَ كَش» (ص ٢١٣ س ١٧)  
 (تر كَش، جعبة) - «ديدب» (ص ١٢٧ س ١٣) (ديدبان، راقب)  
 وهناك لفظتان فارسيتان اشبه امرهما على درنبورغ فحسبهما  
 عربيتين: «برجم» (ص ١٥٩ س ٧) وهي برجم، شعر ذنب عجل  
 البحر • فظنّها درنبورغ «براجم» العربية وترجمها «articulations  
 de doigts» (٥١) • و «نشاف» (ص ١٢٣ س ٣) وهي في الراجح  
 «نشاف» الفارسية بمعنى بلّ • ولقد ترجمها درنبورغ  
 «consomption» (٥٢)

واليك انموذج من الالفاظ التركية الواردة في الكتاب: «يَرَ ق»  
 (ص ١٠١ س ١٩) وهي يراق، سلاح - «جوبان» (ص ١٠٦ س ٣)  
 وهي جوبان، راع (٥٣)  
 ومن الالفاظ اليونانية: «سقلاطون» (ص ١١ س ١) ثياب موشية  
 - «قنطارية» (ص ٥٧ س ٢٠) الرمح - «زربول» (ص ١٠٩ س ٣)  
 حذاء

(٥١) *Autobiographie* ص ١٠٦

(٥٢) ايضاً ص ١٢٩

(٥٣) اما درنبورغ فحسبها علماً «Djaubān al-Khail»

في *Autobiographie* 1. ص ١٠٥ س ١٠

## كتاب الاعتبار

ولا بد لي هنا من الاعتراف ان الاستاذ درنبورغ جاهد قبلي  
جهاد العلماء الابطال في حلّ ألغاز المخطوطة العربية وكشف  
معانيها، واني مدين له بالشيء الكثير من حيث قراءة الاصل وفهم  
المراد

على اثر ظهور ترجمة درنبورغ الافرنسية لـ « كتاب الاعتبار »  
ظهرت ترجمة المانية بقلم شومان (٥٤) اعتمد فيها الكاتب على  
الترجمة الافرنسية برغم تصريحه في مقدمة الكتاب انه ترجمه عن  
الاصل العربي \* وهذه بعض الشواهد على ذلك: درنبورغ اغفل  
سهواً في ترجمته (٥٥) اسم خطيب امرء الاول وهو «سراج  
الدين» مع انه مثبت في طبعته العربية (ص ١٢٥ س ٥٥ قابل ادناه  
ص ١٧٠ س ٢) وكذلك فعل شومان (ص ٢٢٩) \* أقحم درنبورغ  
في مكانين من ترجمته (ص ٢٦ س ١٤ و ٣٧) كلمة «نصر» بعد  
«ناصر الدين» وهي غير واردة في طبعته (ص ٢٠ س ٢ و ١٢ \*  
قابل ادناه ص ٢٦ س ١٥ و ص ٢٧ س ٦) وشومان (ص ٥٠ و ٥١)  
اتبع اثره \* في موضع آخر اشتبهت كلمة «ثمان» (ادناه ص ١٠٥  
س ٤) على درنبورغ (ص ٧٧ س ١٩) فحسبها «ثمان» وجعل غلة

(٥٤) Georg Schumann, *Usāma Ibn Munkidh Memorial* (١٩٠٥)

(٥٥) *Autobiographic* ص ١٦٥

## مقدمة المحرّر

الطاحون مائة دينار "cent dinārs" (ص ١٠٤ س ١٩ و ٢٨) بدلا  
من ثمان مائة دينار، وشومان اقتفى اثره وترجم "hundert Denaren"  
(ص ١٥٤ س ١٥ - ١٦ و ٢٤)

ولقد نشر كاتب هذه السطور في العام الفائت عن المخطوطة  
المودوعة بالاسكوريال « كتاب الاعتبار » هذا مترجماً للانكليزية  
بعنوان *An Arab-Syrian Gentleman and Warrior in the Period*  
*of the Crusades* طبع نيويورك . وهي المخطوطة التي نسلها  
الآن للنشر . وفي العام نفسه ظهر في لندن طبعة اخرى  
انكليزية (٥٦) لا قيمة علمية لها ولا جديد فيها لانها مبنيه على  
الترجمة الافرنسية السابقة

ولا بد في الختام من التنبيه الى انني كنت اردغب جدّ الرغبة  
ان ابقى الاصل المخطوط على ما هو تماماً دون احداث اي تغيير  
او ابدال، لولا ان ذلك الاصل على ما انتهى اليه السقيم خال من  
النقط والحركات وعلامات الوقف والعناوين، كما يتضح من  
نماذج الصور الفوتوغرافية المنشورة في هذا الكتاب . فنشره على  
اصله لا يفهمه قارى . لذلك رأيت ان ابوب الكتاب، واقسمه  
فقرات، واجعل للابواب والفقرات عناوين كلها من قلم التحرير

G. R. Potter, *Autobiography of Ousama ibn-Mounkidh* (٥٦)

## كتاب الاعتبار

سوى كلمة «فصل» في راس الباب الثاني ص ١٦٩ و «قصد الفرنج دمشق» عنوان قطعة ص ١١٤ وعلى كلِّ فاني لم احدث تغييراً ما الا اشرتُ اليه في العاشية مع اثبات الاصل . كل ذلك تقييداً بالسنن العلمية الحديثة المرعية في نشر المخطوطات، وعملاً بواجب الامانة التاريخية . وكلما كان ضمن قوسين مربعين [ ] في المتن هو ايضاً من قلم المحرّر . والاعداد ضمن القوسين تشير الى عدد الصفحات في المخطوطة الاصلية، وهي مرفوقة بالحرف ووجه أوق قفا

في مساء الاثنين الواقع في ٢٣ رمضان من سنة ٥٨٤ (١٥ تشرين الثاني سنة ١١٨٨)، وهي السنة التالية للسنة التي استرجع فيها صلاح الدين بيت القدس من يد الاقرنج، توفي اُسامة في دمشق عن ٩٦ سنة قمرية (٩٣ شمسية)، ودفن ثاني يوم وفاته في سفح جبل قاسيون الجبل الذي نعته ياقوت (٥٧) بانه «معظم مقدّس» . ولقد دُرس قبره مع ما دُرس من الآثار في ذلك الجانب من الجبل وقامت على انفاقها الدور الحديثة (٥٨) ولكن المترجم

(٥٧) «معجم البلدان» ١٣: ٤

(٥٨) هذه حلالة تهرمر نكرّم به الاسناد المغربي احد اعضاء المجمع الطمع العربي بدمشق وكنت كلّعه امر النقيب عن قبر اُسامة

من ش

## مقدمة البحر

الدمشقي الشهير ابن خلكان زار تربة أسامة بُعيد وفاته حيث قال  
«ودخلت تربته وهي على جانب نهر يزيد الشمالي وقرأت عنده  
شيئاً من القرآن وترحمت عليه» (٥٩)

(٥٩) «تاريخ» ١١٢:١ يمين «ليل الثلاثاء» لوفاة أسامة وهو مساء الاثنين . كذلك  
يمين يوم الاحد ٢٧ جمادى الآخرة سنة ٤٨٨ لولادته، ولكن هذا التاريخ يقع  
الاربعاء . انظر ادناه ص ١٢٤ ح ٧٠





# الباب الاول حروب واسفار



# الباب الاول

## حروب واسفار

### ١ - قتال الافرنج (١)

#### معركة قنسرين (٢)

(٣) ١٠٠٠ [و] ولم يكن (٤) القتل في ذلك المصاف في المسلمين كثيرًا. وكان وصل من الامام الراشد بن المسترشد (٥)، رحمهما الله، ابن بيشر (٦) رسولاً الى آتابك (٧) يستدعيه. فحضر ذلك المصاف، وعليه جوشن مذهب، فطعنه فارس من الافرنج، يقال له ابن الدقيق (٨)، في

(١) ابواب الكتاب والعناوين كلها من قلم المحرر، ما عدا «قصد الفرنج دمشق» عنوان قطعة من ١١٤ وكلمة «فصل» في رأس الباب الثاني من ١٦٩ فانها اصلية  
(٢) بلدة في شمالي سورية. ولقد حفظ لنا الذهبي «تاريخ الاسلام» (ملحق در نبورغ *Vie d'Ousama* باريس ١٨٨٩) من ٦٠١ - ٦٠٢ اشارة الى هذه المعركة بقلم أسامة تدل على ان أسامة شهدا بنفسه  
(٣) المخطوط مخروم من اوله. وعدد الاوراق الناقصة ٢١

(٤) «علم بكر» في «كتاب الاعتبار» لابن منقذ طبعة هر تويغ در نبورغ (لين ١٨٨٤) من ٢. ومنتشر اليها فيما جد بقولنا طبعة در نبورغ. «ولم يكن» في *Critica Arabica* بقلم Carlo de Landberg (لين ١٨٨٨) نمرة ٢ من ١٥

(٥) الخليفة العباسي ٧ ايلول سنة ١١٣٥ - ٨ آب سنة ١١٣٦  
(٦) ابو بكر بيشر بن كريم بن بيشر. ذكره ابن الانير «الكامل» طبعة طربنبرغ (لين ١٨٥١ - ٧٤) ج ١ من ٤٠٥

(٧) لقب تركي فارسي معناه «والد الامير». والاشارة الى عماد الدين زنكي  
آتابك الموصل ١١٢٧ - ١١٤٧

(٨) لعلها تحريف Benedictus وكانت تُلَفِّظ بالاقرنسية في ذلك العهد  
"Benedeit"

صدره اخرج الرمح من ظهره، رحمه الله . بل قتل من الافرنج خلق كثير

وامر اتابك، رحمه الله، فجمعت روعوسهم في حقل مقابل الحصن، فكانت قدر ثلاثة الاف رأس

### الروم والافرنج يحاصرون شيزر

ثم ان ملك الروم (٩) عاد خرج الى البلاد في سنة اثنتين وثلاثين وخمسة مئة (١٠)، واتفق هو والافرنج، خذلهم الله، واجمعوا على قصد شيزر ومنازلتها . فقال لي صلاح الدين «ما ترى (١١) ما فعله هذا الولد المُنْكَل؟» يعني ابنه شهاب الدين احمد . قلت «واي شيء فعل؟» قال «انفذ اليّ يقول «ابصر من يتولّى بلدك» . قلت «واي شيء عملت؟» قال «نفذت الى اتابك اقول «تسلم موضعك» . قلت «بئس ما فعلت! اما يقول لك اتابك «لما كانت لحماً اكلها، ولما صارت عظماً (١٢) رماها عليّ؟» قال «فأي شيء اعمل؟» قلت «انا اجلس فيها . فان سلم الله تعالى كان بسعادتك، ويكون وجهك ابيض عند صاحبك . وان أخذ الموضع وقتلنا كان بأجلنا، وانت معذور» . قال «ما قال لي هذا القول احد غيرك»

وتوهّمت انه يفعل ذلك . فحضلت الغنم والدقيق الكثير والسمن وما يحتاجه المحاصر . فانا في دارى المغرب ورسوله جادني قال «يقول لك صلاح الدين نحن بعد غد سائرون السى الموصل فاعمل شغلك للمسير» . فورد على قلبي من هذا هم عظيم وقلت «اترك اولادي واخوتي واهلي في الحصار واسير الى الموصل؟» فاصبحت ركبت اليه وهو في (١٣)

(٩) جان كومنينوس Comnenus (١١١٨ - ١١٤٣)

(١٠) ١٩ ايلول سنة ١١٣٧ - ٨ ايلول سنة ١١٣٨

(١١) غير واضحة في الاصل

(١٢) «لحم عظم» في الاصل

(١٣) غير واضحة في الاصل

الخيام استأذنته في الرواح الى شيزر لا حضر لي نفقة ومالا نحتاج اليه في الطريق (١٤) . فاذن وقال (١٥) « لا تبطل » . فركبت ومضيت الى شيزر . فبدا منه ما (١٦) اوحش قلبي، وعرك ابني، فنازل، فنقذ السى داري، فرفع كل ما فيها من الخيام والسلاح والرحل وقبض على امر اجبتي (١٧) وتبع اصحابي - فكانت نكبة كبيرة راحة

(١٤) « لا حصر لي منه فقال حاج اليه في الطرف » طبعة در نبورغ ص ٣

(١٥) هذه الكلمة والتي قبلها لا يمكن قراءتهما في الاصل

(١٦) هذه الكلمة وما يليها غير مقرؤة في الاصل

(١٧) قرآءة هذه الكلمة وما قبلها غير اكيذة

## ٢ - أسامة في دمشق

١١٢٨ - ١١٤٤ م

فاقتضت الحال مسيري الى دمشق، ورسل اتابك تتردد في طلبي الى صاحب دمشق . فاقمت فيها ثمانى (١) سنين، وشهدت فيها عدة حروب، واجزل لسي صاحبها، رحمه الله، العطية والاقطاع، وميزني بالتقريب والاكرام - يضاف ذلك الى اهتمام الامير معين الدين (٢)، رحمه الله عليّ، وملازمي [١ ق] له، ورعايته لاسبابي

ثم جرت اسباب اوجبت مسيري الى مصر . فضاع من حوائج داري وسلاحي ما لم اقدر على حمله . وفرطت في املاكي ما كان نكبة اخرى . كل ذلك والامير معين الدين، رحمه الله، محسن مجمل كثير التأسف على مفارقتي مقرّ بالعجز عن امري، حتى انه انفذ اليّ كاتبه الحاجب محمود المسترشدي، رحمه الله، قال «والله لو ان معي نصف الناس لضربت بهم النصف الآخر، ولو ان معي ثلثهم لضربت بهم الثلثين، وما فارقتك . لكن الناس كلهم قد تمالوا (٣) عليّ وما لسي بهم طاقة . وحيث كنت فالذي بيننا (٤) من المودة على احسن حاله» . ففي ذلك اقول:

(١) في سنة ٥٣٢ هـ . لما حاصر جان كومنينوس شيزركان أسامة لم يزل فيها . وفي سنة ٥٣٩ هـ نجده في مصر . فاقامته في دمشق اذن لم تزد مدتها عن سبع سنين

(٢) معين الدين أنش، وزير شهاب الدين محمود، وظهير أسامة . توفي ٣ آب

سنة ١١٤٩

(٣) كذا في الاصل . وهي من مالا

(٤) «نشأ» طبعة دربورغ ص ٤

## أسامة في دمشق

مُعِينَ الدِّينِ كَمْ لَكَ طَوْقُ مَنْ  
يُعِيدُنِي لَكَ الْإِحْسَانُ طَوْعًا  
فَصَارَ إِلَى مَوَدَّتِكَ اِتِّسَابِي  
أَلَمْ تَعْلَمْ بَائِسِي لَا تَمْنَائِي  
وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ يُصْغَبْ هِمَامِي  
وَلَكِنْ خَفْتُ مِنْ نَارِ الْأَعَادِي  
بِجِيدِي مِثْلَ أَطْوَاقِ الْعِمَامِ  
وَفِي الْإِحْسَانِ رَقٌّ لِلْكَرَامِ  
وَأَنْ كُنْتُ الْعِظَامِي الْعِصَامِي  
الْيَاكَ رَمَى سَوَادِي كُلُّ رَامِ  
لِيَقْسَرَ دُونَ إِعْذَارِ الْحُسَامِ  
عَلَيْكَ فَكُنْتُ لِطِفَاءِ الضُّرَامِ



## ٢- أسامة في مصر

١١٤٤ - ١١٥٤ م

### ثورة في الجيش المصري

فكان وصولي الى مصر يوم الخميس الثاني من جمادى الآخرة سنة تسع وثلثين وخمسمائة (١) . فاقروني الحافظ لدين الله (٢) ساعة وصولي . فخلع عليّ بين يديه، ودفع لي تحت ثياب ومائة دينار، وخولني (٣) دخول الحمام، وانزلني في دار من دور الأفضل بن امير الجيوش (٤) في غاية الحسن وفيها بسطها وفرشها ومرتبة كبيرة وآلتها من النحاس - كل ذلك لا يستعاد منه شيء . واقمت بها مدة (٥) اقامة في إكرام وإحترام وإعظام متواصل وإقطاع زاج

فوقع بين السودان، وهم في خلق عظيم، شرٌّ وخُلْف: بين الريحانية، وهم عبيد الحافظ، وبين الجيوشية (٦) والاسكندراية والفرجية . فكان الريحانية في جانب، وهاولاء كلّهم في جانب، متفقين على الريحانية وانضاف الى الجيوشية قوم من صيان الخاص (٧) . فاجتمع من الفريقين خلق عظيم . وغاب (٨) عنهم الحافظ، وتردّدت اليهم رسله، وحرص

(١) ٣٠ تشرين الثاني سنة ١١٤٤

(٢) الخليفة الفاطمي . توفي تشرين الاول سنة ١١٤٩

(٣) غير واضحة في الاصل

(٤) «امير الجيوش» لقب الوزير بدر الجمالي وهو ارمني الاصل

(٥) ١١٤٤ - ٥٤ م

(٦) نسبة لبدر الجمالي . «صبح الاعشى» للقلقشندي (مصر ١٩١٦ - ٢٥) ج ٣

ص ٤٨٢

(٧) الحرس الفاطمي وعدده ٥٠٠ القلقشندي ٤٨١:٣

(٨) «وعلب» طبعة درنبرغ ص ٤

على ان يُصلح بينهم • فما اجابوا الى ذلك، وهم معه في جانب البلد • فاصبحوا التقوا في القاهرة فاستظهرت الجيوشية وامحابها على الريحانية فقتلت منهم في سوينقة [ ٢ ] و [ امير الجيوش الف رجل حتى سدوا السويقة • ونحن نيت ونصبح بالسلاح خوفاً من ميلهم علينا، فقد كانوا فعلوا ذلك قبل طلوعي الى مصر

وظنّ الناس لمّا قتل الريحانية ان الحافظ ينكر ذلك ويوقع بقاتليهم، وكان مريضاً على شئ • فمات، رحمه الله، بعد يومين، وما انتطح فيها عنزان

### خروج ابن السلار على الظافر

وجلس بعده الظافر بامر الله، وهو امير اولاده • واستوزر نجم الدين بن مصال، وكان شيخاً كبيراً • والامير سيف الدين ابو الحسن علي بن السلار (٩)، رحمه الله، اذ ذاك في ولايته • فحشد وجمع وسار الى القاهرة، ونفّذ الى داره • فجمع الظافر بامر الله الامراء في مجلس الوزارة، ونفّذ اليها زمام القصور (١٠) يقول «يا امراء هذا نجم الدين وزيرى ونائبى • فمن كان يطيعني فليطعه ويمثل امره» فقال الامراء «نحن ممالك مولانا سامعون مطيعون» فرجع الزمام بهذا الجواب

فقال امير من الامراء شيخ يقال له لكرون «يا امراء، تترك علي بن السلار يُقتل؟» قالوا «لا والله» • قال «فقوموا» • ففروا كثرهم وخرجوا من القصر شدوا على خيلهم وبقالهم وخرجوا الى معونة سيف الدين بن السلار • فلمّا رأى الظافر ذلك وغلب عن دفعه اعطى نجم الدين بن مصال مالا كبيراً وقال «اخرج الى الحوف (١١)، اجمع واحشد وانفق فيهم، وادفع ابن السلار» • فخرج لذلك

(٩) «السلار» في «السيكلوبيديا الاسلامية» مادة «العاذل» • وولايته الاسكندرية وبحيرة

(١٠) الفلقشندي ٤: ٤٨٥

(١١) مقاطعة في شرقي الدلتا

ودخل ابن السلار القاهرة، ودخل دار الوزارة • واتفق الجند على طاعته، واحسن اليهم • وامرني ان ايت انا واصحابي في داره، وافرد لي موضعاً في الدار اكون فيه • وابن مصل في الحوف قد جمع من لَوَاة (١٢) ومن جند مصر ومن السودان والعربان خلقاً كثيراً • وقد خرج عباس ركن الدين، وهو ابن امرأة علي بن السلار، ضرب خيـمه في ظاهر مصر • فغلت سرية من لَوَاة، ومعهم نسيب لابن مصل، وقصدوا مخيم عباس • فانهزم عنه جماعة من المصريين، ووقف هو وغلمانـه ومن صبر معه من الجند ليلة مخايتهم

وبلغ الخبر الى ابن السلار فاستدعاني في الليل، وانا معه في الدار، وقال «هاولاء الكلاب (يعني جند مصر) قد شغلوا الامير (يعني عباساً) بالفوارخ، حتى عدا اليه قوم من لَوَاة سباحة، فانهزموا عنه ودخل بعضهم الى بيوتهم بالقاهرة، والامير موافقهم» • قلت «يامولاي، نركب اليهم في سحر • وما يضحى النهار الا وقد فرغنا منهم، ان شاء الله تعالى» • قال «صواب • ايكبر في ركوبك» • فخرجنا اليهم من بكرة، فلم يسلم منهم الا من سبحت به فرسه في النيل • واخذ نسيب ابن مصل ضرب رقبته

#### هزيمة ابن مصل

[٢ ق] وجمع العسكر مع عباس وسيـره الى ابن مصل • فلقـيه على دلاص (١٣)، فكسرهم وقتل ابن مصل وقتل من السودان وغيرهم سبعة عشر الف رجل • وحملوا رأس ابن مصل الى القاهرة • ولم يبق لسيف الدين من عائدته ولا تناقـقه

وخلع عليه (١٤) الظافر خلع الوزارة ولقبه الملك العادل، وتولى الامور

(١٢) قبيلة بربرية في افريقية الشمالية

(١٣) اسم لبلدة ومقاطعة في الصعيد • «معجم البلدان» لياقوت طبعة فستنلد

(ليبنز ١٨٦٦ - ٧٣) ج ٢ ص ٨١

(١٤) على ابن السلار

الخليفة يكيد لوزيره الجديد

كل ذلك والظافر منحرف عنه، كاره له، مضر له الشر. فعمل على قتله وقرّر مع جماعة من صبيان الخاص وغيرهم ممن استمالهم وانفق فيهم ان يهجموا داره ويقتلوه. وكان شهر رمضان (١٥)، والقوم قد اجتمعوا في دار بالقرب من دار الملك العادل ينتظرون توسط الليل واقتراق اصحاب العادل. وانا تلك الليلة عنده

فلما فرغ الناس من العشاء واقترقوا، وقد بلغه الخبر من بعض المعاملين (١٦) عليه، احضر رجلين من غلمانہ وامرهم ان يهجموا عليهم الدار التي هم فيها مجتمعون. وكانت الدار، لما اراده الله من سلامة بعضهم، لها بابان: الواحد قريب من دار العادل، والاخر بعيد. فهجمت الفرقة الواحدة من الباب القريب، قبل وصول اصحابهم الى الباب الاخر، فانهمزوا وخرجوا من ذلك الباب. وجاءني منهم في الليل من صبيان الخاص نحو عشرة رجال (١٧)، كانوا اصدقاء غلماني نخوهمهم. واصبح البلد فيه الطلب لاولئك المنهزمين، ومن ظفر بهم منهم قتل

أسامة يخلص زنجياً

وعجيب ما رايت في ذلك اليوم ان رجلاً من السودان الذين كانوا في العملة انهزم الى علو داري، والرجال بالسيوف خلفه، فاشرف على القاعة من ارتفاع عظيم. وفي الدار شجرة تنبثق كبيرة. فقفز من السطح الى تلك الشجرة، فثبت عليها. ثم نزل ودخل من كم مجلس قريب منه فوطىء على منارة نحاس، فكسرها، ودخل الى خلف رحل في المجلس اختبى (١٨) فيه

واشرف اولئك الذين كانوا خلفه. فصحت عليهم واطلعت اليهم

(١٥) كانون الثاني سنة ١١٥٠

(١٦) «المعجلين» طبعة دربورغ ص ٦

(١٧) «رحاله» في الاصل

(١٨) كذا في الاصل

الغلمان، دفعوهم • ودخلت الى ذلك الاسود • فنزع كساء كان عليه وقال «خذ لك» • قلت «اكثر الله خيرك • ما احتاجه» • واخرجه وسيّرت معه قوماً من غلماني، فنجّا

### مزور التوقيع تضرب رقبة

وجلست في صفّة فسي دهليز داري • فدخل عليّ شابٌ ملّمٌ وجلس • فرأيتُه حسن الحديث حسن المحاضرة • هو يتحدث وانسان اسدعاه فمضى معه ونفّذت خلفه غلاماً يبصر لماذا استدعي • وكنت بالقرب من دار العادل • فساعة ما حضر ذلك الشاب بين يدي العادل امر بضرب رقبته • فقتل • وعاد الغلام، وقد استخبر عن ذنبه، ف قيل له «كان يزور التواقيع» • فسبحان مقدّر الاعمار وموقت الاجال وقتل في الفتنة جماعة من المصريين والسودان

### أسامة بهمة حربية لدى نور الدين

[ ٣ ] وتقدّم اليّ الملك العادل، رحمه الله، بالتّجهز للمسير الى الملك العادل نور الدين (١٩)، رحمه الله، وقال «تأخذ معك مالا وتمضي اليه لينازل طبريّة، ويشغل الفرنج عنّا، لنخرج من هاهنا نخرب غزّة» • وكان الافرنج، خذلهم الله، قد شرعوا في عمارة غزّة (٢٠) ليحاصروا عسقلان • قلت «يامولاي، فان اعتذر او كان له من الاشغال ما يعوقه، ايّ شيء تأمرني؟» قال «ان نزل على طبريّة، فاعطه المال الذي معك • وان كان له مانع، فديّون من قدرت عليه من الجند واطلع الى عسقلان اقم بها في قتال الافرنج، واكتب اليّ بوصولك لآمرك بما تعمل» ودفع اليّ ستّة آلاف (٢١) دينار مصريّة، وحمل جمل ثياب

(١٩) ابن اتابك زنكي وخلفه سنة ١١٤٦

(٢٠) بالدون الثالث Baldwin ملك اورشليم شرع بجماعة غزّة عام ١١٤٩ أو

١١٥٠

(٢١) «الف» في الاصل

## أسامة في مصر

١١

ديقي (٢٢) وسقلاطون (٢٣) ومنسجب (٢٤) ودمياط (٢٥) وصياني.  
ورتب معي قوماً من العرب ادلاءً

وسرت وقد ازاح (٢٦) علةً مفري بكل ما احتاجه من كثير وقليل.  
فلما دنونا من الجفر (٢٧) قال لي الادلاء «هذا مكان لا يكاد يخلو من  
الافرنج». فامرت اثنين من الادلاء ركبا مهريين وسارا قد امانا الى  
الجفر. فلما لبنا ان عسداء والمهاري (٢٨) تطير بهما، وقال «الفرنجة  
على الجفر!» فوقفت وجمعت الجمال التي عليها ثقلي ورفاقاً من السفارة  
كانوا معي، ورددتهم الى الغرب. وندبت ستة فوارس من ماليكي وقلت  
«تقدمونا، وانا في اثركم». فساروا يركضون وانا اسير خلفهم. فعاد الي  
واحد منهم وقال «ما على الجفر احد. ولعلهم ابصروا عرباناً» (٢٩).  
وتنازع هو والادلاء. فنفذت من رد الجمال، وسرت

فلما وصلت الجفر، وفيه مياه وعشب وشجر، فقام من ذلك العنب رجل  
عليه ثوب اسود، فاخذناه. وتفرق اصحابي فاخذوا رجلاً اخر وامرأتين  
وصياني (٣٠). فجاءت امرأة منهن مسكت نوبي وقالت «يا شيخ، انا فسي  
حسبك». قلت «انت آمنة. ما لك؟» قالت «قد اخذ اصحابك لي ثوباً  
وناحقاً وناجحاً وخرزة». قلت لقلماني «من كان اخذ شيئاً يرد».

(٢٢) ديق واسما اليوم ديبج بلدة في مقاطعة دمياط من الدلتا اشتهرت بجودة  
اقمشتها

(٢٣) كلمة يونانية تطلق على ثياب كتان موشية

(٢٤) فرو يتخذ من جلود السنجاب

(٢٥) امتازت دمياط في العهد الفاطمي بصناعة الاقمشة الحريرية والكتانية المقصبة.

«الخطط» للمقريزي (طبعة غامتون ويت ١٩٢٢) ٣: ٢٠٠

(٢٦) «أراح»؟

(٢٧) واحة بين مصر وفلسطين

(٢٨) الجمع بدل المثنى. عامية

(٢٩) «عربان» في الاصل. «غربان» طبعة در نبورغ ص ٨

(٣٠) «وصياني» في الاصل

فاحضر غلام قطعة كساء لعل (٣١) طول ذراعين . قالت «هذا الثوب» .  
واحضر آخر قطعة مسند روس (٣٢) . قالت «هذه الخرزة» . قلت  
«فالحمار والكلب؟» قالوا «الحمار قد ربطوا يديه ورجليه، وهو مرمي  
في العشب . والكلب مفلوت (٣٣) يعدو من مكان الى مكان» .

فجميعهم ورأيت بهم من الضّرّ امرّاً عظيماً: قد يست جلودهم على  
عظامهم . قلت «ايش (٣٤) اتم؟» قالوا «نحن من [٣ ق] بني أبي» .  
وبنو أبي فرقة من العرب من طيء لا يأكلون الا الميتة (٣٥) ويقولون  
«نحن خير العرب» . ما فينا مجذوم ولا ابرص ولا زمن ولا اعمى» . واذا  
نزل بهم الغيف ذبحوا له واطعموه من غير طعامهم . قلت «ما جاء بكم الى  
ها هنا؟» قالوا «لنا بحسنى (٣٦) كتول ذرة مطمورة جثنا نأخذها» . قلت  
«وكم لكم هنا؟» قالوا «من عيد رمضان لنا هاهنا، ما رأينا الزاد باعيننا» . قلت  
«فمن اين تعيشون؟» قالوا «من الرمة (يعنون العظام البالية الملقاة) نمتها  
ونعمل عليها الماء وورق القطف (شجر بتلك الارض) وتنفّث به» .  
قلت «فكلابكم وحمركم؟» قالوا «الكلاب نطعمهم (٣٧) من عيشنا،  
والحمر تأكل الحنيس» . قلت «فلم لا دخلتم الى دمشق؟» قالوا «خفنا  
الوباء» . ولا وباء اعظم مما كانوا فيه! وكان ذلك بعد عيد الاضحى (٣٨)  
فوقفت حتى جاءت الجمال، واعطيتهم من الزاد الذي كان معنا . وقطعت  
فوطه كانت على رأسي اعطيتها للسرايين . فكادت عقولهم نزول من فرحهم  
بالزاد . وقلت «لا تقيموا هاهنا يسبوكم الافرنج» .

(٣١) كما في الاصل . والاصح «لملّها»

(٣٢) كلمة فارسية تُطلق على صمغ من الشجر او معدن شبيه بالكهرباء .

(٣٣) «مفلوب» طبعة دربورغ ص ٨

(٣٤) استعمال عامي لم يزل دارجاً لليوم في بلاد الشام

(٣٥) حرّمها القرآن ٤: ٥

(٣٦) او «حسماء» في القسم الجنوبي من البادية السورية والشامي من الحجاز

(٣٧) عامية لصيحها «نطعمها»

(٣٨) فالقبيلة اذن قد مضى عليها اكثر من شهرين وعي في الصحراء

فطنة دليل

ومن طريق ما جرى لي في الطريق انني نزلت ليلة اصلي المغرب والعشاء قصرًا وجَمْعًا (٣٩). وسارت الجمال. فوقفت على رفعة من الارض وقلت للغللمان «تفرقوا في طلب الجمال، وعودوا اليّ». فانا ما ازول من مكاني. ففترقوا وركضوا كذا وكذا فما راؤهم. فعادوا كلهم السي وقالوا «ما لقيناها». ولا ندرى كيف مضوا. فقلت «نستعين بالله تعالى ونسير على النوء». فسرنا ونحن قد اشرفنا من افرادنا عن الجمال في البرية على امر صعب

وفي الادلاء رجل يقال له جزية (٤٠) فيه يقظة وفطنة. فلما استبطنا علمًا انّا قد نهنا عنهم. فاخرج قداحة وجعل يقدح، وهو على الجمل، والشرار من الزند يتفرق كذا وكذا. فرائنا على البعد. فقصدنا النار حتي لحقناهم. ولولا لطف الله وما الهمة ذلك الرجل كئنا هلكنا

خرج المال يضيع

ومما جرى لي في تلك الطريق ان الملك العادل، رحمه الله، قال لي «لا تعلم الادلاء الذين معك بالمال». فجعلت اربعة آلاف (٤١) دينار في خرج على بغل سروجي مجنوب معي وسلمته الى غلام وجعلت الف دينار ونفقة لي وسرّ قسار دنانير (٤٢) مغربية في خرج على حصان مجنوب معي وسلمته الى غلام. فكنت اذا نزلت جعلت الاخراج في [٤] وسط بساط، ورددت طريقي عليها وبسطت فوقه بساطا (٤٣) اخر، وانا على الاخراج واقوم وقت الرحيل قبل اصحابي. يجيء الغلامان اللذان معهما الخرجان

(٣٩) اي انه ركع اثنتين بدل الاربع وجعل ملة المغرب وملة العشاء واحدة

(٤٠) «جرية» في الامل

(٤١) «الف» في الامل

(٤٢) كذا في الامل. وربما كان الصواب «وسرّ قسار ذهب ودنانير». سرفسار

تحريف «سرّ افسار» الفارسية ومعناها رأس العنان الذي يمسك باليد

(٤٣) «بساط» في الامل



فیتسلما نهما • فاذا شدّاهما علی الجنائب ركبت وايقظت اصحابي، تهنّئنا بالرحيل

فترلنا ليلة فسي تيه بني اسرائيل • فلما قمت للرحيل جاء الغلام الذي معه البغل المجنوب اخذ الخرج وطرحه على وركبي البغل ودار يريد يشده بالسّموط • فزلّ البغل وخرج يركض وعليه الخرج • فركبت حصاني، وقد قدّمه الركابي، وقلت لواحد من غلماني «اركب • اركب» • وركضت خلف البغل فما لحقته، وهو كأنّه حمار وحنى، وحصاني قد اعيمى من الطريق • ولحقني الغلام، فقلت «اتبع البغل كذا» • فمضى وقال «والله، يامولاي، ما رأيت البغل • ولقيت هذا الخرج قد شلّته» • فقلت «للخرج كنت اطلب • والبغل اهون مفقود»

ورجعت الى المتزلة واذا البغل قد جاء يركض دخل في طوّالة الخيل ووقف • فكأنّه (٤٤) ما كان قصده الاتّسع اربعة آلاف (٤٥) دينار

### مقابلة نور الدين

ووصلنا في طريقنا الى بصرى (٤٦) • فوجدنا الملك العادل نور الدين، رحمه الله، على دمشق • وقد وصل الى بصرى الامير اسد الدين شيركوه (٤٧)، رحمه الله • فسرت معه الى العسكر • فوصلته ليلة الاثنين، واصبحت تحدّثت مع نور الدين بما جئت به • فقال لي «يا فلان، اهل دمشق اعداء، والافرنج اعداء، ما آمن منهما اذا دخلت بينهما» • قلت له «فتأذن لي ان اديّن من محرومي الجند قوماً آخذهم وارجع، وتنفذ معي رجلاً من اصحابك في ثلثين فارماً ليكون الاسم لك؟» قال «افعل» • فديّونّت الى الاثنين الآخر ثمانى (٤٨) مائة وستين فارماً واخذتهم •

(٤٤) «مكانه» طبعة دربورغ ص ١٠

(٤٥) «الف» في الاصل • وتكرارها يدل على ان «الف» كانت تكتّـب كذلك

(٤٦) إسكي شام من عمال حورن

(٤٧) عمّ صلاح الدين الايوبي

(٤٨) «ثمان» في الاصل

وسرت في وسط بلاد الافرنج تنزل بالبوق ونرحل بالبوق

### الشق في مسجد الرقيم

وسير معي نور الدين الامير عين الدولة الياروقي (٤٩) في ثلثين فارساً فاجتزت في طريقي بالكهف والرقيم (٥٠) فنزلت فيه ودخلت صليت في المسجد، ولم ادخل في ذلك المضيق الذي فيه . فجاء امير من الاتراك الذين كانوا معي يقال له برشك (٥١) يريد الدخول في ذلك الشق الضيق . قلت «اي شيء تعمل في هذا؟ صل برأ» . قال «لا اله الا الله» انا حرام اذا حتى لا ادخل في ذلك الشق الضيق! قلت «اي شيء تقول؟» قال «هذا الموضع [٤ ق] ما يدخل فيه ولد زنا - ما يستطيع الدخول» فاجب قوله ان قمت دخلت في ذلك الموضع صليت، وخرجت، وانا - الله يعلم - ما اصدق ما قاله . وجاء اكثر العسكر فدخلوا وصلوا

ومعي في الجند برأق (٥٢) الزبيدي معه عبد له اسود ديتن كثير الصلاة، ادق ما يكون من الرجال واذبهم . فجاء السى ذلك الموضع، وحرص بكل حرص على الدخول، فما قدر يدخل . فبكى المسكين وتوجع وتحسر، وعاد بعد الغلبة عن الدخول

### موقعة مع الافرنج في عسقلان

فلما وصلنا عسقلان محرو، ووضعنا اثقالنا عند المصلى، صبحونا [كذا] الافرنج عند طلوع الشمس . فخرج الينا ناصر الدولة ياقوت، والسي عسقلان، فقال «ارفعوا، ارفعوا اثقالكم» . قلت «تخاف لا يغلبونا» (٥٣) الافرنج عليها» . قال «نعم» . قلت «لا تخف» . هم يروننا في البرية

(٤٩) امير تركي كان سابقاً في خدمة زنكي

(٥٠) البتراء - راجع القرآن ٨:١٨

(٥١) «رشك» في الاصل

(٥٢) «براق» في الاصل

(٥٣) كذا - والمقصود «ثلاً يغلبنا»

وعارضونا، الى ان وصلنا الى عسقلان، ما خفناهم • نخافهم الآن ونحن عند مدينتنا»

ثم ان الأفرنج وقفوا على بُعد ساعة • ثم رجعوا الى بلادهم جمعوا لنا وجاءونا بالفارس والراجل والخيـم يريدون منازل عسقلان • فخرجنا اليهم، وقد خرج راجل عسقلان • فدرتُ على سرب الرجـالة وقتل «يا اصحابنا، ارجعوا الى موركم، ودعونا وائـاهم • فان نصرنا عليهم فاتم تلحقونا • وان نصروا علينا كتم اتم سالمين عند سوركم» • فامتنعوا من الرجوع • فتركـتهم ومضيت الى الأفرنج، وقد حطوا خيامهم ليضربوها • فاحتطنا بهم، واعجلناهم عن طي خيامهم • فرموا كما هي منشورة وساروا راجعين

فلما انفسحوا عن البلد تبعهم من الطفوليين (٥٤) اقوام ما عندهم منعة ولا غنـاء • فرجع الأفرنج حملوا على اولئك فقتلوا منهم فـرّاً • فانهزمت الرجـالة، الذين رددتهم فـما رجعوا، ورموا تراسهم • ولقينا الأفرنج، فرددناهم • ومضوا عائدين الى بلادهم وهي قريبة من عسقلان وعاد الذين انهزموا من الرجـالة يتلاومون، وقالوا «كان ابن منقذ اخبر منا • قال لنا «ارجعوا، ما فعلنا حتى انهزمتنا وافتضحنا»

### موقعة أخرى في بيت جبريل

وكان اخي عز الدولة ابو الحسن علي (٥٥)، رحمه الله، في جملة من سار معي من دمشق هو واصحابه الى عسقلان • وكان، رحمه الله، من فرسان المسلمين يقابل للدين لا للدنيا • فخرجنا يوماً من عسقلان نريد القارة

(٥٤) الكلمة نصف محوطة في الاصل • «المستولين» طبعة درنبرغ ص ١٢،

«التولين» في كتابه Ousūma Ibn Mounkīdh (باريز ١٨٨٩) ص ٦٢٥.

«المستولين - المستالين» في لاندبرغ ص ١٧

(٥٥) اخو أسامة الاكبر

على بيت جبريل (٥٦) وقتالها . فوصلناها وقتلناها . [ ٥ ] ورايت عند رجوعنا على البلد غلة كبيرة . فوقفت في اصحابي وقدخنا ناراً وطرخناها في البيادر . وصرفنا تنقل من موضع الى موضع ، ومضى العسكر تقدمني . فاجتمع الافرنج ، لعنهم الله ، من تلك الحصون ، وهي كلها متقاربة وفيها خيل كثيرة للافرنج ، لمغادة عسقلان ومراوحتها . وخرجوا على اصحابنا

فجاءني فارس منهم يركض وقال « قد جاء الافرنج ! » فسرت الى اصحابنا وقد وصلهم اوائل الفرنج . وهم ، لعنهم الله ، اكبر الناس احترازاً في الحرب . فصعدوا على رابية وقفوا عليها . ومعدنا نحن على رابية مقابلهم . وبين الرايتين فضاء . اصحابنا المتقطعون واصحاب الجنائب عبور تحتهم ، لا ينزل اليهم منهم فارس خوفاً من كمين او مكيدة . ولو نزلوا اخذوهم عن آخرهم . ونحن مقابلهم في قلعة ، وعسكرنا قد تقدّمنا منهزمين وما زال الافرنج وقوفاً على تلك الرابية الى ان انقطع عبور اصحابنا . ثم ساروا اليها . فاندفعنا بين ايديهم - والقتال بيننا - لا يجدون في طلبنا ، ومن وقف فرسه قتلوه ، ومن وقع اخذوه . ثم عادوا عنا وقدّر الله سبحانه لنا بالسلامة باحترازهم . ولو كُنا في عددهم ونصرنا عليهم ، كما نصروا علينا ، كُنا افيناهم

### مهاجمة بُنى

فاقمت عسقلان لمحاربة الافرنج اربعة اشهر هجمنا فيها مدينة بُنى (٥٧) وقتلنا فيها نحو مائة نفس واخذنا منها اسارى

### مقتل اخي أسامة

وجاءني بعد هذه المدة كتاب الملك العادل ، رحمه الله ، يستدعيني .

(٥٦) او « بيت جبرين » . وهي في منتصف الطريق بين غزة واورشليم .

ياقوت ٧٧٦:١

(٥٧) « سُما » في الاصل . وهي فرقة بحرية في فلسطين ذكرها يشوع ١١:١٥

واخبار الايام الثاني ٦:٢٦

فسرت الى مصر وبقي اخي عز الدولة ابو الحسن عليّ، رحمه الله، بعسقلان. فخرج عسكرها الى قتال غزة فاستشهد، رحمه الله، وكان من علماء المسلمين وفرسانهم وعُبادهم

### اغتيال ابن السّار

وامّا الفتنة التي قُتل فيها الملك العادل بن السّار، رحمه الله، فانه كان جهّز عسكراً الى بليّس (٥٨)، ومقدّمه ابن امرأته ركن الدين عبّاس بن ابي الفتوح بن تميم بن باديس، لحفظ البلاد من الافرنج، ومعه ولده ناصر الدين نصر بن عبّاس، رحمه الله. فاقام مع ابيه في العسكر اياماً. ثم دخل الى القاهرة بغير اذن من العادل ولا دستور. فانكر عليه ذلك وامره بالرجوع الى العسكر، وهو يظنّ انه دخل القاهرة للعب والفرجة [٥ ق] وللضجر من المقام في العسكر

وابن عبّاس قد رتب امره مع الظافر، ورتب معه قوماً من غلمانه، يهجم بهم على العادل في داره اذا ابرّد في دار الحرّم ونام، فيقتله. وقرّر مع استاذ من استاذي (٥٩) دار العادل ان يُعلمه اذا نام. وصاحبة الدار امرأة العادل جدّته، فهو يدخل اليها بغير استئذان

فلما نام العادل اعلمه ذلك الاستاذ بنومه. فهجم عليه في البيت الذي هو نائم فيه، ومعه ستّة نفر من غلمانه، فقتلوه، رحمه الله. وقطع رأسه وحمله الى الظافر. وذلك في يوم الخميس السادس من المحرم سنة ثمان واربعين وخمس مائة (٦٠). وفي دار العادل من مماليكه واصحاب النوبة نحو من الف رجل. لكنهم في دار السلام، وهو قُتل في دار الحرّم فخرجوا من الدار ووقع القتال بينهم وبين اصحاب الظافر وابن عبّاس الى ان رفع رأس العادل على رمح. فساعة ما رأوه انقسموا فرقتين: فرقة

(٥٨) «بليّس» في العامة. وموقعها الى الشمال الشرقي من القاهرة

(٥٩) القلقشندي ٣: ٤٨٤ - ٤٨٥

(٦٠) ٤ نيسان سنة ١١٥٣

خرجت من باب القاهرة السى عبّاس لخدمته وطاعته، وفرقة رمت السلاح وجاءوا الى بين يدي نصر بن عبّاس قبلوا الارض ووقفوا في خدمته

### عبّاس يتولّى الوزارة

واصبح والده عبّاس دخل القاهرة وجلس في دار الوزارة . وخلع عليه الظافر وفوّض اليه الامر . وابنه نصر (٦١) مخالطه ومعاشره، وابوه عبّاس كارهٌ لذلك مستوحش من ابنه، لعلمه بمذهب القوم في ضربهم بعض الناس بعض حتى يُفَنّوهم ويحوزوا كلّما لهم: حتى يتفانوا . فاحضراني ليلة وهما في خلوة يتعائبان، وعبّاس يردّد عليه الكلام، وابنه مطرق كأنه نمر يردّد عليه كلمة بعد كلمة يشنّط منها عبّاس ويزيد في لومه وتأنّيه . فقلت لعبّاس «يامولاي الافضل، كم تلوم مولاي ناصر الدين وتوبّخه وهو ساكت؟ اجل الملامة لي . فانا معه في كلّ ما يعمله، ما تبرأ من خطاه ولا صوابه . اي شيء هو ذنبه؟ ما اساء الى احد من اصحابك، ولا فرط في شيء من مالك، ولا قدح في دولتك . خاطر بنفسه حتى نلت هذه المتزلة . فما يستوجب منك اللائمة» . فامسك عنه والده، ورعى لي ابنه ذلك =

### الخليفة يحرّش ابن عبّاس على ابيه

وشرع الظافر مع ابن عبّاس في حمله على قتل ابيه، ويصير في الوزارة مكانه . وواصله بالعطايا الجزيلة . فحضرته يوماً وقد ارسل اليه عشرين صينية فضّة فيها عشرون الف دينار . ثم اغفله ايّاماً وحمل اليه من الكسوات من كلّ نوع [٦ و] ما لا رأت مثله مجتمعاً قبله . واغفله ايّاماً . وبعث اليه خمسين صينية فضّة فيها خمسون الف دينار . واغفله ايّاماً . وبعث اليه ثلاثين بغلاً رحلاً (٦٢) واربعين جملأ بعددها وغرائرها وجبالها .

(٦١) ابو شامة «كتاب الروضتين في اخبار الدولتين» (مصر ١٢٨٧ - ٨٨) ٩٧:١ - ٩٨ ينقل عن أُسامة مختصراً من هنا الى رأس ص ٢٧ ادناه

(٦٢) «بغل رحل» في الاصل

وكان يتردد بينهما رجل يقال له مُرتفع بن فحل . وانا مع ابن عباس لا  
يفسح لي في الغيبة عنه ليلاً ولا نهاراً: انا وراسي على رأس مخدته  
فكنت عنده ليلة، وهو في دار الشابورة، وقد جاء مرتفع بن فحل .  
فتحدثت معه الى ثلث الليل، وانا معتزل عنهما ثم انصرف . فاستدعاني  
وقال «ابن انت؟» قلت «عند الطاقة اقرأ القرآن . فاني اليوم ما تفرغت  
اقرأ» . فابتداً يفاتحنني بشيء مما كان فيه ليصر ما عندي في ذلك، ويريد  
بسي اقوي عزمه على سوء ما قد حمله عليه الظافر . فقلت «يامولاي، لا  
يسترك الشيطان وتتخذ لمن يغرك . فما قتل والدك مثل قتل العادل .  
فلا تفعل شيئاً تلعن عليه الى يوم القيامة» . فاطرق، وقاطعني الحديث .  
ونما

فاطلع والد علي الامر، فلاطفه، واستماله، وقرر معه قتل الظافر

### الوزير يغتال الخليفة

وكانا يخرجان في الليل متكرين، وهما انراب، وسنهما واحد . فدعاه  
الى داره، وكانت في سوق السيوفين (٦٣)، ورثب من اصحابه نفرافسي  
جانب الدار . فلما استقر به المجلس خرجوا عليه فقتلوه . وذلك ليلة  
الخميس ملخ المحرم سنة تسع واربعين وخمس مائة (٦٤) . ورماء في جب  
في داره . وكان معه خادم له اسود لا يفارقه يقال له سعيد الدولة، فقتلوه .

واصبح عباس جاء الى القصر كالعادة للسلام يوم الخميس . فجلس  
في خزانة في مجلس الوزارة كأنه ينتظر جلوس الظافر للسلام . فلما  
جاوز وقت جلوسه استدعى زمام القصر وقال «ما لمولانا ما جلس للسلام؟»  
فتبلى الزمام في الجواب . فصاح عليه وقال «مالك لا تجاوبني؟» قال  
«يامولاي مولانا ما ندري اين هو» . قال «مثل مولانا يضيع؟ ارجع  
فاكشف الحال» . فمضى ورجع وقال «ما وجدنا مولانا» . فقال عباس «ما

يبقى الناس بلا خليفة • ادخل السى الموالى اخوته يخرج منهم واحد  
نبايعه • فمضى وعاد وقال «الموالى يقولون لك نحن ما لنا فى الامر  
شيء • والده عزله عنا وجعله فى الظافر • والامر لولده بعده» • قال  
«اخرجوه حتى نبايعه»

### مبايعة ابن الظافر

وعباس قد قتل الظافر وعزم على [٦٠ ق] ان يقول «اخوته قتلوه»  
ويقتلهم به • فخرج ولد الظافر، وهو صبي محمول على كتف استاذ من  
استاذي القصر • فاخذ عباس، فحملة، وبكى الناس • ثم دخل به، وهو  
حامله، السى مجلس ابيه، وفيه اولاد الحافظ: الامير يوسف، والامير  
جبريل، وابن اخيه الامير ابو البقي (٦٥)

### الاجهاز على أسرة الخليفة

ونحن فى الرواق جلوس، وفي القصر اكثر من الف رجل من المصريين  
فما راينا الفوج قد خرج من المجلس الى القاعة، وصوت السيوف على  
انسان • فقلت لسلام لي ارمني «ابصر من هذا المقتول» • فمضى ثم عاد  
وقال «ما هاولاء مسلمون! هذا مولاي ابو الامانة (يعني الامير جبريل) قد  
قتلوه، وواحد قد شق بطنه يجذب مصارينه» • ثم خرج عباس، وقد اخذ  
رأس الامير يوسف تحت ابطه ورأته مكشوف، وقد ضرب به بسيف والدم  
يفور منه • وابو البقي ابن اخيه مع نصر بن عباس • فادخلوهما (٦٦)  
فى خزانة فى القصر وقتلوهما، وفي القصر الف سيف مجرّدة (٦٧)

وكان ذلك اليوم من اشد الايام التي مرت بي، لما جرى فيه من البغي  
القيح الذي ينكره الله تعالى وجميع الخلق

(٦٥) «ابو البقاء» ابو شامة ٩٨:١

(٦٦) «فادخلاهما» فى الاصل

(٦٧) «مجرّدة» ابو شامة ٩٨:١



بواب يموت جزعاً

وكان من طريف ما جرى ذلك اليوم ان عباساً لمّا اراد الدخول الى المجلس وجد بابه قد قفل من داخل . وكان يتولّى فتح المجلس وغلقه استاذ شيخ يقال له امين الملك . فاحتالوا في الباب حتى فتحوه . ودخلوا فوجدوا ذلك الاستاذ خلف الباب، وهو ميت، وفي يده المفتاح

عبّاس يقمع الثورة

وامّا الفتنة التي جرت بمصر ونصر فيها عبّاسٌ على جند مصر فانه لمّا فعل باولاد الحافظ، رحمه الله، ما فعل جفت عليه قلوب الناس واضمروا فيها العداوة والبغضاء . وكاتب من في القصر من بنات الحافظ فارس المسلمين ابا الغارات طلائع بن رزّيك، رحمه الله، يستمرخون [!] به . وحشد وخرج من ولايته (٦٨) يريد القاهرة . فامر عبّاس فعمّرت المراكب، وحُمِّل فيها الزاد والسلاح والخزانة . وتقدّم الى العسكر بالركوب والمسير معه . وذلك يوم الخميس العاشر من صفر سنة تسع واربعين (٦٩) . وامر ابنه ناصر الدين بالمقام في القاهرة . وقال لسي «تقيم معه»

فلمّا خرج من داره متوجّها الى لقاء ابن رزّيك خامر عليه الجند وغلقوا ابواب القاهرة . ووقع القتال بيننا وبينهم في الشوارع والازقة: خيّلهم تقاتلنا في الطريق، ورجّالتهم يرموننا [٧ و] بالنشاب والحجارة من على السطوحات، والنساء والصبيان يرموننا بالحجارة من الطاقات . ودام بيننا وبينهم القتال من ضحى نهار الى العصر . فاستظهر عليهم عبّاس . وفتحوا ابواب القاهرة وانهزموا . ولحقهم عبّاس الى ارض مصر فقتل منهم من قتل وعاد الى داره وامره ونهيه

(٦٨) مئة بني الخصب في معية مصر

(٦٩) وخمسماية . ٢٦ نيسان سنة ١١٥٤

وامر باحراق البرقية (٧٠) لانها مجمع دور الاجناد . قتلطفت الامر معه وقلت «يامولاي، اذا وقعت النار احرق ما تريد وما لا تريد . وبعثت عن ان تطلقها» . ورددت رأيه عن ذلك  
واخذت الامان للامير الموءتمسن بن ابي رمانة، بعد ان امر بتلافه، واعتذرت عنه . فصيح عن جرمه

### عباس يفر الى الشام

ثم سكنت تلك الفتنة، وقد ارتاع منها عباس، وتحقق عداوة الجند والامراء، وانه لا مقام له بينهم . وثبت في نفسه الخروج من مصر وقصد الشام الى الملك العادل نور الدين، رحمه الله، يستجد به . والرسل بين من في القصور (٧١) وبين ابن رزك مترددة . وكان بيني وبينه، رحمه الله، مودة ومخالطة من حين (٧٢) دخلت ديار مصر . فنفذ اليّ رسولا يقول لي «عباس ما يقدر على المقام بمصر، بل هو يخرج منها الى الشام، وانا املك البلاد . وانت تعرف ما بيني وبينك، فلا تخرج معه . فهو بحاجة اليك في الشام يرغبك ويخرجك معه . فאלله الله لا تصعبه . فانت شريك في كل خير اناله» . فكان الشياطين وسوت لعباس بذلك، او توهّم لما يعلمه بيني وبين ابن رزك من المودة

فاما الفتنة التي خرج فيها عباس من مصر وقتله الا فرنج فانه لما توهّم من امري وامر ابن رزك ما توهّمه، او بلغه، احضرني واستحلفني بالايامن المغلطة التي لامرجه (٧٣) منها اني اخرج معه واصعبه . ولم يقنع ذلك حتى نفذ في الليل استاذ داره الذي يدخل على حرمه اخذ اهلي والذتي واولادي الى داره، وقال لسي «انا احمل كلقتهم عنك في الطريق، واحملهم مع والدته ناصر الدين»

(٧٠) حي في شرقي القاهرة تقيم فيه فرقة اصل انفارها من بركة

(٧١) اي بين أنسباء الخليفة

(٧٢) «حيث» طبعة درنبورغ ص ١٧

(٧٣) «مخرج» طبعة درنبورغ ص ١٧

واهتم بامر مفره بخيله وجماله وبغاله • فكان له مائتا حصان وحجارة  
مجنوبة على ايدي الرجاله، كعادتهم بمصر، ومائتا بغل رحل، واربع مائة  
جمل تحمل انقاله

وكان كبير اللهج بالنجوم، وهو معول على المسير بالطالع يوم السبت  
الخامس عشر من ربيع الاول من السنة (٧٤) • فحضرتة وقد دخل عليه غلام  
يقال له عتر (٧٥) الكبير، وهو متولي اموره كبيرها وصغيرها، فقال له  
«يامولاي، اي شيء مرجو من مسيرنا الى الشام؟ خذ خزائنك واهلك  
وغلمانك ومن [٧ ق] تبعك وسر بنا الى الاسكندرية، نحتد من هناك  
ونجمع، ونرجع الى ابن رزك ومن معه • فان نصرنا عدت الى دارك  
والى ملكك • وان عجزنا عنه عدنا الى الاسكندرية الى بلد نخمي فيه  
ويمتع على عدونا» • فنهز وخطأ رأيه، وكان الصواب معه

ثم اصبح يوم الجمعة استدعاني من بكرة • فلما حضرت عنده قلت  
«يامولاي، اذا كنت عندك من الفجر الى الليل فمتى اعمل شغل مفري؟»  
قال «عندنا رسل من دمشق، تسيّرهم وتمضي تعمل شغلك»

### المكيدة ضد عباس

وكان قبل ذلك احضر قوماً من الامراء واستحلفهم انهم لا يخونونه ولا  
يخامرون عليه • واحضر جماعة من مقدمي العرب من درماء وزريق  
وجندام وسنيس وطلحة وجعفر ولواتة واستحلفهم بالمصحف والطلاق  
على مثل ذلك • فما راغنا، وانا عنده بكرة الجمعة، الا والناس قد لبسوا  
السلح وزحفوا النساء ورووسهم الامراء الذين استحلفهم بالامس • فامر  
بند دوابه فشدت وأوقفت على باب داره • فكانت بينا وبين المصريين  
كالد لا يصلون الينا لاذحام الدواب دوتا

فخرج اليهم غلامه عتر الكبير الذي كان اثار عليه بذلك الراي، وهو

(٧٤) ١٣٠ يار سنة ١١٥٤

(٧٥) أو «عبر» كما ورد في «ديوان» أسامة وفي ابي شامة ٩٨:١

زماهم، صاح عليهم وشتمهم وقال «روحوا الى بيوتكم» • فسيبوا الدواب • ومضى الركابيّة والمكارية (٧٦) والجمالون (٧٧)، وبقيت الدواب • مهملة • ووقع فيها النهب

فقال لسي عباس «اخرج احضر الاتراك، وهم عند باب النصر (٧٨)، والكتاب ينفقون فيهم» • فلما جئتهم واستدعيتهم ركبوا كلّهم، وهم في ثمانى (٧٩) مائة فارس، وخرجوا من باب القاهرة منهزمين من القتال • وركب الممالك، وهم اكثر من الاتراك، وخرجوا ايضا من باب النصر • ورجعت اليه عرقته، ثم اشتغلت باخراج اهلي الذين كان حملهم الى داره • فاخرجتهم واخرجت حرم عباس • فلما خلت الطريق ونهبت تلك الدواب • باجمعتها وصل المصريون اليها فاخرجونا، ونحن في قلّة، وهم في خلق كثير

فلما خرجنا من باب النصر وصلوا الى الابواب اغلقوها وعادوا الى دورنا نهبوا • فاخذوا من قاعة دارى اربعين غرارة جمّالية (٨٠) مخاطة فيها من الفضة والذهب والكسوات شيء كثير • واخذوا من اصطلي سة وثلاثين حصاناً وبغلة مروجية بسروجها وعدتها كاملة وخمسة وعشرين جملاً • واخذوا من اقطاعي من كوم اثفين مائتي رأس بقر للتثاين والفسية (٨١) واهراء غلّة

ولما سرنا عن باب النصر تجمعت قبائل العرب الذين استحلّفهم عباس وقتلونا من يوم الجمعة [ ٨ ] و [ ضحى نهار الى يوم الخميس

(٧٦) عامية فصيحها «المكارون»

(٧٧) «والجمالين» في الاصل

(٧٨) ذكره المقرئ في «الخطط» ٩٢:٢ و ١٧٤

(٧٩) «ثمان» في اصل

(٨٠) الجمالية من النوق العظيمة

(٨١) «لنشتايسن» والف شية طيبة دربورغ ص ١٩ • «لبساتين والوسية»

لاندرغ ص ١٨ • والكلمات غير واضحة في الاصل

العشرين من ربيع الأول (٨٢) • فكانوا يقاتلوننا النهار كله • فإذا جنّ الليل ونزلنا اغفلونا الى ان تمام، ثم يركبون في مائة فارس ويدفون خيلهم في بعض جوانبنا ويرفعون اصواتهم بالصياح • فما نفر من خيلنا وخرج اليهم اخذوه

### أمامة جريح

وانقطعت يوماً عن اصحابي وتحتي حصان ابيض، هو اردى (٨٣) خيلي، شدّ الركابي ولا يدري ما يجري، وما معي من السلاح غير سيفي • فحمل عليّ العرب فلم اجد ما ادفعهم به، ولا ينتجيني منهم حصاني، وقد وصلتني رماحهم • قلت «اُتب عن الحصان واجذب سيفي، ادفعهم» • فجمعت نفسي لاتب، فتتبع الحصان • فوقعت على حجارة وارض خشنة، فانقطعت قطعة من جلدة رأسي ودخت حتى ما بقيت ادري بما انا فيه • فوقف عليّ منهم قوم، وانسا جالس مكشوف الرأس، غائب الذهن، وسيفي مرمرى بجهازه • فضربني واحد منهم ضربتين بالسيف وقال «هات الوزن» وانا لا ادري ما يقول • ثم اخذوا حصاني وسيفي

ورآني الانراك فعادوا اليّ • ونفّذ لي ناصر الدين بن عباس حصاناً وسيفاً ومرت • وانا لا اقدر على عصابة اشدّ بها جراحي • فسبحان من لا يزول ملكه

وسرنا وما مع احد منا كفّ زاد • واذا اردت اشرب ماء ترجّلت شربت بيدي، وقبل ان اخرج بليلة جلستُ في بعض دهاليز داري على كرسيّ وعرضوا عليّ سبعة عشر جمل (٨٤) روايا وما شاء الله سبحانه من القرب والسطائح

وعجزت عن حمل اهلي • فرددتهم من بليس الى عند الملك الصالح ابي الغارات طلّاع بن رزيك، رحمه الله، فاحسن اليهم وانزلهم في دار

(٨٢) ٢٩ ايار - ٤ حزيران سنة ١١٥٤

(٨٣) عامية فصيحها «ارداً»

(٨٤) «حملة»؟

واجرى لهم ما يحتاجونه • ولمّا اراد العرب الذين يقاتلون الرجوع عنا  
جاؤونا يطلبون حَسْبًا اذا عُدنا (٨٥)

### عبّاس يقتله الافرنج

وسرنا الى يوم الاحد ثالث وعشرين ربيع الاول فصَبَحنا (٨٦) الافرنج  
في جمعهم على المُوَيْلَح (٨٧) فقتلوا عبّاساً وابنه حُسّام الملك واسروا  
ابنه ناصر الدين (٨٨) واخذوا خزائنه وحُرّمته • وقتلوا من ظفروا به •  
واخذوا اخي نجم الدولة ابا عبد الله محمداً (٨٩)، رحمه الله، اسيراً •  
وعادوا عنا • ونحن قد تحصّنا عنهم في الجبال

### مخاطر وادي موسى

فسرنا في اشدّ من الموت في بلاد الفرنج بغير زاد للرجال ولا علف  
للخيل الى ان وصلنا [٨ ق] جبال بني قُهيد، لعنهم الله، في وادي موسى •  
وطلعنا في طرقات ضيّقة وعرة الى ارض فيسيحة ورجال وشياطين رجيمة من  
ظفروا به منّا مفرداً قتلوه

وتلك الناحية لا تخلو من بعض بني ربيعة الامراء الطائسين • فسألت  
«من هاهنا من الامراء بني ربيعة؟» قالوا «منصور بن غيدّقل» (٩٠) • وهو  
صديقي • فدفعتم لواحد دينارين وقلت «امض الى منصور قل له «صديقك  
ابن منقذ يسلم عليك ويقول لك صل اليه بكرة» • وبتنا في مبيت سوء من  
خوفهم

فلما اضاء الصبح اخذوا عدّتهم ووقفوا على العين وقالوا «ما ندعكم

(٨٥) «ثم جاؤا اليه واخذوا منه حَسْبًا على اموالهم وانفسهم ويوتهم ظناً منهم

ان له عودة اليهم» ابو شامة ٩٨:١

(٨٦) «فصبَحونا» في الاصل • وذلك في ٥ حزيران سنة ١١٥٤

(٨٧) محطة في الصحراء على طريق مصر — فلسطين

(٨٨) كيفية قتله والتمثيل به وصفها «تاريخ» ابن خلكان (القاهرة) ١٢٣:٢

(٨٩) «محمّد» في الاصل

(٩٠) «عديقل» في الاصل

تشيرون ماءنا ونهلك نحن بالعطش» • وتلك العين تكفي ربيعة ومضر،  
وكم في ارضهم مثلها، وانما قصدهم ان ينشئوا الشر بيننا وبينهم ويأخذونا •  
فنحن فيما نحن فيه ومنصور بن غنفل وصل • فصاح عليهم وسبهم •  
فتفرقوا • وقال «اركب» • فركبنا ونزلنا في طريق اضيق من الطريق  
التي طلعت فيها واوعر • فنزلنا الى الوطاس المين، وماكدنا نسلم • فجعلت  
للأمير منصور الف دينار مصرية ودفعته اليه، وعاد

### في دمشق

وسرنا حتى وصلنا بلد دمشق بمن سلم من الافرنج وبني فهد يوم الجمعة  
خامس ربيع الآخر من السنة (٩١) • وكانت السلامة من تلك الطريق من  
دلائل قدرة الله عز وجل وحسن دفاعه

### قصة السرج

ومن عجيب ما جرى لي في تلك الوقعة ان الظافر كان ارسل الى ابن  
عباس رهواراً صغيراً مليحاً افرنجياً • وكنت قد خرجت الى قرية لي،  
وابني ابو الفوارس مرهف عند ابن عباس، فقال «كنا نريد لهذا الرهوار  
سرجاً مليحاً من السروج الغزية» (٩٢) • فقال له ابني «قد وجدته،  
يامولاي، وهو فوق الغرض» (٩٣) • قال «اين هو؟» قال «في دار خادملك  
والدي» له سرج غزي مليح • قال «انفذ احضره» • فارسل رسولا الى  
داري اخذ السرج، فاعجبه، وشد به على الرهوار • وكان السرج طلع  
معي من الشام على بعض الجنايب وهو منبت مجرى بسواد في غاية الحسن  
وزنه مائة مثقال وثلاثون مثقالاً (٩٤)

(٩١) ١٩ حزيران سنة ١١٥٤

(٩٢) اشتهرت غزوة لذلك العهد بصناعة السروج

(٩٣) «العرض» طبعة درنبرغ من ٢١ • والغرض الحاجة والبضة

(٩٤) لعل المقصود ان هذا وزن الذهب عليه

ووصلت انا من الاقطاع . فقال لسي ناصر الدين «اذلنا (٩٥) عليك  
واخذنا هذا السرج من دارك» . فقلت «يامولاي، ما اعدني بخدمتك!»  
فلما خرج علينا الافرنج بالمويلح كان معي من ممالكي خمسة رجال  
على الجمال اخذت العرب خيلهم . فلما وقع الافرنج (٩٦) بقيت الخيل  
سائبة . فنزل الغلمان عن [ ٩ ] و الجمال واعترضوا الخيل واخذوا منها  
ما ركبوه . فكان على بعض الخيل التي اخذوها ذلك السرج الذهب الذي  
اخذَه ابن عباس

وكان حسام الملك ابن عمّ عباس، واخو عباس ابن العادل (٩٧) قد  
سلفا فيمن سلم مثاء . وقد سمع حسام الملك خبر السرج فقال وانسا اسمع  
«كلّ ما كان لهذا المسكين (يعني ابن عباس) نُهب . فمنه ما نهبه الافرنج،  
ومنه ما نهبه اصحابه» . قلت «لعلك تعني السرج الذهب» . قال «نعم» .  
فامرت باحضاره وقلت «اقرأ ما عليه» . اسم عباس عليه واسم ابنه او  
اسمي؟ ومن كان في مصر يقدر يركب بسرج ذهب في ايام الحافظ غيري؟  
وكان اسمي مكتوباً على دائر السرج بالسواد، ووسطه منبت . فلما قرأ  
ما عليه اعتذر وسكت

### عدم الاتعاض بنكبة رضوان

ولولا نفاد المشيئة في عباس وابنه وعواقب البغي وكفر النعمة كان  
اتعظ بما جرى قبله للافضل رضوان بن الوكّحسي، رحمه الله . كان  
وزيراً فقام الجند عليه بامر الحافظ كما قاموا على عباس . فخرج من  
مصر يريد الشام ونهبت داره وحُرّمه حتى ان رجلاً يُعرف بالقائد مقبل  
رائى مع السودان جارية فاشتراها منهم وبعثها الى داره . وكانت له امرأة  
صالحة . فاطلعت الجارية الى حجرة في علو الدار فسمعتها تقول «لعل

(٩٥) «اذلنا» في الاصل . والمقصود اخذنا السرج بنوع الدالة التي لنا عليك

(٩٦) عن خيولهم

(٩٧) هذا العادل هو الوزير ابن السلار



الله يظفرنا بمن بغي علينا وكفر نعمتنا» • فسألتها «من انت؟» فقالت «انا قطر الندى (٩٨) بنت رضوان» • فنقذت المرأة السي زوجها القائد (٩٩) مقل احضرته وهو على باب القصر في خدمته • فعرفته حال البت • فكتب الى الحافظ مطالعة، فعرفه بذلك • فنقذ من خدام القصر من اخذها من دار مقل ورفعها الى القصر

### أسامه بمهمة مياية تجاه رضوان

ثم ان رضوان ومل الى صلخد، وفيها امين الدولة طغديكين (١٠٠) اتابك، رحمه الله • فآكرمه وانزله وخدمه • وملكُ الامراء اتابك زنكي ابن آقسُنقُر، رحمه الله، على بعلبك يحاصرها • فرامل رضوان واستقر انه يمضي اليه • وكان رجلاً كاملاً كريماً شجاعاً كاتباً عارفاً، وللخند اليه ميل عظيم لكرمه • فقال لي الامير معين الدين (١٠١)، رضي الله عنه، «هذا الرجل ان انضاف الى اتابك دخل علينا منه ضرر كثير» • قلت «فاي شيء ترى؟» قال «تسير اليه لعلك ترد رأيه عن قصد اتابك • ويكون وصوله الى دمشق • وانت ترى فيما تفعله في هذا رأيك» • فسرت اليه الى صلخد واجتمعت به وبأخيه الأوحى وتحدثت معهما • فقال لي الافضل رضوان «فرط الأمر مني ورهنت قلوبي عند [٩ ق] هذا السلطان بوصولي اليه، ولزمني الوفاء بقولي» • قلت «أقدمك الله على خير! وانا اعود الى صاحبي، فانه ما يستغني عني، بعد ان اخرج اليك بما في نفسي» • قال «قل» • قلت «اذا وصلت الى اتابك، معه من العسكر ما ينفذ نصفه معك الى مصر ويبقى نصفه يحاصرنا به؟» قال «لا» • قلت «فاذا هو نزل على دمشق وحاصرها واخذها بعد المدة الطويلة يقدر، وقد ضعف عسكره

(٩٨) «النداء» في الاصل • «النداء» طبعة درنبرغ ص ٢٢

(٩٩) القائد من كان تحت إمرة مائة الطبري «تاريخ» (لين ١٨٨٣ - ٨٤)

١٧٩٩:٣

(١٠٠) ربما كان المراد «كُمُتُكَيْن» لان طغديكين كان قد توفي قبل الان

(١٠١) معين الدين أنر، وزير دمشق

وَقَرَعْتُ نَفَقَاتِهِمْ وَطَالَتْ مَفَرَتُهُمْ، يَسِيرُ مَعَكَ إِلَى مِصْرَ قَبْلَ أَنْ يَجِدَ دُورَكَهُ وَيَقْوَى عَسْكَرُهُ؟ قَالَ «لَا». قُلْتُ «ذَلِكَ الْوَقْتُ يَقُولُ لَكَ «نَسِيرُ إِلَى حَلَبَ نَجِدُ آلَةَ مَفَرْنَا». فَإِذَا وَصَلْتُمْ إِلَى حَلَبَ قَالَ «نَمْضِي إِلَى الْفَرَاتِ» (١٠٢) نَجْمُ التُّرْكَمَانِ. فَإِذَا نَزَلْتُمْ عَلَى الْفَرَاتِ قَالَ «إِنْ لَمْ نَعِدْ الْفَرَاتَ مَا يَجْتَمِعُ لَنَا التُّرْكَمَانُ». فَإِذَا عَدَّيْتُمْ تَشَوَّفُ بِكَ وَافْتَخَرَ عَلَى سُلَاطِينَ الشَّرْقِ وَقَالَ «هَذَا عَزِيزُ مِصْرَ» (١٠٣) فِي خِدْمَتِي. وَتَمَنَّى ذَلِكَ الْوَقْتُ أَنْ تَرَى حَجْرًا مِنْ حِجَارَةِ الشَّامِ فَلَا تَقْدِرُ عَلَيْهَا وَتَذْكُرُ حَيْثُ كَلَامِي وَتَقُولُ «نَصْحَنِي مَا قُبِلْتُ». فَاطْرُقَ مَفْكَرًا لَا يَدْرِي مَا يَقُولُ. ثُمَّ التَفْتُ إِلَيْهِ وَقَالَ «مَاذَا أَعْمَلُ؟ وَأَنْتَ تَرِيدُ تَرْجِعُ». قُلْتُ «إِنْ كَانَ فِيَّ مَقَامِي مُصْلِحَةٌ أَقَمْتُ». قَالَ «نَعَمْ». فَاقَمْتُ

وَتَكَرَّرَ الْحَدِيثُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ حَتَّى اسْتَقَرَّ وَصُولُهُ إِلَى دِمَشْقَ، وَإِنْ يَكُونُ لَهُ ثَلَاثُونَ أَلْفَ دِينَارٍ نَصْفُهَا تَقْدَرُ نَصْفُهَا لِقَطَاعِ، وَيَكُونُ لَهُ دَارُ الْعَقِيقِي، وَيُخْرِجُ لِأَصْحَابِهِ دِيوَانَ. وَكُتِبَ لِي خَطُّهُ بِذَلِكَ، وَكَانَ كَاتِبًا حَسَنًا. وَقَالَ «إِنْ شِئْتَ سَرْتُ مَعَكَ». قُلْتُ «لَا، أَنَا أَسِيرُ وَمَعِيَ الْحِمَامُ مِنْ هَاهُنَا. فَإِذَا وَصَلْتُ وَأَخْلَيْتُ الدَّارَ وَرَبَّتُ الْأَمْرَ، طَيَّرْتُ إِلَيْكَ الْحِمَامَ وَسَرْتُ أَنَا فِي الْوَقْتِ الْفَاكَّ فِي نِصْفِ الطَّرِيقِ وَادْخُلْ بَيْنَ يَدَيْكَ». فَتَكَرَّرَ ذَلِكَ وَوَدَّعَهُ وَسَرْتُ

#### رضوان في حبس مصر

وَكَانَ أَمِينُ الدَّوْلَةِ يَشْتَهِي مَصِيرَهُ إِلَى مِصْرَ لِمَا قَدْ وَعَدَهُ بِهِ وَأَطْمَعَهُ فِيهِ. فَجَمَعَ لَهُ مِنْ قَدَرٍ عَلَيْهِ وَسَيَّرَهُ بَعْدَ مَفَارِقَتِي لَهُ. فَلَمَّا دَخَلَ حُدُودَ مِصْرَ (١٠٤) غَدَرَ بِهِ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ مِنَ الْأَتْرَاكِ وَنَهَبُوا ثَقْلَهُ، وَالتَّجَأَ هُوَ إِلَى حَيٍّ مِنْ أَهْلِ الْعَرَبِ. وَرَأْسُ الْحَافِظِ وَطَلَبَ مِنْهُ الْأَمَانَ، وَعَادَ إِلَى مِصْرَ. فَسَاعَةَ وَصُولِهِ إِلَى مِصْرَ أَمَرَ بِهِ الْحَافِظُ فَحُبِسَ هُوَ وَوَلَدُهُ

(١٠٢) «القرام» في الأمل

(١٠٣) لقب لحكام مصر بعد الخليفة الفاطمي العزيز (٩٧٥ - ٩٩٦)

(١٠٤) أيلول سنة ١١٣٩

واتفق طلوعي الى مصر (١٠٥) وهو في العجس في دار فسي جانب القصر . فنقب بمسار حديد اربعة عشر ذراعاً وخرج ليلة الخميس، وله من الامراء نسب قد عرف امره فهو عند القصر ينتظره ومصطنع له من لواته، ومشوا الى النيل عدوا الى الجيزة . واختبأت القاهرة لهروبهم . [ ١٠ ] واصبح في منظره في الجيزة والناس يجتمعون اليه . وعسكر مصر قد تأهب لقتاله . ثم اصبح بكرة الجمعة عدى الى القاهرة والعسكر المصري مع قيسار (١٠٦) صاحب الباب مدرعين للقاء . فلما وصلهم هزمهم ودخل القاهرة

### رضوان يقتله الحرس الفاطمي

وكنت قد ركبنا انا واصحابي الى باب القصر، قبل دخوله البلد، فوجدت ابواب القصر مغلقة وما عندها احد . فرجعت نزلت في داري . ونزل رضوان في الجامع الاقمر (١٠٧) . واجتمع اليه الامراء وحملوا اليه الطعام والنفقة . وقد جمع الحافظ قوماً من السودان في القصر شربوا وسكروا . وفتح لهم باب القصر فخرجوا يريدون رضواناً (١٠٨) . فلما وقع الصباح ركب الامراء كلهم من عند رضوان وتفرقوا وخرج هو من الجامع وجد حصانه قد اخذه الركابي وراح . فرآه رجل من صيان الخاص واقفاً على باب الجامع فقال «يامولاي، ما تركب حصاني؟» قال «بلى» . فجاء اليه يركض وسيفه في يده . فاوماً كانه يميل للنزول وضربه بالسيف، فوقع . ووصله السودان قتلوه . وتقاسم اهل مصر لحمه ياكلونه ليكونوا شجعاناً . فقد كان فيه معتبر (١٠٩) وواعظ لولا نفاذ المشيئة

(١٠٥) تشرين الثاني سنة ١١٤٤

(١٠٦) تاج الملوك قيسار . ولقبه «صاحب الباب» كان يُطلق على الوزير الثاني .

الفلقشندي ٤٨٣:٣

(١٠٧) بناء الخليفة الامر سنة ١١٢٥

(١٠٨) «رضوان» في الاصل

(١٠٩) قابل عنوان الكتاب «كتاب الاعتبار»

بالفصاد ينجو جريح

واصاب ذلك اليوم رجلاً من اصحابنا الشَّاميين جراح كثيرة • فجاءني اخوه وقال «اخي تالف» • قد وقع فيه كذا وكذا جرحُ سيوف وغيرها، وهو مغمور ما يفيق» • قلت «ارجع افسده» • قال «قد خرج منه عشرون رطل دم» • قلت «ارجع افسده، فانا اخبر منك بالجراح» • وليس له دواء غير الفصاد» • فمضى غاب عني ماعتين ثم عاد وهو مستبشر، قال «انا فصدته، وهو افاق وجلس واكل وشرب وذهب عنه البوم» • قلت «الحمد لله! ولولا اني جرّيت هذا في نفسي عدة مرار ما وصفته لك»

## ٤ - زيارة أسامة الثانية لدمشق

١١٥٤ - ١١٦٤ م

ثم اتصلت بخدمة الملك العادل نور الدين، رحمه الله . وكتب الملك الصالح (١) في تيسير اهلي واولادي الذين تخلّفوا بمصر، وكان محسناً اليهم . فردّ الرسول واعتذر بانه يخاف عليهم من الافرنج . وكتب اليّ يقول «ترجع الى مصر وانت تعرف ما بيني وبينك . وان كنت مستوحشاً من اهل القصر فتصل الى مكة وأنفذ لك كتاباً بتسليم مدينة أسوان (٢) اليك، وامتلك بما تقوى به على محاربة الجيثة (فأسوان نهر من فغور المسلمين)، واسير اليك اهلك واولادك»

ففاوضت الملك العادل واستطلعت امره فقال «يافلان، ما صدقت متى تخلص من مصر وقتها، تعود اليها! العمر أقصر من ذلك . انا [١٠ ق] انفذ آخذ لاهلك الامان من ملك الافرنج (٣) واسير من يحضرهم» . فانفذ، رحمه الله، اخذ امان الملك وصليبه في البر والبحر

### أسرة أسامة بيد الافرنج

وسيرتُ الامان مع غلام لي وكتاب الملك العادل وكتابي الى الملك الصالح . فسيرهم في عناري من الخاص الى دمياط . وحمل لهم كل ما يحتاجونه من التفقات والزاد، ووصى بهم . واقلعوا من دمياط في بطنسة (٤) من بطس الافرنج . فلما دنوا من عكا والملك، لا رحمه

(١) ابن رزّيك

(٢) «أموان» اليوم

(٣) بالدون الثالث ملك اورخليم ١١٤٢ - ٦٢

(٤) «بطنسة» في Dozy, Supplément aux dictionnaires Arabes

«بطنسة» في «المحيط» وهي الركب

الله، فيها نفذ قوماً في مركب صغير كسروا البطسة بالقوموس (٥)، وامحايي يرونهم . وركب ووقف على الساحل نهب كل ما فيه فخرج اليه غلام لسي سباحة، والامان معه وقال له «يامولاي الملك، ما هذا اماتك؟» قال «بلى» ولكن هذا رسم المسلمين: اذا انكسر لهم مركب على بلد نهيه اهل ذلك البلد . قال «فتسينا؟» قال «لا» . وانزلهم، لعنه الله، في دار وقتش النساء حتى اخذ كل ما معهم . وقد كان في المركب حلبي اودعه النساء وكسوات وجوهر وسيوف وسلاح وذهب وفضة بنحو من ثلاثين الف دينار . فاخذ الجميع ونفذ لهم خمس مائة دينار وقال «توصلوا بهذه الى بلادكم» . وكانوا رجالا ونساء في خمسين نسمة وكنت اذ ذاك مع الملك العادل فسي بلاد الملك مسعود (٦) رعبان وكيسون (٧) . فهوّن علي سلامة اولادي واولاد اخي . وحرمتنا ذهاب ما ذهب من المال، الا ما ذهب لي من الكتب، فانها كانت اربعة آلاف (٨) مجلد من الكتب الفاخرة . فان ذهابها حزا في قلبي ما عشت فهذه نكبات تزعزع الجبال وتُفني الاموال . والله سبحانه يعرض برحمته ويختم بلفظه ومغفرته . وتلك قصص كبار شاهدها مضافة الى نكبات نكبت بها سلمت فيها النفس لتوقيت الآجال، وأجحفتُ بهلاك المال

(٥) «الفوس» في الاصل . قابل ادناه ص ٢١٠ ح ٥٩

(٦) سلطان قونية

(٧) اي في رعبان وكيسون

(٨) «الف» في الاصل

## • - معارك مع الافرنج ومع المسلمين

وقد كان بين هذه الوقعات فترات شهدت فيها من الحروب مع الكفار والمسلمين ما لا احصيهما . وساورد من عجائب ما شاهده ومارسته في الحروب ما يحضرني ذكره . وما النسيان بمستكر لمن طال عليه مرء الاعوام، وهو ورائة بني آدم من ايهم عليه الصلاة والسلام

### شرف الفارس: جُمعة

فمن ذلك ما شاهده من افة الفرسان وحملهم نفوسهم على الاخطار، اتنا كنا التقينا نحن وشهاب الدين محمود بن قراچا، صاحب حماة ذلك الوقت (١)، وكانت الحرب بيننا وبينه [ ١١ و ] ما تغب (٢)، والمواكب واقفة والطراد بين المتسرعة (٣) . فجاءني رجل من اجنادنا وفرساننا المعدودين يقال له جُمعة من بني ثُمير، وهو يكي . فقلت له «ما لك يا ابا محمود؟ هذا وقت بكاء؟» قال «طعنتي سرْهَنك (٤) بن ابي منصور» . قلت «واذا طعنك سرهنك اي شيء يكون؟» قال «ما يكون شيء الا يطعني مثل سرهنك ! والله ان الموت اسهل علي من ان يطعني» . لكنه استغفني واغتالي . ف جعلت أسكنه واهوّن الامر عليه . فردّ رأس فرسه راجعاً . فقلت «الى اين يا ابا محمود؟» قال «الى سرهنك . والله لأطعنه او لأموتنّ دونه»

فغاب ساعة واشتعلت انا بمن مقابلي . ثم عاد وهو يضحك فقلت «ما

(١) حوالي ١١٢٣

(٢) «تغيب» في الاصل

(٣) «المتبرّعة» في الاصل

(٤) «سَرْهَنك» فارسية معناها الزعيم

عملت؟ فقال «طعته والله». ولو لم اطعنه لفاطت روحي». فحمل عليه  
ففي جمع اصحابه قطعنه وعاد. فكان هذا الشعر عسى سرهتك وجُمعة  
يقوله:

لله درك ما تظن بشائري      حرّان ليس عن التّراث براقِد  
أيقظت ورقدت [عنه] (٥) ولم ينم      حنقا عليك وكيف نسوم الجاهد  
إن تمكن الايسام منك وعلتها      يوما يكلّ لك بالصّواع الزائد  
وقد كان سرهتك هذا من الفرسان المذكورين مقدّمًا في الاكراد، الا  
انه كان شابًا وجُمعة رجل كهل له ميزة بالسن والتقدّمية في الشجاعة

### براز في صدر الاسلام

وذكرتُ بفعلة سرهتك ما فعله مالك بن الحارث (٦) الاشر، رحمه  
الله، بابي مُسيكة الايدي

وذلك انه لما ارتدت العرب في ايام ابي بكر الصديق، رضوان الله  
عليه، وعزم الله سبحانه له على قتالهم، جهّز العساكر الى قبائل العرب  
المرتدين. فكان ابو مُسيكة الاء يادي مع بني خنيفة وكانوا اشدّ العرب  
شوكة. وكان مالك الاشر في جيش (٧) ابي بكر، رحمه الله. فلما  
توافقوا برز مالك بين الصّفتين وصاح «يا ابا مُسيكة!» فبرز له. فقال  
«ويحك! يا ابا مُسيكة، بعد الاسلام وقراءة القرآن رجعت الى الكفر؟»  
فقال «ايّاك عني يا مالك! انهم يحرمون الخمر، ولا صبر عنها». قال «فهل  
لك في المبارزة؟» قال «نعم». فالتقيا بالرماح والتقيا بالسيوف.  
فضربه ابو مُسيكة فشقّ راسه وشر عينه [١١ ق] وبذلك الضربة سُمّي  
الاشر

فرجع وهو معتق رقبة فرسه الى رحله. واجتمع له قوم من اهله  
وامدقائه يكون. فقال لاحدهم «ادخل يدك في فمي». فادخل اصبعه

(٥) ناقصة في الاصل

(٦) «ملك بن حرث» في الاصل

(٧) «حس» في الاصل. «جس» طبعة دربورغ ص ٢٧



في فمه . فعضها مالك . فالتوى الرجل من الوجع . فقال مالك « لا بأس على صاحبكم . يقال اذا سلمت الاضراس سلم الرأس . احشوها (يعني الضربة) سويقاً وشدوها بحمامة » . فلماً حشوها وشدوها قال « هاتوا فرسي » . قالوا « الى اين ؟ » قال « الى ابي مسيكة » .  
 فبرز بين الصفين وصاح « يا ابا مسيكة ! » فخرج اليه مثل السهم . فضربه مالك بالسيف على كتفه فشقها الى سرجه فقتله . ورجع مالك الى رحله فبقي اربعين يوماً لا يستطيع الحراك . ثم ابلّ وعوفي من جرحه ذلك

### سلامة المطعون ابن زمام

ومن ذلك ما شاهدته من سلامة المطعون، وقد ظن انه قد هلك، اتنا التقينا بوادر خيل شهاب الدين محمود بن قراجا (٨) وقد جاء الى ارضنا وكمن لنا كميناً . فلماً توافقنا نحن وهو انتشرت خيلنا . فجاءني فارس من جندنا يقال له علي بن سلام ثميري وقال « اصحابنا قد انتشروا . ان حملوا عليهم اهلكوهم » . قلت « احبس عني اخوتي وبني عمي حتى اردهم » . فقال « يا امراء، دعوا هذا يرد الناس ولا تبعوه، والا حملوا عليهم قلعوهم » . قالوا « يمضي » . فخرجت أنا قل (٩) حصاني حتى رددتهم، وكانوا ممسكين عنهم ليستعجروهم ويتمكنوا منهم فلماً رأوني قد رددتهم حملوا علينا . وخرج كمينهم وأنا على فسحة من اصحابي . فرجعت مباريهم اريد احمي اعقاب اصحابي . فوجدت ابن عمي ليث الدولة يحيى، رحمه الله، قد حذب (١٠) من وراء اصحابي من قبلي الطريق وأنا في شماليه . فجئناهم . فترع فارس من خيلهم يقال له فارس بن زمام، رجل عربي فارس مشهور، وجازنا يريد الطعن

(٨) أمير حماة

(٩) «ناقل» في الاصل

(١٠) «حذب» في الاصل . «جنب» طبعة درنيورغ ص ٢٨

في اصحابنا . فسبقني اليه ابن عمي . قطعنه . فوقع هو وحصانه ووقع  
الرمح فقعة سمعتها انا واولئك

وكان الوالد، رحمه الله، ارسل رسولا الى شهاب الدين، فاخذه معه  
لما جاء لقتالنا . فلما طعن فارس بن زمام ولم يبلغ منا ما اراد تفقد  
الرسول من مكانه بجواب ما سار (١١) فيه، ورجع الى حماة . فسألت  
الرسول «هل مات فارس بن زمام؟» قال «لا، والله، ولا فيه جرح» . قال  
«ليت الدولة طعنه، وانا اراه، فرماه ورمى حصانه . وسمعت فقعة كسر  
الرمح . لما غشيه ليت الدولة من ياره مال (١١) على جانبه الايمن  
وفي يده قنطاريته (١٢) . فوقع حصانه [١٢ و] على قنطاريته وهي على  
وهدة، فانكسرت . وتذنب ليت الدولة برمحه، فوقع من يده . والذي  
سمعت فقعة قنطارية فارس بن زمام . ورمح ليت الدولة احضروه بين  
يدي شهاب الدين، وانا حاضر، وهو صحيح ما فيه كسر، ولا في فارس  
جرح» . فصجبت من سلامته . وكانت تلك الطعنة طعنة فيصل كما قال  
عنترة:

الغَيْلُ نَعْلَمُ وَالْفَوَاسُ أَتْنِي فَرَفْتُ جَمْعَهُمْ بَطْعَنِي لِيُفْصَلَ

ورجع جميعهم وكمينهم ما نالوا منه ما ارادوه

والبيت المقدس من ابيات لعنترة بن شداد يقول فيها:

لَمَّا أَمْرُؤُ مِنْ خَيْرِ عَسِيٍّ مَنصِبًا	فَطَرِي وَأَحْمَى مَا تَرَى بِالْمُنْصَلِ (١٣)
وَإِذَا الْكَتِيبَةُ أَحْبَبْتَ قَتْلَاحْطَتِ	أَلْفَسْتُ خَسْرًا مِنْ مُعَمٍّ مُخَوَّلِ
إِنْ الْمَنِيَّةُ لَوْ تُمَسَّلُ مُسَلَّتِ	مَسَلِّي إِذَا نَزَلُوا بِضَنَكِ الْمَنْزَلِ
وَالْغَيْلُ نَعْلَمُ وَالْفَوَاسُ أَتْنِي	فَرَفْتُ جَمْعَهُمْ بَطْعَنِي لِيُفْصَلَ
وَدَعَوْا نَزَالَ فَكُنْتُ أَوَّلَ نَازِلِ	وَعَلَامَ أَرْكَبُهُ إِذَا لَمْ أَنْزَلِ

(١١) غير واضحة في الاصل

(١٢) يونانية معناها قنار الرمح وتطلق على الرمح كله

(١٣) كان والد عنترة عربياً ووالدته جارية موداه

## أول قتال حضره أسامة

ومثل ذلك ما جرى لي على أفاعية (١٤) ٠٠ فان نجم الدين بن إيلغازي (١٥) بن أرتق، رحمه الله، كسر الأفرنج على البلاط (١٦)، وذلك يوم الجمعة خامس جمادى الأولى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة (١٧)، وافناهم وقتل صاحب انطاكية روجار (١٨) وجميع فرسانه. فسار اليه عمي عز الدين ابو العساكر سلطان، رحمه الله. وتخلّف والدي، رحمه الله، في حصن شيزر، وقد وصّاه ان يسيرني الى أفاعية بمن معي بشيزر من الناس ويستغفر الناس والعرب لنهب زرع أفاعية. وكان قد هدف من العرب الينا خلق كثير.

فلما سار عمي نادى المتادي بعد يوميات من مسيره. وسرت في نفر قليل، ما يلحق عشرين فارساً، ونحن على يقين ان أفاعية ما فيها خيالة، ومعني خلق عظيم من النهاية والبادية. فلما صرنا على وادي ابو الميمون (١٩)، والنهاية والعرب متفرقون في الزرع، خرج علينا من الأفرنج جمع كبير. وكان قد وصلها تلك الليلة ستون فارساً وستون راجلاً. فكشفونا عن الوادي. فاندفعنا بين ايديهم الى ان وصلنا الناس الذين في الزرع يتهبونه. فضجّوا ضجة عظيمة. فهان علي الموت لهلاك ذلك العالم [١٢ ق] معي. فرجعت على فارس في اولهم قد القى عنه درعه وتخفف ليجوزنا من بين ايدينا. فطعته في صدره فطار عن سرجه ميتاً.

(١٤) شمالي شيزر. وهي اليوم قلعة المُنْفِق

(١٥) « بن الفازي » في الامل وهو امير ماردين. و « بن » هذه زائدة

(١٦) شمالي الأنارب. « منتخبات من تاريخ حلب » لكمال الدين في

(باريس ١٩٨٤) *des historiens des croisades: historiens orientaux*

٦١٧:٣

(١٧) ١٤ آب سنة ١١١٩. وهو تاريخ موقعة دانيث. على ان موقعة البلاط

التي قُتل فيها روجار تاريخها ٢٨ حزيران

Roger (١٨)

Bohemond تعريب (١٩)

ثم استقبلت خيلهم المتسابقة فولتوا، وانا غرّتهم من القتال ما حضرت قتالا قبل ذلك اليوم، وتحتي فرس مثل الطير، الحق اعقابهم لاطعن فيهم ثم اجتنّ عنهم

وفي اخرهم فارس على حصان ادهم مثل الجمل بالدرع ولأمة الحرب انا خائف منه لا يكون جاذباً لسي ليعود علي، حتى رايت ضرب حصانه بمهمازه فلوح بذنبه. فعلمت انه قد اعيأ. فحملت عليه طعته فنفذ الرمح من قدامه نحوا من ذراع، وخرجت من السرج لخفة جسمي وقوة الطعنة وسرعة الفرس. ثم تراجعت وجذبت رمحي وانا اظن اني قتلته. فجمعت اصحابي وهم سالمون

وكان معي مملوك صغير يجزّ فرساً لي دهماء مجنوبة وتحت بغلة مليحة سروجية وعليها مركوب ثقيل فضة. فنزل عن البغلة وسيبها وركب الحجرة فطارت به الى شيزر. فلما عدت الى اصحابي وقد مسكوا البغلة سألت عن الغلام فقالوا «راح». فعلمت انه يصل شيزر ويشتغل قلب الوالد، رحمه الله. فدعوت رجلاً من الجند وقلت «تسرع الى شيزر تعرف والدي بما جرى»

وكان الغلام لمّا وصل احضره الوالد بين يديه وقال «اي شيء لقيتم؟» قال «يامولاي، خرج علينا الافرنج في الف. وما اظن احداً يسلم الا مولاي». قال «كيف يسلم مولاك دون الناس؟» قال «رايت قد لبس وركب الخضراء...» هو يحدثه وذلك الفارس قد وصله واخبره باليقين. ووصلت بعده. فاستخبرني، رحمه الله. فقلت «يامولاي، كان اول قتال حضرته. فلما رايت الافرنج قد وصلوا الى الناس هان علي الموت. فرجعت الى الافرنج لأقتل او احمي ذلك العالم». فقال، رحمه الله، متملاً:

يفرّ جبان القوم عن امّ رأسه ويحمي شجاع القوم من لا يلازمه  
ووصل عمّي، رحمه الله، من عند نجم الدين ايلغازي، رحمه الله  
بعد ايام. فاتاني رسوله يستدعيني في وقت ما جرت عادته فيه. فحجته

فاذا عنده رجل من الافرنج . فقال «هذا الفارس قد جاء من افامية يريد  
 يبصر الفارس الذي طعن فليب (٢٠) الفارس . فان الافرنج تعجبوا [١٣ و]  
 من تلك الطعنة وانها خرقت الزردية من طاقين وسلم الفارس» . قلت  
 «كيف سلم؟» قال ذلك الفارس الافرنجي «جاءت الطعنة في جلدة  
 خاضرته» . قلت «نعم الاجل حصن حصين» . وما ظننته يسلم من تلك الطعنة  
 قلت يجب على من وصل الى الطعن ان يشد يده وذراعه على الرمح  
 الى جانبه ويدع الفرس يعمل ما يعمل في الطعنة . فانه متى حرك يده  
 بالرمح او مدّها به لم يكن لطعته تأثير ولا نكاية

يسلم بعد ان قطع شريان قلبه

وشاهدت فارساً من رجالنا يقال له ندى (٢١) . بن تليل الفشيري،  
 وكان من شجعاننا، وقد التقينا نحن والافرنج وهو مُعري ما عليه غير ثوبين .  
 فطعنه فارس من الافرنج في صدره فقطع هذه الصفرة التي في الصدر  
 وخرج الرمح من جانبه . فرجع وما نظنه يصل منزله حياً . فقدّر الله  
 سبحانه ان سلم وبرأ جرحه . لكنه لبث سنة اذا نام على ظهره لا يقدر  
 يجلس ان لم يجلسه انسان باكتافه (٢٢) . ثم زال عنه ما كان يشكوه وعاد  
 الى تصرفه وركوبه كما كان

قلت فسبحان من نفذت مشيئته في خلقه يُحيي ويميت وهو حي لا يموت  
 بيده الخير وهو على كل شيء قدير (٢٣)

وأخر يموت من ابرة

كان عندنا رجل من المصطنعة، يقال له عثّاب، اجسم ما يكون من  
 الرجال واطولهم . دخل بيته فأعتمد على يده عند جلوسه على ثوب بين

(٢٠) Philip

(٢١) «ندى» في الاصل . ولعلها «بَدِي» «بَدِي» الخ .

(٢٢) كذا في الاصل بهيئة الجمع بدل المثنى

(٢٣) قابل القرآن ٢٥:٣

يديه، كانت فيه ابرة، دخلت في راحته فمات منها • وبالله لقد كان  
يثن<sup>(٢٤)</sup> في المدينة فيسمع ائنه من الحصن لعظم خلقه وجهارة صوته •  
يموت من ابرة وهذا القشيري يدخل في صدره قنطارية تخرج من جنبه  
لا يصيبه شيء

### حوادث الزمر كل

نزل علينا صاحب انطاكية (٢٥)، لعنه الله، بفارسه وراجله وخيامه فسي  
بعض السنين (٢٦) • فركبنا ولقيناهم نظن انهم يقاتلوننا • فجاءوا نزلوا  
منزلاً كانوا ينزلونه، وهجموا في خيامهم • فرجعنا نحن الى آخر النهار •  
ثم ركبنا، ونحن نظن انهم يقاتلوننا، فما ركبوا من خيامهم  
وكان لابن عمي لث الدولة يحيى غلة قد نجزت وهي بالقرب من  
الافرنج فجمع دواب (٢٧) يريد يمضي الى الغلة يحملها • فسرنا معه  
في عشرين فارساً معدين، وقفنا بينه وبين الفرنج، السى ان حمل الغلة  
ومضى • فعدلت انا ورجل من مولدنا يقال له حسام الدولة مسافر، رحمه  
الله، الى كرم راينا فيه [١٣ ق] شخوصاً، وهم على شط النهر (٢٨) • فلما  
وصلنا الشخوص التي رايناها، والشمس على مغيبها، فاذا شيخ عليه  
معرفة (٢٩) امرأة ومعه آخر • فقال له حسام الدولة وكان، رحمه الله، رجلاً  
جيداً كثير المزاح «يا شيخ، ابي شيء تعمل هاهنا؟» قال «انتظر الظلام  
واسترزق الله تعالى من خيل هاؤلاء الكفار» • قال «يا شيخ، باساناك تقطع  
عن خيلهم؟» قال «لا، بهذه السكين» • وجذب سكيناً من مطنه مشدودة  
بخط مثل شعلة النار، وهو بغير سراويل • فركناه وانصرفنا  
واصبحت من بكرة ركبت انتظر ما يكون من الافرنج، واذا الشيخ

(٢٤) «يان<sup>٢</sup> في الاصل

(٢٥) لعله بالدون الثالث

(٢٦) حوالى سنة ١١٢٢

(٢٧) «دوانا» في الاصل • (٢٨) العاصي

(٢٩) غطاء للرأس • قابل «عرقية» في اللغة العامية

جالس فسي طريقي على حجر والدم على ساقه وقدمه وقد جمده . قلت  
«يهنئك السلامة، اي شيء عملت؟» قال «اخذت منهم حصاناً وترساً ورمحاً .  
ولحقني راجل، وانا خارج من عسكرهم، طعنتي نفذ القنطارية في فخذي .  
وسبقت بالحصان والترس والرمح» - وهو مستقل (٣٠) بالطعنة التي فيه  
كأنها في سواه . وهذا الرجل يقال له الزمركل (٣١) من شياطين اللصوص  
حدثني عنه الامير معين الدين (٣٢)، رحمه الله، قال «اغرت زمانمقامي  
بحمص على شيزر وعدت آخر النهار تزلت على ضيعة من بلد حماة، وانا  
عدو لصاحب حماة . (قال) فجاءني قوم معهم شيخ قد انكروه فقبضوه  
وجاؤني به . فقلت «ياشيخ ايش انت؟» قال «يامولاي، انا رجل  
معلوك شيخ زمين (واخرج يده وهي زمينة) قد اخذ لسي العسكر عتزين  
جئت خلفهم لعل ان يتصدقوا علي بهما (٣٣)» . فقلت لقوم من الجندارية  
«احفظوه الى غد» (٣٤) . فاجلسوه بينهم وجلسوا على اكامام فروة عليه .  
فاستغلهم في الليل وخرج من الفروة وتركها تحتهم وطار . فعدوا في  
انره، سبقهم ومضى . (قال) وكنت قد نفذت بعض اصحابي في شغل فلماً  
عادوا وفيهم جندار يقال له سومان (٣٥) قد كان يسكن بشيزر . فحدثته  
حديث الشيخ قال «واحسرتي عليه! لو كنت لحقته كنت شربت دمه .  
هذا الزمركل» . قلت «فاي شيء بيتك وبينه؟» قال «نزل عسكر الفرنج  
على شيزر فخرجت ادور به لعل اسرق حصاناً منهم . فلماً اظلم الظلام  
مشيت الى طوالة خيل بين يدي واذا هذا جالس بين يدي» فقال لسي:

(٣٠) من استغل الشيء اي عدوه قليلا

(٣١) يصعب ضبط الحركات في هذه الكلمة

(٣٢) أنر

(٣٣) «بها» في الاصل

(٣٤) «غدا» في الاصل . «غدا» طبعة دربورغ ص ٣٣

(٣٥) «سومان»؟

الى اين؟ قلت: آخذ حصاناً (٣٦) من هذه الطوالة. قال: [١٤] وانا من العشاء انظرها حتى تأخذ انت الحصان! قلت: لا تهذ (٣٧). قال: لا تفتري. والله، ما ادعك تأخذ شيئاً. فما التفت الى قوله ويمت الى الطوالة. فقام وصاح باعلى صوته: وافقري! واخية تعبي وسهري! وصيبح حتى خرج علي الافرنج. فاما هو فطار. فطردوني حتى رميت نفسي في النهر، وما ظننت اني اسلم منهم. ولو لحقته كنت شربت دمه. وهو لص عظيم. وما تبع العسكر الا يسرق منه.»

فكان هذا الرجل يقول من يراه «ما في» (٣٨) هذا يسرق رغيف خبز من بيته»

### سرقة الخيل

ومن عجيب ما اتفق في السرقة ان رجلاً كان بخدمتي يقال له علي بن الدود وَاِيَه من اهل منكبر (٣٩). نزل يوماً (٤٠) الافرنج، لعنهم الله، علي كفرطاب، وهي اذ ذاك لصلاح الدين محمد بن ايتوب الفسياني (٤١)، رحمه الله. فخرج هذا علي بن الدود وَاِيَه دار بهم واخذ حصاناً ركه وخرج به من العسكر يركض، وهو يسمع الحس خلفه ويعتقد ان بعضهم قد ركب في طلبه، وهو مجذ في الركض والحس خلفه حتى ركض قدر فرسخين والحس معه. فالتفت يبصر ما خلفه في الظلام، واذا بغلة كانت تألف الحصان قد قطعت مَقَوِّدَها وتبعته. فوقف حتى شد فوطته في رأسها واخذها واصبح عندي فسي حماة بالحصان والبغلة. وكان الحصان من اجود الخيل واحسنها واسبقها

(٣٦) «حصان» في الاصل

(٣٧) «تهدي» في الاصل

(٣٨) عامية

(٣٩) «منكبر»؟ «نكبر» طبعة دربورغ من ٣٣ حيث هي اسم نكرة لا علم  
"Muthakir" في ترجمة Shumann من ٧٥

(٤٠) بين سنة ١١٣٥ و ١١٣٨

(٤١) اختصار «الباغسيباني» . Recueil ٨٦٣:١



اتابك يستولي على حصان أسامة

كنت يوماً عند اتابك وهو يحاصر رَقْنِيَّةَ (٤٢) وقد استدعاني فقال لي «يا فلان، أي شيء من حصانك الذي خَبَيْتَهُ (٤٣)؟» وكان قد بلغه خبر الحصان. قلت «لا، والله يامولاي، ما لي حصان مخبئ. حصني كلها فسي العسكر». قال «فالحصان الأفرنجي؟» قلت «حاضر». قال «انفذ أحضره». انفذت أحضرته وقلت للغلام «امض به إلى الاصطبل». قال اتابك «اتركه الساعة عندك». ثم أصبح سبق، فسبق، وردّه إلى اصطبلي. وعاد استدعاء من البلد وسبق به فسبق. فحملته إلى اصطبله

سهم في حلق

وشاهدت في الحرب عند انتهاء المدة: كان عندنا رجل من الجند يقال له رافع الكلابي، وهو فارس مشهور. اقتلنا نحن وبنو قراجا وقد جمعوا لنا من التركمان وغيرهم وحشدوا وباسطناهم على فسحة من البلد. ثم تكاثروا علينا فرجعنا وبعضنا يحمي بعضاً. وهذا رافع في من يحمي الأعقاب، وهو لابس كُرْأَغَنْدَ (٤٤) وعلى رأسه خوذة بلا لُثَام. فالتفت لعلّه يرى فيهم فرصة [١٤ ق] فينحرف عليهم، فضر به سهم كُشْمَا (٤٥) في حلقه ذبحه. ووقع مكانه ميتاً

طعنة في فرس

وكذلك شاهدت شهاب الدين محمود بن قراجا، وقد انصلح ما بيننا وبينه، وقد نفذ إلى عمّي يقول له «تأمر أسامة يلقاني هو وفارس واحد

(٤٢) بين حمص وحماة. راجع R. Dussaud, *Topographie historique*

*de la Syrie antique et médiévale* (باريز ١٩٢٧) ٩٨ - ١٠١

(٤٣) عامية فصيحها «خبّأت»

(٤٤) فارسية «كُرْأَغَنْد» «كراغند» - ستره سميكة تقوم مقام الدرع في القتال

(٤٥) «كُشْمَا» في الأمل. وهي غير واضحة. ولقد وردت أدناة ص ١٩٦ س ٨

السي كرعة [١] لنمضي نبصر موضعاً نكمن فيه لأفامية وقاتلها». فأمرني عمّي بذلك. فركبت ولقيته واصرنا المواضع ثم اجتمع عسكرنا وعسكره (٤٦)، وانا على عسكر شيزر وهو في عسكره، وصرنا الى افامية. فلقينا فارسهم وراجلهم في الخراب الذي لها وهو مكان لا يتصرف فيه الخيل من الحجارة والاعمدة وامول الحيطان الخراب. ففجزنا عن قلعهم من ذلك المكان. فقال لي رجل من جنودنا «تريد تكسرهم؟» قلت «نعم». قال «اقصد بنا باب الحصن». قلت «سروا». وندم القاتل وعلم انهم يدوسونا ويجوزون الى حصنهم. فاراد ان يردني عن ذلك، فايث وقصت الباب

فساعة ما رأنا (٤٧) الفرنج قاصدين الباب عاد الينا فارسهم وراجلهم قد اسونا وجازوا. ترجل الفرسان داخل باب الحصن واطلعوا خيلهم الى الحصن وصقوا عوالي قطارياتهم في الباب، وانا وصاحب لي من مولدي ابي، رحمه الله، اسمه رافع بن سوتكين [٢] وقوف تحت السور مقابل الباب وعلينا شيء كثير من الحجارة والنشاب. وشهاب الدين واقف في موكب بعيد منهم على خوف الاكراد. فقد طعن صاحب لنا يقال له حارثة الشميري نسيب (٤٨) جمعة في صدر فرسه طعنة معترضة. ونزلت (٤٩) القنطارية في الفرس فتخبّطت حتى (٥٠) وقعت القنطارية منها ووقعت جلدة صدرها جميعها، فبقيت مسبلة على اعضادها

في زنده

وشهاب الدين بمعزل عن القتال. فجاء سهم من الحصن فضربه في جانب عظم زنده فما دخل في جانب عظم زنده مقدار طول شعيرة. فجاءني

(٤٦) سنة ١١٢٤

(٤٧) «راونا» في الاصل. عامية

(٤٨) «النشري» بسبب طبعة دربورغ ص ٣٥

(٤٩) «ونزل» في الاصل

(٥٠) مكررة في الاصل

رسوله يقول «لا تزل» (٥١) مكانك حتى تجمع الناس الذين تفرقوا في البلد. فانا قد جرحنا وكأني احس الجرح في قلبي. وانا راجع، فاحفظ انت الناس. ومضى ورجعت انا بالناس تزلت على برج خريبة (٥٢). وكان الافرنج لهم عليه ديدبان يكتشفنا اذا اردنا الغارة على اقامية

ووصلت العصر الى شيزر وشهاب الدين في دار والدي يريد يحل جرحه ويداويه، وعمي قد منعه وقال «والله، ما تحل جرحك الا في دارك». قال «انا في دار والدي» - يعني الوالد، رحمه الله. قال «اذا» (٥٣) [١٥] وصلت دارك وبرأ جرحك دار والدك يحكمك» فركب المغرب وسار الى حماة. فاقام القد وبعد القد ثم اسودت يده وغاب عنه رشده ومات. وما كان به الا فراغ الاجل

#### طعنة تقطع عدة اضلاع

وشاهدت من الطعنات العظيمة طعنة طعنها فارس من الافرنج، خذله الله، فارساً من اجنادنا يقال له سابه (٥٤) بن قنيس كلاي. قطع له ثلاثة اضلاع من جانبه اليسار وثلاثة اضلاع من جانبه الايمن وضرب شفاة الحربة مسرفه ففصله كما يفصل الجزار المفصل. ومات لساعته

#### واخرى تقطع الزرد

وطعن رجل من اجنادنا كردي يقال له مياح فارساً من الافرنج ادخل قطعة من الزرد في جوفه وقتله. ثم ان الافرنج غاروا علينا بعد ايام، ومياح قد تزوج وخرج، وهو لا بس وفوق درعه نوب احمر من ثياب

(٥١) «تزل» في الاصل

(٥٢) غير واضحة في الاصل حيث وردت «مسفار» أو «مغان» قبل «خريبة» (أو «خريته»). وفوق «مسفار» علامة كالليم اما يُعصد منها شطب الكلمة أو تأخيرها.

قابل «حصن الخربة» ادناه ص ٧٨ ص ١٥

(٥٣) «قال اذا» مكررة

(٥٤) «سابه» في الاصل

العروس (٥٥)، قد تشهر به • فطعنه فارس من الافرنج فقتله، رحمه الله • «ياقرب ما تمه من العرس!»  
فذكرت به الخبر عن النبي، صلى الله عليه وسلم، وقد أشد قول قيس بن الخطيم:

أجاليدهم يوم الحفيظة حامراً كان يدي بالسيف ميخراق لاعيب (٥٦)  
فقال النبي صلى الله عليه للحاضرين من الانصار، رضي الله عنهم «هل حضر احد منكم يوم الحديقة؟» (٥٧) فقال رجل منهم «انا حضرته، يارسول الله، صلى الله عليك وسلم، وحضره قيس بن الخطيم وهو قريب عهد بالعرس وعليه ملاة حمراء» فوالذي بعثك بالحق لقد عمل في قتاله كما قال عن نفسه»

### وثالثة تنفذ في صدر الافرنجي

ومن عجائب الطعن ان رجلاً من الاكراد يقال له حمّادات كان قديم الصبغة قد سافر مع والدي، رحمه الله، الى اصبهان الى درگاه (٥٨) السلطان ملكشاه (٥٩) • فكبر وضعف بصره ونشأ له اولاد • فقال له عمّي عزّ الدين، رحمه الله، «ياحمّادات، قد كبرت وضعفت • ولك علينا حقّ وخدمة • فلو لزمت مسجدك (وكان له مسجد على باب داره) واثبتنا اولادك في الديوان ويكون لك انت كل شهر ديناران وحمل دقيق وانت في مسجدك» • قال «افعل يا امير» • فأجري له ذلك مُدِيّة

- ثم جاء الى عمّي وقال «يا امير، والله، ما تطاوعني نفسي على القعود
- (٥٥) بمعنى العريس
- (٥٦) الاصفهاني «كتاب الاغاني» (بولاقي ١٢٨٥ ٠٥) ١٦٢:٢
- (٥٧) بجوار المدينة • واليوم هذا من ايام العرب وقعت حوادثه بين الأوس والخزرج • ياقوت «معجم البلدان» ٢٢٦:٢
- (٥٨) فارسية «درگاه» — بلاط، ديوان • وكان ذلك سنة ١٠٨٥
- (٥٩) السلجوقي المتوفى سنة ١٠٩٢

في البيت . وقتلي على فرسي اشهى الي من موتي على فراشي . قال  
«الامر لك» . وامر (٦٠) [ ١٥ ق ] برد ديوانه عليه كما كان

فما مضى الا الايام القلائل (٦١) حتى غار علينا السرداني (٦٢)  
صاحب طرابلس . ففرع الناس اليهم، وحمدات في جملة الرّوع، فوقف  
على رفعة من الارض مستقبل القبلة . فحمل عليه فارس من الافرنج من  
غربيته . فصاح اليه بعض اصحابنا «ياحمدات!» فالتفت رأى الفارس  
قاصده . فردّ رأس فرسه شمالا (٦٣) ومسك رمحه بيده وسدّده الى صدر  
الافرنجي، فطعنه نفذ الرمح منه . فرجع الافرنجي متعلقاً برقبة حصانه  
في اخر رمقه . فلما انقضى القتال قال حمدات لعمي «ياامير، لو ان  
حمدات في المسجد من كان طعن هذه الطعنة؟»

فاذكرني قول الفند الزماني (٦٤)

أَيَا طَعْنَةَ مَا شَبَّخَ كَبِيرَ يَفْسِهِ بِالسِّي  
تَفْتَيْتُ بِهَا أَذْ كَسْرَةِ الشَّيْكَةِ أُمْنَالِي

وكان الفند قد كبر وحضر القتال فطعن فارسين مقربين فرماهما جميعاً

طعنة تودي بفارسين وفرسين

وقد كان جرى لنا مثل ذلك: وهو ان فلاحاً من العلاة جاء يركض  
الى ابي وعمي، رحمهما الله، قال «شاهدت سرية افرنج تائهن قد جاءوا  
من البرية» . لو خرجتم اليهم اخذتموهم» . فركب ابي وعماي وخرجوا  
بالعسكر الى السرية التائهة واذا به السرداني صاحب طرابلس في

(٦٠) مكررة

(٦١) سنة ١١٠٨

(٦٢) William Jourdain هو كونت Cerdagne

(٦٣) «شمال» في الاصل

(٦٤) سهل بن شيان شاعر جاهلي

ثلاثمائة فارس ومائتي تركبولي (٦٥)، وهم رماة الافرنج . فلماً رأوا اصحابنا ركبوا خيلهم واطلقوا على اصحابنا هزمومهم، وتمّوا (٦٦) يطردونهم . فاحرف عليهم مملوك لوالدي يقال له ياقوت الطويل، وابي وعمي، رحمهما الله، يريانه . فطعن فارساً منهم الى جانبه فارس آخر، وهما يتبعان اصحابنا . فرمى الفارسين والفارسين

وكان هذا الغلام كثير التخليط والزلات لا يزال قد فعل فعلة يجب تأديبه عليها . فكلّمهم والدي به وتأديبه يقول عمّي «يا أخي، بحياتك هب لي ذنبه ولا تنس (٦٧) له تلك الطعنة» . فيصيح عنه للكلام اخيه

وكان حمدات الذي تقدّم ذكره ظريف الحديث . حدّثني والدي، رحمه الله، قال «قلت لحمدات ونحن سائرون في طريق اصبهان محراً «امير حمدات، اكلت اليوم شيئاً؟» قال «نعم يا امير . اكلت ثريدة» . قلت «ركبنا في الليل وما [ ١٦ ] و [ نزلنا ولا اوقدنا ناراً . من اين لك الثريدة؟» قال «يا امير عملتها في فمي . اخلط في فمي الخبز واشرب عليه الماء يصير كالثريدة»

### والد اُسامة مقاتلاً

وكان الوالد، رحمه الله، كثير المباشرة للحرب وفي بدنه جراح هائلة . ومات على فراشه . وحضر يوماً القتال وهو لا بس وعليه خوذة اسلامية بانف فزرقه رجل بحرية - وكان معظم قتالهم مع العرب ذلك الزمان - فوقعت الحربة في انف الخوذة فانطوى وادمى انفه ولم يؤذ . ولو كان قدّر الله سبحانه ان يميل المزراق عن انف الخوذة كان اهلكه .

(٦٥) تعريب Turcopole جند في خدمة الافرنج آباؤهم اترك (او عرب) وامهاتهم يونان . ذكرهم عماد الدين الكاتب «الفتح القسّي» (لیدن ١٨٨٨) ص ٤٢٥ وغيره من مؤرخي الافرنج . راجع Hitti, *An Arab-Syrian Gentleman and Warrior in the Period of the Crusades* (نيويورك ١٩٢٩) ص ٧٩ حاشية ٤٢

(٦٦) «وموا» في الاصل . عامية بمعنى «وما زالوا»

(٦٧) «سي» في الاصل

وضُرب مرةً أخرى بنشابة فسي ساقه، وفي خفته دُشني (٦٨)، فوقع السهم في الدشن فانكسر فيه ولم يجرحه. هذا لحسن دفاع الله تعالى وشهد، رحمه الله، الحرب يوم الأحد تاسع وعشرين شوال سنة سبع وتسعين وأربعمائة (٦٩) مع سيف الدولة خلف بن مُلعب الأشهبي (٧٠) صاحب أنامية بارض كفرطاب. فلبس جوشته، وعجل الغلام عن طرح كلاب الجوشن من الجانب. فجاءه خشت (٧١) فضربه في ذلك الموضع الذي اخل الغلام بستره فوق بزة ألايسر خرج الخشت من فوق بزة الايمن. فكانت اسباب السلامة لما جرت بها المشيئة من العجب، والجرح لِمَا قدَّرَه الله سبحانه من العجب

فقطع، رحمه الله، في ذلك اليوم فارساً واحرف حصانه وثني يده برمحه وجذبه من المطعون. فحدّثني قال «حسست شيئاً قد لدع زندي، فظننته من حرارة صفائح الجوشن. الا ان رمحي سقط من يدي، فرددتها فاذا قد طُعن في يدي وقد استرخت لقطع شيء من الاعصاب». فحضرت، رحمه الله، وزيد الجرائحي يداوي جرحه، وعلى راسه غلام واقف، فقال «يازيد، اخرج هذه الحصاة من الجرح». فما كلمه الجرائحي. فعاد فقال «يازيد ما تبصر هذه الحصاة؟ ما (٧٢) تريلها من الجرح! فلماً اضجره قال «اين الحصاة؟ هذا راس عصب قد انقطع». وكان بالحقيقة ابيض كانه حصاة من حصا الفرات

واصابه ذلك اليوم طعنة اخرى وسلم الله حتى مات على فراشه، رحمه

(٦٨) ١ «دشن». فارسية «دشنه» - خنجر

(٦٩) ٢٥ تموز سنة ١١٠٤

(٧٠) ذكره ابن تقي بردي «النجوم الزاهرة» (جامعة كلبفورنيا) جلد ٢ جز ٢٠

ص ٢٨٤ و ٢٨٧

(٧١) فارسية معناها حربة

(٧٢) يظهر ان استعمال «ما» هنا وفي غير مواضع هو للامر (كما في اللغة العامية

اليوم) وليست للاستفهام

الله، يوم الاثنين ثامن شهر رمضان سنة احدى وثلاثين وخمسة مائة (٧٣) والدا سامة ناسخاً

وكان يكتب خطاً مليحاً، فما غيّرت تلك الطعنة من خطّه • وكان لا ينسخ سوى القرآن • فسألته يوماً فقلت «يا مولاي كم كتبت ختمة؟» قال «الساعة تعلمون» • فلماً حضرته الوفاة قال «في ذلك الصندوق مساطر كتبتُ على كل مسطرة ختمة ضعوها [١٦ ق]» (يعني المساطر) تحت خدي في القبر» • فعددتها فكانت ثلاثاً واربعين مسطرة

فكان كتب بعدتها ختمات: منها ختمة كبيرة كتبها بالذهب وكتب فيها علوم القرآن قرآنه وغريبه وعريبته وناسخه ومنسوخه وتفسيره وسبب نزوله وفقهه، بالجبر والجمرة والزرقه، وترجمه بالتفسير الكبير • وكتب ختمة اخرى بالذهب مجردة من التفسير • وباقي الختمات بالجبر مذهبة الاعنار والاحماس والآيات وروس السور وروس الاجزاء • وما يقتضي الكتاب ذكر هذا وانما ذكرته لاستدعي له الرحمة ممن وقف عليه

غلام يفدي مولاه

اعود الى ما تقدم

وفي ذلك اليوم (٧٤) اصاب غلاماً كان لعُمَيّ عزّ الدولة ابي المرفف نصر، رحمه الله، يقال له موقّق الدولة شمعون طعنة عظيمة التقاها دون عُمَيّ عزّ الدين ابي العساكر سلطان، رحمه الله • واتفق ان عُمَيّ ارسله رسولا الى الملك رضوان بن تاج الدولة تُسَنِّس الى حلب • فلماً حضر بين يديه قال لغلمانه «مثل هذا يكون الغلمان واولاد الحلال في حق مواليهم» • وقال لشمعون «حدثهم حديثك ايام والدي وما فعلته مع مولاي» • فقال «يا مولانا، بالامس حضرت القتال مع مولاي فحمل عليه



فارس يطمعنه • فدخلت بينه وبين مولاي لافديه بنفسي فطعنتي قطع من اخلاعي ضلعين وهي (٧٥) - ونعمتك - عندي في قمطرة • فقال له الملك رضوان «والله، ما اعطيك الجواب حتى تنفد تحضر القمطرة والاخلاع» • فاقام عنده وارسل من احضر القمطرة وفيها عظمان من اخلاعه • فعجب رضوان من ذلك وقال لامحابه «كذا اعملوا في خدمتي»

فامّا الامر الذي ماله عنه ايام والده تاج الدولة فان جدي سديد الملك ابا الحسن علي بن مقلّد بن نصر بن منقذ، رحمه الله، سير ولده عزّ الدولة نصرًا (٧٦)، رحمه الله، الى خدمة تاج الدولة وهو معسكر بظاهر حلب • فقبض عليه واعتقله ووكل به من يحفظه • وكان لا يدخل اليه سوى مملوكه هذا شمعون والموكلون حول الخيمة • فكتب عمّي الى ابيه، رحمهما الله، يقول «تنفد لي في الليلة الفلانية (وعينها) قوماً من اصحابه (ذكرهم) وخيلاً اركبها الى الموضع الفلاني» • فلما كانت تلك الليلة دخل شمعون خلع ثيابه فلبسها مولاه وخرج على الموكلين في الليل، فما انكروه، ومضى الى اصحابه وركب وسار • ونام شمعون في فراشه

وجرت العادة ان يجيئه شمعون في السحر بوضوئه فكان، رحمه الله، من الزهاد القائمين [١٧ و] ليلهم يتلون كتاب الله تعالى • فلما امسحوا ولم يروا شمعون دخل كعادته دخلوا الخيمة فوجدوا شمعون وعزّ الدولة قد راح • فانهوا ذلك الى تاج الدولة • فامر باحضاره • فلما حضر بين يديه قال «كيف عملت؟» قال «اعطيت مولاي ثيابي لبسها وراح، ونمت انا في فراشه» • قال «وما خشيت ان اضرب رقبتك؟» قال «يامولاي، اذا ضربت رقبتني وسلم مولاي وعاد الى بيته فانا السعيد بذلك • ما اشتراني ورباني الا لافديه بنفسي»

فقال تاج الدولة، رحمه الله، لى حاجبه «سلم الى هذا الغلام خيل مولاه

(٧٥) هكذا في الاصل • والاصح «وعما»

(٧٦) «نصر» في الاصل

ودوابه وخيامه وجميع بركه، وسيّره يتبع صاحبه». وما انكر عليه وما احتقه ما فعل في خدمة مولاه. فهذا الذي قال له رضوان «حدث اصحابي ما عملته ايام والدي مع مولاك»  
اعود الى حديث الحرب المقدّم ذكرها مع ابن ملاعب

### عم أسامة يُطعن في جفن عينه

وجرح عمّي عزّ الدولة، رحمه الله، فسي ذلك اليوم عدّة جراح منها طعنة طعنّها في جفن عينه السفلائيّ من ناحية المائق. ونشب الرمح في المائق عند موخر العين فسقط الجفن جميعه وبقي معلقاً بجلده من موخر العين، والعين تلعب لا تستقر. وانما الجفون التي تمسك العين. فخاطها الجراحجيّ وداواها فعدت كحالها الاولة (٧٧) لا تُسرّف العين المطعونة من الاخرى

### شجاعة عم أسامة ووالده

وكانا، رحمهما الله، من اشجع قومهما. ولقد شهدتهما يوماً وقد خرجا الى الصيد بالبراة نحو تلّ ملح (٧٨) وهناك طير ماء كثير. فما شعرنا الا وعسكر طرابلس قد اغار (٧٩) على البلد ووقفوا عليه. فرجعنا وكان الوالد من اثر مرض. فامّا عمّي فخفف بمن معه من العسكر وسار حتى عبر من المخاض الى الافرنج، وهم يرونه. وامّا الوالد فصار والحصان يخبط به، وانا معه صبي (٨٠) وفي يده سفرجلة يمتص منها. فلمّا دنونا من الافرنج قال لسي «امض انت ادخل من السكر» وعبر هو من ناحية الافرنج

(٧٧) كذا في الاصل. وقد تكرّرت ادناه من ٨٨ ومن ١٠٤ من ٢١

(٧٨) "Meleh" أو "Mellah" في Dussaud من ٢٠٨

(٧٩) «غار» في الاصل. عامية. وهذه حملة الكونت برتراند Bertrand

ومرّة أخرى شاهدته وقد اغارت (٨١) علينا خيل محمود (٨٢) بسن قراجاء ونحن على فسحة من البلد (٨٣)، وخيل محمود أقرب اليه منا. وانا قد حضرت القتال ومارست الحرب. فلبست كزاعندي وركبت حصاني واخذت رمحي، وهو، رحمه الله، على بغلة. فقلت «يامولاي ما تركب حصانك!» قال «بلى» ومار كما هو غير منزعج ولا مستعجل، وانا لخوفي عليه الح عليه في ركوبه حصانه، الى ان وصلنا الى البلد، وهو على بغلته. فلما عاد اولئك وامنّا قلت «يامولاي، ترى العدو قد حال يستأوين البلد وانت لا تركب بعض جنائبك [١٧ ق] وانا اخاطبك فلا تسمع!» قال «ياولدي، في طالعي انني لا ارتاع»

وكان، رحمه الله، له اليد الطولى في النجوم مع ورعه ودينه وصومه الدهر وتلاوة القرآن. وكان يحرضني على معرفة علم النجوم فأبى وامتنع. فيقول «فاعرف اسماء النجوم: ما يطلع منها ويغرب». فكان يريني النجوم ويحرفني اسماءها

#### مكيدة افرنجية على شيزر

ورأيت من إقدام الرجال ونخواتهم في الحرب انّا اصبحنا وقت صلاة الصبح (٨٤) رأينا سرية من الافرنج، نحواً من عشرة فوارس، جاموا الى باب المدينة (٨٥) قبل [ان] يفتح. فقالوا للبواب «اي شيء اسم هذا البلد؟» والباب خشب بينهما [!] عوارض، وهو داخل الباب. قال «شيزر». فرموه بنشاب من خلل الباب ورجعوا وخيلهم تحبّ بهم. فركبنا فكان

(٨١) «غارث» في الاصل

(٨٢) شهاب الدين امير حماة. وذلك سنة ١١٢٠

(٨٣) ذلك القسم من شيزر الواقع ضمن القلعة. اما القسم الواقع على النهر قرب الجسر فهو «المدينة». والافرنج اطلقوا على «البلد» اسم praesidium او oppidum وعلى «المدينة» suburbium وعلى حصن الجسر Gistrum

(٨٤) من سنة ١١٢٢ في الراجج

(٨٥) ذلك القسم من شيزر الواقع على النهر بقرب الجسر

عمّي، رحمه الله، أوّل راكب وانا معه، والافرنج راضحون غير منزعين يلدحنا (٨٦) من الجند نفر. فقلت لعمّي «على امرّك آخذ اصحابنا واتبعهم اقلعهم وهم غير جعدين». قال «لا، (وكان اخبر مني بالحرب) في الشام افرنجي لا يعرف شيزر؟ هذه مكيدة»

ودعا فارسين من الجند على فرسين سوابق [!] وقال امضيا اكشفا تلّ ملح، وكان مكمنًا للافرنج. فلما شارفاه خرج عليهما عسكريان طاكية جميعه فاستقبلنا متسرّعين نريد الفرمة فيهم قبل ركود الحرب، ومعنا جُمعة الشميري وابنه محمود، وجُمعة فارسا وشيخنا. فوقع ابنه محمود في وسطهم فصاح جُمعة «يافرسان الخيل! ولدي!» فرجنا معه في ستة عشر فارساً طعنّا ستة عشر فارساً من الفرنج واخذنا صاحبنا من بينهم، واختلطنا نحن وهم حتى اخذ واحد رأس [ابن] جُمعة تحت ابطه، فخلص بعض تلك الطعنات

### أسامه وجُمعة يهزمان ثمانية فرسان

ومع هذا فلا يثق انسان بشجاعته ولا يُعجب باقدامه. فوالله لقد سرت مع عمّي، رحمه الله، اغرنا (٨٧) على افامية. واتّفق ان رجالها خرجوا ليسيروا قافلة فسيروها، وعادوا، ونحن لقيناهم فقتلنا منهم قدر عشرين رجلاً. ورايت جُمعة الشميري، رحمه الله، وفيه نصف قنطارية قد طُعن بها في لبد السرج وخرج الرمح من البدّاد الى فخذ، ونفذ الى خلفه، فانكسرت القنطارية فيه. فراعني ذلك. فقال «لا بأس، انا سالم». ومسك سنان القنطارية وجذبها منه، وهو وفره سالمان

فقلت «يا ابا محمود، اشتي اتقرّب [١٨ و] من الحصن ابصره». قال «سر». فرحت انا وهو نُخب فرمينّا. فلما اشرقنا على الحصن اذا من الافرنج ثمانية من الفرمان وقوف على الطريق وهي مشرفة على الميدان

(٨٦) ولعلها «فلحنا»

(٨٧) «غرنا» في الاصل. وذلك حوالي سنة ١١٢٤

من ارتفاع لا يُترك منه الا من تلك الطريق • فقال لي جماعة «قف حتى اريك ما اصنع فيهم» • قلت «ما هذا انصاف • بل تحمل عليهم انا وانت» • قال «سر» • فحملنا عليهم فهزمناهم ورجعنا نحن نرى اننا قد فعلنا شيئاً ما يقدر يفعلهُ غيرنا - نحن اثنان قد هزمنّا ثمانية فرسان من الافرنج ثم يهزمهما رُوَيْجِلٌ»

فوقنا على ذلك الشرف ننظر الحصن، فما راعنا الا رُوَيْجِلٌ قد طلع علينا من ذلك السند الصعب معه قوس ونشاب، فرمانا، ولا سبيل لنا اليه فهزمنّا، والله ما صدقنا تتخلص منه وخيلنا سالمة • ورجعنا دخلنا مرج افامية فسقنا منه غنيمة كبيرة (٨٨) من الجواميس والبقر والغنم • وانصرفنا وفي قلبي من ذلك الراجل الذي هزمنّا حسرة الذي (٨٩) ما كان لنا اليه سبيل، وكيف هزمنّا راجل واحد وقد هزمنّا ثمانية فرسان من الافرنج

#### المداواة بالعلل

وشهدت يوماً وقد اغتارت (٩٠) علينا خيل كفرطاب في قلعة ففرعنا (٩١) اليهم طامعين فيهم لقلتهم، وقد كمنوا لنا كميناً في جماعة منهم • وانهزم الذين اغاروا (٩٢) فتبعناهم حتى ابعدنا عن البلد • فخرج الينا الكمين ورجع الينا الذين كنا نطردهم • فراينا اننا ان هزمنّا قلعونا كلنا • فالتقيناهم مستققلين (٩٣) • فنصر الله عليهم • فقلعنا منهم ثمانية عشر فارساً: منهم من طعن فمات، ومنهم من طعن فوق وهو سالم، ومنهم من طعن حصانه فهو راجل

فجذب الذين في الارض منهم سالمون سيوفهم ووقفوا كل من اجتاز

(٨٨) «كسرة» في الاصل

(٨٩) في العامة «إلثي» • هنا وادناه ص ٦٣ س ٧

(٩٠) «غارت» في الاصل هنا وادناه ص ٦٢ س ٩

(٩١) «فرعنا» في الاصل

(٩٢) «غاروا» في الاصل

(٩٣) «مستقلين» طبعة درنيورغ ص ٤٣

بهم ضربوه . فاجتاز جُمعة الشميري، رحمه الله، بواحد منهم فخطا اليه وضربه على رأسه، وعلى رأسه قلنسوة، فقطعها وشق جبهته وجرى منها الدم حتى نزح . وبقيت مثل فم السمكة مفتوحة . فلقبته ونحن في ما نحن فيه من الافرنج فقلت له «يا ابا محمود، ما تعصب جرحك!» فقال «ما هذا وقت العصاب وشد الجراح» . وكان لا يزال على وجهه خرفة سوداء وهو رمد وفي عينيه عروق حمراء . فلما اصابه ذلك الجرح وخرج منه الدم الكثير زال ما كان يشكوه من عينيه ولم يعد يناله منهما رمد ولا ألم: «فربما صحت الاجسام بالعلل» (٩٤)

استخلاص ابن عم أسامة من ايدي الافرنج

[ ١٨ ق ] واما الافرنج فانهم اجتمعوا بعد ما قتلنا منهم من قتلنا ووقفوا مقابلتنا . فجاءني ابن عمي ذخيرة الدولة ابو القنا خطام، رحمه الله، فقال «يا ابن عمي، معك جنبيان وانا على هذا الفرس الحطيم» . قلت للفلان «قدّم له الحصان الاحمر» . فقدّمه له . فساعة ما استوى في سرجه حمل على الافرنج وحده فافرجوا له حتى توسّطهم وطعنوه رموه، وطعنوا الحصان واقلبوا فطارياتهم وصاروا يركشونه بها، وعليه زردية حصينة ما تعمل رماحهم فيها . فصايحنا «صاحبكم! صاحبكم!» وحملنا عليهم فهزمناهم عنه واستخلصناه وهو سالم . واما الحصان فمات في يومه . فسبحان المسلم القادر

وتلك الوقعة انما كانت لسعادة جُمعة وشفاء عينيه . فسبحان القائل «وعسى ان تكرهوا شيئاً وهو خير» لكم (٩٥)

ضربة سكين تشفي من الاستسقاء

وقد جرى لي مثل ذلك . كنت بالجزيرة في عسكر اتابك (٩٦) فدعاني

(٩٤) «لعلّ عتبك محمود عواقبه . فربما صحت الاجسام بالعلل» - للمتنبى

(٩٥) القرآن ٢: ٢١٣

(٩٦) زنكي

صديق لي الى داره ومعني ركابي اسمي غنيم قد امتسقى ودقت رقبته وكبر جوفه وقد تغرب معي، فانسا ارعى له ذلك . فدخل بالبغلة الى امطبل ذلك الصديق هو وغلمان الحاضرين . وعندنا شاب تركي سكر وغلب عليه السكر، فخرج الى امطبل جذب سكينه وهجم على الغلمان . فانهزموا وخرجوا . وغنيم لضعفه ومرضه قد طرح السرج تحت راسه ونام . فما قام حتى خرج كل من في امطبل . فضربه ذلك السكران بالسكين تحت سُرته فشق من جوفه قدر اربع اصابع . فوقع موضعه . فحملة الذي دعائه، وهو صاحب قلعة باشمرا [؟] (٩٧)، الى داري، وحمل الذي جرحه وهو مكتوف معه الى داري . فاطلقته . وتردد اليه الجرائحي فصلح ومشى وتصرف . الا ان الجرح ما ختم . وما زال يخرج منه مثل القشور وماء اصفر مدة شهرين . ثم ختم وضر جوفه وعاد الى الصحة . فكان ذلك الجرح سبباً لعافيته

### شوكة تشفي عين باز

ورأيت يوماً البازدار قد وقف بين يدي والدي، رحمه الله، وقال «يامولاي، هذا الباز قد لحقه حص» (٩٨) وهو يموت . وعينه الواحدة قد تلفت . فتصيد به . فهو [١٩ و] باز شاطر وهو تالف . فخرجنا الى الصيد وكان معه، رحمه الله، عدة بزاة . فرمى ذلك الباز على دراجة وكان يهجم في النبع . فنبجت (٩٩) الدراجة في اجمة (١٠٠) غلفاء . ودخل الباز معها . وقد صار على عينه كالنقطة الكبيرة . فضربه شوكة

(٩٧) «ناسهرا» في الاصل . وموقع باشمرا في جبل سمان في شمالي سورية

راجعها في Dussaud ٢٢٤

(٩٨) مرض يفقد الطائر ريشه

(٩٩) او «بنجت» اختبأت . وتأتي بمعنى صاحت او خرجت من جحرها . وقد

وردت مراراً اذناه ص ٢١٩ ص ٤ فما بعد

(١٠٠) «جمة» في الاصل . «الغلفاء» الارض لم تُرَحَّ

من الغلفاء في تلك النقطه ففقتها (١٠١) • فجاء به البازدار، وعينه قد سالت وهي مطبوقه، فقال «يامولاي، تلفت عين الباز» • فقال «كلته تالف» • ثم من الغد فتح عينه وهي سالمة • وسلم ذلك الباز عندنا حتى قرئص قرناصين فكان من اشطر البزاة

ذكرته بما جرى لجمعة وغنيم وان لم يكن موضع ذكر البزاة  
ورأيت من استسقى وفصدوا جوفه فمات، وغنيم شق ذلك السكران  
جوفه سلم وعوفي • فسبحان القادر

### الهزيمة امام افرنج انطاكية

واغار (١٠٢) علينا عسكر انطاكية واصحابنا قد التقوا اوائلهم وجاموا قدامهم • وانا واقف في طريقهم انتظر وصولهم الي لعلني انال منهم فرصة، واصحابنا يعبرون علي منزهين • فعبّر علي في من عبر محمود بن جمعة • فقلت «قف يامحمود» • فوقف لحظه ثم دفع فرسه ومضى عني • ووصلني اوائل خيلهم • فاندفت بين ايديهم وانا راد رمحي اليهم ملتفت انظرهم لا (١٠٣) يتسرع الي منهم فارس يطعني • وبين يدي جماعة من اصحابنا • ونحن بين بساتين لها حيطان طول قعدة الرجل • فندس فرسي بصدرها رجل من اصحابنا • فرددت (١٠٤) رأس فرسي على يساري • فضربت بها بالمهاميز ففزت الحائط • فضبطت حتى صرت انا والافرنج مصطفين وبيننا الحائط • فتسرع منهم فارس عليه تشهير حرير اخضر واصفر • فظننت ان ما تحته درع • فتركته حتى تجاوزني وضربت الفرس بالمهاميز، ففزت (١٠٥) الحائط • وطعته، فمال السى ان وصل رأسه ركا به ووقع ترسه والرمح من يده والخوذة عن رأسه، ونحن قد وصلنا

(١٠١) «ففتتها» في الاصل • عامية

(١٠٢) «وغار» في الاصل • وذلك حوالي سنة ١١٢٧

(١٠٣) بمعنى «لثلا»

(١٠٤) «فردت» في الاصل

(١٠٥) «قرب» طبعة درنبورغ ص ٤٥ هنا وايضاً ص ١٧



الى رجالتا • ثم عاد انتصب في سرجه وكان عليه زردية تحت التشهير •  
فما جرحته الطعنة • وادركه اصحابه ثم عادوا • واخذ الرجالة الترس  
والرمح والخوذة

### جُمعة نفسه يهرب

فلما انقضى القتال ورجع الافرنج جاءني جُمعة، رحمه الله، يعتذر  
عن ابنه محمود وقال «هذا الكلب انهزم عنك» • قلت «واي شيء يكون؟»  
قال «ينهزم عنك ولا يكون شيء؟» قلت «وحياتك [ ١٩ ق ] يا ابا محمود  
وانت تنهزم عني ايضا» • قال «يا شين! والله ان موتي اسهل علي من ان  
انهزم عنك» • ولم يمض الا ايام قلائل حتى اغارت علينا خيل حماة  
فاخذوا لنا باقورة وحبسوها في جزيرة (١٠٦) تحت الطاحون الجلالتي •  
وطلع الرماة على الطاحون يحمون الباقورة • فوصلتهم انا وجُمعة وشجاع  
الدولة ماضي مولد لنا وكان رجلاً شجاعاً • فقلت لهما «نمبر الماء وناخذ  
الدواب» • فعبرنا • فامّا ماضي فضربت فرسه نشابة فقتلها وبالجهد اوصلته  
الى اصحابه • واما انا فضربت فرسي نشابة في اصل رقبتها فجازت فيها قدر  
شبر، فوالله ما رمحت ولا قلقت ولا كأنها احسّت بالجرح • واما جُمعة  
فرجع خوفاً على فرسه • فلما عدنا قلت «يا ابا محمود، ما قلت لك انك  
تنهزم عني وانت تلوم ابنك محمود؟» قال «والله ما خفت الا على الفرس •  
فانها تعزّ عليّ» واعتذر

### أسامة يطعن رفيقه خطأ

وقد كنا ذلك اليوم التقينا نحن وخيل حماة وقد سبقهم بعضهم بالباقورة  
الى الجزيرة • فاقتلنا نحن وهم، وفيهم فرمان عسكر حماة: سرهنك  
وغازي التلي ومحمود بن بكداجي وحضر الطوط واساسلار

خُطِّلِخ (١٠٧)، وهم أكثر عدداً مثلاً. فحملنا عليهم. فهزمناهم وقصدت فارساً منهم أريد أطمعته وإذا هو حضر الطُّوط. فقال «الصنعة، يا فلان!» فعدلت عنه إلى آخر قطعته فوقع الرمح تحت أبطه. فلو تركه ما كان وقع. فشدة عضده عليه يريد يأخذ الرمح والفرس مُسْتَدِرَّة (١٠٨) يبي فطار في السرج على رقبة الحصان، فوقع. ثم قام وهو على شفير الوادي المنحدر إلى الجلالى (١٠٩). ف ضرب حصانه وساقه بين يديه ونزل. وحمدت الله سبحانه الذي ما ناله ضررٌ من تلك الطعنة لانه كان غازي الثلثي. وكان رحمه الله رجلاً جيداً

### جُمعة يستخلص أسيراً

ونزل علينا عسكر انطاكية في بعض الايام (١١٠) منزلاً كان ينزله كلُّما نزل علينا. ونحن ركاب مقابلهم وبيننا النهر (١١١). فلم يقصدنا منهم احد. و ضربوا خيامهم ونزلوا فيها. فرجعنا نحن نزلنا في دورنا، ونحن نراهم من الحصن (١١٢). فخرج من جندنا نحو من عشرين فارساً إلى بندرقيين (١١٣) قرية بالقرب من البلد يرعون خيلهم، وقد تركوا رماحهم في دورهم. فخرج من الأفرنج فارسان سارا إلى قريب من أولئك الجند الذين يرعون خيلهم. فصادفاً (١١٤) رجلاً [٢٠ و] على الطريق يسوق بهيمة فاخذه (١١٥) وبهيته ونحن نراهم من الحصن. وركب أولئك

(١٠٧) إسبازلار أو إسفهلال فارسية (سبه سالاري - قائد جيش). خطلنخ تترية (قتلغ). ذكره كمال الدين في *Recueil* ٥٩٥:٣

(١٠٨) مسرعة

(١٠٩) نهر جبب في العاصي

(١١٠) حوالي سنة ١١٢٩

(١١١) العاصي

(١١٢) شيزر

(١١٣) «فس» في الأصل

(١١٤) «فصادفوا» في الأصل. عامية

(١١٥) «فاخنوه» في الأصل. عامية

الجند ووقفوا سامعهم رماح . فقال عمّي «هاولاء عشرون لا يخلّصون اسيراً مع فارسين! لو حضرهم جُفعة رأيتم ما يعمل» . هو يقول ذلك وجُفعة لابس يركض اليهم . فقال عمّي «ابصروا الساعة ما يعمل» . فلماً دنا من الفارسين وهو يركض كفّ راس فرسه ومار خلفهم ستره . فلماً رأى عمّي توقّفه عنهما، وهو على روشن له في الحصن يراه، دخل من الروشن مغضباً وقال «هذا خذلان!» وكان توقّف جُفعة خوفاً من جورة كانت بين يدي الفارسين لا (١١٦) يكون لهم فيها كمين . فلماً وصل تلك الجورة وما فيها احد حمل على الفارسين خلّص الرجل والبهيمة وطردهما الى الخيام

وكان ابن ميمون (١١٧) صاحب انطاكية يرى ما جرى . فلماً وصل الفارسان انفذ اخذ ترسيهما جعلهما معالف (١١٨) للدواب ورمى خيمتهما وطردهما وقال «فارس واحد من المسلمين يطرد فارسين من الافرنج! ما اتم رجال اتم نساء»

واماً جُفعة فوبّخه وحرد عليه لوقوفه عنهما اوّل ما وصلهما . فقال «يامولاي، خفت لا (١١٩) يكون لهم في جورة رابية القرامطة كمين يخرج عليّ» . فلماً كنفتهما وما رايت فيها احدا استخلصت الرجل والبهيمة وطردتهما حتى دخلا عسكرهما . فلا والله ما قبل عذره ولا رضي عنه

#### منزلة الفارس عند الافرنج

والافرنج، خذلهم الله، ما فيهم فضيلة من فضائل الناس سوى السجاعة، ولا عندهم تقدمة ولا منزلة عالية الا للفرسان، ولا عندهم ناس الا الفرسان - فهم اصحاب الراي وهم اصحاب القضاء والحكم . وقد حاكمتهم

(١١٦) بمعنى «ثلاث»

Bohemond II (١١٧)

(١١٨) «معالف» في الاصل

(١١٩) بمعنى «ثلاث»

مرة (١٢٠) على قطعان غنم اخذها صاحب بانياس (١٢١) من الشعراء  
 وبيننا وبينهم صلح، وانا اذ ذاك بدمشق . قتل للملك فلك بن فلك (١٢٢)  
 «هذا تعدى علينا واخذ دوابنا، وهو وقت ولاد الغنم . فولدت وماتت  
 اولادها وردّها علينا بعد ان اتلفها» . فقال الملك لسته سبعة من الفرسان  
 «قوموا اعملوا له حكماً» . فخرجوا من مجلسه واعتزلوا وتناوروا حتى  
 اتفق رأيهم كلّهم على شيء واحد وعادوا الى مجلس الملك . فقالوا  
 «قد حكمنا ان صاحب بانياس عليه غرامة ما اتلف من غنمهم» . فامر  
 الملك بالغرامة . فتوسّل الي وثقل (١٢٣) علي وسألني حتى اخذت منه  
 اربع مائة دينار . وهذا الحكم بعد ان تعقده الفرسان [٢٠ ق] ما يقدر  
 الملك ولا احد من مقدمي الافرنج يغيره ولا ينقضه . فالفارس امر  
 عظيم عندهم

ولقد قال لي الملك «يافلان، وحق ديني لقد فرحت البارية فرحاً  
 عظيماً» . قلت «الله يفرّح الملك بماذا فرحت؟» قال «قالوا لي انك  
 فارس عظيم . وما كنت اعتقد انك فارس» . قلت «يامولاي، انا فارس  
 من جنسي وقومي» . واذا كان الفارس دقيقاً طويلاً كان اعجب لهم (١٢٤)  
أمان تنكرد لا قيمة له

وكان نزل علينا (١٢٥) دنكري (١٢٦) وهو أول اصحاب انطاكية  
 بعد ميمون (١٢٧)، فقاتلنا ثم اصطلحنا . فنقذ يطلب حصاناً لفلان لعلمي

(١٢٠) سنة ١١٤٠

(١٢١) واسمه رنيه Renier

(١٢٢) Fulk V تتوج ملكاً على اورشليم سنة ١١٣١

(١٢٣) «ولعل» في الاصل

(١٢٤) الضمير يعود للفرنجة ولكن درنبرغ في ترجمته الافرنجية - *Autobiog-*

*raphie d' Ousāma Ibn Mounkidh* (باريز ١٨٩٥) ص ٦٦ يرجع لـ «قومي»

ويضمن العبارة الاخيرة كلها في كلام أسامة المقتبس

(١٢٥) ٢٧ تشرين الثاني سنة ١١٠٨

(١٢٦) Tancred (١٢٧) Bohemond I وخلفه تنكرد سنة ١١٠٤

عزّ الدين، رحمه الله، وكان فارساً جواداً • فنقّذه له عمّي تحت رجل من اصحابنا كرديّ يقال له حَسَنُون، وكان من الفرسان الشجعان وهو شابّ مقبول الصورة دقيق، ليسابق بالحصان بين يدي دنكريّ • فسابق به فسبق الخيل المجراة كلّها • وحضر بين يدي دنكريّ فصار الفرسان يكتشفون سواعده ويتعجبون من دقته وشبابه، وقد عرفوا انه فارس شجاع • فخلع عليه دنكريّ • فقال له حَسَنُون «يامولاي، اريدك تعطيني امانك انك ان ظفرت بي في القتال تصطنعني وتطلقني» • فاعطاه امانه - على ما توهّم حَسَنُون، فانهم لا يتكلّمون الا بالافرنجي ما ندرى ما يقولون

ومضى على هذا سنة او اكثر (١٢٨) وانقضت مدّة الصلح • وجاءنا دنكريّ في عسكر انطاكية، فقاتلنا عند سور المدينة • وكانت خيلنا لقيت اوائلهم • فطعن فيهم رجل يقال له كامل المشطوب من اصحابنا كرديّ، وهو وحَسَنُون نظراء في الشجاعة وحسنون واقف مع والدي، رحمه الله، على حجرة له ينتظر حصانه ياتيه به غلامه من عند البيطار ويأتيه كزاعنده • فابطأ عليه وافلقه طعن كامل المشطوب فقال لوالدي «يامولاي، امُر (١٢٩) لي بلباس خفيف» • فقال «هذه البغال عليها السلاح واقفة • مهما صلح لك البسه» • وانا اذ ذاك واقف خلف والدي، وانا صبي (١٣٠)، وهو اوّل يوم رايت فيه القتال • فنظر الكزاعندات في عيها على البغال فما وافقته، وهو يخلي يريد يتقدّم يعمل كما عمل كامل المشطوب • فتقدّم على حجرته، وهو معرّي، فاعرضه فارس منهم • فطعن الفرس في قطّاتها فضضت على فاس اللجام وحملت به حتى رمته في وسط موكب الافرنج • فاسخذه اسيرا وعذبوه انواع العذاب وارادوا قلع عينه [٢١ و] اليسرى • فقال لهم دنكريّ، لعنه الله، «اقلعوا عنه اليمين، حتى اذا حمل الترس استرت عنه اليسار فلا يبقى يبصر شيئاً» • فقلعوا

(١٢٨) ربيع ١١١٠

(١٢٩) «امر» في الاصل

(١٣٠) كان عمر اُسامة ١٥ سنة

عينه اليمين كما امرهم وطلبوا منه الف دينار وحصاناً ادهم كان لوالدي  
من خيل خفاجة (١٣١) جواداً من احسن الخيل . فاشتراه بالحصان،  
رحمه الله

وكان خرج من شيزر في ذلك اليوم راجل كبير . فحمل عليهم الفرنج  
فما زعزعوهم من مكانهم . فحرد دنكري وقال «اتم فرساني، وكل واحد  
منكم له ديوان مثل ديوان مائة مسلم . وهاولاء مرجند (١٣٢) (يعني  
رجالة) ما تقدرون (١٣٣) تعلقونهم من موضعهم، قالوا «انمسا خوفنا  
على الخيل، والا دسناهم وطعنناهم» . قال «الخيـل لي، من قُتل حصانه  
اخلفته عليه» . فحملوا على الناس عدة حملات، فقتل منهم سبعون حصاناً  
وما قدروا يزحزحونهم من مواقعهم

فارس افرنجي يهزم اربعة مسلمين

وكان بافامية فارس من كبار فرسانهم يقال له بدرهوا (١٣٤) . فكان  
ابدا يقول «تُرى ما التقي جُمعة في القتال؟» وجمعة يقول «تُرى ما  
التقي بدرهوا في القتال؟»

فنزّل علينا عسكر انطاكية وضرب خيامه في الموضع الذي كان ينزله،  
وبيننا وبينهم الماء (١٣٥) ، ولنا موكب واقف على شرف مقابلهم . فركب  
فارس من الخيام وسار حتى وقف تحت موكبنا، والماء بينه وبينهم، وصاح  
بهم «فيكم جُمعة؟» قالوا «لا» . والله ما كان حاضرًا فيهم . وكان ذلك  
الفارس بدرهوا . فالتفت فرائى اربعة فوارس منّا من ناحيته: يحيى بن  
صافي الاعسر وسهل بن ابي غانم الكردي وحارثة الشميري وفارس آخر .

(١٣١) قبيلة عربية اشتهرت خيلها بالجودة

sergeant (١٣٢)

(١٣٣) «تقدروا» في الاصل . عامية

(١٣٤) له Pedrovant . راجع درنيورغ Vie d' Ousūna (باريز ١٨٨٩)

ص ٥٧ حادية ٢

(١٣٥) العاصي

فحمل عليهم فهزمهم • ولحق واحدا منهم طعنه طعنة فشلة ما الحقه  
حصانه ليتمكن الطعن • وعاد الى الخيام

ودخل اولئك النفر الى البلد فافتضحوا واستخفهم الناس ولا موهم  
وازرؤا بهم وقالوا «اربعة فوارس يهزمهم فارس واحد! كتمم افترقتم له  
فكان طعن واحدا منكم وكان الثلاثة قتلوه، ولا قد افتضحتم» • وكان احد  
الناس عليهم جمعة الشيرى

فكان تلك الهزيمة منحتهم قلوباً غير قلوبهم وشجاعة ما كانوا يطمعون  
فيها • فاتخذوا وقاتلوا واشتهروا في الحرب وصاروا من الفرسان المعدودين،  
بعد تلك الهزيمة

واما بدرهوا فانه سار بعد ذلك من افامية في بعض شغله يريد انطاكية •  
فخرج عليه الاسد من غاب في الرؤج (١٣٦) في طريقه فخطفه عن بقلته  
ودخل به الى الغاب اكله - لا رحمه الله

### وآخر يحمل على عسكر

ومن إقدام الرجل الواحد على الجمع الكثير: فمن ذلك [٢١ ق]  
ان اسبالار مودود (١٣٧)، رحمه الله، نزل بظاهر شيزر يوم الخميس  
تاسع ربيع الاول سنة خمس وخمس مائة (١٣٨)، وقد قصده دنكري  
صاحب انطاكية في جمع كثير • فخرج اليه عمي والدي، رحمهما الله،  
وقالا «الصواب ان ترحل (وكان نازلا شرقي البلد على النهر) وتزل في  
البلد، ويضرب العسكر خيامهم على السطوحات في المدينة (١٣٩) • ونلقى

(١٣٦) بين حلب والمعرّة • ياقوت ٢: ٨٢٨

(١٣٧) شرف الدين مودود بن ألتوتكين حاكم الموصل باسم السلطان السلجوقي  
محمد شاه قس امبهان • وهو قائد الجيش الذي نفذ السلطان لمعاربة تنكرد • بناء  
على طلب الخليفة العباسي • ابن تقي بردي جلد ٢ جزء ٢ ص ٣٥٤

(١٣٨) ١٥ ايلول سنة ١١١١

(١٣٩) البلد هو القسم من شيزر الواقع ضمن لقلعة • «المدينة» هو القسم من شيزر  
الواقع على النهر قرب الجسر

الافرنج بعد ان تحرّر خيامنا واقتالناه • فرحل ونزل كما قال له •  
 واصبحا خرجا اليه وخرج من شير خمسة آلاف (١٤٠) راجل معدّين •  
 ففرح بهم اسبالار وقويت نفسه

وكان معه، رحمه الله، رجال جياذ • فصفّوا من قبليّ الماء والافرنج  
 نزول شماليّه، فمنعوه من الشرب والورود نهارهم • فلمّا كان الليل  
 رحلوا راجعين الى بلادهم والناس حولهم • فنزلوا على تلّ  
 الترمّسي (١٤١) فمنعوه من الورد كما عملوا بالامس • فرحلوا في  
 الليل ونزلوا على تلّ التلول (١٤٢) والعسكر قد ضايقهم ومنعهم من  
 المسير • فاحتاطوا بالماء ومنعوه من الورد • ورحلوا في الليل  
 متوجّهين الى اقامية • ففرغ اليهم العسكر واحتاطوا بهم، وهم سائرون •  
 فخرج منهم فارس واحد فحمل على الناس حتى توسّطهم، فقتلوا حصانه  
 واطخوه بالجراح • فقاتل وهو راجل حتى وصل الى اصحابه

ودخل الافرنج ارضهم، وعاد المسلمون عنهم

ومضى اسبالار مودود، رحمه الله، الى دمشق • فجادنا بعد اشهر  
 كتاب دنكري صاحب انطاكية مع فارس مع غلمان واصحاب يقول «هذا  
 فارس محتشم من الافرنج، وصل حجّ ويريد الرجوع الى بلاده • وسألني  
 ان اسيره اليكم يبصر فرسانكم • وقد نفّذته، فاستوصوا به» • وكان شاباً  
 حسن الصورة حسن اللباس، الا ان فيه اثار جراح كثيرة وفي وجهه ضربة  
 سيف قد قدّت من مفرقه الى حكّمته • فسألته عنه فقالوا «هذا الذي  
 حمل على عسكر اسبالار مودود، وقتلوا حصانه، وقاتل حتى رجع الى  
 اصحابه» • فتعالي الله القادر على ما يشاء كيف شاء لا يؤخّر الاجل  
 الاحجام ولا يقدره الا قدام

(١٤٠) «الف» في الاصل

(١٤١) ترمّسي في Dussaud ٢٠٨

(١٤٢) «تلّ التلول» في الاصل • Dussaud بجعلها "Tawil" (الطويل)



واحد يغزو ثمانية

ومن ذلك ما حكاه لي العقاب الساعر، رجل من اجنادنا من المغرب، قال «خرج ابي من تلمر يريد سوق دمشق ومعه اربعة فوارس واربعة رجالة وهم يسوقون ثمانية جمال لبيعوها» [٢٢ و] (قال) ينسأ نحن نسير اذا فارس مقبل من صدر البرية. فجاء يسير حتى صار بالقرب منسأ. فقال: خلثوا عن الجمال! فصحنا عليه وشمناه. فاطلق حصانه علينا. فطعن منسأ فارساً رماه عن فرسه وجرحه. فطردناه فسبق، ثم عاد الينا وقال: خلثوا عن الجمال! فصحنا عليه وشمناه. فحمل علينا، فطعن رجلاً منسأ اوتقه بالجرح. وتبعناه فسبقناه، ثم عاد وقد بطل منسأ رجلان فاطلق علينا. فاستقبله رجل منسأ. فطعنه صاحبنا فوفعت الطعنة في قربوس سرجه فانكسر رمح صاحبنا. وطعنه الفارس فجرحه. ثم حمل علينا فطعن رجلاً منسأ فصرعه. وقال: خلثوا عن الجمال! والا افنيكم. قلنا: تعال خذ نصفها. قال: لا. احبسوا منها اربعة اتركوها وقوا وخذوا اربعة وامضوا. ففعلنا وما صدقنا نخلص بما سلم معنا. وساق هو تلك الاربعة ونحن نراه ما لنا فيه حيلة ولا طمع. وعاد بالغنيمة وهو وحده ونحن ثمانية رجال»

افرنجي يستولي على مغار

ومن ذلك ان دنكري صاحب انطاكية اغار على شيزر فاستاق دواب (١٤٣) كثيرة وقتل وسب (١٤٤). ونزل على قرية يقال لها زلين (١٤٥) فيها مغار معلقة [كذا] لا يوصل اليها في وسط الجبل: ما اليها من فوق منزل ولا اليها من اسفل مطلع. انما ينزل اليها من يحتمي فيها بالجمال. وذلك يوم الخميس العشرين من ربيع الآخر سنة اثنين

(١٤٣) «دواب» في الاصل

(١٤٤) «سب» في الاصل

(١٤٥) «رلس» في الاصل

وخمس مائة (١٤٦) • فجاء شيطان من فرسانهم الى دنكري فقال «اعمل لي صندوقاً من خشب، وانا اقمده فيه، ودلّوني من الجبل اليهم بسلاسل او نقوها في الصندوق حتى لا يقطعوها بالسيف، فاسقط» • فعملوا له صندوقاً ودلّوه بالسلاسل المعلقة الى المغار، فاخذها وانزل كل من كان فيها الى دنكري • وذلك ان المغار بهوٌ مافيه مكان يستتر الناس فيه - وذلك يرميهم بالنشاب فلا تقع نشابة الا في انسان لضيق الموضع وكثرة الناس فيه

عم اسامة يفك اسر مسلمة

وكان ممن اسر في جملة من اسر في ذلك اليوم امرأة كانت من اصل جيد من العرب وصفت لعمي عز الدين ابي العساكر سلطان، رحمه الله، قبل ذلك وهي في بيت ابيها • فارسل عمي عجوزاً من اصحابه تبصرها فعادت تصفها [٢٢ ق] وجمالها وعقلها اما لرغبة بذلّوها لها واما اروها غيرها • فخطبها عمي وتزوجها • فلما دخلت عليه راى غير ما وصف له منها • ثم هي خرساء • فوفاهامهرها وردّها الى قومها • فأُسرَت من بيوت قومها ذلك اليوم • فقال عمي «ما ادع امرأة تزوّجتها وانكشفت عليّ في اسر الافرنج» • فاشترأها، رحمه الله، بخمس مائة دينار وسلّمها الى اهلها

### فطنة فتاة تركية

ومن ذلك ما حدثني به المؤيد الشاعر البغدادي بالموصل سنة خمس وستين وخمس مائة (١٤٧) قال «اقطع الخليفة والذي ضيعة وهو يتردد اليها • وبها جماعة من العيَّارين يقطعون الطريق والذي يصانهم لخوفه منهم ولا تتفاحه بشيء ممّا يأخذونه • فنحن يوماً جلوس بها اقبل غلام تركي على حصانه ومعه بغل رحل عليه خرج وجارية راكبة فوق الخرج • فنزل وانزل الجارية فقال «يا فتيان، اعدوني على حطّ الخرج» • فجئنا

حططناه (١٤٨) معه، وإذا به كلته دنائير ذهب ومصاغ • فجلس هو  
والجارية اكلا (١٤٩) شيئاً ثم قال «اسعدوني على رفع الخرج» • فرفضاه  
معه • فقال لنا «كيف طريق الأنبار؟» فقال له والذي «الطريق هاهنا  
(واشار الى الطريق) ولكن في الطريق ستون عياراً اخاف عليك منهم» •  
فصرط له وقال «انا أخاف من العيارين!»

فكره والذي ومضى الى العيارين اخبرهم خبره وما معه • فخرجوا  
حتى عارضوه في الطريق • فلما رأهم اخرج قومه وترك فيه سهماً واستوفاه  
يريد يرميهم، فانقطع الوتر • فهجم عليه العيارون، فانهمزم • واخذوا  
البغل والجارية والخرج • فقالت لهم الجارية «يا شباب، بالله لا تهتكوني» •  
وبيعوني نفسي والبغل ايضاً بعقد جوهر مع التركي قيمته خمس مائة  
دينار، وخذوا الخرج وما فيه، • قالوا «قد فعلنا» • قالت (١٥٠) «ايسوا  
معي بعضكم حتى اتحدث مع التركي» وآخذ العقد، • فبعثوا معها من  
يحفظها حتى دنت من التركي • وقالت له «قد اشتريت نفسي والبغل بالعقد  
الذي في ساق موزك (١٥١) خفك اليسار» • فادفعه لسي، • قال «نعم» •  
وانفسح عنهم واخرج الساق موزا وإذا فيه وتر قوس • فركبه على قومه  
ورجع اليهم • فما زالوا يقاتلونه وهو يقتل منهم واحداً واحداً حتى  
قتل منهم ثلاثة واربعين رجلاً • ونظر فاذا والذي في [٢٣ و] الجماعة  
الباقين من العيارين فقال «وانت فيهم! فتنتهي اعطيك نصيبك من النسأب!»،  
قال «لا» • قال «خذ هاولاء السبعة عشر الباقين امض بهم الى شحنة البلد  
يستقهم (١٥٢)»، واولئك قد زهروا ورموا سلاحيهم • وساق بغله بما

(١٤٨) «حطناه» في الاصل

(١٤٩) «اكلوا» في الاصل • عامية

(١٥٠) «قال» في الاصل

(١٥١) «موزا» تحريف «موزة» الفارسية - الخف • ويظهر ان ناسخ المخطوطة

اضاف «خفك» لزيادة الايضاح

(١٥٢) «تستقهم» طبعة درنيورغ ص ٥٤ • «تستقيهم» لاندبرغ ص ٢٦

عليه ومضى . وقد ارسل الله تعالى على العيارين منه مصيبة ومسخة عظيمة

### مغامرات اخرى

ومن ذلك ما حضرته في سنة تسع وخمسة مائة (١٥٣) وقد خرج والدي، رحمه الله، بالسكر الى اسبسلار برسق بن برسق، رحمه الله، وقد وصل بامر السلطان (١٥٤) الى الغزاة، وهو في خلق عظيم وجماعة من الامراء: منهم امير الجيوش اوزبه (١٥٥) صاحب الموصل، وسنقر د راز صاحب الرحبة، والامير كندغدي، والحاجب الكبير بكتمر، وزنكي بن برسق وكان من الابطال، وتميرك، واسمعيل البكجي (١٥٦)، وغيرهم من الامراء. فنزلوا على كفرطاب وفيها اخوا ثيوقل والافرنج. فقاتلوهما. ودخلوا الخراسانية في الخندق يتقبون، والافرنج قد ايقنوا بالهلاك. فطرحوا النار في الحصن فاحرقوا السقوف ووقعت على الخيل والدواب والغنم والخنازير والاسارى. فاحترق الجميع. وبقي الافرنج معلقين في اعلاه على الحيطان

فوقع لي ان ادخل في النقب ابصره. فنزلت في الخندق، والنشاب والحجار مثل المطر علينا، ودخلت النقب. فرائيت حكمة عظيمة: قد تقبوا من الخندق الى الباشورة واقاموا في جوانب النقب قائمتين وعليهما عريضة تمنع من تهدم ما فوقها. ونظموا النقب بالاشباب كذلك الى اساس الباشورة. ثم تقبوا حائط (١٥٧) الباشورة وعلقوه. وبلغوا اساس البرج. والنقب ضيق، انما هو طريق الى البرج. فلما وصلوه

(١٥٣) ٢٧ ايار سنة ١١١٥ - ١٥ ايار سنة ١١١٦

(١٥٤) محمد ناه بن ملكشاه السلجوقي في اصبهان

(١٥٥) او «أزبك» تترية - قائد جيش. ولقد ذكره ابو الفدا وابسن الاير

بلقب «امير الجيوش بك» راجع *Recueil* ١٣:١ و ٣٠٠

(١٥٦) «اللسي» في الاصل. قابل ابن الاير (لندن ١٨٦٤) ١٠: ٤٦٦ و

*Recueil* جلد ٢ جز ٢٠ ص ٤٥ حاشية ٣

(١٥٧) «حط» في الاصل. عامية

وسعوا النقب في حائط البرج وحملوه على الاخشاب، ويخرجون ثقارة الاحجار اولاً فاؤلاً (١٥٨) • وارضى النقب من النقش قد صارت طيناً • فرايته وخرجت ولم يعرفني الخرامانية • ولو عرفوني ما تركوني اخرج الا بغرامة كثيرة لهم

وشرعوا في تقطيع الخشب اليابس وحشوا النقب بذلك الخشب • واصبحوا طرحوا فيه النار • وقد لبسنا وزحفنا الى الخندق [٢٣ ق] لنهجم الحصن اذا وقع البرج، علينا من الحجارة والنشاب بلاءً عظيم • فاؤل ما عملت النار صار يسقط ما بين الاحجار من تكحيل الكلس ثم انشق واتسع الشق ووقع البرج، ونحن نظن انه اذا وقع تمكنا من الدخول عليهم • فوقع الوجه البراني وبقي الحائط (١٥٩) الجواني كما هو • فوقفنا الى ان حميت علينا الشمس ورجعنا الى خيامنا، وقد نالنا من الحجارة اذى كبير (١٦٠)

فمكنا الى الظهر واذا قد خرج من العسكر راجل واحد معه سيفه وترسه فمضى الى حائط (١٦١) البرج الذي قد وقع، وقد صارت جوانبه كدرج السلم، فتوقل فيه حتى صعد الى اعلاه • فلما رآه رجال العسكر تبعه منهم قدر عشرة رجال تسرعوا بعدتهم فصعدوا واحداً وراء واحد حتى صاروا على البرج والافرنج لا يشعرون بهم • ولبسنا نحن من الخيام وزحفنا • فكثروا على البرج قبل ان يتكامل الناس عندهم

ففرغ البهم الافرنج فرموهم بالنشاب، فجرحوا الذي طلع في الاول، فقتل • وتتابع الناس في الطلوع، وصاروا مع الافرنج على بدن من حيطان البرج، وبين يديهم برج في يابه فارس لا يس ومعه ترسه وقنطارته يحمي من دخول البرج • وعلى البرج جماعة من الافرنج يقاتلون الناس

(١٥٨) «فاؤل» في الاصل

(١٥٩) «حيط» في الاصل

(١٦٠) او «كبير» • «كسر» في الاصل

(١٦١) «حيط» في الاصل

بالنشاب والحجارة . فصعد رجل من الاتراك، ونحن نراه، ومشى والبلاء يأخذه الى ان دنا من البرج وضرب الذي عليه بقارورة نفظ . فرائيته كالشهاب على تلك الحجارة اليهم (١٦٢) وقد رموا نفوسهم الى الارض خوفاً من الحريق . ثم عاد

وطلع آخر يمشي على البدن ومعه سيف وترس . فخرج عليه من البرج الذي في بابه الفارس رجل منهم عليه زرديتان ويده قنطارية وما معه ترس . فلقبه التركي "وقسي يده سيفه . فقطعه الافرنجي" . فدفع سنان القنطارية عنه بالترس ومشى الى الافرنجي "وقد دخل، على الرمح، اليه . فولتى عنه وادار ظهره وامال ظهره كالراكع خوفاً على رأسه . فضربه التركي ضربات ما عملت فيه شيئاً . ومشى حتى دخل البرج وقوي عليهم الناس وتكاثروا . فسلموا الحصن ونزل الأسارى الى خيام برسق ابن برسق

فشاهدت ذلك الذي خرج بقنطاريته على التركي وقد جمعوهم في سرادق برسق بن برسق ليقطعوا على نفوسهم ثمناً يخلصون به . فوقف وكان سرجدياً (١٦٣) وقال «كم تأخذون مني؟» قالوا «نريد مئتمائة دينار» . فضرط لهم وقال «انا سرجندي ديواني كل شهر ديناران (١٦٤)» . من اين لسي مئتمائة دينار؟» وعاد جلس بين اصحابه . وكان خلقة عظيمة . فقال الامير السيد الشريف (١٦٥)، وكان من كبار الامراء لوالدي، رحمهما الله، «يا اخي، ترى هاولاء القوم؟ نعوذ بالله منهم» . ففضى الله سبحانه ان العسكر رحل عن كفر طاب السى دانيث (١٦٦) . وصبحهم عسكرا نطاكية يوم الثلاثاء الثالث والعشرين من ربيع الآخر (١٦٧) .

(١٦٢) «الهم» في الامل . ولعلها «الهم»

(١٦٣) «سرحدي» في الامل . تحريب sergeant

(١٦٤) «دسارس» في الامل . عامية

(١٦٥) قابل ابن الاثير في *Recueil* ٢٨٢:١

(١٦٦) من اعمال حلب وموقها بين حلب وكفرطاب . ياقوت ٥٤٠:٢

(١٦٧) ١٥ ايلول سنة ١١١٥

وكان تسليم كفرطاب يوم الجمعة ثالث عشر ربيع الآخر (١٦٨). فقتل  
الامير السيد، رحمه الله، وخلق كبير من المسلمين  
وعاد الوالد، رحمه الله، وكنتُ فارقه من كفرطاب وقد كُسر العسكر.  
ونحن في كفرطاب نحتررها نريد نعلمها، وكان اسبالار سلمها لنا.  
ونحن نخرج الأسارى كل اثنين في قيد من اهل شيزر وقد احترق نصف  
ذا وقد بقيت فخذ، وذا قد مات في النار. فرأيت منهم عبرة (١٦٩)  
عظيمة. فتركناها وعدنا الى شيزر مع الوالد، رحمه الله. وقد اخذ كل  
ما كان معه من الخيام والحمال والبغال والبرك والتحمل (١٧٠).  
وتفرق العسكر

### مكيّة لولوء

وكان ما جرى عليهم بمكيّة من لولوء الخادم (١٧١) صاحب حلب  
ذلك الوقت. قرّر مع صاحب انطاكية ان يحتال عليهم ويفرقهم ويخرج  
ذلك من انطاكية بعسكره يكسرهم. فارسل الى اسبالار برسق، رحمه  
الله، يقول «تفقد لي بعض الامراء ومعهم جماعة من العسكر اسلم اليه حلب.  
فاني اخاف من اهل البلد ان لا يطاوعوني على التسليم. فاريده ان يكون  
مع الامير جماعة اتقوا بهم على الحلبيين». ففقد اليه امير الجيوش  
اوزبة (١٧٢) ومعهم ثلاثة آلاف (١٧٣) فارس. وصبّحهم روجار (١٧٤)،  
لعنه الله، كسرهم لنفاذ المشيئة

وعاد الافرنج، لعنهم الله، الى كفرطاب عمروها وسكنوها

(١٦٨) ٥ ايلول سنة ١١١٥. مقابلة هذين التاريخين ويومَي وقوعهما يدل  
على وجود خطأ فيهما او في احدهما

(١٦٩) قابل عنوان الكتاب «كتاب الاعتبار»

(١٧٠) «والجمل» في الاصل

(١٧١) بدر الدين لؤلؤ الذي خلف ريزوان بن تنش في إمارة حلب سنة ١١١٧

(١٧٢) «اوربه» في الاصل

(١٧٣) «الف» في الاصل

(١٧٤) Roger صاحب انطاكية كانون الاول ١١١٢ - حزيران ١١١٩

وقدر الله تعالى ان يخلص الأسرى من الفرنج الذين أخذوا من كفرطاب. فان الامراء اقتسموهم وابقوهم معهم ليشتروا انفسهم الا ما كان من امير الجيوش فانه تقدم الذين طلوعوا في سهمه ضرب رقاب جميعهم قبل [ان] يتوجه الى حلب. وافترق العسكر - من سلم منهم من دانيث - وتوجهوا الى بلادهم. فذلك الرجل الذي طلوع وحده الى برج كفرطاب كان سبب اخذها

### نُصير يستولي على مغارة للافرنج

ومن ذلك: كان في خدمتي رجل يقال له نُصير العلارُوزي، راجل شجاع أتيه، نهض هو وقوم من رجال شيزر الى الروج الى الافرنج. فمشروا في البلد على قافلة من الافرنج في مغارة. فقال بعضهم لبعض «من يدخل عليهم؟» قال نُصير «انا». فدفع اليهم سيفه وترمه وجذب سكينه ودخل [٢٤ ق] عليهم. فاستقبله رجل منهم. فضربه بالسكين رماء وبرك عليه يقتله، وخلفه افرنجي معه سيف فضربه، وعلى ظهر نُصير مزود فيه خبز، فهو يرد عنه. فلما قتل الرجل الذي تحته التفت الى صاحب السيف يريد. فضربه بالسيف في جانب وجهه فقطع حاجبه وجفن عينه وخده وانفه وشفته العليا. فتدلى جانب وجهه على صدره. فخرج من المغارة الى اصحابه فشددوا جرحه ورجعوا به في ليلة باردة ماطرة. فوصل شيزر وهو على تلك الحالة. فخيَّط وجهه وداوى جراحه فبرأ وعاد الى ما كان عليه. الا ان عينه تلتفت. وهو احد الثلاثة الذين رماهم (١٧٥) الاسماعيليه من حصن شيزر وقد تقدم ذكرهم (١٧٦)

(١٧٥) «رموهم» في الاصل

(١٧٦) في الجزء الاول المخروم من المخطوطة - على ما يظهر. ولقد اشار ابو الفدا وابن الاثير الى هذه الحملة الاسمايلية على شيزر بتاريخ يقابل نيسان سنة ١١٠٩ في *Recueil* ١٠: ٢٧٢ وسيط ابن الجوزي بتاريخ يقابل نيسان سنة ١١١٤ في *Recueil* ٣: ٥٤٨



واحد يهزم قوماً في رقيّة

وحدثني الرئيس سهرى (١٧٧)، وكان في خدمة الأمير شمس الخواصّ  
آلتوتاش (١٧٨) صاحب رقيّة وكان بينه وبين علم الدين عليّ كرد  
صاحب حماة عداوة وخلف، قال «امرني شمس الخواصّ ان اخرج اقدّر  
بلد رقيّة وابصر زرعه». فخرجت ومعني قوم من الجند قدّرت البلد.  
ونزلت ليلة عند المساء بقرية من قرى رقيّة لها برج معدنا الى سطحه  
تعشينا وجلسنا وخيلنا على باب البرج. فما شعرنا الا برجل قد اشرف  
علينا من بين شرايف البرج فصاح علينا ورمى نفسه الينا وفي يده سكينه  
فانهزما ونزلنا في السلم الاول وهو خلفنا، ونزلنا في السلم الثاني، وهو  
خلفنا، حتى وصلنا الباب. فخرجنا واذا قد رتب لنا رجالا على الباب  
فقبضونا جميعا واوثقونا رباطاً ودخلوا بنا الى حماة الى عليّ كرد فما  
سلمنا من ضرب الرقبة الا بهسحة الأجل. فحبسنا وغرّ منا. وكان الذي  
فعل بنا ذلك كله رجل واحد

ابن المرجي يستولي على حصن

ومثل ذلك جرى في حصن الخربة (١٧٩) كانت لصالح الدين محمد  
ابن ايوب الغسانيّ، رحمه الله، وفيها الحاجب عيسى واليها. وهو حصن  
منيع على مخرة مرتفعة من جميع جوانبه يُطلّع اليه بسلم خشب ثم يرفع  
السلم فلا يبقى اليها طريق. وليس مع الوالي في الحصن سوى ابنه  
وغلامه وبواب الحصن وله صاحب يقال له ابن المرجي (١٨٠) يطلع  
اليه في الوقت بعد الوقت في اشغاله. فتحدث مع الاسماعيليّة وقرّر له

(١٧٧) «سهرى» في الاصل. والرئيس هنا رئيس المقدّرين

(١٧٨) «الوماس» في الاصل

(١٧٩) «الحره» في الاصل. Dussaud ص ١٤٥ حاشية ٦ يحسب هذا الحصن

هو «الخريبة» التي تقدّم ذكره ص ٤٨ س ٤. ومن اسمائه «الحصن الشرقي»

Dussaud ص ١٤٦

(١٨٠) «المرجي» في الاصل

معهم قراراً ارضاء من مال واقطاع ويسلم اليهم حصن الخربة . ثم جاء الى الحصن فاستأذن وطلع . فبدأ بالبواب قتله ، ولقيه الغلام فقتله ، ودخل على الوالي قتله ، وعاد الى ابن الوالي قتله . وسلمه الى [ ٢٥ و ] الاسماعيليه . وقاموا له بما كانوا قرروه له والرجال اذا قووا نفوسهم على شيء فعلوه

### مروعة مكاري نصراني

ومن ذلك تفاضل الرجال في همهم ونخواتهم . وكان الوالد ، رحمه الله ، يقول لي « كل جيد من سائر الاجناس من الرديء من جنسه ما يكون بقيمته . مثل حصان جيد يسوى مائة دينار ، خمس حصن رديئة تسوى مائة دينار . وكذلك الجمال . وكذلك انواع الملبوس . الا ابن آدم فان الف رجل اردياء لا يساويون رجلاً واحداً جيداً » . وصدق ، رحمه الله كنت ( ١٨١ ) قد فقتت مملوكاً لي في شغل مهم الى دمشق واتفق ان اتابك زنكي ، رحمه الله ، اخذ حماة ونزل على حمص . فاستدت الطريق على صاحبي . فتوجه الى بعلبك ومنها الى طرابلس واكثرى بغل رجل نصراني يقال له يونان ( ١٨٢ ) . فحمله الى حيث اكتره وودعه . ورجع وخرج صاحبي في قافلة يريد يتوصل الى شيزر من حصون ( ١٨٣ ) الجبل . فلقبهم انسان فقال لارباب الدواب « لا تمضوا » فان في طريقكم في الموضع الفلاني عقد حرامية في ستين سبعين رجلاً يأخذونكم » . قال « فوقتنا لاندرى ما نعمل ما تطيب نفوسنا بالرجوع ولا نجسر على المسير من الخوف » . فنحن كذلك اذا الرئيس يونان قد اقبل مسرعاً . فقلنا « ما لك ياريس ؟ » قال « سمعت ان في طريقكم حرامية جئت لأسيركم » . سيروا . فسرنا معه الى ذلك الموضع . واذا قد نزل من الجبل خلق عظيم من

( ١٨١ ) سنة ١١٢٩ او ١١٣٠

( ١٨٢ ) « يونان » في الاصل

( ١٨٣ ) « حصون » في الاصل . ولعلها « حفون »

الحرامية يريدون اخذنا . فلقبهم يونان وقال «يافتيان، موضعكم! انا يونان، وهاؤلاء في خفارتني . والله ما فيكم من يتقرب منهم؟ فردتهم والله جميعهم عنا وما اكلوا من عندنا رغيف خبز . ومشى معنا يونان حتى امنا ثم ودعنا وانصرف»

### وفاء بدوي

وحكى لي صاحبي هذا عن ابن صاحب الطور وكان طلع معي من مصر في سنة ثمان وثلاثين وخمس مائة (١٨٤) قال حدثني ابن والي الطور (١٨٥) (وهي ولاية لمصر بعيدة كان الحافظ لدين الله، رحمه الله، اذا اراد ايجاد بعض الامراء ولاء الطور . وهو قريب من بلاد الافرنج) قال «ولها والذي وخرجت انا معه الى الولاية وكنت مُغْرَى بالصيد . فخرجت اتصيد . فوقع بي قوم من الافرنج فاخذوني ومضوا بي الى بيت جبريل فحبسوني فيه في جب وحدي . وقطع علي صاحب بيت جبريل الف دينار . فبقيت في الجب سنة لا يسأل (١٨٦) عني احد . فانا في بعض الايام في الجب واذا قد رُفِعَ عنه الغطاء [٢٥ ق] ودلني السي رجل بدوي . فقلت «من اين اخذوك؟» قال «من الطريق» . فاقام عندي ثمانية ايام وقطعوا عليه خمسين ديناراً . فقال لي يوماً من الايام «تريد تعلم ان ما يخلصك من هذا الجب الا انا؟ فخلصني حتى اخلصك» . فقلت في نفسي «رجل قد وقع في شدة يريد لروحه الخلاص» . فما جاوبته . ثم بعد ايام اعاد علي ذلك القول . فقلت في نفسي «والله لاسعين (١٨٧) في خلاصه لعل الله يخلصني بثوابه» . فصحت بالسجان فقلت له «قل للصاحب اشتهي اتحدث معك» . فعاد واطلعني من الجب واحضرني عند الصاحب . فقلت له «لي في حبسك سنة ما سأل احد عني ولا يدري

(١٨٤) انتهت هذه السنة في ٣ تموز سنة ١١٤٤

(١٨٥) جبل سيناء

(١٨٦) «سل» في الاصل

(١٨٧) «لامس» في الاصل

انا حيّ او ميت • وقد حبست عندي هذا البدوي وقطعت عليه خمسين ديناراً اجعلها زيادة على قطيعتي ودعني اسيره الى ابي حتى يفكّني، قال (افعل)، فرجعت عرقت البدوي وخرج ودعني ومضى فانتظرت ما يكون منه شهرين فما رايت له اثرًا ولا سمعت له خبرًا • فبست منه • فما راعني ليلة من الليالي الا وهو قد خرج عليّ من نقب في جانب الجب وقال قم والله لي خمسة (١٨٨) اشهر احضر هذا السرب من قرية خربة حتى وصلت اليك، فقامت معه وخرجنا من ذلك السرب وكسر قيدي واوصلني الى بيتي • فما ادري ممّ اعجب من حسن وفائه او من هدايته حتى طلع قلبه من جانب الجب • واذا قضى الله سبحانه بالفرج فما اسهل اسبابه

### أسامة يفقدي الاسرى

كنت اتردد الى ملك الافرنج (١٨٩) في الصلح بينه وبين جمال الدين محمد بن تاج الملوك (١٩٠)، رحمه الله، ليدكانت للوالد، رحمه الله، على بضوين (١٩١) الملك والد الملكة امرأة الملك فلك بن فلك • فكان الافرنج يسوقون اسارهم اليّ لاشتريهم • فكنت اشري منهم من سهل الله تعالى خلاصه • فخرج شيطان منهم يقال له كليام جيا [؟] (١٩٢) في موكب له يغزي فأخذ مركباً فيه حجّاج من المغاربة نحو اربع مائة نفس رجال ونساء • فكان يجيء اقوام مع مالكم فاشري منهم من قدرت على شراء • وفيهم رجل شابّ يسلم ويقعد لا يتكلّم • فسألت عنه ف قيل

(١٨٨) قابلها مع «شهرين» اعلاه • الظاهر ان تقويم البدوي غير مضبوط

(١٨٩) فُلُك الخامس ملك اورشليم • Fulk of Anjou

(١٩٠) تاج الملوك بُوري بن طُغْتَكِين امير دمشق (٢٤ حزيران ١١٣٩ -

٢٩ آذار ١١٤٠) • وهو اخو شهاب الدين محمود

(١٩١) Baldwin الثاني ملك اورشليم والد Mélisende التي تزوجت

Fulk الخامس سنة ١١٢٩

(١٩٢) «كليام حسا» في الاصل • «كليام» - William

لي هو رجل زاهد صاحبه دباغ . فقلت له «بكم تبغني هذا؟» قال «وحق ديني ما ابعه الا هو وهذا الشيخ جملة كما اشتريتهما بثلاثة واربعين ديناراً» . فاشتريتهما واشتريت لسي منهم نفراً . واشتريت للأمير معين الدين (١٩٣)، رحمه الله، منهم نفراً بمائة وعشرين ديناراً ووزنت [ ٢٦ و ] ما كان معي وضمنت عليّ بالباقي

وجئت الى دمنق فقلت للأمير معين الدين، رحمه الله، «قد اشتريت لك امارى احتصك بهم . وما كان معي ثمنهم . والآن قد وصلت الى بيتي . ان اردتهم وزنت ثمنهم، والا وزنته انا» . قال «لا بل انا اذن، والله، ثمنهم وانا ارجب الناس فسي ثوابهم» . وكان، رحمه الله، اسرع الناس الى فعل خير وكسب مثوبة . ووزن ثمنهم . وعدت بعد ايام الى عكا

وقد بقي من الأسرى عند كليام جيا (١٩٤) ثمانية وثلاثون اسيراً، وفيهم امرأة لبعض الذين خلّصهم الله تعالى على يدي . فاشتريتها منه، وما وزنت ثمنها . فركبت الى داره، لعنه الله، وقلت «تبغني منهم عشرة؟» قال «وحق ديني ما اباع الا الجميع» . قلت «ما معي ثمن الجميع . وانا اشري بعضهم . والنوبة الاخرى اشري الباقي» . قال «ما اباعك الا الجميع» . فانصرفت وقد رآه سبحانه انهم هربوا في تلك الليلة جميعهم . وسكان ضياع عكا كلهم من المسلمين اذا وصل اليهم الاسير اخفوه واوصلوه الى بلاد الاملاط

وتطلبهم ذلك الملعون فما ظفر منهم باحد . واحسن الله سبحانه خلاصهم . واصبح يطالبني بثمان المرأة التي كنت اشتريتها وما وزنت ثمنها وقد هربت في من هرب . فقلت «سلمها اليّ وخذ ثمنها» . قال «ثمنها لي من امس قبل ان تهرب» . والزماني بوزن ثمنها . فوزنته وهان ذلك عليّ لمسرّتي بخلاص اولئك المساكين

أنر (١٩٣)

(١٩٤) كذا في الاصل

عجائب السلامة: في آمد

ومن عجائب السلامة اذا جرى بها القدر وسبقت بها المشيئة ان الأمير فخر الدين قرا ارسلان بن سقمان بن أرثق (١٩٥)، رحمه الله، عمل على مدينة آمد (١٩٦) عدة مرار، وانا في خدمته، ولا يبلغ منها مقصوده. وكان آخر ما عمل عليها (١٩٧) ان اميراً من الاكراد كان مُدْيُوناً بآمد راسله ومعه جماعة من اصحابه وقرّر الامر ان يصله العساكر في ليلة تواعدوا اليها ويطلعهم بالجمال ويملك آمد. فعول فخر الدين في ذلك المهم على خادم له افرنجي يقال له ياروق (١٩٨) والعسكر كله يمقته ويكرهه لسوء اخلاقه. فركب في بعض العسكر وتقدم. وركب باقي الامراء فبعوه. وتوانى هوفي السير فسبقه الامراء الى آمد. فاشرف عليهم ذلك الامير الكردي واصحابه من برج ودثوا اليهم الجبال وقالوا «اطلعوا» - ما طلع منهم احد. فزلوا كسروا اقفال [٢٦ ق] باب المدينة وقالوا «ادخلوا» - ما دخلوا. كل ذلك لاعتماد فخر الدين على صبي جاهل في هذا المهم العظيم دون الامراء الكبار

وعلم بذلك الامير كمال الدين علي بن نيسان (١٩٩) والبلدية والجند. ففرغوا اليهم. فقتلوا بعضهم، ورمى بعضهم نفسه، وقبضوا بعضهم. ومد بعض الذين رموا نفوسهم، وهو نازل في الهواء، يده كانه يريد شيئاً يتمسك به. فوقع في يده جبل من تلك الجبال التي دثوها اول الليل وما طلوعوا فيها فعلق به ونجا دون اصحابه. الا ان كفيه انسلختا (٢٠٠) من الجبل. هذا وانا حاضر

- (١٩٥) صاحب حصن كيفا في ديار بكر  
 (١٩٦) عاصمة مقاطعة ديار بكر. اما اليوم قديمار بكر. يطلق على المدينة آمد  
 (١٩٧) قابل اباشامه ٤٠:٢  
 (١٩٨) «ماروق» في الاصل  
 (١٩٩) «سان» في الاصل. وهو وزير صاحب آمد  
 (٢٠٠) «اسلخا» في الاصل

وامسح صاحب آمد يتبع الذين عملوا عليه فقتلهم • وسلم ذلك من  
دونهم • فسبحان من اذا قدر السلامة انقذ الانسان من لهاء الاسد فذلك  
حق لا مثل

### الانقاذ من لهاء الاسد

كان في حصن الجسر (٢٠١) رجل من اصحابنا من بني كنانة يُعرف  
بابن الاحمر ركب فرسه من حصن الجسر يريد كفرطاب لشغل له • فاجتاز  
بكفر نبوذا (٢٠٢) وقافلة عابرة على الطريق • فراءوا الاسد ومع ابن  
الاحمر حربة تلعب • فصاح اليه اهل القافلة «يا صاحب الخشب البراق!  
دوئك الاسد!» فحملة الحياء من صياحهم ان حمل على الاسد فحامت به  
الفرس، فوقع • وجاء فبرك عليه • وكان لهما يريد الله من سلامته، الاسد  
شعبان • فالتقم وجهه وجهته • فخرج (٢٠٣) وجهه وصار يلحس الدم،  
وهو بارك عليه لا يؤذيه • قال «فتحت عيني فابصرت لهاء الاسد • ثم  
جذبت نفسي من تحته، ورفعت فخذه عني، وخرجت تعلقت بشجرة  
بالقرب منه، وصعدت فيها • فرآني وجاء خلفي • فسبقت وطلعت في  
الشجرة • فنام الاسد تحت الشجرة وعلاني من الذرشي عظيم على تلك  
الجراح (والذر يطلب جريح الاسد كما يطلب الفأر جريح النمر) •  
(قال) فرأيت الاسد قد قعد وانصب آذانه كأنه يسمع • ثم قام يهرول •  
فاذا قافلة قد اقبلت على الطريق، كأنه سمع حساء • فعفره وحملوه  
الى بيته • وكان اثر انساب السبع في جبهته وخذيه كوسم النار فسبحان  
المسلم

(٢٠١) الحصن القائم على جسر شيزر • والجسر هو الموصول الوحيد بين شيزر  
وضفة العاصي اليميني • ولقد ذكره مؤرخو الافرنج باسم *Gistrum*  
(٢٠٢) «كفر نبو» في ياقوت ٤: ٢٩١ • «كفر نبودي» اليوم *Dussaud*  
ص ١٨٦ حاشية ٧

(٢٠٣) «مخرج» في الاصل «مخرج» طبعة درنبرغ ص ٦٣

العقل والقتال

قلت: تفاوضنا يوماً في ذكر القتال وموعدي الشيوخ العالم ابو عبد الله محمد بن يوسف المعروف بابن المنيرة (٢٠٤)، رحمه الله، يسمع. فقلت له «يا استاذ، لو ركبنا حصاناً ولبست كزاعندا وخوذة وتقلدت سيفاً وحملت رمحاً وترساً ووقفت عند مشهد (٢٠٥) [٢٧ و] العاصي (موضع ضيق كان الافرنج، لعنهم الله، يجتازون به) ما كان يجوزك احد منهم». قال «بلى والله، كلثهم». قلت «كانوا يهابونك، ولا يعرفونك». قال «سبحان الله! فانا ما اعرف نفسي!» ثم قال لي «يا فلان، ما يقاتل عاقل». قلت «يا استاذ، تحكم على فلان وفلان (وعددت له رجالاً من اصحابنا من شجعان الفرسان) انهم مجانين!»، قال «ما ذا قصدت». انما قصدي ان العقل لا يحضر وقت القتال. ولو حضر ما كان الانسان يلقي بوجهه السيوف وبصدره الرماح والسهام. ما هذا شيء يقضي به العقل.

وكان، رحمه الله، بالعلم اخبر مما هو بالحرب. فان العقل هو الذي يحمل على الاقدام على السيوف والرماح والسهام اتفة من موقف الجبان ومؤ الاحدثة. ودليل ذلك ان الشجاع يلحقه الزمع والرعدة وتغير اللون قبل دخوله في الحرب لسا يفكر (٢٠٦) فيه وتحدث به نفسه مما يريد عمله ويباشره من الخطر. والنفس ترتاع لذلك وتكرهه. فاذا دخل في الحرب وخاض غمارها ذهب عنه ذلك الزمع والرعدة وتغير اللون. وكل امر لا يحضره العقل يظهر فيه الخطأ والزلل

الذهول وعواقبه

ومن ذلك ان الفرنج (٢٠٧) نزلوا مرة على حماة في ازوارها،

(٢٠٤) وُلِدَ في كِطْرَاب وتوفي عام ١١٠٩. ذكره حاجي خليفة «كشف الظنون» (ليبزغ ١٨٣٥ - ٥٨) ٢٢:٢ و ٣٣١:٤ و ٣٧٨:٦  
(٢٠٥) مخاضة

(٢٠٦) «لمّا تفكر» طبعة درنبرغ ص ٦٤

(٢٠٧) من طرابلس وذلك سنة ١١١٧. ابن الاثير في *Recueil* ٣٠٩:١



وفيها زرع مخضب، فضربوا خيامهم في ذلك الزرع. وخرج من شيزر جماعة من الحرامية يدورون بعسكر الافرنج يسرقون منه، فأرأوا الخيام في الزرع. فأصبح بعضهم حضر صاحب حماة (٢٠٨) وقال «الليلة احرق عسكر الافرنج كله». قال «ان فعلت خلعت عليك». فلما امسى خرج ومعه نفر على رأيه طرحوا النار غربي الخيام في الزرع لتسوقها الرياح الى خيامهم. فصار الليل بضوء النار كالنهار. فرآهم الافرنج فقصدوهم فقتلوا اكثرهم. وما نجا منهم الا من رمى نفسه في الماء وسبح الى الجانب الآخر. فهذه اثار الجهل وعواقبه

ورأيت مثل ذلك، وان لم يكن في الحرب، وقد عسكر الافرنج على بانياس في جمع كثير، ومعه البطرك (٢٠٩)، وقد ضرب خيمة كبيرة جعلها كنيسة يصلون فيها يتولّى خدمتها شيخ شماس منهم وقد قرش ارضها بالحلفاء والحشيش. فكثرت البراغيث فوقع لذلك الشماس ان يحرق الحلفاء والحشيش لتحرق البراغيث. فطرح فيه النار، وقد يس، فارتفعت الستها وعلقت بالخيمة فتركتها رماداً. فهذا لم يحضره العقل

### حاضر الذهن تحت الامل

وذكره انا ركبنا في بعض الايام من شيزر الى الصيد [٢٧ ق] وعمتي، رحمه الله، معنا وجماعة من العسكر. فخرج علينا السبع من قصباء دخلناها لصيد الدراج. فحمل عليه رجل من الجند كردي يقال له زهر الدولة بختيار القبرصي (٢١٠) سُمّي بذلك للطف خلقته. وكان، رحمه الله، من فرسان المسلمين. فاستقبله السبع فحاص به الحصان، فرماه. وجاءه السبع وهو ملقى. فرفع رجله، فتلقّمها السبع. وبادرناه فقتلنا السبع

(٢٠٨) شهاب الدين محمود بن قراجا

(٢٠٩) بطريك اورشليم واسمه وليم William. راجع R. Röhricht, Ge-

schichte des Königreichs Jerusalem (انزبروك ١٨٩٨) ٢٢١

(٢١٠) «القبرصي» طبعة درنيورغ ص ٦٤. والباء منقطة في الاصل

واستخلصناه وهو سالم . فقلنا له «يا زهر الدولة، لم رفعت رجلك الى قم السبع؟» قال «جسمي كما ترونه ضعيف نحيف . وعلي ثوب وغلالة . وما فيّ اكسى» (٢١١) من رجلي فيها الرانات والخف والساق موزاً . فقلت «اشغله بها عن اضلاعي او يدي او رأسي الى ان يفرج الله تعالى» . فهذا حضره العقل فسي موضع تزول فيه العقول واولئك ما حضرهم العقل . فالانسان احوج الى العقل من كل ما سواه . وهو محمود عند العاقل والجاهل

### عم أسامة وحسن ادارته

ومن ذلك ان روجار (٢١٢) صاحب انطاكية كتب الى عمّي يقول «قد نفذت فارساً من فرساني في شغل مهم الى القدس . اسأل (٢١٣) ان تنفذ خيلك تأخذه من اقامية ويوصلونه الى رقيّة» . فركب وارسل اليه من احضره . فلمّا لقيه قال «قد نفذني صاحبني في شغل وسر له . لكنني رأيتك رجلاً عاقلاً . فانا احدثك به» . فقال له عمّي «من ابن عرفت اني عاقل وما رأيتني قبل الساعة؟» قال «لاني رأيت البلاد التي مشيت فيها خبرة وبلدك عامر . فعرفت انك ما عمرته الا بعقلك وسياسك» . وحدثه ما جاء فيه

### تقتل صاحب ديار بكر

وحدثني الامير فضل بن ابي الهيجاء صاحب اربل (٢١٤) قال «حدثني ابو الهيجاء قال «بعثني السلطان ملك شاه (٢١٥) لمّا وصل الى الشام الى الامير ابن مروان صاحب ديار بكر يقول: اريد ثلاثين الف دينار . فاجتمعت

(٢١١) «اكسى» في الاصل

Roger (٢١٢)

(٢١٣) «اسل» في الاصل

(٢١٤) جنوبي الموصل . ولقد ذكر ابن خلكان «تاريخ» ١١٠:١ زيارة أسامة

لهذه المدينة . راجع ياقوت ١٨٦:١ - ٨٩

(٢١٥) ابن آلب ارسلان السلجوقي وخليفته في اماره اصبهان

به واعدت عليه الرماله . فقال: تستريح وتتحدث . واصبح امر ان يدخلوني الحمام ونفذ آلة الحمام جميعها فضة ونفذ لي بدلة ثياب . وقالوا لفراسي: كل آلة الحمام لكم . فلما خرجت لبست ثيابي ورددت جميع الحوائج . فتركتي اياماً ثم امر لي بالحمام وما انكر رد الحوائج . وحملوا معي آلة الحمام افضل من الآلة الاولى وبدلة ثياب افضل من البدلة الاولى . وقال الفرّاش لفراسي كما قال اولاً . فلما خرجت لبست ثيابي ورددت الحوائج والثياب . فتركتي ثلاثة اربعة ايام ثم عاد ادخلني الى [ ٢٨ و ] الحمام وحملوا معي آلات فضة افضل من الاولى وبدلة ثياب افضل من الاولى . فلما خرجت لبست ثيابي ورددت الجميع . فلما حضرت عند الامير قال لي: يا ولدي، نفذت اليك ثياباً ما لبستها، وآلة الحمام ما قبلتها، ورددتها . اي شيء سبب هذا؟ قلت: يا مولاي، جئت برسالة السلطان في شغل ما انقضى . اقبل ما تفضلت به وارجع وما انقضى شغل السلطان فكأنني ما جئت الا في حاجتي؟ قال: يا ولدي، ما رأيت عمارة بلادي وكثرة خيرها وبساتينها وكثرة فلاحيتها وعمارة ضياعها؟ أتراني كنت اتلف هذا كله من اجل ثلاثين الف دينار؟ والله ان الذهب قد كسسته من يوم وصولك . وانما انتظرت ان يتجاوز السلطان بلادي وتلحقه بالمال خوفاً من ان استقبله بالذي طلب فيطلب مني اذا دنا من بلادي اضعافه . فلا تشغل قلبك . فنغلك قد انقضى . ثم نفذ لي الثلاث بدلات، التي كان نفذها لي ورددتها، مع جميع حوائج الحمام التي نفذها لي في الثلاث دخلات، فقبلتها . ولما تجاوز السلطان ديار بكر اعطاني المال فحملته ولحقت به السلطان،»

حسن سياسة صاحب بدليس

وفي حسن السياسة ربح كثير من عمارة البلاد . فمن ذلك ان اتابك زنكي، رحمه الله، خطب بنت صاحب خلاط (٢١٦) وقد مات

ابوها (٢١٧) واثمها مدبرة البلد. وفنذ حسام الدولة بن دلماج (٢١٨) خطبها لابنه، وهو صاحب بدليس (٢١٩). فسار اتابك بعسكر حسن الى خلاط على غير الطريق المسلوك لاجل درب (٢٢٠) بدليس. فسلك فيها الجبال. فكنثا نزل بغير خيام، وكل واحد في موضعه من الطريق، حتى وصلنا خلاط. فخيّم اتابك عليها ودخلنا قلعتها وكتبنا المهر فلما انقضى الشغل (٢٢١) امر اتابك ان يأخذ صلاح الدين (٢٢٢) معظم العسكر ويسري الى بدليس يقاقلها (٢٢٣). فركبنا اول الليل وسرنا واصبحنا على بدليس. فخرج الينا حسام الدولة صاحبها. فلقينا على فسحة من البلد، وانزل صلاح الدين في الميدان، وحمل اليه الضيافة الحسنة. وخدمه وشرب عنده في الميدان وقال «يامولاي، اي شيء ترسم؟ فقد تعبت (٢٢٤) وتعبت في مجيئك». قال «اتابك احققه خطبتك للبت التي كان خطبها. وانت بذلت لهم عشرة الف دينار نريدها منك». قال «السمع والطاعة». فحجل له بعض المال واستمهل به باقية اياماً عتيها. ورجعنا وبلده بحسن سياسته عامر ما دخل عليه خلل

### وصاحب قلعة جبر

[٢٨ ق] وهذا قريب مما جرى لنجم الدولة مالك (٢٢٥) بن سالم

(٢١٧) سكران او سكران القطبي مؤسس دولة أرمن شاه توفي سنة ٥٠٦ (١١١٢)

— (١٣). ابو الفدا «تاريخ» (الاستاذة ١٢٨٦) ٢: ٢٣٧

(٢١٨) ولعله طغان أرملان بن ألتكين. ابن الاثير ١٠: ٣٨٩، ٤٣٦ وفي

*Recueil* ١: ٣٢٥ و ٣٥٤

(٢١٩) وبالتركية «بدليس» او «بتليس» قاعدة كردستان

(٢٢٠) وفوقها في الاصل «دريند» وهي فارسية بمعنى درب

(٢٢١) قابل كمال الدين في *Recueil* ٣: ٦٦٦ — ٦٧

(٢٢٢) ابن ايوب الغساني

(٢٢٣) «سالمها» في الاصل. «عاملها» طبعة درنبورغ ص ٦٦

(٢٢٤) «مست» في الاصل. «تقيت» طبعة درنبورغ ص ٦٧

(٢٢٥) «ملك» في الاصل هنا وفيما يلي. وهو صاحب قلعة جبر على الفرات بقرب

رحمه الله. وذلك ان جوسلين (٢٢٦) اغار (٢٢٧) على الرقة والقلعة  
فاخذ كل ما عليها وسبي وساق غنائم (٢٢٨) كثيرة ونزل مقابل القلعة  
وبينهم الفرات. فركب نجم الدولة مالك في زورق ومعه ثلاثة اربعة  
من غلمانه وعبر الفرات الى جوسلين وبينهما معرفة قديمة، ولمالك عليه  
جميل. ووطن جوسلين ان في الزورق رسولا من مالك. فجاء واحد  
من الافرنج وقال «هذا مالك في الزورق». قال «ما هو صحيح». فاتاه آخر  
قال «قد نزل مالك (٢٢٩) من الزورق وهو جاءني يمشي». فقام جوسلين  
والتقاء واكرمه ورد عليه جميع ما كان اخذه من الغنائم والسبي. ولولا  
سياسة نجم الدولة كان خرب بلد

شدة ابن سرايا لا تنفعه

اذا انقضت المدة لم تنفع الشجاعة ولا الشدة  
شاهدت يوماً وقد زحف الينا عسكر الافرنج (٢٣٠) يقاتلنا. ومضى  
بعضهم مع طغتكين (٢٣١) اتابك الى حصن الجسر يقاتله. وكان  
اتابك اجتمع هو وإيلغازي (٢٣٢) بن أرتق والافرنج في اقامة لمحاربة  
عساكر السلطان (٢٣٣). وكان وصل بها الى الشام إسماعيل برسق  
ابن برسق وقد نزل حماة يوم الاحد تاسع عشر محرّم سنة تسع وخمس

(٢٢٦) Joscelin الاول صاحب تلّ باشر

(٢٢٧) «غار» في الاصل

(٢٢٨) «غاسماً» في الاصل

(٢٢٩) كذا في الاصل

(٢٣٠) اشترك في هذه الزحف بالدون الاول ملك اورشليم وروجار (Roger)

صاحب انطاكية وپنتيوس (Pontius) صاحب طرابلس

(٢٣١) وفي الغالب «طغتكين» تركية معناها «الباز المقاتل». وهو وزير

دقاق وتلقب فيما بعد «سيف الدولة». ومؤرخو الافرنج يسمونه Doldequin

(٢٣٢) «والعاري» في الاصل هنا وفيما يلي. فكان الناسخ حسب المقطع الاول

اداة التعريف

(٢٣٣) محمد شاه سلطان اصبهان

مائة (٢٣٤) . فامّا نحن فقاتلونا بالقرب من سور المدينة . فاستظهرنا عليهم ودفعناهم وانسبنا معهم . فشاهدت رجلاً من اصحابنا يقال له محمد ابن سرايا (٢٣٥) ، وهو شاب شديد ايده ، قد حمل عليه فارس من الافرنج ، لعنه الله ، فطعنه في فخذة فنقذ القنطارية فيها . فمسكها محمد وهي في فخذة ، وجعل الافرنجي يجذبها لياخذها ومحمد يجذبها لياخذها فترجع في فخذة حتى قوّرت فخذة . واستلب القنطارية بعد ان اتلف فخذة . ومات بعد يومين ، رحمه الله

#### اسامة ينقذ ابن عمه

ورأيت في ذلك اليوم ، وانا في جانب الناس في القتال ، فارساً قد حمل على فارس منّا طعن حصانه قتله ، واصحابنا راجل في الارض ولا ادري من هو لبعد ما بينا . فدفعت حصاني اليه خوفاً عليه من الافرنجي الذي طعنه ، وقد بقيت (٢٣٦) القنطارية في الحصان وهو ميت قد خرجت مصارينه ، والافرنجي قد اعتزل عنه غير بعيد وجذب سيفه ووقف مستقبلاً . فلما وصلته وجدته ابن عمي ناصر الدولة كامل بن مقلد ، رحمه الله . فوقفت عليه واخليت [ ٢٩ و ] له ركابي وقلت « اركب » . فلما ركب رددت رأس حصاني الى المغرب ، والمدينة من شرقيتنا . قال لي « الى اين تروح ؟ » قلت « الى هذا الذي طعن حصانك ، فهو فرصة » . فمد يده وقبض على عنان الحصان وقال « ما تطاعن وعلى حصانك لابسان » . اذا اوملتني ارجع طاعنه . فمضيت اوصلته وعدت الى ذلك الكلب وقد دخل في اصحابه

#### زاهد تنقذه العناية

وشاهدت من لطف الله تعالى وحسن دفاعه ان الافرنج ، لعنهم الله ،

(٢٣٤) ١٤ حزيران سنة ١١١٥

(٢٣٥) « سرايا » في الاصل

(٢٣٦) « هب » في الاصل . « نقت » طبعة درنبورغ ص ٦٨

نزلوا (٢٣٧) علينا بالفارس والراجل • وبيننا وبينهم العاصي وهو زائد  
 زيادة عظيمة لا يمكنهم ان يجوزوا النسا ولا تقدر نحن نجوز اليهم •  
 فنزلوا على الجبل بخيامهم • ونزل منهم قوم الى البساتين، وهي من  
 جانبهم، هملوا خيلهم في القصيل وناموا • فتجرد شباب من رجالة شيزر  
 وخلعوا ثيابهم واخذوا سيوفهم وسبحوا الى اولئك النيام • فقتلوا بعضهم •  
 وتكاثروا على اصحابنا • فرموا نفوسهم الى الماء وجازوا، وعسكر الفرنج  
 قد ركب من الجبل مثل السيل، ومن جانبهم مسجد يُعرف بمسجد ابي  
 المجدد بن سُمَيْة (٢٣٨) فيه رجل يقال له حسن الزاهد، وهو واقف  
 على سطح يتوب (٢٣٩) في المسجد يصلي عليه ثياب سود صوف - ونحن  
 نراه وما لنا اليه سيل • وقد جاء الافرنج فنزلوا على باب المسجد، وصعدوا  
 اليه ونحن نقول «لا حول ولا قوّة الا بالله! الساعة يقتلون» • فلا  
 والله (٢٤٠) ما قطع صلاته ولا زال من مكانه • وعاد الافرنج نزلوا ركبوا  
 خيلهم وانصرفوا، وهو واقف مكانه يصلي • ولا ننك ان الله سبحانه  
 اعماهم عنه وستره عن ابصارهم • فسبحان القادر الرحيم

### غريب يفك اسيراً

ومن الطاف الله تعالى ان ملك الروم لما نزل على شيزر في سنة اثنتين  
 وثلثين وخمسمائة (٢٤١) خرج من شيزر جماعة من الرجالة للقتال •  
 فاقطعهم (٢٤٢) الروم فقتلوا بعضاً واسروا بعضاً • فكان في جملة من  
 اسروا زاهد من بني كردوس من الصالحية من مولدي محمود بن

(٢٣٧) في الزحفة نفسها سنة ١١١٥

(٢٣٨) «ابي المجدد بن سمه» في الاصل

(٢٣٩) «سوب» في الاصل • «ينوب» طبعة درنبرغ ص ٦٩ • «تنور» لاندبرغ

ص ٢٩ • ثوب تعني ملئ ما هو زائد عن الفريضة

(٢٤٠) «واله» في الاصل

(٢٤١) سنة ١١٣٨ • وملك الروم هو جان الثاني كومنينوس (١١١٨ - ٤٣)

(٢٤٢) «فاضطروهم» في الاصل

صالح (٢٤٣) صاحب حلب . فلما عاد الروم كان معهم مأسوراً . فوصل القسطنطينية . فهو فسي بعض الايام فيها اذ لقيه انسان فقال «انت ابن كردوس؟» قال «نعم» . قال «سر معي اوقفني على صاحبك» . فسار معه حتى اراه صاحبه . فقال له على ثمنه حتى تقرر بينه وبين الرومي مبلغ ارضاء [٢٩ ق] فوزن له الثمن واعطى ابن كردوس نفقة وقال «تبلغ بها الى اهلك، وامض» (٢٤٤) في دعة الله تعالى . فخرج من القسطنطينية وتوصل الى ان عاد الى شيزر، وذلك من فرج الله تعالى وخفي لطفه، ولا يدري من الذي شراء واطلقه

#### ملاك يغيث اُسامة

وقد جري لي ما يشبه ذلك لما خرج علينا الافرنج في طريق مصر وقتلوا عباس بن ابي الفتوح وابنه نصرأ (٢٤٥) الكبير . انهزمنا نحن الى جبل قريب منّا . فصعد الناس فيه رجالة يمشون يجروُن خيلهم وانا على اكديش ولا استطيع المشي . فصعدت وانا راكب وسفوح ذلك الجبل كثها نقارة وحصى كلثا وطثه الفرس انهرت تحت قوائمه . فضربت الاكديش ليطلع فما استطاع، ونزل والحصى والنقارة تنزل به . فترجلت عنه واقمته ووقفت لا اقدر على المشي . فنزل اليّ رجل من الجبل فمسك يدي وبرذوني فسي يدي الاخرى حتى اطلعني . ولاء والله، ما ادري من هو ولا عدتُ رأيتُه

وقد كان في ذلك الوقت الصعب يُمتنّ فيه بيسير الاحسان ويُطلب المكافاة عنه . ولقد شربتُ من بعض الاتراك شربة ماء اعطينه عنها دينارين، وما زال بعد وصولنا دمشق يقتضيني حوائجه ويتوصل بي الى

(٢٤٣) تاج الملوك محمود بن ناصر بن صالح الميرداسي (١٠٦٠ - ٧٤)  
(٢٤٤) «وامضى» في الامل . وفوقها شطحة مفيرة ربما كان المراد منها شطب الكلمة باسمها  
(٢٤٥) «نصر» في الامل



اغراضه لاجل تلك الشرية التي مقانيها . وما كان ذلك الذي اعانني الا  
ملكاً رحمني الله تعالى فاغاثني (٢٤٦) به

### النبي يقلع قيد مجين

ومن لطف الله تعالى ما حدثني به عبد الله المشرف قال «حُبِسْتُ  
بَحَيْرَانَ (٢٤٧) وَقَبِلْتُ وَضُيِّقَ عَلَيَّ . فَاَنَا فِي الْحَبْسِ وَالْمَوْكَلُونِ  
عَلَى بَابِهِ فَرَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فِي النَّوْمِ فَقَالَ «أَقْلَعِ الْقَيْدَ  
وَاخْرُجْ» . فَانْتَبَهْتُ جَذَبْتُ الْقَيْدَ، فَخَرَجَ مِنْ رَجُلِي . وَقَمْتُ إِلَى الْبَابِ  
أُرِيدُ افْتِحَهُ، فَوَجَدْتُهُ مَفْتُوحًا . فَتَخَطَّيْتُ الرِّجَالَ الْمَوْكَلِينَ إِلَى مَنْفَسٍ  
فِي السُّورِ مَا ظَنَنْتُ يَدِي تَخْرُجُ مِنْهُ . فَخَرَجْتُ مِنْهُ، وَوَقَعْتُ عَلَى مِزْبَلَةٍ .  
فَبَقِيَ فِيهَا آثَارُ وَقُوعِي وَأَثَارُ رَجُلِي . وَنَزَلْتُ فِي وَادٍ (٢٤٨) حَوْلَ السُّورِ  
وَدَخَلْتُ مَغَارَةً فِي سَفْحِ الْجَبَلِ مِنْ ذَلِكَ الْجَانِبِ وَأَنَا أَقُولُ فِي نَفْسِي «السَّاعَةُ  
يَخْرُجُونَ يَرَوْنَ أَثَرِي وَيَأْخُذُونِي» . فَأَرْسَلَ اللَّهُ سَبْحَانَهُ نَلْجَأُ غُطًى (٢٤٩)  
ذَلِكَ الْآثَرُ . وَخَرَجُوا [ ٣٠ ] وَطُوفُونَ عَلَيَّ ، وَأَنَا أَرَاهُمْ نَهَارَهُمْ ذَلِكَ .  
فَلَمَّا أَمْسَتْ وَأَمَنْتُ الطَّلَبَ خَرَجْتُ مِنْ تِلْكَ الْمَغَارَةِ وَسَرْتُ إِلَى مَأْمَنِي» .  
كَانَ هَذَا الرَّجُلُ مَنْسَرَفًا عَلَى مَطْبِخِ صَلاحِ الدِّينِ مُحَمَّدَ بْنِ أَيُّوبَ الْقَسِيَانِيِّ،  
رَحِمَهُ اللَّهُ

### فقيه وزاهد يقاتلان للنجة

ومن الناس من يقاتل كما كان الصحابة، رضوان الله عليهم، يقاتلون  
للجنة لا لرغبة ولا لسعة

ومن ذلك ان ملك الامان (٢٥٠) الافرنجي، لعنه الله، لما وصل الشام

(٢٤٦) هكذا على هامش المخطوطة . «فاعانني» في الاصل

(٢٤٧) في ارمينية قرب سيراوان . ياقوت ٣٨٠٠٢

(٢٤٨) «وادي» في الاصل

(٢٤٩) «عطلا» في الاصل

(٢٥٠) كتراد الثالث Conrad ملك الالمان

اجتمع اليه كل من بالشام من الافرنج . وقصد دمشق . فخرج عسكر دمشق واهلها لقتالهم وفي جملتهم الفقيه القندلاوي والشيخ الزاهد عبد الرحمن الحلحولي (٢٥١)، رحمهما الله . وكانا من خيار المسلمين . فلمّا قاربوهم قال الفقيه لعبد الرحمن «ما (٢٥٢) هاولاء الروم؟» قال «بلى» . قال «فالى متى نحن وقوف؟» قال «سر على اسم الله تعالى» . فتقدّما قاتلا حتى قتلا، رحمهما الله، في مكان واحد

### كردي يقاتل لجميل عليه

ومن الناس من يقاتل للوفاء . فمن ذلك ان رجلاً من الاكراد يقال له فارس، وكان كاسه فارساً واي فارس . فحضر ابي وعمي، رحمهما الله، وقعة كانت بينهما وبين سيف الدولة خلف بن ملأب (٢٥٣) عمل عليهم فيها وغدر بهم، وقد حشد وجمع وهم غير متأهين لسا جرى . وبسبب ذلك انه راسلهم وقال «نمضي الى امفونا (٢٥٤) وفيها الفرنج نأخذها» . فسبقه اصحابنا اليها وترجلوا وزحفوا الى الحصن فقبوه . وهم في القتال وابن ملأب وصل . فأخذ خيل من كان ترجل من اصحابنا ووقع القتال بينهم، بعد ما كان للافرنج، واشتد بينهم القتال . فقاتل فارس الكردي قتالا عظيماً وجرح عدة جراح . وما زال يقاتل ويُجرح حتى أُخذ بالجراح . وانفصل القتال . فاجتاز به ابي وعمي، رحمهما الله، وهو محمول بين الرجال فوقاً عليه وهنأه (٢٥٥) بالسلامة . فقال «والله ما قاتلت أريد السلامة . لكن لكم عليّ جميل وفضل كثير» .

(٢٥١) ياقوت ٢: ٣١٦

(٢٥٢) «أما» في ابي شامة ١: ٥٢ . ويظهر ان ابا شامة نقل عن نسخة لاسامة اضبط من نسختنا هذه

(٢٥٣) صاحب اقامية . ابن تغري بردي جلد ٢ جزء ٢ ص ٢٨٦ . وتاريخ هذه

الوقعة ١١٠٩

(٢٥٤) غربي كفرطاب بجوار معرّة النعمان . E. Rey, Les colonies

franques de Syrie (پاریز ١٨٨٣) ٣٣٠

(٢٥٥) «وهنياء» في الاصل

وما رايتكم في شدة مثل هذا اليوم . فقلت ، اقاتل بين ايديكم واجازيكم  
عن جيلكم واقتل قد امكم ،»

وقضى الله سبحانه انه عوفي من تلك الجراح ومضى الى جبلة (٢٥٦)،  
وفيها فخر الملك بن عمّار (٢٥٧) وفي اللاذقية الافرنج . فخرجت  
خيل من جبلة تريد الغارة على اللاذقية، وخرجت خيل من اللاذقية تريد  
الغارة على جبلة . فترز الفريقان في الطريق وبينهما رابية . فطلع  
فارس من الافرنج [ ٣٠ ق ] من جانبهم يكسف الراية وطلع فارس  
الكردي من الجانب الآخر يكسف لاصحابه . فالتقى الفارسان على  
متن الرابية فحمل كل واحد منهما على صاحبه فخلعا طعتين فوقهما ميتين .  
وبقيت الحصن تتصاول على الراية ، والفارسان قتيلا .

وكان لفارس هذا عندنا ولد اسمه علان من الجند له الخيل الملاح  
والعدة الحسنة . ولكن ما كان كايه . فترز علينا دنكري (٢٥٨) صاحب  
انطاكية يوما وقاتلنا قبل ضرب الخيام . وهذا علان بن فارس على حصان  
مليح باغز (٢٥٩) من احسن الخيل ، وهو واقف على رفعة من الارض .  
فحمل عليه فارس من الافرنج ، وهو كالغافل ، فطعن حصانه في رقبته نفذ  
القنطاريّة . فنب الحصان رمي علان . وعاد الافرنجي ، والحصان معارضه ،  
والقنطاريّة في رقبته كأنه نجّبه بسخر (١٢٦٠) بغنسة حسنة

### الصبور في الخبل

وعلى ذكر الخبل فزيها السبور كرجل وفيه الخوار . فمن ذلك  
انه كان في جند رجل كردي يقال له كمل الى . طوب فيه السجاعة

(٢٥٦) على سامي . بحر - كذمة

(٢٥٧) فخر المصنوع في عسر . . . . . معار . طرابلس سنة

١١٠٧

(٢٥٨) Tancred . و . د . ١١١٠

(٢٥٩) باغز في الاس

(٢٦٠) بحر في اصل

والدين والخير، رحمه الله، وله حصان ادهم اسمٌ مثل الجمل. فالتقى هو وفارس من الافرنج فطعن الافرنجي حصانه في موضع القلادة فمالت رقبته من شدة الطعنة وخرجت القنطارية من اصل رقبة الحصان فضربت فخذ كامل المنطوب وخرجت من الجانب الآخر. وما ترزعزع الحصان من تلك الطعنة، ولا فارسه. فكنت ارى ذلك الجرح الذي في فخذيه بعد ما اندمل وختم وهو كأكبر ما يكون من الجراح، وسلم الحصان وعاد حضر عليه القتال. فالتقى هو وفارس من الافرنج، فطعن الحصان في جبهته خسفها ولم يتزعزع. وسلم من تلك الطعنة الثانية. فكانت بعد ان اُختمت اذا اطبق الانسان كفه وادخلها في جبهة الحصان في موضع الجرح وسعها وكان من طريف ما جرى في ذلك الحصان ان اخي عز الدولة ابا الحسن علياً (٢٦١)، رحمه الله، اشترى من كامل المنطوب. وكان ثقل العدو. فاخرجه في ضمان قرية كانت بيننا وبين فارس من افرنج كفرطاب. فبقي عنده سنة ثم مات. فارسل الينا يطلب نمته. قلنا «اشتريناه وركبته». ومات عندك. كيف تطلب نمته؟ قال «انتم مقيموا شيئاً يموت منه بعد سنة». فعجبنا من جهله ومخافة عقله

وجرح تحتي حصان على حمص شقَّت الطعنة قلبه وامابه عدة سهام. فاخرجني من المعركة ومنخراة يدميان [٣١ و] بالدم كالعزلتين. وما انكرت منه شيئاً. وبعد وصولي الى اصحابي مات

وجرح تحتي حصان في بلد شيزر في حرب محمود بن قراجا لثلاثة جراح. وانا اقاتل عليه ولا اعلم، والله انه قد جرح، لاني ما انكرت منه شيئاً

#### الضعيفة منها

واماً خَوَرها وضعفها على الجراح فان عسكر دمنق نزل على

حماة (٢٦٢)، وهي لصالح الدين محمد بن أيوب الغساني ودمشق لشهاب الدين محمود بن بوري بن طغتكين، وأنا بها . وزحفوا (٢٦٣) البنا في جمع كثير، ووالي حماة شهاب الدين أحمد بن صلاح الدين وهو عل تل مجاهد (٢٦٤) . فجاء الحاجب غازي التلي فقال «قد انتشرت الرجالة، والخوذ تتلامع بين الخيام . والساعة يحملون على الناس يهلكونهم» . فقال «امض ردّهم» . فقال «والله ما يردّهم الا انت او فلان» يعني . فقال لي «تخرج تردّهم» . فقلعت زردية كانت على غلام لي لبستها وخرجت رددت (٢٦٥) الناس بالدبوس، وتحتي حصان اشقر من اجود الخيل واتلعهما . فلمّا رددت الناس زحفوا البنا، وما برأ (٢٦٦) من سور حماة فارس غيري: منهم من دخل المدينة وايقنوا انهم مأخوذون (٢٦٧)، ومنهم من هو مترجل في ركابي . فاذا حملوا علينا اخّرت الحصان بعثانه وأنا مستقبلهم، واذا عادوا مشيت خلفهم سرة (٢٦٨) لضيق السجال وازدحام الناس . فضربت حصاني نشابة في ماقه خمشته . فوقع بي وقام، ووقع، وأنا اضربه حتى قال لي الرجال الذين في ركابي «ادخل الى الباشورة اركب غيره» . فقلت «والله ما انزل عنه» . فرائت من ضعف ذلك الحصان ما لم اره من غيره

حصان يقاتل ومصارينه مندلة

ومن حسن صبر الخيل ان طراد بن وهيب النُميري حضر القتال بين

(٢٦٢) سنة ١١٣٧ أو ١١٣٨

(٢٦٣) سنة ١١٣٥ أو ١١٣٧ أو ١١٣٨ . فابل كمال الدين في *Recueil*

٦٧٠:٣

(٢٦٤) «مجاهد» في الاصل

(٢٦٥) «ردّ» في الاصل

(٢٦٦) «را» في الاصل

(٢٦٧) «مؤخوذون» في الاصل

(٢٦٨) «سره» في الاصل . «سيرة» طبعة دربورغ ص ٧٣

بني نُمير، وقد قتلوا عليّ بن شمس الدولة سالم بن مالك (٢٦٩) والي الرقة وملكوها. والحرب بينهم وبين اخيه شهاب الدين مالك بن شمس الدولة. وتحت طراد بن وهيب حسان له من اجود الخيل له قيمة كبيرة. فطعن في خاصرته، فخرجت مصارينه. فشدها طراد في السموط لا (٢٧٠) يدوسها فيقطعها، وقاتل حتى انقضى القتال. فدخل به الى الرقة، فمات

### أسامة على استعداد دائم للقتال

قلت اذكرني ذكر الخيل بامر جرى لي مع صلاح الدين محمد بن ايوب الغساني، رحمه الله. وذلك ان ملك الامراء اتاك زنكي، رحمه الله، نزل على دمشق في سنة ثلثين وخمس مائة (٢٧١) بارض داريا (٢٧٢). وقد راسله صاحب بعلبك جمال الدين محمد بن [٣١ ق] بُوري بن طغتكين (٢٧٣)، رحمه الله، في الوصول اليه. وخرج من بعلبك متوجهاً الى خدمة اتاك. فبلغه ان عسكر دمشق خرج يريد اخذه. فامر صلاح الدين ان تركب للقاءه ودفع الدمشقيين عنه. فجاءني رسوله في الليل يقول «اركب» وخيمتي الى جانب خيمته، وهو قد ركب ووقف عند خيمته. فركبت في الوقت. فقال «كنت قد علمت بركوبي». قلت «لا، والله». قال «الساعة نفذتُ اليك، فركبت في الوقت». قلت «يامولاي، حصاني ياكل شعيره، ويلجمه الركابي» ويقعد وهو في يده على باب الخيمة. وانا لبس عدتي واتقلد سيفي واتام. فلمّا جاءني رسولك ما كان لي ما يعوّضي»

فوقف الى ان اجتمع عنده جماعة من العسكر وقال «لبسوا سلاحكم». وقد لبس اكثر الحاضرين وانا الى جانبه. ثم قال «كم اقول لكم لبسوا

(٢٦٩) «ملك» في الامل هنا وفيما يلي

(٢٧٠) بمعنى «لثلا»

(٢٧١) ولعل الصواب ٥٣٢ وهي ١١٣٧ - ٣٨

(٢٧٢) احدى قرى القوطة على بعد اربعة اميال من دمشق

(٢٧٣) خلف جمال الدين اباه تاج الملوك بُوري في اماره بعلبك لدن وفاته

ملاحكم؟» قلت «يامولاي، لا تكون تعنيني (٢٧٤)» قال «نعم» قلت «والله ما أقدر البس» نحن في أول الليل» وكراغندي فيه زرديتان مطبقة (٢٧٥)» اذا رايت العدو لبسته» فسكت

وسرنا فاصبحنا عند ضمير (٢٧٦)» فقال لي «ما تنزل ناكل (٢٧٧) شيئاً؟ فقد جُعتُ من السهر» قلت «الامر لك» فنزلنا» فما استقر على الارض حتى قال «اين كراغندك؟» فامرت الغلام فاحضره» واخرجه من عينه واخرجت السكين فقتله عند صدره وظهرت جانب الزرديتين - وكان فيه زردية افرنجية الى ذيله وفوقها اخرى الى وسطه على كل زردية البطائن واللبد واللاسين (٢٧٨) ووبر الارنب» فالتفت الى غلام له كلمه بالتركي ولا ادري ما يقول» فاحضر بين يديه حصاناً كميناً كان أعطاه اياه انا بك في تلك الايام كالصخرة الصماء قُدت من قنة الجبل» فقال «هذا الحصان يصلح لهذا الكراغند» سلمه الى غلام فلان» فسلمه الى غلامي

عم أسامة يتفقّد حضور ذهنه

قلت «كان عمي عز الدين، رحمه الله، يتفقّد مني حضور فكري في القتال، ويمتحنني بالمسئلة» فنحن يوماً في بعض الحرب التي كانت بيننا وبين صاحب حماة (٢٧٩) وقد حشد وجمع ووقف على ضيعة من ضياع شيزر يحرق وينهب» فجرد عمي من العسكر نحواً من ستين مبعين فارماً وقال لي «خذهم وسر اليهم» فمضينا تراكض والتينا بوادر خيلهم فكسرناهم وطعنا فيهم وقلعناهم من موضعهم الذي كانوا عليه» ونفذت

(٢٧٤) «حسى» في الاصل» «تعيّني» درنيورغ ص ٧٤

(٢٧٥) «مطبعة»» ولعل الصواب «مطبّعنان»

(٢٧٦) قرية شمالي دمشق

(٢٧٧) «ما سرل ماكل» في الاصل

(٢٧٨) «الليسين» في العامية»

(٢٧٩) شهاب الدين محمود بن فراجا (١١١٥ - ٢٤)

فارساً من اصحابي الى عمّي وابي، رحمهما الله، وهما واقفان ومعهما باقي  
العسكر وراجل كثير اقول (٢٨٠) لهما «سيرا بالرجالة فقد كسرتهم»  
فسارا الي (٢٨١) • فلماً قربا حملنا عليهم كسرناهم، ورموا خيلهم في  
الشاروف (٢٨٢) وعبروه سباحة وهو زائد، ومضوا وعدنا بالنصر • فقال  
لسي عمّي [٣٢ و] «اي شيء نفذت تقول لسي؟» قلت «نفذت اقول لك  
«تقدّم بالرجالة فقد كسرناهم» • فقال «مع من نفذت الي؟» قلت «مع  
رجب (٢٨٣) العبد» قال «صدقت» ما اراك كنت الا حاضراً القلب، ما  
ادهشك القتال»

ومرّة اخرى اقتتلنا نحن وعسكر حماة • وكان محمود بن قراجا قد  
استعان على قتالنا بعسكر اخيه خيرخان بن قراجا صاحب حمص • وكان  
قد ظهر لهم في ذلك الزمان حمل الرماح المولّقة بوصل الرمح الى  
بعض رمح اخر بحيث يصير طوله عشرين ذراعاً او ثمانية (٢٨٤) عشر  
ذراعاً • فوقف مقابلي موكب منهم، وانا في سرية نحو من خمسة عشر  
فارساً • فحمل علينا منهم علوان العراقي وهو من فرسانهم وشجعانهم •  
فلماً دنا منا وما تزعزعنا رجوع وردّ رمحه الى خلفه، فرائته كالجل  
مطروحاً على الارض لا يقدر يرفعه • فاطلقت حصاني عليه، فطعته وقد  
وصل الى اصحابه • وعلت وراياتهم على رأسي • فلقيتهم اصحابي وفيهم  
اخي بهاء الدولة منقذ (٢٨٥)، رحمه الله، فردّهم وقد انقطع نصف  
يرقي (٢٨٦) في كزاغند علوان، ونحن بالقرب من عمّي، وهو يراني •  
فلماً انفصل القتال قال لسي عمّي «اين طعنت علوان العراقي؟» قلت

(٢٨٠) «اهل» في الاصل • «كثيراً قتل» طبعة درنبورغ من ٧٥

(٢٨١) «لى» في الاصل

(٢٨٢) «الشاروف» في الاصل • وهو من روافد العاصي

(٢٨٣) «رحب» في الاصل

(٢٨٤) «مسه» في الاصل

(٢٨٥) احد اخوة أسامة الثلاثة

(٢٨٦) «يراق» تركية معناها السلاح



«أردت ظهره» • فمال الهواء باليرق (٢٨٧) فوق الرمح في جانبه» •  
قال «صدقت» • ما كنت الا حاضر القلب ذلك الوقت»

(٢٨٧) «باليرق» طبعة درنبورغ ص ٧٦

### تربية أسامة البتية

وما رأيت الوالد، رحمه الله، نهاني عن قتال ولا ركوب خطر معما كان يرى فيّ وارى من اشفافه وايتاره لي . ولقد رأيت يوماً (١) وكان عندنا بشيزر رهائن عن بغدوين (٢) ملك الافرنج على قطعة قطعها لحسام الدين تيمر تاش بن إيلغازي (٣)، رحمه الله، فرمان افرنج وارمن . فلمّا وفوا ما عليهم وارادوا الرجوع الى بلادهم نفّذ خيرخان صاحب حمص خيلاً كمّنوا لهم في ظاهر شيزر . فلمّا توجه الرهائن خرجوا عليهم اخذوهم . ووقع الصائح . فركب عمّي وامي، رحمهما الله، ووقفاء وكلّ من يصل اليهما قد سيّراه من خلفهم . وجئت انا، فقال لي ابي «اتبعهم بمن معك، وارموا انفسكم عليهم، واستخلصوا رهائكم» . فتبعهم وادركتهم بعد ركض اكثر النهار واستخلصت من كان معهم واخذت بعض خيل حمص . وعجبت من قوله «ارموا نفوسكم» (٤) عليهم .

ومرّة كنت معه، رحمه الله، وهو واقف في قاعة داره واذا حيّة عظيمة قد اخرجت رأسها على افريز رواق القناطر التي في الدار . فوقف يبصرها . فحملت ملجأً كان في جانب الدار استندته [٣٢ ق] تحت الحيّة وصعدت اليها، وهو يرانسي فلا ينهاني، واخرجتُ سكينة صغيرة (٥) من وسطي، وطرحتها على رقبة الحيّة وهي نائمة وبين وجهي وبينها دون

(١) سنة ١١٢٤

(٢) Baldwin الثاني ملك اورخليم

(٣) «الماري» في الاصل . وهو صاحب ماردن

(٤) «انفسكم» اعلاه

(٥) مؤث في الاصل

الذراع، وجعلت 'احز' رأسها - وخرجت التفت على يدي - السى ان  
 قطعت 'رأسها والقيتها الى الدار، وهي مينة  
 بل رأيت، رحمه الله، وقد خرجنا يوماً لقتال اسد ظهر على الجسر (٦).  
 فلمّا وصلناه حمل علينا من اجمة كان فيها . فحمل على الخيل، ثم وقف،  
 وانا واخي بهاء الدولة منقذ، رحمه الله، بين الاسد وبين موكب فيه ابي  
 وعمي، رحمهما الله، ومعهما جماعة من الجند . والاسد قد ربض على  
 حرف النهر يتضرب بصدرة على الارض ويهدر . فحملت عليه . فصاح  
 عليّ ابي، رحمه الله «لا تستقبله، يامجنون، فياخذك!» فطعنته . فلا والله  
 ما تحرك من مكانه . ومات موضعه  
 فما رأيت نهائي عن قتال غير ذلك اليوم

### تركمان يمت من جرح سطحي

خلق الله عزّ وجلّ خلقه اطواراً (٧) مختلفي الخلق والطباع:  
 الابيض والاسود، والجميل والقيح، والطويل والقصير، والقوي والضعيف،  
 والنجاع والجبان، بمقتضى حكمته وعموم قدرته  
 رأيت بعض اولاد الامراء التركمان الذين كانوا في خدمة ملك الامراء  
 اتابك زنكي، رحمه الله، وقد اصابته نسابة ما دخلت في جلدته مقدار  
 شعيرة فاسترخى (٨) وانحلت اعضاءه وانقطع كلامه وغاب ذهنه . وهو  
 رجل مثل الاسد، اجسم ما يكون من الرجال . فاحضروا له الطيب  
 والجراحي . فقال الطيب «ما به بأس . بل متى ما جرح ثانية مات» .  
 فهدأ وركب وتصرّف كما كان . ثم اصابته نسابة اخرى بعد مدة احقر  
 من الاولى واقل نكايّة، فمات

(٦) جسر شيزر

(٧) فابل القرآن ١٣: ٧١

(٨) «فاسترخا» في الاصل

# ١٩١) كنة الاعنبار وراسه بن منقذ

١٠٥

مكافحة الاسود وسائر الضواري

وطحان من لسعة زنبور

ورأيتُ ما يقارب ذلك ايضاً. كان عندنا بشير اخوان يقال لهما بنو مجاجو (٩) الواحد اسمه ابو المجد (١٠) والآخر محاسن وهما ضمان رحاة الجسر (١١) بثمان مائة دينار. وعند الرحا مذبح للغم يذبح فيه جزارو (١٢) البلد ويجمع الزناير على انار الدم. فاجتاز محاسن بن مجاجو يوماً الى الرحا، فسلعه زنبور، فانفلج وانقطع كلامه واشرف على الموت. وبقي كذلك مدة. ثم افاق وانقطع عن الرحا مدة فعاتبه اخوه ابو المجد وقال له «يا اخي، معنا هذه الرحى بثمان مائة دينار ولا تشرف عليها ولا تبصرها؟ وغداً ينكسر علينا ضمانها ونموت في الحبس». فقال [٣٣] و [له محاسن] انت مقصودك ان يلسعني زنبور آخر فيقتلني». واصبح جاء الى الرحا (١٣)، فسلعه زنبور، فمات. فايسر الاشياء يقتل اذا فرغ الاجل، والفأل موكل بالمنطق

اسد ينتقي غلاماً

فمن ذلك انه ظهر عندنا بارض شير سبع. فركبنا اليه فوجدنا غلاماً للامير سابق بن وثاب (١٤) بن محمود بن صالح في ذلك المكان يرمى فرسه اسمه شماس (١٥). فقال له عمي «ايمن الاسد؟» قال «في تلك الغلفاء». قال «سر قدامي اليها». قال «انت مقصودك ان يخرج الاسد يأخذني». ومشى قدامه. فخرج الاسد كأنه مرسل الى شماس فأخذه، فقتله دون الناس. وقتل الاسد

(٩) «مجاجو» في الاصل. «مجاجو» ادناه

(١٠) «المجد» في الاصل

(١١) طاحون جسر بشير. «ضمان» بالجمع في الاصل

(١٢) «حراري» في الاصل

(١٣) «الرحى» في الاصل

(١٤) «وثاب» في الاصل

(١٥) «شماس» في الاصل

## أسامة والامد

وشاهدتُ من الاسد ما لم اكن لاظنّه، ولا اعتقدت ان الاسد كالناس فيها الشجاع وفيها الجبان. وذلك ان جويان (١٦) الخيل جاءنا يوماً يركض وقال «في اجمة تلّ التلول ثلاثة سباع». فركبنا فخرجنا اليها، واذا لبومة خلفها اسدان. فدرنا في تلك الاجمة. فخرجت علينا البومة. فحملت على الناس ووقفت. فحمل عليها اخي بهاء الدولة ابو المغيث منقذه، رحمه الله، طعنها قتلها، وتكسّر رمحه فيها.

ورجعنا الى الاجمة. فخرج علينا احد السبعين فطرد الخيل. ووقفت انا واخي بهاء الدولة في طريقه عند عودته من طرد الخيل. فانّ الاسد اذا خرج من موضع لا بدّ له من الرجوع اليه بلا شبهة، وجعلنا اعجاز خيلنا اليه، ورددنا (١٧) رماحنا نحوه ونحن نعتقد انه يقصدنا فنشّب الرماح فيه فنقتله. فما راعنا الا وهو عابر علينا كالريح الى رجل من اصحابنا يقال له سعد الله الشيبانسي، فضرب فرسه رماها. فطعته وسطت القنطارية فيه فمات مكانه.

ورجعنا الى الاسد الآخر ومعنا نحو من عشرين راجلاً من الارمن الاجياد رماة (١٨). فخرج السبع الآخر وهو اعظمها خلقه يمشي. وعارضه الارمن بالنشاب، وانا معارضى الارمن انتظره يحمل عليهم ياخذ واحداً منهم فاطعنه وهو يمشي. وكلّما وقعت فيه نشابة قد هدر ولوح بذنبه فاقول «الساعة يحمل». ثم يعود يمشي. فما زال كذلك حتى وقع ميتاً. فראيت من ذلك الاسد شيئاً ما ظننته

## اسد يهرب من خروف

ثم شاهدتُ من الاسد اعجب من ذلك كان بمدينة دمشق جرو اسد قد ربّاه سباع معه حتى كبر وصار يطلب

(١٦) «جويان» تركية معناها راع

(١٧) «وردنا» في الاصل

(١٨) «الاحاد رماة» في الاصل

الخيول وتأذى الناس به . ف قيل للامير معين الدين، رحمه الله، وانا عنده  
«هذا السبع قد آذى الناس . والخيول تنفر منه . وهو في الطريق» . وكان  
على [٣٣ ق] مصطبة بالقرب من دار معين الدين في النهار والليل . فقال  
«قولوا للسباع يجيء به» . فقال للخوان سلا (١٩) «اخرج من ذبائح  
المطبخ خروفاً اتركه في قاعة الدار حتى يبصر كيف يكسره السبع» .  
فاخرج خروفاً الى قاعة الدار . ودخل السباع ومعه السبع . فساعة رآه  
الخروف، وقد ارسله السباع من السلسلة التي في رقبته، حمل عليه  
فقطحه . فانهزم السبع وجعل يدور حول البركة (٢٠) والخروف خلفه  
يطرده وينطحه، ونحن قد غلبنا الضحك عليه . فقال الامير معين الدين،  
رحمه الله، «ذا سبع منحوس! اخرجوه اذبحوه واسلخوه» . وهاتوا جلده .  
فذبحوه وسلخوه وأعتق ذلك الخروف من الذبح

#### كلب يخلص صاحبه من اسد

ومن عجيب امور السباع ان اسداً ظهر عندنا في ارض شيزر . فخرجنا  
اليه ومعنا رجالة من اهل شيزر فيهم غلام للمعبد (٢١) الذي كان يطيعه  
اهل الجبل ويكاد ان يُعبد (٢٢) . ومع ذلك الغلام كلب له . فخرج  
الاسد على الخيل، فجعلت قدّامه جافلة، ودخل في الرجالة . فاخذ ذلك  
الغلام وبرك عليه . فوثب الكلب على ظهر الاسد، فنفر عن الرجل وعاد  
الى الاجمة . وخرج الرجل الى بين يدي والدي، رحمه الله، يضحك  
وقال «يامولاي، وحياتك، ما جرحني ولا آذاني» . وقتلوا الاسد . ودخل  
الرجل فمات في تلك الليلة من غير جرح اصابه الا انقطع قلبه (٢٣) .

(١٩) فارسية - مدير المطبخ

(٢٠) يظهر ان دور دمشق كانت يومئذ على نسق اليوم نفسه

(٢١) «للمعبد» في الاصل «للمقيّد» طبعة درنبورغ ص ٨٠ . والمعبد المظّم

كانه يُعبد وربما كانت الاشارة لشيوخ الحشاشين

(٢٢) «سد» في الاصل

(٢٣) لم يزل هذا الاستعمال جارياً على السنة العامة

فكنت اعجب من إقدام ذلك الكلب على الأسد، وكلُّ الحيوان ينفر من الأسد ويتجنبه

### الأسد سيد الحيوانات

ولقد رأيت رأس الأسد يُحمَل إلى بعض دورنا فترى (٢٤) السنابير تهرب من تلك الدار وترمي نفوسها من السطوحات، وما رأيت الأسد قط (٢٥) • وكُنّا نسلخ الأسد ونرميه من الحصن (٢٦) إلى مفتح الباشورة فلا يقربه الكلاب ولا شيء من الطير • وإذا رأيت القيقان (٢٧) اللحم نزلت إليه ثم دنت منه صاحت وطارَت • وما أشبه هية الأسد على الحيوان بهية العقاب على الطير فان العقاب يبصره الفروخ الذي ما رأى العقاب قط فيصيح وينهزم • هية القاهسا الله تعالى في قلوب الحيوان لهذين الحيوانين

### قاتل اسد قتله عقربة

وعلى ذكر السباع كان عندنا اخوان من اصحابنا يقال لهما بنو الرُعَام رجالة يترددان من شيزر الى اللاذقية (واللاذقية لعسّي عزّ الدولة ابي المرحف نصر، وفيها اخوه عزّ الدين ابو العساكر سلطان، رحمهما الله) بالكتب بينهما قالاً «خرجنا من اللاذقية [٣٤] و» فاشرفنا من عقبة المندة (٢٨)، وهي عقبة عالية تُشرف على ما تحتها من الوطاء، فرأينا السبع وهو رابض على نهر تحت العقبة • فوقفنا مكاننا ما نجسر على النزول من خوف الأسد • فرأينا رجلاً قد اقبل • فصحا اليه ولوّحنا

(٢٤) «فرى» في الاصل

(٢٥) يظهر ان ملاحظات اسامة علمية • قابل F. C. Selous, *African*

*Nature, Notes and Reminiscences* (لندن ١٩٠٨) ٩٥

(٢٦) شيزر

(٢٧) «المقان» في الاصل • «العقبان» طبعة درنبورغ ص ٨٠

(٢٨) «المنده» في الاصل

ثيابنا اليه نحذّره من الاسد فمسمعنا . ووتر قوسه وطرح فيه نشابة ومشى . فرآه الاسد فوثب اليه . فضربه ما اخطأ قلبه ، فقتله . ومشى اليه فتم قتله . واخذ نشابته وجاء الى ذلك النهر فنزع زُرْبُولَه (٢٩) وقلع ثيابه ونزل اغتسل في الماء . ثم طلع لبس ثيابه ، ونحن نراه ، وجعل ينفض شعره ليُسْتَفِّه من الماء . ثم لبس فردة زربوله واتكى على جنبه وطول في الاتكاء . فقلنا ، والله ما قصر . ولكن على من يتيه؟ ونزلنا اليه وهو على حاله فوجدناه ميتاً ما ندرى ما اصابه . فنزعنا فردة الزُرْبُول من رجله واذا فيه عقرب صغيرة قد لسعته في ابيهامه . فمات لوقته . فنجينا من ذلك الجبّار الذي قتل الاسد وقتلته عقرب مثل الاصبع . فسبحان الله القادر النافذ المشيئة في الخلق

#### طبائع الاسد على ما درسها أسامة

قلت: قائلتُ السباع في عدّة مواقف لا احصيهما . وقتلت عدّة منها ما شركني في قتلها احد، سوى ما شاركني فيه غيري، حتى خبرت منها وعرفت من قتالها ما لم يعرفه غيري . فمن ذلك ان الاسد مثل سواء من البهائم يخاف ابن آدم ويهرب منه وفيه غفلة وبله (٣٠) ما لم يُتَجَرَّح فحينئذ هو الاسد، وذلك الوقت يُخَاف منه . واذا خرج من غاب او اجمة وحمل على الخيل فلا بد له من الرجوع الى الاجمة التي خرج منها، ولو ان النيران (٣١) في طريقه . وكنت انا قد عرفت هذا بالتجربة، فمتى حمل على الخيل وقفت في طريق رجوعه، قبل ان يُتَجَرَّح . فاذا رجع تركه الى ان يتجاوزني وطعته، قتله

(٢٩) يونانية بمعنى الحذاء

(٣٠) « وبله » في الاصل . « وتلّة » طبعة درنيورغ ص ٨١

(٣١) كان البدو اذا نزلوا مكاناً ليلاً اضعلوا النار حولهم لاعتمادهم ان الاسد يتعاشى النار . وكانوا يطلقون على هذه النار اسم « نار الاسد »



## قتال النمر

فأما النمر فقتلها اصعب من قتال الأسد لخفتها وبُعد وثبتها . وهي تدخل في الغارات والمجائر كما تدخل الضباع ، والأسد ما تكون الا في الغابات والآجام . وقد كان ظهر عندنا نمر في قرية يقال لها معرّزف (٣٢) من اعمال شيزر . فركب اليه عمّي عزّ الدين ، رحمه الله ، وارمل اليّ فارساً وانا راكب في ثقل لي يقول «الحقني الي معرّزف» . فلحقته وجئنا الى الموضع الذي [٣٤ ق] زعموا ان النمر فيه ، فما رأيناه . وكان هناك جبٌّ . فنزلت عن حصاني ومعني قطاريّة وجلست على فم الجبِّ ، وهو قصير نحو القامة وفي جانبه خرق كالمجحر . فحرّكتُ القطاريّة في ذلك الخرق الذي في الجبِّ فخرج النمر برأيه من ذلك الخرق ليأخذ القطاريّة . فلما علمنا انه في ذلك الموضع نزل معي بعض اصحابنا ، وصار بعضنا يحرك ذلك الموضع بالرمح ، فاذا خرج طعنه الآخر . وكلّما اراد الصعود من الجبِّ اوثقناه بالرماح ، حتى قتلناه . وكان خلقه عظيمة . الا انه كان قد اكل من دواب القرية حتى عجز عن نفسه . وهو دون سائر الحيوان يقفز الى فوق اربعين ذراعاً وقد كان في كنيسة حنّاك (٣٣) طاقة في ارتفاع اربعين ذراعاً . فكان يأتينا نمر في الهاجرة يشب اليها ينام فيها الى آخر النهار ويشب منها ينزل ويمضي . ومقطع (٣٤) حنّاك ذلك الوقت فارس افرنجي يقال له سير ادم (٣٥) من شياطين الافرنج . فاخبروه خبر النمر فقال «اذا رأيتموه اعلموني» . فجاء النمر كعادته ونوب الى تلك الطاقة . فجاء بعض الفلاحين اخبر السير ادم . فلبس درعه وركب حصانه واخذ ترسه ورمحه وجاء الى الكنيسة وهي خراب ، انما فيها حائط قائم فيه تلك الطاقة . فلما

(٣٢) واقعة للشمال الغربي من حماة . Dussaud ٢٠٧

(٣٣) حصن للجنوب الغربي من معرّة النعمان . ياقوب ٢: ٤٥٠

(٣٤) ولعلها «مطح» في الاصل

Sir Adam (٣٥)

رآه النمر وثب من الطاقة عليه، وهو على حصانه، فكسر ظهره وقتله ومضى . فكان فلاحو (٣٦) حنّاك يسمونه النمر المجاهد ومن خواص النمر انه اذا جرح الانسان وبالت عليه فأرة مات . ولا ترتد الفأرة عن جريح النمر (٣٧) . حتى انه يعمل له سرير يجلس في الماء ويربط حوله السناير خوفاً عليه من الفأر

### الفرق بين النمر والفهد

والنمر لا يكاد يألّف بالناس ولا يستأنس بهم . وقد كنت مرّة مجتازاً بمدينة حيفا (٣٨) من الساحل، وهي للأفرنج . فقال لي افرنجي منهم «تشتري منّي فهداً جيّداً؟» قلت «نعم» . فجاءني بنمر قد ربّاه حتى صار في قدّ الكلب . قلت «لا، ما يصلح لي» . هذا نمر ما هو فهد» (٣٩) . فعجبت من انسه ونصرّفه مع الافرنجي والفرق بين النمر والفهد ان وجه النمر طويل مثل وجه الكلب وعينه زرق (٤٠) والفهد وجهه مدور وعينه سود (٤٠) . وقد كان بعض الحلبين اخذ نمرّاً وجاء به في عدل الى صاحب القدموس وهو لبعض بني محرز (٤١)، وهو يشرب . ففتح العدل، فخرج النمر على من في المجلس . فأمّا الامير فكان عند طاقة في البرج دخل منها وغلق عليه الباب . وجال النمر في البيت قتل بعضهم وجرح بعضهم الى ان قتلوه

(٣٦) «فلاحوا» في الاصل

(٣٧) ليس لهذه الملاحظة من اساس علمي

(٣٨) «حمه» في الاصل . وذلك بين سنة ١١٤٠ و ١١٤٣

(٣٩) قابل H. B. Tristram, *The Fauna and Flora of Palestine*

(لندن ١٨٨٨) ص ٩٨

(٤٠) كذا في الاصل . عامة

(٤١) «محرر» في الاصل . والقدموس حصن للتصيرية الى الجنوب الغربي من

وسمعت وما رأيت [ ٣٥ و ] ان في السباع الببّر (٤٢) . وما كنت اصدق ذلك . فحدثني الشيخ الامام حجة الدين ابو هاشم محمد بن محمد بن ظفر ، رحمه الله ، قال «سافرت من المغرب ومعني غلام شيخ كان لوالدي قد سافر وجرب الامور . ففرغ الماء الذي معنا وعطشنا وليس معنا ثلث ، انما نحن انا وهو على نجيين . فقصدنا ماء في طريقنا فوجدنا عليه الببّر (٤٣) وهو نائم فاعتزلنا عنه . ونزل صاحبي عن جملة واعطاني زمامه واخذ سيفه وترمه وقربة معنا وقال لي «احتفظ برأس النجيب ، ومشي الى الماء . فلما رآه الببّر قام ووثب مستقبلي حتى تجاوزته . ثم صاح فثارت اليه مجريات له عدوا لحقوه (٤٤) ، وما عارضنا ولا آذانا . فشرينا واسقينا ثم مضينا»

هكذا حدثني ، رحمه الله ، وكان من خيار المسلمين في دينه وعلمه

(٤٢) العهد المخطط ملك الغابة الهندية . والكلمة مأخوذة عن «ببّر» الفارسية وهي ظاهرة في اسم الملك الظاهر بيبرس . الببّر ذكره القزويني «عجائب المخلوقات» (غوتنفن ١٨٤٩) ١: ٣٩١ . وتجد صورته في «الهلل» عدد تموز سنة ١٩٢٩ ص ١٠٩٤

(٤٣) لا يعيش الببّر في افريقية كما ان الامل لا يعيش في الهند

(٤٤) «سار الى مجريات له عدوا لحقوه» في الامل

## ٧ - اختبارات حربية

### ضرب شيزر بالمنجنيق

ومن عجيب الآجال لمّا نزل الروم الى شيزر سنة اثنتين وثلاثين وخمسة مائة (١) نصبوا عليها مجانيق (٢) هائلة جاءت معهم من بلادهم ترمي الثقل (٣) • وتبلغ حجرها ما لا تبلغه النشابة • وترمي الحجر عشرين وخمسة وعشرين رطلاً • ولقد رموا مرةً دار صاحب لي يقال له يوسف ابن ابي الغريب، رحمه الله، بقلب قوف (٤) فهدمت علوها وسفلها بحجر واحد • وكان على برج في دار الامير (٥) قنطارية فيها راية منصوبة، وطريق الناس في الحصن من تحتها • فضرب (٦) القنطارية حجر المنجنيق كسرهما من نصفها • وانقلب كسرهما الذي فيه السنان تنكّس ووقع الى الطريق، ورجل من اصحابنا عابر، فوق السنان من ذلك العلو وفيه نصف القنطارية في ترقوته (٧) خرج الى الارض وقتله وحدّثني خُطْلُخ مملوك لوالدي، رحمه الله، قال «كنا في حصار الروم جلوساً (٨) في دهليز الحصن (٩) بعددنا وسيوفنا فاذا شيخ قد جاءنا

(١) سنة ١١٣٨

(٢) «مجانيقاً» في الاصل

(٣) «البل» في الاصل • «النقل» طبعة دربورغ ص ٨٣

(٤) «قلب قوف» في الاصل • «ثقلت فوق» طبعة دربورغ ص ٨٣ • «القُوفاء»

حجر يصل منه الرّحى

(٥) «الامر» في الاصل

(٦) «فصرب» في الاصل

(٧) «درفاء» في الاصل • ويظهر ان الكلمة كانت تلفظ «ترقاته» وقد تكررت

ادناه ص ٢١٣ ح ٨١

(٩) حصن شيزر

(٨) «جلوس» في الاصل

يعدو وقال «يا مسلمون (١٠)، الحريم! دخل الروم معنا، فآخذنا سيوفنا وخرجنا وجدناهم قد طلعوا من ثغرة في السور ثغرتها المجانيق. فضربناهم بالسيوف حتى أخرجناهم. وخرجنا خلفهم حتى أوصلناهم إلى أصحابهم، وعدنا. ففترقنا، وبقيت أنا وذلك الشيخ الذي استفرعنا فوقف وأدار وجهه إلى الحائط يريق الماء. فأعرضتُ عنه. فسمعت وجة (١١). فالتفتُ وإذا الشيخ قد ضربت رأسه [٣٥ ق] حجر المنجنيق كسرتة والصقته بالحائط، ومخّته قد سال على الحائط. فحملته وصلينا عليه ودفنناه في مكانه، رحمه الله»

وضربت حجر المنجنيق رجلاً من أصحابنا كسرت رجله. فحملوه إلى بين يدي عمتي وهو جالس في دهليز الحصن، فقال «هاتوا المجبر» وكان بشير رجل صانع يقال له يحيى صانع في التجير. فحضر وجلس يجبر رجله وهو في ستره خارج باب الحصن. فضربت الرجل المكسور حجر في رأسه طيرته. فدخل المجبر إلى الدهليز فقال عمتي «ما أسرع ما جبرته!» قال «يا مولاي، جاءته حجر ثانية اغتته عن التجير»

### قصص الفرنج دمشق (١٢)

ومن نفاذ المشيئة في الآجال والأعمار ان الأفرنج، خذلهم الله، اجمع رأيهم على ان يقصدوا دمشق ويأخذوها (١٣). فاجتمع منهم خلق كثير. ومار اليهم صاحب الرها وتلّ باشر (١٤) وصاحب انطاكية. فنزل صاحب انطاكية على شيزر في طريقه إلى دمشق، وقد تباهاوا بينهم دور دمشق

(١٠) «ما مسلم» في الاصل. عامية

(١١) «وجه» في الاصل

(١٢) هذا العنوان هو الوحيد المثبت في الاصل في هامش المخطوطة

(١٣) بقيادة بالدون الاول ملك اورشليم عام ١١١٣

(١٤) ساء الأفرنج Turbessel وموقعه بين حلب والرّها (اورفا. ادما).

صاحب الرّها وتلّ باشر كان جوسلين Joscelin I. راجع Rey ٣٢٢

وحصاناتها وقياسيرها واشترأها (١٥) البرجاسية (١٦) ووزنوا لهم اثمانها، وما عندهم شك في فتحها وملكها. وكفرطاب اذ ذاك لصاحب انطاكية (١٧). فجرد من عسكريه مائة فارس انتخبهم وامرهم بالمقام بكفرطاب مقابلنا ومقابل حماة. فلما سار الى دمشق اجتمع من بالشام من المسلمين لقصد كفرطاب وانفذوا رجلاً من اصحابنا يقال له قنيب بن مالك (١٨)، فجس لهم كفرطاب في الليل، فوصلها دارها وعاد وقال «ابشروا بالغنيمة والسلامة». فسار المسلمون اليهم فالتقوا على مكير (١٩). فنصر الله سبحانه الاسلام وقتلوا الافرنج جميعهم. وكان قنيب الذي جس لهم كفرطاب قد رأى في خندقها دواب (٢٠) كثيرة. فلما ظفروا بالافرنج وقتلوه طمع في اخذ تلك الدواب التي في الخندق ورجا ان يفوز بالغنيمة وحده. فمضى يركض الى الخندق. فرمى عليه رجل من الافرنج من الحصن حجراً فقتله. وكانت له عندنا والدته عجوز كبيرة تندب في ما تمنا ثم تندب ولدها. فكانت اذا ندبت على ابنها قنيب تندق ثديها باللبن حتى تفرق ثيابهها. فاذا فرغت من نديها [٣٦ و] عليه وسكنت لوعثها عادت ثديها كالجلدين ما فيهما (٢١) قطرة لبن. فسبحان من اشرب القلوب الحنة على الاولاد

ولما قيل لصاحب انطاكية وهو على دمشق «قد قتل المسلمون اصحابك» قال «ما هو صحيح». قد تركت بكفرطاب مائة فارس تلتقي المسلمين كلهم»

وقضى الله سبحانه ان المسلمين بدمشق نصروا على الافرنج وقتلوا

(١٥) «واسروها» في الاصل

bourgeoisie (١٦)

Roger روجار (١٧)

(١٨) «ملك» في الاصل

(١٩) وقد وردت اعلاه ص ٤٥ ح ٣٩

(٢٠) «دواب» في الاصل

(٢١) «دها» في الاصل - عامية

منهم مقتلة عظيمة واخذوا جميع دوابهم • فرحلوا عن دمشق أسوأ رحيل  
واذله - والحمد لله رب العالمين

### كردي يتأبط رأس اخيه

ومن عجيب ما جرى في تلك الواقعة بالافرنج انه كان في عسكر حماة  
اخوان كرديان (٢٢) اسم الواحد بدر واسم الآخر عَنَّاَز (٢٣) وكان  
هذا عَنَّاَز ضعيف النظر • فلما كُسِرَ الافرنج وقُتلوا قطعوا رؤوسهم  
وشدوها في سموط خيلهم • وقطع عَنَّاَز رأساً [وَشَدَّه] في سموطه • فرآه  
قوم من عسكر حماة فقالوا له «يا عَنَّاَز، اي شيء هذا الرأس معك؟» قال  
«سبحان (٢٤) الله لما جرى بيني وبينه حتى قتلتته» • قالوا له «يارجل،  
هذا رأس اخيك بدر؟» فظفروا وتأمله، فاذا هو رأس اخيه • فاستحيى [كذا]  
من الناس وخرج من حماة • فما ندري اين قصد ولا عدنا سمعنا له خبراً •  
وكان اخوه بدر قُتل في تلك الواقعة قتله الافرنج، خذلهم الله تعالى

### ضربة سيف تنق رأس اسماعيلي

اذكرني ضرب حجر المنجنيق رأس ذلك الشيخ، رحمه الله، ضرب  
السيف الماضية • فمن ذلك ان رجلاً من اصحابنا يقال له هَمَّام (٢٥)  
الحاجّ التقى هو ورجل من الاسماعيليّة، لمّا عملوا على حصن شيزر (٢٦)،  
في رواق في دار عمّي، رحمه الله، وفي يد الاسماعيليّ سكّين والحاجّ  
في يده سيف • فهجم عليه الباطنيّ بالسكّين • فضربه هَمَّام بالسيف  
فوق عينيه فقطع قحف رأسه ووقع مخّه على الارض فانبسط عليها وتطاير •  
فوضع هَمَّام السيف من يده وتقياً ما في بطنه لما لحقه من نظر ذلك المخّ

(٢٢) «اكراد» في الاصل

(٢٣) قابل النعمي «المشبه» ٣٧٦

(٢٤) «سبح» في الاصل

(٢٥) أو «هَمَّام»

(٢٦) سنة ١١٠٩ أو ١١١٤

من الغثيان (٢٧) • ولقيني في ذلك اليوم واحد منهم في يده سيخ وفي يدي سيف لي • فهجم عليّ بالسيف فضربته في وسط ساعده، والسيف في يده قبضته وصله لاصق بساعده، فقطع قدّ اربع اصابع من نعل السيف وقطع الساعد من نصفه، فابانه • وبقي اثر فم السيف في حدّ السيف • فرآه صانع عندنا فقال «انا اخرج هذا الثلم منه» • قلت «دعه كما هو» فهو احسن ما فيه • وهو الى الآن اذا رآه الانسان علم انه اثر سكين [٣٦ ق] ولهذا السيف خبر انا ذاكره

### واخرى تقطع نعلًا ومرفقًا

كان للوالد، رحمه الله، ركابيّ يقال له جامع • فاغار (٢٨) الفرنج علينا • فلبس الوالد كراغته وخرج من داره ليركب، فما وجد حصانه • فوقف ساعة ينتظره • فوصل جامع الركابيّ بالحصان، وقد ابطأ • فضربه الوالد بهذا السيف وهو في غمده متقلد به • فقطع الجهاز والنعل الفضّة ويشتا (٢٩) • كان على الركابيّ وصوفية وعظم مرفقه • فرُميت يده • فكسان، رحمه الله، يقوم به وباولاده بعده لتلك الضربة • وكان السيف يسمّى الجامعيّ باسم ذلك الركابي

### ضربتان تقتلان رجلين

ومن ضربات السيوف المذكورة ان اربعة اخوة من انساب الامير افتخار الدولة ابي الفتوح بن عمرو بن صاحب حصن ابو قيس (٣٠) • حملوا اليه الى الحصن وهو قائم او تقوّه بالجراح، وما معه في الحصن غير ابنه • ثم خرجوا وهم يظنون انهم قد قتلوه يريدون ابنه • وكان هذا افتخار الدولة قد آتاه الله من القوة امرًا عظيمًا • فقام من فرائه

(٢٧) «الغثيان» طبعة درنيورغ ص ٨٦

(٢٨) «صار» في الاصل

(٢٩) أو «بُشتا» - عبّارة • ولعلها «بُشت» الفارسية

(٣٠) «بومس» في الاصل • موقعه غربي شيزر • ياقوت ١٠٣:١



عريانا (٣١)، وسيفه معلق في البيت معه، فاخذه وخرج اليهم . فلقبه واحد منهم وهو مقدمهم وشجاعهم . فضربه افتخار الدولة بالسيف وقفز من مقابله خوفاً من ان يصل اليه بسكين كانت في يده . ثم التفت اليه فوجده ملقى قد قتله بتلك الضربة . وصار الى الآخر ضربه قتله . وانهزم الاثنان الباقيان . فرما انفسهما (٣٢) من الحصن . فمات احدهما ونجا الآخر

واتانا الخبر الى شيزر . فنفذنا من هنأه بالسلامة . وطلعنا بعد ثلاثة ايام الى حصن ابو قيس لعبادته، فان اخته كانت عند عمي عز الدين وله منها اولاد . فحدثنا حديثه وكيف كان امره . ثم قال «من كنتي يحكمني، وما اهل اليه» . ودعا غلاماً له ليصر ذلك الموضع اي شيء قرصه فيه . فنظر فاذا هو جرح وفيه رأس دشن قد انكسر في ظهره، وما معه منه علم ولا احس به . فلما قاح حكه

وكان من قوة هذا الرجل انه كان يمسك رُسخ رجل البغل ويضرب البغل فلا يقدر يخلص رجله من يده . ويأخذ المسمار البيطارى بين اصابعه وينفذه في دف خشب البلوط . وكان اكله مثل قوته لا بل اعظم

#### بطولة النساء

قد ذكرت شيئاً من افعال الرجال وسأذكر شيئاً من افعال النساء بعد بساط اقدمه

#### بالدون يعقب روجر في انطاكية

وذلك ان انطاكية كانت لشیطان من الافرنج يقال له روجار . فمضى يحسج السی البيت المقدس، وصاحب البيت المقدس بغدوين

(٣١) «عریان» في الاصل

(٣٢) کذا في الاصل

البرونس (٣٣) وهو رجل شيخ، وروجار شاب. فقال لبغدوين «اجعل بيني وبينك شرطاً. [٣٧] و] ان مت قبلك كانت انطاكية لك، وان مت قبلني كان البيت المقدس لي». فتعاقدا وتواقعا على ذلك وقدّر الله تعالى ان نجم الدين إيلغازي بن (٣٤) أرتق، رحمه الله، لقي روجار بدانث يوم الخميس خامس جمادى الاولى سنة ثلاث عشرة وخمس مائة (٣٥) فقتله (٣٦) وقتل جميع عسكره. ولم يدخل انطاكية منهم الا دون العشرين رجلاً. ومار بغدوين الى انطاكية فسلمها وضرب مع نجم الدين مصافاً بعد اربعين يوماً. وكان إيلغازي (٣٧) اذا شرب النبيذ يخمر (٣٨) عشرين يوماً. فشرب بعد كسر الفرنج وقتلهم (٣٩) ودخل في الخمار فما افاق حتى وصل الملك بغدوين البرونس الى انطاكية بعسكره.

طفغديكين يقطع رأس روبرت

فكان المصاف الثاني بينهما على السواء: كسر بعض الفرنج بعض المسلمين وكسر بعض المسلمين بعض الفرنج، وقتل من هؤلاء وهاولاء جماعة. واصر المسلمون روبرت (٤٠) صاحب صهيون (٤١) وبلاطنس (٤٢) وتلك الناحية، وكان صديقاً لاتابك طفغديكين صاحب

(٣٣) Prince وهو بالدون الثاني

(٣٤) «العاري اس» في الاصل هنا وفيما يلي

(٣٥) «حمدي» في الاصل. والتاريخ يقابل ١٤ آب سنة ١١١٩

(٣٦) لم يقتل روجار في معركة دانث بل في البلاط كما تقدم اعلام

(٣٧) «العاري» في الاصل هنا وفيما يلي

(٣٨) «يحم» او «يحم» في الاصل

(٣٩) يظهر ان الاشارة الى وقعة البلاط

(٤٠) Robert

(٤١) حصن بين اللاذقية وحماة. ابن الاثير في *Recueil* ٧٢١:١ وياقوت

٤٣٨:٣ و Dussaud ١٤٩

(٤٢) Palatnus جنوبي صهيون. ابن الاثير في *Recueil* ٧٢٣:١ وياقوت

دمشق ذلك الوقت، وكان مع نجم الدين إيلغازي لمّا اجتمع بالافرنج في اقامية حين وصل عساكر الشرق مع برسق بن برسق . فقال هذا روبرت الابرس (٤٣) لانا بك طُغْدَكِين «ما ادري باي شيء اضيفك . ولكن قد ابحتك يلاذي . انفذ خيلك تغير عليها وتأخذ كلّمًا وجدوه . بلى لا يسبوا ولا يقتلوا . الدوابّ والمال والغلّة لهم يأخذون ذلك مباحاً لهم» . فلمّا أُسر روبرت، وانا بك طُغْدَكِين حاضر المصافّ في معونة ايلغازي، قطع روبرت على نفسه عشرة آلاف (٤٤) دينار فقال ايلغازي «امضوا به الى انا بك لعلّه يفرّعه فيزيدنا في القطيعة» . فمضوا به وانا بك في خيمته يشرب . فلمّا رآه مقلّاقاً شمرّ اذبال قبائه (٤٥) في البند واخذ سيفه وخرج اليه ضرب رقبتة . فنفذ اليه إيلغازي يعتب عليه وقال «نحن محتاجون الى دينار واحد للتركمان . وهذا كان قد قطع على نفسه عشرة آلاف دينار نفذته اليك تفرّعه لعلّه يزيدنا في القطيعة، قتله!» قال «انا ما أحسن افرّع الا كذا»

بالدون يسامح عم أسامة بقطيعة

ثم ملك بخدوبن البرونس انطاكية . وكان لابي وعمّي، رحمهما الله، عليه جميل كبير (٤٦) حيث كان اسره نور الدولة بلك (٤٧)، رحمه الله . ومار بعد قتل بلك (٤٨) الى حسام الدين تيمر تاش بن إيلغازي، فحمله الينا الى شيزر ليتوسّط ابي وعمّي رحمهما الله، بيعه (٤٩) . فاحسناً

(٤٣) كمال الدين في *Recueil* ٣: ٦٢١ و ٦٢٩

(٤٤) «الع» في الاصل هنا وادناه

(٤٥) «ب» في الاصل هنا وفي ص ١٥٩ س ٦

(٤٦) «كسر» في الاصل

(٤٧) ابن بهرام واخو ايلغازي وصاحب مَلَطِيَه (ملاطيه في العامية) شمالي

اورفا

(٤٨) ١٦ مارس ١١٢٤

(٤٩) كمال الدين في *Recueil* ٣: ٦٤٣

اليه . فلما ملك كانت لصاحب انطاكية علينا قطعة (٥٠) سامحنا بها .  
وصار امرنا في انطاكية نافذاً

### ويتنازل عن انطاكية لابن ميمون

فهو فيما هو فيه، وعنده رمول [٣٧ ق] من اصحابنا، اذ وصل (٥١)  
مركب الى السويدية فيه صبي عليه اخلاق . فحضر عنده وعرفه انه ابن  
ميمون . فسلم انطاكية اليه وخرج منها ضرب خيمه في ظاهرها . فحلف  
لنا رسولنا الذي كان عنده انه (يعني الملك بغدوين) اشترى عليك خيله  
تلك الليلة من السوق، واهراء انطاكية ملأى (٥٢) من الغلة . ورجع  
بغدوين الى القدس

### ابن ميمون يهاجم شيزر

وخرج على الناس من ذلك الشيطان ابن ميمون بليّة عظيمة . فنزل  
علينا يوماً من الايام بحسركه . فضرب خيامه، ونحن قد ركبنا مقابلهم،  
فما خرج اليانهم احد وتزلوا في خيامهم . ونحن ركاب على شرف نبصرهم،  
وبينا وبينهم العاصي . فنزل من بيننا ابن عمّي ليث الدولة يحيى بن  
مالك (٥٣) بن حميد، رحمه الله، يسير الى العاصي . فظنّاه يسقي فرسه .  
فخاض الماء وعبر ومار نحو موكب للافرنج واقف بالقرب من خيامهم .  
فلما دنا منهم نزل اليه فارس واحد . فحمل كل واحد منهما على صاحبه،  
وراغ (٥٤) كل واحد منهما عن طعنة الآخر . فترعت انا وامثالي  
من الشباب ذلك الوقت اليهما . ونزل ذلك الموكب وركب ابن ميمون  
وعسكره وجاموا كالسيل، وصاحبنا قد طعنت فرسه . فالتقت اوائل خيلنا

(٥٠) قيمتها اربعة آلاف دينار وفعما نكرد سنة ١١١٠

(٥١) سنة ١١٢٦

(٥٢) «ملا» في الاصل

(٥٣) «ملك» في الاصل

(٥٤) هكذا في الاصل ويجوز «وزاغ»

واوائل خيلهم . وفي اجنادنا رجل كرديّ يقال له ميكائيل (٥٥) قد جاء في اوائل خيلهم منهزماً، وخلفه فارس افرنجيّ قد لزمه . وللكردي بين يديه ضجيج وصياح عال . فلقيته، فمال عن ذلك الفارس الكرديّ وزلّ عن طريقه وقصد خيلاً لنا فسي جماعة على الماء واقفين مما يلينا، وانا خلفه اجهد ان يلحقه حصاني فاطعته، فلا يلحقه، ولا الافرنجي يلتفت اليّ الا يريد تلك الخيل المجتمعة الى ان وصل الى خيلنا، وانا تابعه . فطعن اصحابي حصانه طعنة اوثقته (٥٦)، واصحابه فسي اثره فسي جمع ما لنا بهم قوة . فرجع الفارس وحصانه في آخر رمقه التقاهم فردّهم جميعهم، وعاد، وهم معه . وكان الفارس ابن ميمون صاحب انطاكية وهو صبي (٥٧) قد امتلأ قلبه من الرعب . ولو ترك اصحابه هزمونا الى ان يدخلونا المدينة

### قصة بُريكة

كلّ ذلك وامة عجوز يقال لها بُريكة (٥٨) مملوكة لرجل كرديّ من اصحابنا يقال له عليّ بن محبوب (٥٩) واقفة بين الخيل على شطّ النهر في يدها شربة تستقي بها وتسقي الناس . واكثر اصحابنا الذين كانوا على الشرف لما راوا الافرنج مقبلين في ذلك الجمع اندفعوا نحو المدينة وتلك (٦٠) [ ٣٨ و ] الشيطانة واقفة لا يرونها ذلك الامر العظيم

وانا ذاكر شيئاً من امر هذه بُريكة، وان لم يكن موضعه، لكن الحديث شجونٌ

(٥٥) «ميكائيل» في الاصل

(٥٦) «اوومه» في الاصل

(٥٧) عمره ١٨ عشر عاماً

(٥٨) «بريكة» في الاصل

(٥٩) «محبوب» في الاصل

(٦٠) مكررة في راس الصفحة التالية

كان مولاهما عليّ يتدين ولا يشرب الخمر • فقال لوالدي يوماً «والله، يا امير، ما استحلّ أكل من الديوان ولا أكل الا من كسب بُريكة» • وهو الجاهل يظنّ ان ذلك السحت الحرام احلّ من الديوان الذي هو مستاجر به

وكانت هذه الأمة لها ولد اسمه نصر رجل كبير [وكان] وكيلاً (٦١) في ضيعة للوالد، رحمه الله، هو ورجل يقال له بقيّة (٦٢) بن الأصفر • حدثني قال «دخلتُ في الليل الى البلد اريد الدخول الى داري في غلّ لي • فلمّا دنوت من البلد رأيت بين المقابر في ضوء القمر شخصاً ما هو آدمي ولا هو وحش، فوقفت عنه ونهيته • ثم قلت في نفسي «ما انا بقيّة! ما هذا الخوف من واحد؟ فوضعت سيفي ودركتني (٦٣) والحربة التي معي ومشيت قليلاً قليلاً، وانا اسع لذلك الشخص زجلاً وصوتاً • فلمّا قربت منه وثبت عليه وفي يدي دشنيّ قبضته، واذا بها بُريكة مكشوفة الرأس قد نفشت شعرها وهي راكبة قصبة تصل بين المقابر وتجول • قلت «ويحك! ايّ شيء تعملين (٦٤) في هذا الوقت هاهنا؟ قالت «اسحر» • قلت «قبّحك الله وقبّح سحرك وصنعتك من بين الصنائع!»

### امراة قتلت في شيزر

اذكرني قوّة نفس هذه الكلبة بامور جرت للنساء في الوقعة (٦٥) التي كانت بيننا وبين الاسماعيليّة، وان لم تكن (٦٦) سواء

(٦١) «وكلاء» في الاصل

(٦٢) «هه» في الاصل

(٦٣) ترس من جلد

(٦٤) «صلّى» في الاصل

(٦٥) نيسان سنة ١١٠٩

(٦٦) «ككروا» في الاصل • عامية • والبصود وان لم تكن هذه الساحرة ونساء

شيزر سواء

لقي في ذلك اليوم مقدم القوم علوان بن حرار (٦٧) ابن عمي  
 منان الدولة شيب (٦٨) بن حامد بن حميد، رحمه الله، في الحصن، وهو  
 تربي وكيدتي ولدت أنا وهو في يوم واحد يوم الاحد السابع والعشرين  
 من جمادى (٦٩) الآخرة سنة ثمان وثمانين واربع مائة (٧٠) الا انه ما  
 باشر الحرب [حتى] ذلك اليوم، وانا كنت قطبها. فاراد علوان امطناعه.  
 فقال له «ارجع الى بيتك. احمل منه ما تقدر عليه وروح» (٧١) لا تقتل،  
 فالحصن قد ملكناه. فرجع الى الدار وقال «من كان له شيء يعطيني  
 اياه». (يقول ذلك لعمته ونساء عمته). فكل منهم اعطاه شيئاً. فهو  
 في ذلك واذا انسان قد دخل الدار عليه زردية وخوذة ومعه سيف وترس.  
 فلماً رآه ايقن بالموت. فوضع الخوذة، واذا هي ام ابن عمه ليت الدولة  
 يحيى، رحمه الله. فقالت «اي شيء تريد عمل؟» قال «آخذ ما قدرت  
 عليه، وانزل من الحصن بجبل، واعيش في الدنيا». قالت «بئس ما  
 تفعل». تخلي بنات عمك واهلك للحلاجين وتروح؟ اي عيش يكون  
 [٣٨ ق] عينك اذا افتضحت في اهلك وانهزمت عنهم؟ اخرج قاتل عن  
 اهلك حتى تقتل بينهم. فعل الله بك وفعل. ومنعته، رحمها الله، من  
 الهرب. وكان من الفرسان المعدودين بعد ذلك

### والدة أسامة في القتال

وفي ذلك اليوم فرقت والدتي، رحمها الله، سيوفي وكز اغنداتي.  
 وجاءت الى اخت لي كبيرة السن وقالت «البي خفك وازارك». فلبست  
 واخذتها الى روشن في داري يشرف على الوادي من الشرق اجلسنها

(٦٧) «حرار» في الاصل. وربما كانت «جرار» «جزار» «خزار» «خراز»  
 «حزاز» «حرزاز» «خراز» «حرار» الخ. الذهبي «المشبه» ٩٩ - ١٠٠

(٦٨) «مسب» في الاصل

(٦٩) «حمدي» في الاصل

(٧٠) ٤ تموز سنة ١٠٩٥. ولكن هذا التاريخ يقع يوم الاربعاء

(٧١) «وروح» في الاصل. عامية

عليه وجلست الى باب الروشن • ونصرنا الله سبحانه عليهم • وجئت الى داري اطلب شيئاً من ملاحى ما وجدت الازهارات السيوف وعييب الكراغندات • قلت «يامني، اين ملاحى؟» قالت «يابني، اعطيت السلاح لمن يقايل عنا • وما ظننتك بالماء» • قلت «فاختي اي شيء تعمل هاهنا؟» قالت «يابني، اجلستها على الروشن وجلست برّاً منها • اذا رايت الباطنية قد وصلوا اليها دفعتها رميتها الى الوادي فأراها قد ماتت ولا اراها مع الفلاحين والحلاجين مأسورة» • فشكرتها على ذلك وشكرتها الاخوت وجزتها خيراً • فهذه النخوة اشد من نخوات الرجال

### عجوز تضرب بالسيف

وتلثمت في ذلك اليوم عجوز من جوارى (٧٢) جدتي الامير ابي الحسن علي، رحمه الله، يقال لها فتون (٧٣) • فاخذت سيفاً وخرجت الى القتال وما زالت كذلك حتى معدنا وتكاثرنا عليهم وما ينكر للنساء الكرام الانفة والنخوة والامامة في الراي

### جدة أسامة تنصحه

ولقد خرجت يوماً من الايام مع الوالد، رحمه الله، الى الصيد • وكان مشغولاً بالصيد عنده من البزاة والشواهد والصقور والفهود والكلاب الزغارية ما لا يكاد يجتمع عند غيره، ويركب في اربعين فارساً من اولاده ومماليكه كل منهم خير بالصيد عارف بالقنص • وله بشير متصيدان: يوماً يركب الى غربي البلد الى ازوار وانهار فيتصيد الدراج وطير الماء والارانب والغزلان ويقتل الخنازير، ويوماً (٧٤) يركب الى الجبل قبلي البلد يتصيد الجبل والارانب • فنحن في الجبل يوماً وقد حانت صلاة العصر فنزل ونزلنا نصلّي فرادى • واذا غلام قد جاء يركض قال

(٧٢) «حوار» في الامل

(٧٣) قابل النعماني ٣٩٧

(٧٤) «يوم» في الامل



«هذا الاسد» فسلمت قبل الوالد، رحمه الله، لكيلا يمنعي من قتال الاسد. وركبت ومعي رمحي فحملت عليه. فاستقبلني وهند. فحامى بي الحصان ووقع الرمح من يدي لثقله وطردهني شوطاً جيداً. ثم رجع الى سفح الجبل وقف عليه وهو من اعظم السباع كما انه قنطرة<sup>١</sup> جانع<sup>٢</sup>. وكلما دنونا منه نزل من الجبل طرد الخيل وعاد الى مكانه. وما ينزل نزلة الا يوءثر [٣٩ و] في اصحابنا

ولقد رايت ركب مع رجل من غلمان عمي يقال له بستكين غرزة (٧٥) على وركي حصانه وخرق بمخالبه ثيابه ورائاته وعاد الى الجبل. فما كان لي فيه حيلة الا ان معدت فوقه في سفح الجبل، ثم حدرت حصاني عليه فطعته فنذت الرمح فيه وتركته في جانبه. فقلّب الى اسفل الجبل والرمح فيه. فمات الاسد، وانكسر الرمح، والوالد، رحمه الله واقف يرانا ومعه اولاد اخيه عز الدين يبصرون ما يجري، وهم صبيان

وحملنا الاسد ودخلنا البلد العشاء واذا جدتي لابي، رحمهما الله، قد جاءتني في الليل وبين يديها شمعة - وهي عجوز كبيرة قد قاربت من العمر مائة سنة. فما شككت انها قد جاءت تهنتني بالسلامة وتهرتني مسرتها بما فعلت. فلقيتها وقبلت يدها فقالت لي بغيظ وغضب «يا بني، ايش (٧٦) يحملك على هذه المصائب التي تخاطر فيها بنفسك وحصانك وتكسر ملاحك ويزداد قلب عمك منك وحشة ونفوراً؟» قلت «ياستي، انما اخاطر بنفسي في هذا ومثله لا تقرّب الى قلب عمي». قالت «لا، والله، ما يقرّبك هذا منه وانه يزيدك منه بُعداً ويزيده منك وحشة ونفوراً». فعلمت انها، رحمها الله، نصحتني في قولها وصدقني. ولعمري انهن امهات الرجال

ولقد كانت هذه العجوز، رحمها الله، من صالحى المسلمين من الدين والدقة والصوم والصلاة على اجمل طريقة. ولقد حضرتها ليلة النصف

(٧٥) «عرره» في الاصل

(٧٦) عامية. أي هي.

من شعبان وهي تصلي عند والدي، وكان، رحمه الله، من احسن من يتلو كتاب الله تعالى، ووالدته تصلي بصلاته • فاتفق عليها فقال «يا أمي، لو جلست صليت من قعود» • قالت «يا بني، بقي لي من العمر ما اعيش الى ليلة مثل هذه الليلة؟ لا، والله، ما اجلس» • وكان الوالد قد بلغ السبعين سنة (٧٧) وهي قد شارفت المائة سنة، رحمه الله

### مسلمة قتل زوجها

وشاهدت من نضوات النساء عجبا • وهو ان رجلا من اصحاب خلف ابن ملاعب يقال له عليّ عبد ابن ابي الريداء (٧٨) كان قد رزقه الله تعالى من النظر ما رزق زرقاء اليمامة • فكان ينهض مع ابن ملاعب يبصر القوافل على مسيرة يوم كامل

ولقد حدثني رجل من رفاقه يقال له سالم العجّازي انتقل الى خدمة والدي بعد ما قتل خلف بن ملاعب (٧٩) قال «نهضنا يوماً وارسلنا عليّا (٨٠) عبد ابن ابي الريداء بكرة [٣٩ ق] يديب لنا • فجاءنا وقال «ابشروا بالغنيمة! هذه قافلة كبيرة مقبلة، • فنظرنا ما رأينا شيئا • فقلنا «ما نرى قافلة ولا غيرها، • قال «والله، انسي لأرى القافلة وقدّامها فرسان معيّنان (٨١) ينقضان معارفهما، • فاقمنا في الكمين الى العصر • فوصلتنا القافلة والفرسان المعيّنان قدّامها فخرجنا اخذنا القافلة

وحدثني سالم العجّازي قال «نهضنا يوماً وصعد عليّ عبد ابن ابي الريداء يديب (٨٢) لنا • فنام وما درى الا وقد اخذه تركي من سرية

(٧٧) كانت سنة ولادته ٤٦٠ او ١٠٦٨ م

(٧٨) «الرملة» في الاصل

(٧٩) سنة ١١٠٦ • ابن الاثير في *Recueil* ٢٣٢:١ - ٣٥ وابو الفدا في

*Recueil* ٨:١ - ٩

(٨٠) «علي» في الاصل

(٨١) «معيان» في الاصل • «معيان»؟ • وادناه «المعان»

(٨٢) يراقب • فارسية

اتراك ناهضه وقالوا «اي شيء انت؟» قال «انا رجل معلوك قد اكريت جملي لرجل من التجار في القافلة • اعطني (٨٣) يدك انك تعطيني جملي حتى ادلكم على القافلة» • فاعطاه مقدمهم يده • فمشى بين ايديهم الى ان اوصلهم اليها الى الكمين • فخرجنا عليهم اخذناهم • وتعلق هو بالذي كان بين يديه اخذ فرسه وعدته • وغنمنا منهم غنيمة حسنة»

فلما قتل ابن ملاعب انتقل عليّ [عبد] ابن ابي الريداء الى خدمة توفيل (٨٤) الافرنجيّ صاحب كفر طاب • فكان ينهض بالافرنج الى المسلمين يغممهم ويبالغ في اذى المسلمين واخذ مالههم ومفك دمهم حتى قطع سبل المسافرين • وله امرأة معه بكفر طاب تحت يدي الافرنج تنكر عليه فعله وتنهأ فلا ينتهي • فنقذت احضرت نسيّاً لها من بعض الضياع، واظنته اخاها، واخفته في البيت الى الليل • واجتمعت هي وهو على زوجها عليّ عبد ابن ابي الريداء قتلاء، واحتملا بجميع مالها • واصبحت عندنا بشيزر وقالت «غضبتُ للمسلمين مما كان يفعل بهم هذا الكافر» • فاراحت الناس من هذا الشيطان • ورعينا لها ما فعلت وكانت عندنا في الكرامة والاحترام

### افرنجية تجرح مسلماً

وكان في امراء مصر رجل يقال له ندى (٨٥) الصليحيّ في وجهه ضربتان الواحدة من حاجبه الايمن الى حدّ شعر رأسه والاخرى من حاجبه الايسر الى حدّ شعر رأسه • فسأله عنهما فقال «كنت انهض وانا شاب من عسقلان، وانا راجل • فنهضت يوماً الى طريق بيت المقدس اريد حجّاً الى الافرنج • فصادفنا قوماً منهم • فلقيت رجلاً معه قطاريّة وخلفه امرأته معها كوز خشب فيه ماء • فطعني الرجل هذه الطعنة الواحدة وضربته

(٨٣) «اعطى» في الاصل

(٨٤) «سول» في الاصل • وقد وردت اعلاه ص ٧٣ في الاصل «سول»

(٨٥) «ندي» في الاصل • قابل اعلاه ص ٤٢ ح ٢١

قتلته . فمشت (٨٦) الي امرأته وضربني بالكوز الخشب في وجهي  
جرحتني هذا الجرح الآخر [ ٤٠ و ] فوسما وجهي

### شيزرية تأسر ثلاثة افرنج

ومن إقدام النساء ان جماعة من الافرنج الحجاج حجّوا وعادوا  
الى رقيّة، وكانت ذلك الوقت لهم، وخرجوا منها يريدون اقامة .  
فتاهوا في الليل وجاءوا الى شيزر وهي اذ ذاك بغير سور . فدخلوا المدينة  
وهم في نحو من سبع مائة ثمان مائة رجال ونساء وصبيان . وكان عسكر شيزر  
قد خرج مع عمّي (٨٧) عزّ الدين ابي العساكر سلطان وفخر الدين ابي  
كامل شافع، رحمهما الله، ليلقيا عروسين قد تزوّجاهما من بني الصوفي  
الحليّين اختين (٨٨) . ووالدي رحمه الله في الحصن . فخرج رجل  
من المدينة في شغل له في الليل فرأى افرنجياً . فعاد اخذ سيفه وخرج  
قتله . ووقع الصباح في البلد . وخرج الناس فقتلوهم وغنموا ما كان  
معه من النساء والصبيان والفضّة والبهاائم

وفي شيزر امرأة من نساء اصحابنا يقال لها نَضْرَة (٨٩) بنت بُوزرماط  
خرجت مع الناس اخذت افرنجياً ادخلته بيتها، وخرجت اخذت آخر  
ادخلته بيتها، وعادت خرجت اخذت آخر . فاجتمع عندها ثلاثة من  
الافرنج . فاخذت ما كان معهم وما صلح لها من سلبهم وخرجت دعت قوماً  
من جيرانها قتلوهم

ووصل عمّاي والعسكر في الليل، وقد كان انهزم من الافرنج ناس  
وتبعهم رجال من شيزر فقتلوهم في ظاهر البلد . فصارت الخيل تعثر (٩٠)

(٨٦) «ممسب» في الاصل

(٨٧) «عماي» في الاصل

(٨٨) «احوات» في الاصل

(٨٩) «نصره» في الاصل

(٩٠) «نصر» في الاصل هنا وفي السطر التالي

في الليل في القتلى، ولا يدرون بماذا تعثر، حتى ترجل أحدهم وأبصر القتلى في الظلام. فهاهم ذلك واعتقدوا أن البلد قد كبس

أفرنجية توهم أن تكون زوجة أسكاف

وكانت غنيمة ساقها الله عز وجل إلى الناس. فصار إلى دار والدي، رحمه الله، عدة من الجواري (٩١) من سيهم. وهم، لعنهم الله، جنس ملعون لا يألفون لغير جنسهم. فرأى منهم جارية مليحة شابة فقال لقهرمانة داره «ادخلي هذه الحمام، واصلحي كسوتها، واعلمي ثغلبها للسفر». ففعلت. وسلمها إلى بعض خدامه وسيرها إلى الأمير شهاب الدين مالك بن سالم بن مالك (٩٢) صاحب قلعة جبر (٩٣)، وكان صديقه، وكتب إليه يقول «غنمنا من الأفرنج غنيمة قد نفدت لك سهماً منها». فوافقته وأعجبه واتخذها لنفسه. فولدت له ولداً ساء [٤٠ ق] بدران (٩٤). فجعله أبوه ولي عهد. وكبر ومات والده. وتولّى بدران البلد والرعيّة وأمّه الأميرة الناهية. فواعدت قوماً وتدلّت من القلعة بحبل ومضى بها أولئك إلى سروج (٩٥). وهي إذ ذاك للأفرنج، فتزوجت بأفرنجي أسكاف وابنها صاحب قلعة جبر (٩٦)

أفرنجي يتصرّر بعد إسلامه

وكان في أولئك (٩٧) الذين صاروا إلى دار والدي امرأة عجوز ومعها بنت لها امرأة شابة حسنة الخلقة وابن مشدّ. فأسلم الابن وحسن إسلامه فيما يرى من صلاته وصومه. وتعلّم الترخيم من مرخّيم كان

(٩١) «الحوار» في الأصل

(٩٢) «ملك» في الأصل. والتي قبلها «مالك» في الأصل

(٩٣) على الفرات

(٩٤) ذكره كمال الدين في *Recueil* ٧٢٨:٣

(٩٥) إلى الجنوب الغربي من أورفا. قابل ابن الأثير *Recueil* ٢٠٧:١

(٩٦) «لمسه جبر» في الأصل

(٩٧) «ذلك» في الأصل

يرخيم دار والدي • فلمّا طال مقامه زوجه الوالد بامرأة من قوم  
 صالحين وقام له بكلّ ما احتاجه لعُمره وبيته • فرزق منها ولدين وكبرا  
 وصار لكلّ واحد منهما خمس سنين • والغلام راوول (٩٨) ابوها  
 مسرور بهما • فاخذهما وامّهما وما في بيته واصبح بافامية عند الافرنج  
 وتنصّر هو واولاده بعد الاسلام والصلاة والدين • فالفّه تعالى يطهر الدنيا  
 منهم

(٩٨) «والغلام راوول» في الاصل

## ۸۔ طبائع الافرنج و اخلاقهم

سبحان الخالق البارئ اذا خبر الاسنان امور الاقرنج سبح الله تعالى  
وفدته ورائى بهائم (١) فيهم فنييلة السجاعة والقتال لا غير كما في  
البهائم فسيله العوّه والحمل - واذكر شيئاً من امورهم وعجائب عقولهم  
لاعمل لهم

كان في عسكر الملك فلان بن فلان فارس محتشم افرنجي قد وصل من بلادهم رجلاً وهو ذو فانس يسي وصار ملازمي يدعوني «أخي» وينتسب إلى «السلطنة» وأحدسوا فلما عزم على التوجه في البحر إلى بلاده قال لي «أخي» ان سأراي بلادي وأزبدك تنفذ معي ابنك (وكان ابني) (٢) معي وهو ابن اربع عشرة سنة) إلى بلادي بغير الفرمان ويتعلم العقل وأشره سنة وإذا جمع كمن مل رجل عاقل» فطرق سمعي كلام ما يخرج من «أش» قال قد ابني لو أسر ما بلغ به الأسر أكثر من «أحد» الأسر بل قد افرنجي نكحت وحده هذا الذي كان في نفسي كان معي من ذاك السبب رجلاً ومركبه يخرج معي حتى استحلقتني إلى «أحد» إلى «أحد» وأنت نعيم» قلت نعم قال ولا تخالفها

وَبَيْنَ مَا فِيهِ مِنْ حَقِّ الْمَعْرِفَةِ (٣) كُنْتُ أَلِي عَمِّي يَطْلُبُ مِنْهُ  
الْمَعْرِفَةَ. أَيْ مَرَّسٍ مِنْ أَوْجَاهِهِ. فَوُضِعَ إِلَيْهِ خَلِيئاً فَصْرَانِئاً يُقَالُ

۱۱) ۱۲) ۱۳) ۱۴) ۱۵) ۱۶) ۱۷) ۱۸) ۱۹) ۲۰) ۲۱) ۲۲) ۲۳) ۲۴) ۲۵) ۲۶) ۲۷) ۲۸) ۲۹) ۳۰) ۳۱) ۳۲) ۳۳) ۳۴) ۳۵) ۳۶) ۳۷) ۳۸) ۳۹) ۴۰) ۴۱) ۴۲) ۴۳) ۴۴) ۴۵) ۴۶) ۴۷) ۴۸) ۴۹) ۵۰) ۵۱) ۵۲) ۵۳) ۵۴) ۵۵) ۵۶) ۵۷) ۵۸) ۵۹) ۶۰) ۶۱) ۶۲) ۶۳) ۶۴) ۶۵) ۶۶) ۶۷) ۶۸) ۶۹) ۷۰) ۷۱) ۷۲) ۷۳) ۷۴) ۷۵) ۷۶) ۷۷) ۷۸) ۷۹) ۸۰) ۸۱) ۸۲) ۸۳) ۸۴) ۸۵) ۸۶) ۸۷) ۸۸) ۸۹) ۹۰) ۹۱) ۹۲) ۹۳) ۹۴) ۹۵) ۹۶) ۹۷) ۹۸) ۹۹) ۱۰۰)

له ثابت (٤) . فما غاب عشرة ايام حتى عاد فقلنا (٥) له «ما امرع ما داويت المرضي!» قال «احضروا عندي فارساً قد طلعت في رجله [ ٤١ و ] دملة وامرأة قد لحقتها نشاف (٦) . فعلت للفارس ليخة ففتحت الدملة وصلحت . وحميت المرأة ورطب مزاجها . فجاءهم طبيب افرنجي فقال لهم «هذا ما يعرف شي (٧) يداويهم» . وقال للفارس «ايما احب اليك تعيش برجل واحدة او تموت برجلين؟» قال «اعيش برجل واحدة» . قال «احضروا لي فارساً قوياً وفأماً قاطعاً» . فحضر الفارس والفأس ، وانا حاضر ، فحط ساقه على قرمة خشب وقال للفارس «أضرب رجله بالفأس ضربة واحدة اقطعها» . فضربه ، وانا اراءه ضربة واحدة ما انقطعت . ضربه ضربة ثانية فقال منح الساق ، ومات من ساعته . وابصر المرأة فقال «هذه امرأة في رأسها شيطان قد عنقها . احلقوا شعرها» . فحلقوه . وعادت تأكل من ماكلهم (٨) الثوم والخردل . فزاد بها النشاف . فقال «الشيطان قد دخل في رأسها» . فأخذ الموصى وشق رأسها صلياً وسلخ وسطه حتى ظهر عظم الرأس وحكّه بالملح ، فمات في وقتها . فقلت لهم «بقي لكم التي حاجة؟» قالوا «لا» . فجئت وقد تعلمت من طبهم ما لم اكن اعرفه»

وقد شاهدت من طبهم خلاف ذلك . كان للملك خازن من فرسانهم يقال له برناد (٩) ، لعنه الله ، من العن الافرنج وارجسهم . فرمحه حصان في ساقه فعملت عليه رجله وفتحت في اربعة عشر (١٠) موضعاً . والجراح

(٤) «باب» في الاصل

(٥) مكررة

(٦) «نشاف» في الاصل . ولعلها «نشاف» فارسي بمعنى البله

(٧) عامية

(٨) «مواكلهم» في الاصل . عامية

(٩) «برناد» في الاصل . Bernard

(١٠) «اربع عشرة» في الاصل



كلّما ختم موضع فتح موضع (١١)، وانا ادعو بهلاكه • فجاءه طيب  
افرنجيّ فازال عنه تلك المراهم وجعل يغسلها بالخلّ الحاذق • فحتمت  
تلك الجراح وبرأ • وقام مثل الشيطان

ومن عجيب طبّهم انه كان عندنا بشير صانع يقال له ابو الفتح له ولد  
قد طلع في رقبته خنازير • وكلّما ختم موضع فتح موضع • فدخل انطاكية  
في غل له وابنه معه • فرآه رجل افرنجيّ فسأله عنه فقال «هو ولدي» •  
قال «تحلف لي بديك ان وصفت لك دواءً يبرئه لا تأخذ من احد  
تداويه به اجرة حتى اصف لك دواء يبرئه» • فحلف • فقال له «تأخذ  
له اثنا عشر (١٢) غير ملحون نحرقه وتربيّه (١٣) بالزيت والخلّ الحاذق  
وتداويه به حتى يأكل الموضع • ثم خذ الرصاص المحرق وربّه (١٤)  
بالسن • سم داود (١٥) به فهو يبرئه» • فدأوا بذلك فبرأ • وختمت  
تلك الجراح • وعداى ما كن عليه من الصحة

وقد داوت بهذا الدواء من طلع فيه هذا الداء فنفعه وازال ما كان  
١٤١ ق، بسكوه

افرنجيّ يعرض اسمه في صلاته

فكلّ من هو قريب العهد بالبلاد الافرنجية اجضى اخلاقاً من الذين قد  
نبلّدوا وعسروا السليبين

فمن جند اخلافهم، فتحهم الله، انني كنت اذا زرت البيت المقدس  
دخلت الى المسجد الأقصى وفي جانبه مسجد صغير قد جعله الافرنج كنيسة •  
فكنت اذا دخلت المسجد الأقصى وفيه الداوية (١٦)، وهم اصدقائي،

(١١) «موضع فتح موضع» هي الأصل

(١٢) «اصار» هي الأصل • وهو سار

(١٣) «رب» هي الأصل

(١٤) «ورقه» هي الأصل

(١٥) «داوية» هي الأصل

(١٦) «Temples»

يُخلون لي ذلك المسجد الصغير اُصلي فيه • فدخلته يوماً فكبرت ووقفت في الصلاة • فهجم عليّ واحد من الافرنج مسكني وردّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صل!» (١٧) • فتبادر اليه قوم من الداوية اخذوه اخرجوه عني • وعدت انا الى الصلاة • فاغتفلهم وعاد هجم عليّ ذلك بعينه (١٨) • وردّ وجهي الى الشرق وقال «كذا صل!» (١٩) • فعاد الداوية دخلوا اليه واخرجوه، واعتذروا اليّ، وقالوا «هذا غريب وصل من بلاد الافرنج في هذه الايام، وما راى من يصلي الى غير الشرق» • فقلت «حسبي من الصلاة!» • فخرجت فكنت اعجب من ذلك الشيطان وتغيير وجهه ورעדته وما لحقه من نظر الصلاة الى القبلة

### الله طفلاً

ورأيت واحداً منهم جاء الى الامير معين الدين، رحمه الله، وهو في الصخرة (٢٠) فقال «تريد تبصر الله صغير؟» (٢١) قال «نعم» • فمشى بين ايدينا حتى ارانا (٢٢) صورة مريم والمسح عليه السلام (٢٣) صغير فسي حجبها فقال «هذا الله صغير» - تعالى الله عما يقول الكافرون علواً كبيراً

### ليس للافرنج غيرة جنسية

وليس عندهم شيء من النخوة والغيرة • يكون الرجل منهم يمشي هو وامراته يلقاه رجل آخر يأخذ المرأة ويعتزل بها ويتحدث معها، والزوج واقف ناحية ينتظر فراغها من الحديث • فاذا طوّلت عليه خلاها مع المتحدث ومضى

(١٧) «صلي» في الاصل

(١٨) «سه» في الاصل

(١٩) «صلي» في الاصل

(٢٠) جامع الصخرة في اورشليم

(٢١) «صغر» في الاصل • وصوابه «صغيراً»

(٢٢) «اورانا» في الاصل • عامية

(٢٣) «السلم» في الاصل

ومما شاهدت من ذلك اني كنت اذا جئت الى نابلس اتزل في دار رجل يقال له معز داره عمارة المسلمين لها طاقات تفتح الى الطريق . ويقابلها من جانب الطريق الآخر دار لرجل افرنجي يبيع الخمر للتجار يأخذ في قتيته من النيذ وينادي عليه ويقول «فلان التاجر قد فتح بئته من هذا الخمر . من اراد منها شيئاً فهو في موضع كذا وكذا» . واجرته عن تدائه (٢٤) النيذ الذي في تلك القتيه . فجاء يوماً ووجد رجلاً مع امرأته في الفراش فقال له «اي شيء ادخلك الى عند امرأتي؟» قال «كنت تعبان [كذا] دخلت استريح» . قال «كيف دخلت الى فراشي؟» قال «وجدت فراشاً مفروشاً نمت فيه» . قال «والمرأة نائمة معك؟» قال «الفراش لها . كنت اقدر امنعها من فراشها؟» [٤٢ و] قال «وحق ديني، ان عدت فعلت كذا تخاصمت انا وانت» . فكان هذا نكيره ومبلغ غيرته

ومن ذلك انه كان عندنا رجل حمّامياً يقال له سالم من اهل المعرة (٢٥) في حمّام لوالدي، رحمه الله . قال «فتحت حمّاماً في المعرة اتعيش فيها . فدخل اليها فارس (٢٦) منهم، وهم ينكرون على من يشد في وسطه المثرر في الحمّام، فمدّ يده فجذب مثرري من وسطي رماه . فرآني، وانا قريب عهد بحلق عاتني، فقال «سالم، فتقرّبت منه . فمد يده على عاتني وقال «سالم، جيّد! وحق ديني اعمل لسي كذا، واستلق على ظهره وله مثل لحيته في ذلك الموضع . فحلقته فمرّ يده عليه فاستوطأ فقال «سالم، بحق دينك اعمل للداما، (والداما بلسانهم الست) يعني امرأته . وقال للغلام له «قل للداما تجي» . فمضى الغلام احضرها وادخلها . فاستلقت على ظهرها وقال «اعمل كما عملت لي، فحلقت ذلك

(٢٤) «واجرته عن داء» في الاصل . «واجرته عن بداية» طبعة درنبرغ ص ١٠٠ اما لاندبرغ ص ٣٨ فيقول انه قضى ساعتين في درس فرائدها فلم يهتد اليها

(٢٥) معرّة النعمان

(٢٦) «فارساً» في الاصل

الشعر وزوجها قاعد ينظرني • فشكرني ووهبني حقّ خدمتي»  
فانظروا الى هذا الاختلاف العظيم: مسا فيهم غيرة ولا نخوة وفيهم  
الشجاعة العظيمة، وما تكون الشجاعة الامن النخوة والافتة من سوء الاحدثة  
ومما يقارب هذا اتني دخلت الحمام بمدينة صور فجلست في خلوة  
فيها • فقال لي بعض غلماني في الحمام «معنا امرأة» • فلمّا خرجتُ  
جلستُ على المصاطب واذا التي كانت في الحمام قد خرجت وهي مقابلي  
قد لبست ثيابها وهي واقفة مع ايها ولم اتحقق انها امرأة • فقلت لواحد  
من اصحابي «بالله ابصر هذه امرأة هي» • وانا اقصد ان يسأل عنها •  
فمضى، وانا اراءه رفع ذيلها وطلّع (٢٧) فيها • فالتفت اليّ ابوها وقال  
«هذه ابنتي، ماتت امها وما لها من يغسل رأسها • فادخلتها معي الحمام  
غسلتُ رأسها» • قلت «جيد [ما] عملتَ • هذا لك فيه ثواب»

#### عجائب طبئهم ايضا

ومن عجيب طبئهم ما حدثنا به كليم دبور (٢٨) صاحب طبرية وكان  
مقدّمًا فيهم • واتفق انه رافق الامير معين الدين (٢٩)، رحمه الله، من  
عكا الى طبرية وانا معه • فحدثنا في الطريق قال «كان عندنا في بلادنا  
فارس كبير القدر فمرض واشرف على الموت • فجنّا الى قسّ كبير  
من قسوسنا قلنا «تجي» معنا حتى تبصر الفارس فلانّا؟ (٣٠)، قال «نعم» •  
ومشى معنا ونحن نتحقق انه اذا حطّ يده عليه عوفي • فلمّا رآه قال  
«اعطوني شمعا» (٣١)، • فاحضرنا له قليل شمع، فليّنه وعمله مثل عَقْد  
الاصبع • وعمل كل واحدة في جانب انفه • فمات الفارس • [٤٢ ق]

(٢٧) عامية بمعنى نطلّع

Guillaume de Bures (William of Bures) (٢٨) «دبور» في الاصل •

(٢٩) أنر

(٣٠) «فلان» في الاصل

(٣١) «شمع» في الاصل

فقلنا له «قد مات، قال «نعم» كان يتعذب سددت<sup>٢</sup> انفه حتى يموت ويستريح»

دع ذا وعدَ القولَ في هـ ر م (٣٢)

### سباق افرنجي

نرجع من حديث مجاريهم (٣٣)

حضرت بطبرية في عيد من اعيادهم، وقد خرج الفرمان يلعبون بالرماح • وقد خرج معهم عجوزان فانيتان (٣٤) اوقفوهما في رأس الميدان، وتركوا في رأسه الآخر خنزيراً سبطوه وطرحوه على صخرة • وسابقوا بين العجوزين ومع كل واحدة منهن سريّة من الخيالة يشدون (٣٥) منها، والعجائز يقمن ويقعن على كل خطوة، وهم يضحكون، حتى سبقت واحدة منهن • فاخذت ذلك الخنزير في سبقها

### محاكمات افرنجية

وشهدت يوماً بنابلس وقد احضروا اثنين للمبارزة • وكان سبب ذلك ان حرامية من المسلمين كبسوا ضيعة من ضياع نابلس فاتهموا بها رجلاً من الفلاحين وقالوا «هو دل الحرامية على الضيعة» • فهرب • فنقذ الملك (٣٦) فقبض اولاده • فعاد اليه وقال «انصفني» انا ابارز الذي قال عني اني دلت (٣٧) الحرامية على القرية • فقال الملك لصاحب القرية المقتطع (٣٨) «احضر من يبارزه» • فمضى الى قريته وفيها رجل حداد فاخذه وقال له «تبارز» اشفاقاً من المقتطع على فلاحه لا يقتل

(٣٢) من ست للناعر العاهلي زهر من ابي مسلمي المرنى

(٣٣) «مجارهم» في الاصل

(٣٤) «ماساب» في الاصل

(٣٥) «سدون» في الاصل

(٣٦) فلك Fulk ملك اورسلم ١١٣١ - ٤٢

(٣٧) «دلب» في الاصل • عامه

(٣٨) صاحب الاقطاع • قابل ص ١١٠ ص ١٨

منهم واحد فتخرّب فلاحته • فنهاهت هذا الحدّاد، وهو شاب قويّ الا انه قد انقطع، يعني ويجلس يطلب ما يسريه، وذلك الآخر الذي طلب البراز شيخ الا انه قويّ النفس يزجر وهو غير محتفل بالمبارزة • فجاء البسكند (٣٩)، وهو شحنة البلد، فاعطى كل واحد منهما العصا والنرس، وجعل الناس حولهم حلقة

والتقى (٤٠) فكان الشيخ بلزّ ذلك الحدّاد، وهويتاخر حتى يلجئه الى الحلقة، ثم يعود الى الوسط • وقد تضاربا حتى بقيا كعمود الدم • فطال الامر بينهما والبسكند يستجلبهما وهو يقول بالعجلة • وقفع الحدّاد اُدمانه بضرب المطرقة • واعبى ذلك الشيخ • فضربه الحدّاد، فوقع، ووقعت عصاه تحت ظهره • فبرك عليه الحدّاد يداخل اصابعه في عينه ولا يتمكّن من كثرة الدم من عينه • ثم قام عنه وضرب رأسه بالعصا حتى قتله • فطرحوا في رقبة في الوقت جبلاً وجروه شقوقه • وجاء صاحب الحدّاد اعطاه غفارته واركيه خلفه واخذه وانصرف

وهذا من جملة فقههم [٤٣] و] وحكمهم لعنهم الله

ومضيت مرّة مع الامير معين الدين، رحمه الله، الى القدس • فنزلنا نابلس • فخرج الى عنده رجل اعمى، وهو شاب عليه ملبوس جيّد مسلم، وحمل له فاكهة وسأله في ان يأذن له في الوصول الى خيمته الى دمسق • ففعل • وسألت عنه فخبّرت ان امّه كانت مزوّجة لرجل افرنجي، فقتلته • وكان ابنها يحتال على حجاجهم ويتعاون هو وامّه على قتلهم، فاتهموه بذلك وعملوا له حكم الاقربج: جلسوا بتيّة عظيمة وملأوها (٤١) ماء وعرضوا عليها دفّ خشب، وكثفوا ذلك المسنن وربطوا في كافه جبلاً ورموه في البتيّة - فان كان برياً غاص في الماء فرفعوه بذلك الجبل لاي موت في الماء، وان كان له الذنب ما يغوص في الماء • فحرم

viscount (٣٩)

(٤٠) «والعوا» في الامل

(٤١) «وملأوها» في الامل

ذلك لِمَا رموه في الماء ان يغوص، فما قدر • فوجب عليه حكمهم، لعنهم الله، فكحلوه

ثم ان الرجل وصل الى دمشق فاجرى له الامير معين الدين، رحمه الله، ما يحتاجه • وقال لبعض علمائه «تمضي به الى برهان الدين البلخي، رحمه الله، تقول له «تأمر من يُقرئ هذا القرآن شيئاً من الفقه»، فقال له ذلك الاعمى «النصر والغلب! ما كان هذا ظني!» قال «وما ظننت بي؟» قال «تعطيني الحصان والبغلة والسلاح وتجعلني فارساً» قال «ما اعتقدت ان اعمى يصير من الفرسان»

#### افرنجي لا يأكل الخنزير

ومن الافرنج قوم قد تبلدوا وعاسروا المسلمين فهم اصلح من القريبي العهد ببلادهم، ولكنهم ناذوا لا يقاس عليه

فمن ذلك انني نفذت صاحباً الى انطاكية في نخل • وكان بها الرئيس تادرس بن الصفي (٤٢) وبني وبينه صداقة، وهو نافذ الحكم في انطاكية • فقال لصاحبي يوماً «قد دعاني صديق لي من الافرنج • تجيء معي حتى ترى زيتهم» قال «فمضيت معه فجبنا الى دار فارس من الفرسان العتق الذين خرجوا في أول خروج الافرنج، وقد اعطى من الديوان والخدمة، وله بانطاكية ملك يعيش منه • فاحضر مائدة حسنة وطعاماً في غاية النظافة والجودة • ورآني متوقفاً عن الاكل، فقال «كل طيب النفس • فانا ما آكل من طعام الافرنج • ولي طبّاخات مصريّات ما آكل الا من طبخهن • ولا يدخل داري لحم خنزير» • فاكلت وانا محترّر وانصرفنا

فانا بعد مجازاً في السوق وامرأة افرنجية تعلقت بي وهي تبربر بلسانهم وما ادري ما تقول • فاجتمع عليّ خلق من الافرنج، فايقت بالهلاك • واذا ذلك الفارس قد اقبل فرآني • فجاء فقال لتلك المرأة

«ما لك ولهذا المسلم؟» قالت «هذا قتل [٤٣ ق] اخي عرس (٤٣)، وكان هذا عرس فارماً بافامية قتله بعض جند حماة \* فصاح عليها وقال «هذا رجل برجاسي (٤٤) (اي تاجر) لا يقاتل ولا يحضر القتال، \* وصاح على اولئك المجتمعين، فتفرقوا واخذ بيدي ومضى \* فكان تأثير تلك الموءكلة خلاصي من القتل»

Hurso (٤٣)

bourgeoisie (٤٤)



## ٩ - اختبارات وملاحظات

### عم أسامة يخاف من الفأرة

ومن عجائب القلوب ان الانسان يخوض الغمرات ويركب الاخطار ولا يرتاع قلبه من ذلك، ويخاف ما لا يخاف منه الصبيان ولا النسوان ولقد رايت عمي عز الدين ابا (١) العساكر سلطان، رحمه الله، وهو من اشجع امله له المواقف المشهورة والطلعات المذكورة، وهو اذا راى الفأرة تغيرت صورة وجهه ولحقه كالزمع من نظرها وقام من الموضع الذي يراها فيه

وكان في غلمانة رجل شجاع معروف بالشجاعة والاقدام اسمه صندوق يفزع من الحية حتى يخرج من عقله . فقال له والدي، رحمه الله، وهو واقف بين يدي عمي «يا صندوق، انت رجل جيد معروف بالشجاعة ما تستحي تفزع من الحية؟» قال «يا مولاي، واي شيء في هذا من العجب؟ في حمص رجل نجاع بطل من الابطال يفزع من الفأرة ويموت» - يعني مولاه . فقال له عمي، رحمه الله «فبحك الله يا كذا كذا»

### وغيره يخاف من الحية

ورائيت مملوكاً لوالدي، رحمه الله، يقال له لولوء . وكان رجلاً جيداً مقداماً . وقد خرجت ليلة من شيزر ومعني بغال كثيرة وبهائم اريد احمل عليها من الجبل خبساً قد قطعته هناك لناغورة لي . فسرنا من ظاهر شيزر ونحن نظن ان الصبح قد دنا، فوصلنا الى قرية يقال لها دُبَيْس (٢)، وما تنصف الليل . فقلت «اتزلوا ما ندخل الجبل في الليل»

(١) «امي» في الاصل

(٢) «دسا» في الاصل

فلما نزلنا واستقررتنا (٣) سمعنا صهيل حصان • فقلنا «الافرنج!» فركبنا في الظلام وانا احدثُ نفسي انني اطعن واحداً منهم وأخذ حصانه ويأخذون دوابنا والرجال الذين مع الدواب • فقلت للولوء وثلاثة من الغلمان «تقدمونا، اكشفوا هذا الصهيل» • فتقدموا يركضون (٤) • فلقوا اولئك وهم في جمع وسواد كبير • فسبق اليهم للولوء وقال «تكلّموا، والا اقلكم كلكم» وهو رام جيد • فعرفوا صوته وقالوا «حاجب للولوء؟» قال «نعم» • واذا هم عسكر حماة مع الامير سيف الدين سوار (٥)، رحمه الله، قد اغاروا (٦) على بلاد الافرنج وعادوا • فكان هذا اقدامه على ذلك الجمع • واذا رأي في بيته حية خرج منهزماً وقال لامراته «دونك والحية!» فتقوم اليها تقتلها

#### أسامه يُجرح باهمال الركابي

والمحارب، ولوانه الامد، اتلفه واعجزه السير من العوائق كما اصابني على حمص • [٤٤ و] خرجت (٧) وقُتل حصاني وضربتُ خمسين سيفاً - كل ذلك لنفاذ المشية، ثم لتواني الركابي في تركيب عنان اللجام • فانه عقده في البانات ولم يسقّه (٨) • فلما جذبته اريد الخروج من بينهم انحلّ العنان من عقده في الباشات (٩)، فتالني ما تالني

#### ويحارب بلا ركاب

وقد كان صاح الصائح يوماً بنيزر من القبله • فلبسنا وفرغنا • فكان

(٣) «واستقربا» في الاصل

(٤) «ركضوا» في الاصل

(٥) أو «سوار» عامل زنكي في حلب • «اسوار» بموجب ابن الاثر في *Recueil* ٤١٦: ١ - ١٧ وكمال الدين في *Recueil* ٣٧٢: ٣

(٦) «غاروا» في الاصل

(٧) «خرجت» في الاصل

(٨) «سقه» في الاصل

(٩) الباحة هي الحلقة

الصائح كذاً بآء. فرحل ابي وعمي، رحمهما الله، ووقفت بعدهما. فوقع الصائح من الشمال من جانب الافرنج. فركضت حصاني الى الصائح. فرأيت الناس في المخاض يركب بعضهم بعضاً وقالوا «الفرنجة!» فعبرت المخاض وقلت للناس «لا بأس عليكم، انا دونكم!» ثم طلعت اركض الى رابية القرافطة، واذا الخيل مقبلة في جمع كثير. وقد تقدم منهم فارس لابس (١٠) زردية وخوذة، وقد دنا مني. فقصدته استفرس بعده من اصحابه، واستقبلني. فحين حركت حصاني اليه انقطع ركابي وما بقي لي مندوحة عن لفائه فقامت (١١) اليه بلا ركاب. فلمّا تدانينا ولم يبق غير الطعن سلّم عليّ وخدمني واذا هو السلار (١٢) عمر خال السلار زين الدين اسمعيل بن عمر بن بختيار. وكان نهض مع عسكر حماة الى بلد كفر طاب. فخرج عليهم الافرنج فعادوا الى شيزر منهزمين. وقدّمهم الامير سوار، رحمه الله.

فسيل الرجل المحارب يتفقد عدة حصانه، فان ايسر الاشياء وافلها يوءذي ويهلك. كل ذلك مقرون بما يجري به الأقدار والأقضية

#### ضبعة توذي أسامة

وقد شهدت قتال الأسد في مواقف لا احصيه، وقتلت عدة منها لم يشركني احد في قتلها، فما نالني من شيء منها اذى وخرجت يوماً مع والدي، رحمه الله، الى الصيد في جبل قريب من البلد نصيده من الحجل بالزاة. ويكون الوالد ونحن معه والبازياريّة على الجبل وبعض الغلمان والبازياريّة اسفل من الجبل للتخليص من الزاة والوقوف على النج. فقامت لنا ضبعة فدخلت مغارة، وفي تلك المغارة مجحر دخلت فيه. فصحت بغلام لي ركابي اسمه يوسف خلج

(١٠) «مارساً لاساً» في الاصل

(١١) «فتمت» في الاصل

(١٢) «سالار» بالفارسية ومعناها العائد

ثيابه وأخذ سكينه ودخل في ذلك المعجر، وأنا في يدي قنطارية مستقبل  
الموضع اذا خرجت طعتها . فصاح الغلام «اليكم قد خرجت!» فطعتها  
اخطأ ثنها لان الضبعة رقيقة [٤٤ ق] الحجم . وصاح الغلام «عندي ضبعة  
اخرى!» فخرجت في اثرها . فقامت وقفت في باب المغارة وهي ضبعة  
الباب متعلية قدر قاتنين انظر ما يعمل اصحابنا الذين في الوطى بالصباغ  
التي نزلت اليهم . فخرجت ضبعة ثالثة، وأنا منعول بالنظر الى الاوائل،  
فندست رمستي من باب المغارة الى القرارة التي تحته فكادت تكسرني .  
فتأذيت بضعة وما تأذيت بالسباع . فسبحان مقدر الأقدار ومسبب  
الاسباب

#### أسامة الصبي يقتل خادمه

وشاهدت من ضعف نفوس بعض الرجال وخورهم ما لا كنت اظنّه بالنساء  
فمن ذلك انني كنت يوماً على باب دار والدي، رحمه الله، وأنا صبي  
عمري دون العشر سنين . فلطم غلام لوالدي اسمه محمد العجمي صيماً  
من خدام الدار فانهزم منه وجاء تعلق بثوبي، فلدقه وهو مامك بثوبي  
فلطمه . فضربته بقضيب كان في يدي فدفعني . فجدبت من وسطى سكيناً  
ضربته بها فوقعت في بزه الايسر، فوقع . وجاءنا غلام كبير لوالدي يقال  
له القائد اسد فوقف عليه ونظر الجرح واذا تنفّس طلع منه الدم مثل  
قواقع الماء . فاصفر وارعد ووقع مفضياً عليه . فحمل الى داره وكان  
يسكن معنا في الحصن على تلك الحال . فما افاق من غيبته الى آخر النهار .  
وقد مات المعجروح وقبر

#### رجل يشفى عليه من الفصاد

ومما يقارب ذلك: كان يزورنا الى شيزر رجل من اهل حلب فيه فضل  
وادب يلعب بالنطرنج طبقة ويلعب بها غائباً يقال له ابو المرجى (١٣)  
سالم بن قانت، رحمه الله . فكان يقيم عندنا السنة والاكثر والاقل . فربما

مرض فيصِف له الطيب الفصاد • فإذا حضر القاصد تغيَّر لونه وارتعد •  
فإذا قصده غشي عليه فلا يزال في غشيه حتى يشدَّ فصاده ثم يقيق  
وآخر ينشر ساقه

ومما يضادُّ ذلك أنه كان في اصحابنا من بني كسنانة رجل اسود يقال  
له عليّ بن فرج (١٤) طلعت في رجله حبة فتخبَّثت، وتناثرت اصابعه  
واتنت رجله • فقال له الجرائحي «ما لرجلك الا القطع، والا تلفت» •  
فحصل عنده منشاراً وجعل ينشر ساقه حتى يغلبه قيضُ الدم ويغشى  
عليه، فإذا هو افاق عاد السى نشرها حتى قطعها من نصف ساقه • ودأواها  
فبرأت

وكان، رحمه الله، من اجلد الرجال واقواهم • فكان يركب في  
سرجه (١٥) يركاب واحد، وفي الجانب الآخر سير تكون فيه ركبتة،  
ويحضر القتال ويطاعن الفرنج وهو على تلك الحال • وكنت اراه،  
رحمه الله، [٤٥] ولا يستطيع رجل يصابكه ولا يقابضه • وكان خفيف  
الروح مع قوته وشجاعته

فأصبح يوماً من الأيام، وهو بنو كنانة يسكنون حصننا حصن الجسر (١٦)،  
ارسل الى رجال من وجوه بني كنانة فقال «اليوم يوم مطير • وعندي  
فضلة نيذ وماكول تفضلون (١٧) عليّ بالحضور لنشرب» • فاجتمعوا  
عنده • فجلس في باب البيت وقال «هل فيكم من يقدر يخرج من الباب  
ان لم اشأ؟» ينير الى قوته • قالوا «لا، والله» • قال «هذا يوم مطير،  
وما اصبح في دارى دقيق ولا خبز ولا نيذ • وما فيكم الا من في داره ما  
يحتاجه ليومه • انفذوا الى دوركم احضروا طعامكم ونيذكم، والبيت من  
عندي، ونجتمع اليوم نشرب ونتحدث» • قالوا كلُّهم «نعم» ما رأيت

(١٤) «مرح» في الاصل

(١٥) «سرجه» في الاصل

(١٦) في شرر على العامي

(١٧) «مصلوا» في الاصل

يا ابا الحسن! وانفذوا احضروا ما في دورهم من طعام وشراب وقضوا  
نهارهم عنده • وكان رجلاً محترماً • فتمالى من خلق الخلق اطواراً •  
اين جلدُ هذا وقوة نفسه من خور اولئك وضعف نفوسهم؟

مستقى يشق بطنه فيشفى

وقريب من هذا ان رجلاً من بني كنانة حدثني بحصن الجسر ان رجلاً  
في الحصن استقى فنقّ بطنه فبرى (١٨) وعاد صحيحاً كما كان • فقلت  
اريد ابصره • واستخبره • وكان الذي حدثني رجل من بني كنانة يقال له  
احمد بن معبد بن احمد • فاحضر ذلك الرجل عندي • فاستخبرته عن  
حاله وكيف فعل بنفسه فقال «انا رجل معلوك وحيد استقى جوفي، وكبرت  
حتى عجزت عن التصرف • وتبرّمت بالحياة • فاخذت موسى وضربت به  
فوق سرّتي في عرض جوفي، شققته (١٩)، فخرج منه قدر طباختين ماء (يعني  
قدرين) • وما زال الماء ينزّ منه حتى ضمر جوفي • فخيّطته وداويت  
الجرح فبرأ • فزال ما كان بي • واراني موضع النقّ فسي جوفه اطول  
من شبر ولا شبهة ان هذا الرجل كان له في الارض رزق يستوفيه  
والا فقد رأيت من استقى وفصد الطيب جوفه فخرج منه من الماء  
كما خرج من الذي يزّل نفسه الا انه مات من ذلك الفصد • لكن الاجل  
حصن حصين

فرسان الافرنج يهاجمون شيزر ويفشلون

النصر في الحرب من الله تبارك وتعالى لا بترتيب وتدبير ولا بكثرة  
نفير ولا نصير • وقد كنت اذا بعثني عمّي، رحمه الله، لقتال اترك او  
افرنج اقول له «يامولاي، امرني بما اتدبّر به اذا [٤٥ ق] لقيت العدو» •  
فيقول «يا بني، الحرب تدبّر نفسها» • وصدق

(١٨) «فبرأ» اذناه س ١٣ • «وبرأ» ص ١٥٦ س ٦

(١٩) «شقيقته» في الاصل • عامية

وكان امرني (٢٠) ان آخذ امرأته واولاده خاتون بنت تاج الدولة  
تتش (٢١) والعسكر وامضي اوصلهم الى حصن مصياك (٢٢)، وهو اذ  
ذاك له، وكان يُشْفِق عليهم من حرّ شيزر. فركبت وركب ابي وعمي،  
رحمهما الله، معنا الى بعض الطريق، وعادا وليس معهما الا المماليك  
الصغار لجرّ الجنائب وحمل السلاح. والعسكر كلّهم معي. فلما قربا  
من المدينة سمعا طبل الجسر يضرب. فقالا «شيء قد جرى في الجسر».  
فدعنا خيلهما تناقلا ونجبا الى الجسر (٢٣). وكان بيننا وبين الافرنج،  
لعنهم الله، هدنة. فنفذوا من كشف لهم مخاضة يعبرون منها الى مدينة  
الجسر، وهي في جزيرة (٢٤) لا يُعبر اليها الا من جسرٍ معقود (٢٥)  
بالحجر والكلس لا يصل الافرنج اليه. فدلّهم ذلك الجاسوس على  
مخاضة. فركبوا جميعهم من افامية فاصبحوا الى ذلك الموضع الذي دلّهم  
عليه، عبروا الماء وملكوا المدينة ونهبوا وسبوا وقتلوا. ونفذوا بعض  
السي والنهب الى افامية وملكوا الدور. وعلم كل واحد منهم صليبه  
على دار وركز عليها رايته

فلما اشرف ابي وعمي، رحمهما الله، على الحصن كبر اهل الحصن  
وصاحوا. فلقى الله سبحانه على الافرنج الرعب والخذلان. فذهلوا  
عن الموضع الذي عبروا منه، ورموا خيلهم، وهم يدروهم عليها، في غير  
مخاض. ففرق منهم جماعة كثيرة: كان الفارس يغمس في الماء فيسقط  
عن سرجه ويرسب في الماء ويطلع الحصان. ومضى من سلم منهم منهزمين

(٢٠) سنة ١١٢٢ او ١١٢٣

(٢١) امير حلب السليوقي واخو ملك داء صاحب امبهان

(٢٢) وكذلك في ابي شامة ١: ٢٦١. وفي باقوت ٤: ٥٥٦ «مصياك» «مصياك».

ولعل الاصح مصياد

(٢٣) «رمسا خيلهما سافلا وسحا الى الحسر» في الاصل

(٢٤) المقصود شبه جزيرة

(٢٥) «حسر معقود» في الاصل

لا يلوي بعضهم على بعض، وهم في جمع كثير، وابي وعمي معهما عشرة ممالك ميان

فأقام عمي بالجسر ورجع ابي الى شيزر. واولدت انا اولاد عمي الى مصيات وعدت من يومي وصلت العشاء. فاخبرت بما جرى. فحضرت عند والدي، رحمه الله، وشاورته في ان امضي الى عمي الى حصن الجسر. قال «تصل في الليل، وهم نيام. ولكن سر اليهم من بكرة». فاصبحت سرت وحضرت عنده. وركبنا وقفنا على ذلك الموضع الذي غرق فيه الافرنج. ونزل اليه جماعة من السباح فاخرجوا جماعة من فرسانهم موتى. فقلت لعمي «يامولاي، ما تقطع روموسهم وتنفذها الى شيزر؟» قال «افعل». فقطعنا منهم نحو (٢٦) من العشرين رأساً. فكان الدم يسيل منهم كأنهم قد قتلوا تلك الساعة، ولهم يوم وليلة. واظن الماء حفظ فيهم دمهم وغنم الناس منهم سلاحاً كبيراً من الزرديات والسيوف والقنطاريات والخوذ والكلسات الزرد. ورأيت رجلاً من فلاحي الجسر [٤٦ و] قد حضر عند عمي ويده تحت ثيابه. فقال له عمي يمزح معه «اي شيء اعزلت لي من الغنيمة؟» قال «اعزلت لك حصاناً بعدته وزرديته وترساً وسيفاً». ومضى احضر الجميع. فاخذ عمي العدة واعطاه الحصان وقال «اي شيء يدك؟» قال «يامولاي، تقابضت انا والافرنجي وما معي عدة ولا سيف فرمته ولكمت وجهه وعليه اللثام الزرد حتى اسكرته، واخذت سيفه قتلته به. وتهرأ الجلد الذي على عقد اصابعي. وورمت يدي فما تفنعي». واظهر لنا يده وهي كما قال قد انكثفت عظام اصابعه

اسيرة مسلمة تفرق نفسها

وكان في جند الجسر رجل كردي يقال له ابو الجيش (٢٧) له بنت اسمها رفول (٢٨) قد سباهها الافرنج، وهو قد توسوس عليها يقول لكل من

(٢٦) «حو» في الاصل

(٢٧) «الحبس» في الاصل. ولعلها «الحبس»

(٢٨) «رفول» في الاصل.



لقيه يوماً «سُيِّتَ رِفُول!» فخرجنا من الغد نسير على النهر، فرائينا في جانب الماء سواداً قتلنا بعض الغلمان «اسبح ابصر ما هذا السواد» • فمضى اليه فإذا ذلك السواد رفول عليها ثوب ازرق وقد رمت نفسها من على فرس الافرنجي الذي اخذها ففرقت، وعلق ثوبها في شجرة صفصاف • فسكنت لوعة ابيها ابي الجيش (٢٩) فكانت الصبحة التي وقعت في الافرنج وهزيمتهم وهلاكهم من لطف الله عز وجل لا بقوة ولا بحسك • فتبارك الله القادر على ما يشاء

### الخدعة في الحرب

وقد يكون الترهيب في بعض الاوقات نافعا في الحرب من ذلك ان اتاك (٣٠) وصل الشام وانا معه في سنة تسع وعشرين وخمس مائة (٣١) وسار قاصداً دمشق • فلما نزلنا القُطَيْفَةَ (٣٢) قال لي صلاح الدين (٣٣)، رحمه الله «اركب وتقدمنا الى الفُستَقَةِ (٣٤) • اقم على الطريق لا يهرب احد من العسكر الى دمشق» • فتقدمت وقفت ساعة واذا صلاح الدين قد اتى في قلعة من اصحابه • فرائينا في عذراء (٣٥) دخاناً • فارمل خيلاً تبصر ما هو الدخان • فاذا هم قوم من عسكر دمشق يحرقون التبن الذي في عذراء، فانهزموا • فتبعهم صلاح الدين ونحن معه لعل في ثلثين اربعين فارساً فوصلنا القُصير (٣٦) واذا عسكر دمشق جميعه في القُصير قاطع الجسر، ونحن عند الخان • فوقفنا مستترين بالخان

(٢٩) «الحش» في الامل

(٣٠) زنكي

(٣١) ١١٣٥

(٣٢) وتعرف اليوم باسم «القُطَيْفَةَ» ذكرها المقدمي «احسن التقاسيم»

(لين ١٨٧٧) ص ١٩٠

(٣٣) محمد بن ايوب الفسياني

(٣٤) خان بين عذراء والقُطَيْفَةَ • Dussaud ص ٢٨٠

(٣٥) قرية لم تزل قائمة لليوم

(٣٦) بين عذراء ودمشق

ويخرج منّا خمسة مئة (٣٧) فوارس حتى يبصرهم عسكر دمشق ويهودون الى خلف الخان توهّمهم ان لنا كميناً

[٤٦ ق] ونفّذ صلاح الدين فارساً الى اتابك يهرّقه بما نحن فيه .  
 فرأينا نحواً من عشرة فوارس مقبلين اليّنا مسرعين، والعسكر خلفهم متابعٌ .  
 فوصلونا واذا هو اتابك قد تقدّم والعسكر في اثره . فانكر على صلاح  
 الدين فعله وقال «تسرّعت الى باب دمشق بثلاثين فارساً لتُكسر  
 ياموسى (٣٨)» . ولامه، وهم يتكلّمون بالتركي ولا ادري ما يقولون  
 فلما وصلنا اوائل العسكر قلت لصلاح الدين «عن امرك آخذ هاؤلاء  
 الذين قد وصلوا او اعبّر الى خيل دمشق الواقعة مقابلنا اقلعهم» . قال  
 «لا، كذا وكذا ممن ينصح (٣٩) في خدمة هذا! ما تسمع اي شيء قد  
 عمل بي؟»

ولولا لطف الله تعالى ثم ذلك الترهيب والتخيل كانوا قلعونا  
 وجرى لي مثل ذلك وقد سرت مع عمّي، رحمه الله، من شيزر يريد  
 كفرطاب ومعنا خلق من الفلاحين والعماليك لنهب ما على كفرطاب من  
 غلّة وقطن . فانتشر الناس في النهب وخيل كفرطاب قد ركبت ووقفت  
 عند البلد، ونحن بينهم وبين الناس المتشرّين في الزرع والقطن . واذا  
 فارس من اصحابنا يركض من الطلائع قال «جاعت خيل افامية!» فقال  
 عمّي «تقف انت مقابل خيل كفرطاب، واسير انا بالعسكر القى خيل  
 افامية» . فوقفت في عشرة فوارس في شجر الزيتون متوارين (٤٠)، ويخرج  
 منّا ثلاثة اربعة يخيّلون للفرنّج ويهودون (٤١) الى شجر الزيتون، والافرنّج  
 يعتقلون انّا في جماعة فهم يجتمعون ويصيحون ويدفعون خيلهم الى ان

(٣٧) «حسب سب» في الاصل

(٣٨) كذا في الاصل

(٣٩) «صبح» في الاصل

(٤٠) «متوارس» في الاصل

(٤١) «وصلوا للفرنج وهودوا» في الاصل

يقربوا منا ونحن لا تزعزع (٤٢) فيرجعوا . فما زلنا كذلك حتى عاد عمي وانهمز الافرنج الذين جاءوا من افامية فقال له بعض غلماننا «يامولاي، ترى ما فعل (يعني)؟ تخلف عنك وما سار معك للمقاء خيل افامية» . فقال له عمي «لولا وقوفه في عشرة فوارس مقابل خيل كفرطاب وراجلهما كانوا اخذوا هذا العالم كله» . فكان الترهيب والتخيل للافرنج في ذلك الوقت انفع من قتالهم لاننا كنا في قلّة وهم في جمع كثير

اسامة يسترجع خاماً مسروقا

وجرى لي مثل ذلك بدمشق (٤٣) . كنت يوماً مع الامير معين الدين، رحمه الله، فاتاه فارس فقال قد اخذ الحرامية قافلة في العقبة حاملة خام فقال لي «نركب اليهم» . قلت «الامر لك» . أمر الساوشية تستركب العسكر معك» . قال «اي شيء حاجتنا الى العسكر؟» قلت «وما يضرنا من ركوبهم؟» قال «ما نحتاجهم» . وكان، رحمه الله، من اشجع الفرمان، ولكن قوة النفس في بعض المواضع تفريط ومضرة

فركبنا في نحو من عشرين فارساً [٤٧ و] فلما ان ضحونا نفّذ فارسين كذا وفارسين كذا وفارسين كذا وفارساً (٤٤) كذا يكشفون الطرقات . وسرنا نحن في قلّة فحانت صلاة العصر . فقال لغلام لي «ياسونج، اشرف مغرباً» (٤٥) الى ما نصلي» . فما سلّمنا الا والغلام يركض . قال «هذه الرجال، وعلى رؤوسهم شقاق الخام، في الوادي» فقال معين الدين، رحمه الله «اركبوا» . قلت «امهل علينا نلبس كراغداننا» فاذا رايناهم رميناهم برووس الخيل وطعنهم فما يدرون كثير نحن او قليل» . قال «اذا وصلنا اليهم لبسنا»

(٤٢) مرعع، في الامل

(٤٣) في انشاء زيارته الاولى سنة ١١٣٨ - ٤٤

(٤٤) «وفارس» في الامل

(٤٥) «مغرب» في الامل

وركب وسرنا اليهم • فلحقناهم في وادي حلبون (٤٦) وهو وادٍ ضيقٌ لعلّ ما بين الجبلين خمسة اذرع، والجبال من جانبيه وعرة رفيعة وطريقه ضيقة انما يشي فيها فارس خلف فارس • وهم في سبعين رجلاً بالقسي والنشاب

فلما وصلناهم كان (٤٧) غلماننا خلفنا بسلاحنا لا يصلون الينا واولئك قوم منهم في الوادي ومنهم قوم في سفح الجبل • فظننت ان الذين في الوادي من اصحابنا فلاحى الضياع قد فزعوا خلفهم والذين في سفح الجبل هم الحرامية • فجذبت سيفي وحملت على الذين في السفح • فلما طلع الحصان في ذلك الوعر الا باخر روحه • فلما صرت اليهم وحصاني قد وقف ما بقي يندفع استوفى واحد منهم نشأته في فوقه (٤٨) ليضربني • فصحت عليه وتهدّته، فمسك يده عني • وعدت انزلت الحصان وما اصدّق اخلاص منهم

وطلع الامير معين الدين الى اعلى الجبل يظن ان هناك من الفلاحين من يستفهم • وصاح السي من اعلى الجبل «لا تفارقهم حتى اعود» وتوارى عنا • فرجعت الى الذين في الوادي وقد علمت انهم من الحرامية فحملت عليهم وحدي لضيق المكان فانهزموا، ورموا ما كان معهم من الخام • وخلصت منهم بهيبتين كانتا معهم عليهما خام ايضاً • وطلعوا الى مغارة في سفح الجبل ونحن نراهم وما لنا اليهم سيل

وعاد الامير معين الدين، رحمه الله، آخر النهار وما وجد من يستفهم • ولو كان معنا العسكر كنتا ضربنا رقابهم واستخلصنا كل ما معهم

#### أسامة يخسر رفاقه بقلّة الخبرة

وقد جرى لي مرّة اخرى مثل هذا • والسبب فيه نفاذ المشيئة ثم قلّة المخبرة بالحرب • وذلك اننا سرنا مع الامير قطب الدين خسرو بن

(٤٦) من قرى دمشق اشتهر في قديم الزمان بخمره • حزقيال ٢٧: ١٨

(٤٧) «كانوا» في الاصل • عامية على لغة «اكلوني البراغيث»

(٤٨) «قوله» في الاصل • الفوق موضع الوتر من السهم • ولعل المطلوب «قوسه»

تَلِيل (٤٩) من حماة نريد دمشق الى خدمة الملك العادل نور الدين، رحمه الله. فوصلنا الى حمص. فلما عزم على الرحيل على طريق بعلبك قلت له «انا اقدم ابصر كنيسة بعلبك» (٥٠) [٤٧ ق] الى حين تصل. قال «افعل».

فركبنا ومضيت. فانا في الكنيسة جاءني فارس من عنده يقول «قد خرجت رجالة حرامية على قافلة اخذوها. فاركب والقني» (٥١) الى الجبل. فركبنا ولقيته. فصعدنا في الجبل فرأينا الحرامية في وادٍ تحتنا، والجبل الذي نحن عليه محيط بذلك الوادي. فقال له بعض اصحابه «تنزل اليهم». قلت «لا تفعل». ندور على الجبل ونصير فوق رؤوسهم نحول (٥٢). بينهم وبين طريقهم الى المغرب، وناخذهم. وكانوا من بلاد الافرنج. فقال آخر «الى ما ندور على الجبل [نكون] قد وصلنا اليهم واخذناهم». فترلنا. فلما رأنا (٥٣) الحرامية صعدوا في الجبل. فقال لي «امعد اليهم». فحرمت على الطلوع، فما قدرت. وكان على الجبل منّا خيالة ستة سبعة. فترجلوا اليهم، وجاؤوا يقودون خيلهم معهم، واولئك في جماعة. فحملوا على اصحابنا فقتلوا منهم فارسين واخذوا حصانين وحصاناً آخر. وسلم صاحبهم. ونزلوا من جانب الجبل الآخر بالغنمة. وعدنا نحن وقد قُتل منّا فارسان واُخذ منّا ثلثة حصن والقافلة. فهذا تغرير لقلة المخبرة بالحرب

### حصار حصن الصور

فاما التغرير في الاقدام فما هول للزهد في الحياة. وانما سببه ان الرجل

(٤٩) امير كردي نسيب لامي الهيجا الهداني صاحب اربل. ذكره ابن خلكان ٤٩٤:٤ وابن الانير في Recueil ٢٥٥:٢

(٥٠) «سبل» في الاصل. كان المراد «تحليل» «تصايل»؟

(٥١) «والقاني» في الاصل

(٥٢) «سبل» في الاصل

(٥٣) «راونا» في الاصل

إذا عُرِفَ بالأقدام ووُسْمَ باسم الشجاعة وحضر القتال طالِبته مِئْتهُ  
بفعل ما يُذَكَّرُ به وَيَعْجِزُ عنه سواء، وخافت نفسه الموت وركوب الخطر  
فتكاد قلبه وتصدُّه عمًا يريد يفعله حتى يضطرَّها ويحملها على مكروهاها،  
فيعتبره الزمَعُ وتغيُّر اللون لذلك • فإذا دخل في الحرب بطل روعه  
وسكن جأشه

ولقد حضرت حصار حصن الصُّور (٥٤) مع ملك الامراء اتابك زنكي،  
رحمه الله (وقد تقدّم شيء من ذكره)، وكان للامير فخر الدين قرا  
ارسلان (٥٥) بن داود بن سُقْمَان بن أُرْتُق رحمه الله • وكان مشحونًا  
بالرجال الجرخيَّة (٥٦) • وذلك بعد كسرتِه على آمِد (٥٧) • فأول ما  
ضُرِبَت الخيام نفَّذَ رجالاً من اصحابه صاح تحت الحصن «يا جماعة  
الجرخيَّة، يقول لكم اتابك • نعمة السلطان (٥٨) لئن قُتِلَ من اصحابي  
رجل واحد بنشأ بكم لاقطعن ايديكم!» • ونصب على الحصن المجانيق •  
فهتمت جانباً منه وما بلغ الهدم منه بحيث نُسْطَلِعَ اليه الرجال • فجاء  
رجل من جنداريَّة اتابك من اهل حلب يقال له ابن العُرَيْق طلع في تلك  
الثغرة وضاربهم [٤٨ و] بسيفه فجرحوه عدَّة جراح ورموه من البرج  
الى الخندق • وتكاثر الناس عليهم في تلك الثغرة فملكوا الحصن • وطلع  
نواب اتابك اليه فاخذ مفاتيحه نفَّذَها الى حسام الدين تمرشاس بن  
إيلغازي (٥٩) بن أُرْتُق واعطاه الحصن

(٥٤) في ديار بكر • ياقوت ٤٣٥:٣

(٥٥) «مرارسلان» في الاصل

(٥٦) «الحرحة» في الاصل • الجرُوح من ادوات الحرب تُرمى عنها السهام  
والحجارة

(٥٧) سنة ٥٢٨ او تشرين الثاني سنة ١١٣٣ - ٢١ تشرين الاول سنة ١١٣٤ •

الذهبي «دول الاسلام» (حيدر آباد ١٣٣٧) ٣٤:٢

(٥٨) مفيت الدين محمود السلجوقي سلطان اصبهان

(٥٩) «الغازي» في الاصل

وَاتَّفَقَ ان نَشَابَةَ جَرِخَ ضَرَبَتْ رَجُلًا مِنْ الْخَرَّاسَانِيَّةِ فِي رَكْبَتِهِ قَطَعَتْ  
الْفُلْكَةَ الَّتِي عَلَى مِفْصَلِ الرُّكْبَةِ، فَمَاتَ  
فَأَقُولُ مَا مَلَكَ أَتَابِكَ الْحَصَنُ اسْتَدْعَى الْجَرِخِيَّةَ، وَهُمْ تِسْعَةٌ نَفَرٌ،  
فَجَاءُوا وَقَسَيْتُهُمْ مَوْتُورَةً عَلَى أَكْتَافِهِمْ • فَأَمَرَ بِحَزْمٍ لِبَهَامَاتِهِمْ (٦٠) مِنْ  
زَنُودِهِمْ • فَاسْتَرَحَتْ أَيْدِيهِمْ وَتَلَفَتْ  
وَأَمَّا ابْنُ الْعُرَيْقِ فَدَاوَى جِرَاحَهُ وَبَرَأَ بَعْدَ ان شَارَفَ الْمَوْتَ • وَكَانَ  
رَجُلًا شَجَاعًا يَحْمِلُ نَفْسَهُ عَلَى الْإِخْطَارِ

### حصار البارة

وَرَأَيْتُ مِثْلَ ذَلِكَ وَقَدْ نَزَلَ أَتَابِكَ عَلَى حَصْنِ الْبَارَةِ (٦١) وَحَوْلَهُ صَفَا  
مَخْرٌ لَا تَنْضَرِبُ عَلَيْهِ الْخِيَامُ • فَنَزَلَ أَتَابِكَ فِي الْوُطَا وَوَكَّلَ بِهِ الْأَمْرَاءَ  
بِالنُّوبَةِ • فَرَكِبَ إِلَيْهِ أَتَابِكَ يَوْمًا وَالنُّوبَةُ لِلْأَمِيرِ أَبِي بَكْرٍ الدُّبَيْسِيِّ (٦٢)  
وَمَا مَعَهُ أَهْبَةُ الْقِتَالِ • فَوَقَّفَ أَتَابِكَ وَقَالَ لِأَبِي بَكْرٍ «تَقَدَّمْ قَاتِلْهُمْ» •  
فَزَحَفَ بِأَصْحَابِهِ وَهُمْ أَعْرَاءُ • وَخَرَجَ إِلَيْهِمُ الرِّجَالُ مِنَ الْحَصْنِ • فَتَقَدَّمُ  
رَجُلٌ مِنْ أَصْحَابِهِ يَقَالُ لَهُ مُزِيدُ (٦٣)، لَمْ يَكُنْ قَبْلَ ذَلِكَ مِنَ الْمَشْهُورِينَ  
بِالْقِتَالِ وَالنَّجَاحَةِ، فَفَاتَلَ قِتَالًا عَظِيمًا وَضَرَبَ فِيهِمْ بِسَيْفِهِ وَفَرَّقَ جَمْعَهُمْ •  
وَجُرَّحَ عِدَّةٌ جِرَاحَ • فَأَرَأَيْتَهُ قَدْ حَمَلُوهُ إِلَى الْعَسْكَرِ وَهُوَ فِي آخِرِ رَمَقِهِ •  
ثُمَّ عَوْفِي • وَقَدَّمَهُ أَبُو بَكْرٍ الدُّبَيْسِيُّ وَخَلَعَ عَلَيْهِ وَجَعَلَهُ مِنْ جَمَلَةِ  
جُنْدَارِيَّتِهِ

### الغسياني يقطع من ذاء نصفين

كَانَ أَتَابِكَ يَقُولُ لِي «ثَلَاثَةُ غُلَمَانٍ أَحَدُهُمْ يَخَافُ اللَّهَ تَعَالَى وَمَا يَخَافُنِي

(٦٠) «بِهَامَاتِهِمْ» فِي الْأَمَلِ

(٦١) أَوْ بَارِينَ لِلشَّامِلِ الْفَرَسِيِّ مِنْ حِمَصِ

(٦٢) قَابِلِ «دُبَيْسِي» أَعْلَاهُ ص ١٤٢ ص ١٩

(٦٣) «مُرِيدُهُ» فِي الْأَمَلِ

(يعني زين الدين علي كوجك (٦٤)، رحمه الله)، والاخر يخافني وما يخاف الله تعالى (يعني نصير الدين سنقر (٦٥)، رحمه الله)، والاخر ما يخاف الله ولا يخافني (يعني صلاح الدين محمد بن ايوب الغسياني، رحمه الله).

وشهدت منه ، تجاوز الله عنه، ما يحقق قول اتابك . وذلك اننا زحفنا يوماً الى حمص وقد اصاب الارض في الليل مطر عظيم حتى ما بقيت الخيل تصرف من ثقل (٦٦) الارض بالوحل، والرجالة يتأشون . وصلاح الدين واقف وانا معه، ونحن نرى الرجالة بين ايدينا . فعدا واحد من الرجالة الى رجالة حمص اختلط بهم، وصلاح الدين يراه . فقال لواحد من اصحابه «هات ذاك الرجل الذي كان الى جانبه» . فمضى احضره . فقال له «من هذا الذي كان انهزم من جانبك ودخل الى حمص؟» قال «والله، يامولاي، ما اعرفه» . قال «وسطوه (٦٧)» . قلت «يامولاي [٤٨ ق] تعقله وتكشف عن ذلك الرجل . فان كان يعرفه او مثله ينسب ضربت رقبته . والا ترى فيه راكك» . فكأ انه جنح الى قولي . فقال غلام له من خلفه «يهرب واحد يؤخذ الذي كان الى جانبه تُضرب رقبته او يوسط» . فاحتقه كلامه وقال «وسطوه» . فرفسوه كجاري العادة ووسطوه، وما له ذنب الا اللجاج وقلة مراقبة الله تعالى

وحضرته مرة اخرى بعد ما وصلنا من مصاف بغداد (٦٨)، واتابك يجتهد يظهر تجلداً وقوة وقد امر صلاح الدين بالمسير الى الامير قفجاق (٦٩)

(٦٤) وزير قطب الدين مودود بن زنكي في الموصل

(٦٥) وزير زنكي

(٦٦) «هل» في الاصل

(٦٧) اي اقطوه شطرين من الوسط

(٦٨) سنة ٥٢٧ (١١٣٢ - ٣٣) على ما يظهر من الذهبي «تاريخ الاسلام» ٦٠٢

(ملحق دونبورغ)

(٦٩) أو قفجاق أو قبيجان، امير تركماني . وهو بموجب ابي الفداء «تاريخ»

(الاستانة ١٢٨٦، ١٦:٣ ابن آلب ارسلان شاه . وبموجب ابن الاثير «الكامل»

(طبعة طرنبرغ) ٥٠:١١ ابن ارسلان ناش



يكبسه (٧٠) • فسرنا من الموصلة أيام ونحن في غاية الضعف • فوصلنا موضعه وجدناه قد تعلق في جبال كوهستان • فنزلنا على حصن يقال له ماسر • ونزلنا عليه طلوع الشمس، وامرأة طلعت من الحصن قالت «معكم خام؟» قلنا «أي وقت هذا للبيع والشراء؟» قالت «نريد الخام نكفيناكم به • فالي خمسة أيام تموتون كلثكم» • تريد ان ذلك الموضع وخيم

فنزل ورتب الزحف الى الحصن من بكرة وامر النقاين يدخلون تحت برج من تلك البراج • والحصن كله معمور بالطين، والرجال الذين فيه من الفلاحين • فزحفنا اليه وطلعنا الى تلته • ونقب الخراسانية برجا فوق وعليه اثنان • اما الواحد فمات واما الآخر فاخذه اصحابنا وجاؤا به الى (٧١) صلاح الدين • قال «وسطوه» • قلت «يامولاي، هذا شهر رمضان • وهذا رجل مسلم لا نتقلد ائمه» • قال «وسطوه حتى يسلموا الحصن» • قلت «يامولاي، الحصن الساعة تملكه» • قال «وسطوه» • ولجّ فيه فوسطوه • واخذنا الحصن في ساعتنا تلك • فجاء الى الباب يريد النزول من الحصن • فكان معه جماعة وغلبه

فوكّل به قوماً من اصحابه ومضى نزل في خيمته لحظة بقدر ما تفرّق العسكر الذي كان معه • ثم ركب وقال لي «اركب» • فركبنا وطلعنا الى الحصن • فجلس واحضر ناطور الحصن يعرفه بما فيه، واحضر بين يديه نساء وصبياناً (٧٢) نصارى ويهود

فحضرت عجوز كردية • فقالت لذلك الناطور «رايت ابني فلاناً؟» (٧٣) • قال «قنل • ضربته نصابة» • قالت «فابني فلان؟» قال «وسطه الامير» • فصاحت وكسفت رأسها وشعرها كالقطن المندوفة •

(٧٠) «نكسه» في الاصل

(٧١) مكررة

(٧٢) «ومسان» في الاصل

(٧٣) «لان» في الاصل

فقال لها الناطور «اسكتي لاجل الامير». قالت «واي شيء بقي الامير يعمل بي». كان لي ولدان قتلهما. فدفعوها

ومضى الناطور فاحضر شيخاً كبيراً ملوح الشية يمشي على عصاين (٧٤) سلم على صلاح الدين. قال «اي شيء هو هذا الشيخ؟» قال «امام الحصن». قال «تقدّم يا شيخ، تقدّم» حتى جلس بين يديه. فمدّ يده قبض لحيته واخرج سكينه مشدودة في بند قبائه وقطع لحيته من حركته، فبقيت في يده مثل البرجم (٧٥) [٤٩ و] فقال له ذلك الشيخ «يامولاي، باي شيء استوجبت ان تفعل بي هذا الفعل؟» قال «بصيانك على السلطان (٧٦)». قال «والله، ما علمت بوصولكم حتى جاء الناطور الساعة اعلمني واستدعاني»

### ويسبي المعاهدين

ثم رحلنا نزلنا على حصن اخر للامير قفجاق يقال له الكرخيني (٧٧). اخذناه فوجدوا فيه خزانة ملأى (٧٨) بتياب خام مخيطة صدقة لفقراء مكة. وسبي من كان في الحصن من النصارى واليهود المعاهدين. ونهب ما فيهما نهب الروم. قاله سبحانه يتجاوز عنه

اقف من هذا الفصل عند هذا الحد متمثلاً بقولي:

دع ذكر من قتل الهوى فعدّثهم فينا يشيب ذكره المولودا  
واعود الى ذكر شيء مما جرى لنا والاسماعيلية في حصن شيزر

### الاسماعيلية تهاجم شيزر

اجتاز في ذلك اليوم (٧٩) ابن عمّ لي يقال له ابو عبد الله بن هاشم،

(٧٤) «عصانس» في الاصل. لغة في «عصاوين»

(٧٥) البرجم» في الاصل. تعريب «برجم» الفارسية ومعناها ثمر ذنب عجل البحر

(٧٦) مغيث الدين محمود

(٧٧) يجوار اربل. ياقوت ٢٥٧: ٤

(٧٨) «ملا» في الاصل

(٧٩) سنة ١١٣٥

رحمه الله، فرأى رجلاً من الباطنية في برج من دار عمي معه سيفه وترمه  
والباب مفتوح ويراً منه خلق كبير من اصحابنا وما يجسر احد يدخل  
اليه . فقال ابن عمي لواحد من اولئك الوقوف «ادخل اليه» . فدخل  
اليه . فما امهله الباطني ان ضربه فجرحه . فخرج وهو مجروح . فقال  
لاخر «ادخل اليه» . فدخل اليه . فضربه الباطني فجرحه وخرج كما  
خرج صاحبه . فقال ابن عمي «يارئيس جواد (٨٠)، ادخل اليه» . فقال  
له الباطني «يامومخر (٨١)، انت ليش (٨٢) ما تدخل؟ تدخل السي  
الناس وانت واقف . ادخل حتى تبصر» . فدخل اليه الرئيس (٨٣)  
جواد، فقتله . وهذا الجواد حكم في النفاق، رجل شجاع تقف

وما مر عليه الا اعوام قليلة حتى رأته بدمشق سنة اربع وثلاثين  
 وخمس مائة (٨٤) وهو علاف يبيع النعير والتبن، وقد كبر حتى صار  
كالشن البالي يحجز عن دفع الفأر عن علفه، فما بال الرجال . فكنت  
اتعجب من اول امره، عندما صار اليه اخر امره، وما احال من حاله طول  
عمره

#### تأملات أسامة بشأن طول العمر (٨٥)

ولم ادر ان داء الكبر عام، يعني كل من اغفله الحيام . فلما  
توقلت ذروة السنين، وابلاني مرء الايام والسنين، صرت كجواد العلاف،  
لا الجواد المتلاف . ولصقت من الضعف بالارض، ودخل من الكبر

(٨٠) «يارس جواد» في الاصل

(٨١) «يامواخر» في الاصل وعلى الهامس «ياموا مع»

(٨٢) عامية

(٨٣) «الرسي» في الاصل

(٨٤) ٢٨ آب ١١٣٩ - ١٦ آب ١١٤٠

(٨٥) ومما يجدر ملاحظته ان أسامة هنا يستر املوبه العصبي السط ويحمد الى  
الفصح المسجع

بعضي في بعض • حتى انكرت نفسي، وتحسرت على امسي • وقلت في وصف حالتي:

لما بلغت من الحياة السى مدي قد كنت أهواه تمنيت الردأ  
لم يبق طول العمر مني منه ألقى بها صرف الزمان اذا اعتدا  
[٤٩ ق] فضعفت فؤاي وخانني الشفتان من بصري وسعى حين شارفت المدا  
فأذا نهضت حسبت أني حامل جبالاً وأمسي إن مشيت مفيداً  
وأدب في كفي الصما وعهدتها في الحرب تحمل أسراً ومهنداً  
وأبيت في لين السهاد مهتداً قلباً كأنني اقتردت الجلمداً  
والرء ينكس (٨٦) في الحياة وبينما بلغ الكمال وتم عاد كما بدا  
وأنا القائل بمصر اذم من العيش الراحة والدعة وما كان عاجل تقضيه

واسرعه:

أنظر الي صرف دهري كيف عودني بعد المشيب سوى عاداتي الأولى  
وفي تقاير صرف الدهر معتبر وأي حال على الأيام لم تحل  
قد كنت مسعر حرب كلما خست أذيتها باقتداح البيض في القل  
هسي مثازكة الأفران أحسبهم فرائسي (٨٧) فهم مني على وجل  
أضى على الهول من ليل وأهجم من سيل وأمد في الهياج من أجل  
فصرت كالغادة المكسال مضجعتها على الحتايا وراء السجف والكلل  
قد كنت أعفن من طول النواء يهدي الهند طول اللث في الخلل  
أروح بعد دروع العرب في حلل من الد بيقبي قبواً لي وللحلل  
وما الرفاهة من رامي ولا أربي ولا التغم من شائي ولا شغلي  
ولست أرضى بلوغ الجدر في رفاه ولا العلى دون حطهم البيض والأسل (٨٨)

وكنت اظن ان الزمان لا يبلى جديده، ولا يهي شديده، وأنني اذا  
عدت الى الشام وجدت به أيامي كهدي، ما غيرها الزمان بدي • فلما  
عدت كذبتني وعود المطامع، وكان ذلك الظن كالسراب اللامع • اللهم  
غفرأ هذه جملة اعتراضية عرضت، ونفثة (٨٩) هم اقضت ثم انقضت

(٨٦) قابل القرآن ٦٦:٢١ و ٦٨:٣٦

(٨٧) «فرايسي» في الاصل

(٨٨) قابل ابن عساكر «الباريخ الكبير» (دمشق ١٣٣٠) ٤٠٣:٢

(٨٩) «ومعه» في الاصل

## ركوب الاخطار لا ينقص الاعمار

اعود الى المهم، وادع تحسّف الليل المدلهم. لو صفت القلوب من كدر الذنوب، [و] فوّضت الى عالم الغيوب، علمت ان ركوب اخطار الحروب، لا يُنقص مدّة الاجل المكتوب

فانني رأيت يوم قاتلنا نحن والاسماعيليّة في حصن شيزر معتبراً (٩٠) يوضح للشجاع العاقل، والجهان الجاهل، ان العمر موقتٌ مقدّر، لا يتقدّم اجله ولا يتأخّر. وذلك اتنا بعد فراغنا ذلك اليوم من القتال، صاح انسان من جانب الحصن «الرجال!» وعندي [٥٠] جماعة من اصحابي معهم ملاحهم. فبادرنا الى الذي صاح. فقلنا «ما لك؟» فقال «حسّ الرجال هاهنا». فجنّا الى اصطبل خال مظلم. فدخلناه فوجدنا فيه رجلين معهما سلاحهما، فقتلناهما. ووجدنا رجلاً من اصحابنا مقتولاً، وهو على شيء، فرفضناه ووجدنا تحته رجلاً من الباطنيّة قد تسجّى ورفع المقتول على صدره. فحملنا صاحبنا وقتلنا الذي كان تحته ووضعنا صاحبنا في الجامع بالقرب من ذلك المكان وفيه جراح عظيمة، ولا نشكّ انه ميت لا يتحرك ولا يتنفّس. وانا والله كنت احرك رأسه على بلاط الجامع برجلي، ولا نشكّ انه ميت (٩١). وكان المسكين اجتاز بذلك الاصطبل فسمع حسّاً. فادخل رأسه ليحقق السماع، فجذبه واحد منهم وضربوه بالسكاكين حتى ظلّوا انه قد مات. ففضى الله سبحانه ان خيّطت تلك الجراح في رقبة وفي جسمه وعوفي وعاد من الصحة الى ما كان عليه. فبارك الله مقدّر الاقدار وموقت الآجال والاعمار

وشاهدت ما يقارب ذلك وهو ان الاقرنج، لعنهم الله، اغاروا (٩٢) علينا ثلث الليل الاخر. فركبنا نريد تبّعهم. فمغننا عمّي عزّ الدين،

(٩٠) قابل عنوان الكتاب «كتاب الاعتبار»

(٩١) هذه العبارة تكرّرت بحروفها في سطر سابق اما للتاكيد او بسهو من

الناسخ

(٩٢) «غاروا» في الاصل

رحمه الله، من اتباعهم وقال «هذه مكيدة» والاغارة تكون بالليل» وخرج من البلد رجالة خلفهم ما علمنا بهم» فوقع الافرنج بعضهم عند رجوعهم قتلوه وسلم بعضهم

واصبحت انا واقفاً في بندر قنين قرية عند المدينة» فرأيت ثلاثة شخوص مقبلين: امّا اثنان فكالتناس، واما الاوسط فما وجهه كوجوه الناس» فلما دنوا متاً واذا الوطاني منهم قد ضربه افرنجي بسيف في وسط انفه فقطع وجهه الى اذنيه، وقد استرخى نصف وجهه صار على صدره» وبين النصفين من وجهه فتح قريب من شبر وهو يمشي بين رجلين» فدخل البلد وخاط الجراحي وجهه وداواه» فالتحم ذلك الجرح، وعوفي وعاد الى ما كان عليه الى ان مات على فراشه» كان يبيع الدواب ويسمى ابن غازي المشطوب» وانما سُمي المشطوب بتلك الضربة

فلا يظن ظان ان الموت يقدمه ركوب الخطر، ولا يؤخره شدة الحذر، ففي بقائي اوضح معتبر» فكم لقيت من الاهوال، وتفحصت المخاوف والاختطارات، ولاقيت الفرسان، وقتلت الاسود، وضربت بالسيوف، وطعنت بالرماح، وجرحت بالسهم [٥٠ ق] والجروح - وانا من الاجل في حصن حصين - الى ان بلغت تمام التسعين، فرأيت الصحة والبقاء كما قال صلى الله عليه وسلم «كفى بالصحة داء»» فأعقت النجاة من تلك الاهوال، ما هو اصعب من القتل والقتال» وكان الهلاك في كنه الجيش، اسهل من تكاليف العيش» استرجعت متي الايام بطول الحياة، سائر محبوب اللذات» وثاب كدر التكد، صفو العيش الرغد» فانا كما قلت:

مع الثمانين عات الدهر في جلدي وماء نسي ضعف رجلي واضطراب يدي  
اذا كتبت فخطتي جد (٩٣) مضطرب كخط مرتعيش الكفّين مرتعد  
فاعجب لضف يدي عن حملها قلماً من بعد حط القنا في لبّة الأسد  
وان مشيت ونسي كفي العصا نقلت رجلي كأنني أخوض الوحل في الجلد

فقل لمن يَتَمَنَّى طولَ مُدَّتِهِ هَذِي عَوَاقِبُ طَوْلِ الْعُصْرِ وَالْمُدَّةِ (٩٤)  
ضَعُفُ الْقُوَّةِ وَوَهْثُ، وَتَقْصُصُتْ بُلَهْنِيَةُ الْعَيْشِ وَانْتَهَتْ، وَنَكْسِي  
التَّعْمِيرَ بَيْنَ الْأَنَامِ، وَالْيَ الْخُمُولَ يَوْمَئِذٍ تَسْعُرُ الظَّلَامَ، حَتَّى أَصْبَحْتَ  
كَمَا قُلْتَ:

تَنَامَتْنِي الْأَجَالُ حَتَّى كَانَتْ نِي	دَرِيَّةُ (٩٥) مَقَرُّ بِالْفَلَاةِ حَسِيرُ
وَلَمَّا تَدَخَّ مَنِّي الثَّمَانُونَ مِئَةً	كَانَتْ نِي إِذَا رُمْتُ الْقِيَامُ كَسِيرُ
أَوْدَمِي مِلَاتِي قَاعِدًا وَمَجُودُ مَا	عَلِي إِذَا رُمْتُ الشُّجُودُ عَسِيرُ
وَقَدْ أَنْذَرْتَنِي مَهْمَةَ الْعَالِ أَتْنِي	دَنْتَ رِحْلَةَ مَنِّي وَحَانَ مَسِيرُ

### مديح صلاح الدين

اعجزني وهن السنين، عن خدمة السلاطين، فهجرت مغشًى ابوابهم،  
وقطعتُ اسبابي من اسبابهم، واستقلتُ من خدمتهم، ورددت عليهم ما  
حوّلوني من نعمهم، لعلمي ان ضعف الهرم، لا يقوى على تكاليف الخدم،  
وان سوق الشيخ الكبير، لا ينفق على الامير. ولزمت داري، وجعلت  
الخمول شعاري. ورضيت نفسي بالانفراد في الغربة، ومفارقة الاوطان  
والترية، الى ان تسكن نفارتها عن مرارتها (٩٦). وصبرتُ صبر الامير  
على قَدَرِهِ، والظَّمَانِ ذِي الْغَلَّةِ عَنْ وَرْدِهِ. [فناداني اليه (٩٧)] مكتابة  
مولانا الملك الناصر صلاح الدنيا والدين، سلطان [٥١ و] الاسلام  
والمسلمين، جامع كلمة الايمان، قانع عبادة الصلابة، رافع علم العدل  
والاحسان، محيي دولة امير المؤمنين ابو المظفر يوسف بن ايوب.  
جمل الله الاسلام والمسلمين بطول بقائه، وايدهم بماضي سيوفه وارائه،  
وامضى عليهم وارفاً ظلّه، كما امضى لهم من الاكدار موارد فضله، وانفذ  
في البسيطة عالي اوامره ونواهي، وحكم صوامره في اغناق اعاديته، برحمة

(٩٤) ابو شامة ١١٤:١ يقتبس هذه الابيات قبا لها

(٩٥) «ردية» في عماد الدين الكاتب الاصفهاني «خريدة القصر وجريدة العصر»  
(طبعة درنيورغ) ص ١٤٢ (٩٦) الكلمات الاربع الاخيرة نصف ملحوظة في الاصل  
(٩٧) كلمتان ملحوظتان في الاصل. والاشارة لا شك الى دعوة صلاح الدين لاسامة  
سنة ١١٧٤ وكان اسامة مقيماً في حصن كيفا من اعمال ديار بكر

نقبت عتني في البلاد ودوني الحزن والسهل، بمضيعة من الارض لا مال لدي ولا اهل . فاستقذني من انياب النوايب (٩٨) برأيه الجميل، وحملني الى بابه العالي (٩٩) بانعامه الغامر الجزيل . وجبر ما هاضه الزمان مني، ونفق على كرمه ما كسد علي من سواء من علو شتي . فغممني بغرائب الرغائب، وانهيني (١٠٠) من انعامه اهني (١٠١) المواهب، حتى رعى لي بفائض الكرم، ما اسلفت سواء من الخدم . فهو يعتد لي بذلك ويرعاه، رعاية من كأنه شاهده وراه . فغطايه تطرقني وانا راقده، وتسري اليّ وانا محتسب قاعد . فانما من انعامه كل يوم في مزيد، وإكرام كثرمة الاهل وانا اقل العيد . امتني جميل رأيه حادث الحادثات، واخلف لي انعامه ما سلبه الزمان بالنكبات المجحفات . وافاض عليّ من نوافل فضله بعد تأدية فرضه وسنته (١٠٢)، ما يحجز الاعناق عن حمل ايسر منته . ولم يُبق لي جوده املأ ارجو نيله، اقضي زمانني بالدعاء به نهاره وليله . والرحمة التي تدارك بها العباد، واحيي ببركاتها البلاد . والسلطان الذي احيي سنة الخلفاء الراشدين، واقام عمود الدولة والدين . والبحر الذي لا ينضب لكثرة الواردين مأواه، والجواد الذي لا ينقطع مع تتابع الوافدين عطاؤه . فلا زالت الأمة من سيوفه في حمى منيع، ومن انعامه في ربيع مريع . ومن عدله في انوار تكشف عنهم ظلم المظالم، وتكف بسطة يد المعتدي الغانم، ومن دولته القاهرة في ظل وارف، وفي عهود متتابع آنف في اثر سالف، ما تعاقب الليل والنهار، ودار الفلك الدوار:

(٩٨) بعد وفاة فخر الدين قرا ارسلان (١١٦٧) صاحب حصن كيفا لم يحفل ابنه نور الدين باسامة

(٩٩) في دمشق . وكان مرهف بن اسامة مقرّبا من صلاح الدين . وربما كان هو الذي حمل مولاه على استمعاء والده الشيخ

(١٠٠) كذا في الاصل ولعلها «واهنيني» - واهناني

(١٠١) كذا في الاصل ولعل المراد «أهنا»

(١٠٢) «ومشه» في الاصل



دعوتُ وقد آمنَ الحافظان (١٠٣) وذو العرش من دعاء قريبُ  
 وقد قال سبحانه للعباد سَلُونِي فَأَنسِي سَمِيعٌ مُجِيبٌ (١٠٤)  
 والحمد لله رب العالمين، وصلواته على سيدنا محمد وعلى آله اجمعين.  
 وحسبنا الله ونعم الوكيل (١٠٥)

(١٠٣) ملاكان. القرآن ٦: ٦١ و ٨٢: ١٠

(١٠٤) فابل القرآن ١١: ٦٤

(١٠٥) فابل القرآن ٣: ١٦٧





## الباب الثاني نكت ونوادير



## الباب الثاني

### نكت ونوادر

[ ٥١ ق ] وما بكم من نعمة فمن الله (١)

فصل (٢)

قال أُمَامَةُ بْنُ مَرْثَدٍ بْنُ عَلِيٍّ بْنِ مَقْلُدٍ بْنُ نَصْرِ بْنِ مَنْقُذٍ، غُفِرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَلِجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ: هَذِهِ طُرُقُ أَخْبَارِ حَضْرَتٍ بَعْضُهَا وَحْدَتُنِي بَعْضُهَا مِنْ اِتِّقَ بِهِ جَعَلْتُهَا الْحَاقًّا فِي الْكِتَابِ، اذْ لَيْسَتْ مِمَّا قَصَصْتُ ذِكْرَهُ فِيمَا تَقَدَّمَ • وَابْدَأْتُ مِنْهَا بِأَخْبَارِ الصَّالِحِينَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ

(١) القرآن ١٦: ٥٥ ولعل الآية حشو من الناسخ

(٢) هذا العنوان هو الوحيد من نوعه في الأصل

بصرة البصري

حدثني الشيخ الامام الخطيب سراج الدين ابو طاهر ابراهيم بن الحسين ابن ابراهيم خطيب مدينة إسعد (٣) بها في ذي القعدة سنة اثنتين وستين وخمس مائة (٤): قال حدثني ابو الفرج البغدادي (٥) قال «شهدت مجلس الشيخ الامام ابي عبد الله محمد البصري ببغداد وحضرته امرأة . فقلت دياشدي انك كنت ممن شهد في صداقي . وقد فقدت كتاب المهر . واما لك (٦) ان تفضل عليّ تقيم الشهادة بمجلس الحكم . فقال «ما افعل حتى تأتيني بحلاوة . فوفقت المرأة وهي تظن أنه يمزح بقوله . فقال «لا تطيلي . لا امضي معك الا ان تأتيني بالحلاوة . فمضت ثم عادت فاخرجت من جيبها من تحت الازار قرطاساً فيه حلاوة يابسة . فتعجب اصحابه من طلبه الحلاوة مع زهده وتعففه . فاخذ القرطاس وفتحه ورمى بالحلاوة قطعة قطعة حتى فرغ القرطاس . ونظره فاذا هو (٧) كتاب صداق المرأة الذي فقدته . فقال «خذي صداقك . فهذا هو . فاستعظم من حضره ذلك . فقال «كلوا الحلال (٨) وقد فعلتم ذلك واكثر منه»

سمع ابن قيس

حدثني الشيخ ابو القسم الخضر بن مسلم بن قاسم (٩) الحموي بها

(٣) من اعمال دمار بكر . «إسعد» في ياقوت ٣٤١:٢ و ٣٨٠

(٤) ١٩ آب - ١٧ ايلول سنة ١١٦٧

(٥) ابن الجوزي المنوفي سنة ١٢٠١ ترجمه ابن خلكان ٥٠٠:١ - ٥٠١

(٦) «وامالك» في الاصل

(٧) «ما هو» في الاصل

(٨) قابل القرآن ١٦٣:٢ و ٩٠:٥ و ٧٠:٨

(٩) «قسم» ادناه - قسم

يوم الاثنين سلخ ذي الحجة سنة سبعين وخمس مائة (١٠) قال: قدم علينا رجل شريف من اهل الكوفة فحدثنا قال: حدثني ابي قال: كنت ادخل على قاضي القضاة الشامي الحموي فيكرمني ويجلّسني فقال لي يوماً «انا احب اهل الكوفة لشخص واحد منهم» كنت بحماة وانا شاب وقد توفي بها عبدالله بن ميمون الحموي، رحمه الله. فقالوا له «او من؟» فقال «اذا انا مت وفرغتم من جهازي اخرجوني الى الصحراء ويطلع انسان على الراية التي تشرف على المقابر وينادي: يا عبدالله بن القيس (١١) مات عبد الله بن ميمون، فاحضره وصل عليه» فلما مات فعلوا ما امرهم به فاقبل رجل عليه ثوب خام ومثّر صوف من الجانب الذي نادى منه المنادي وجاء حتى ملّى عليه، والناس قد بهتوا لا يكلمونه» فلما فرغ من الصلاة انصرف راجعاً من حيث جاء فتلّوا ما اذ لم يتمسكوا به ويسألونه (١٢) فعوا [٥٢ و] في اثره» فقاتهم ولم يكلمهم كلمة واحدة

### شهوة شيخ مائت تحقّق

وقد حضرت ما يقارب ذلك في حصن كيفا» وكان في مسجد الخضر (١٣) رجل يُعرف بمحمد السماع (١٤) له زاوية الى جانب المسجد يخرج وقت الصلاة يصلّي جماعة ويعود الى زاويته وهو رجل من الاولياء» فحضرته وهو بالقرب من منزلي الوفاة، فقال «كنت اشتهي على الله تعالى ان يحضرني شيعي محمد البستي»» فما جُمع له جهاز غسله وكفنه الا وشيخه محمد البستي عنده» فتولّى غسله وخرج خلفه تقدّمنا ملّى عليه ثم نزل في زاويته فاقام بها مديدة وهو يزورني وانا ازوره» وكان،

(١١) «العيس» في الاصل

(١٢) «ويسلوه» في الاصل

(١٣) «الحضر» في الاصل» وضحة الخضر في القرآن ١٨: ٥٩ - ٨١

(١٤) «السماع» في الاصل

(١٠) ١ آب سنة ١١٧٤



رحمه الله، عالماً زاهداً ما رأيته ولا سمعت بمثله . كان يصوم الدهر ولا يشرب ماء ولا يأكل خبزاً ولا شيئاً من الحبوب، انما يفطر على رماتين او عنقود عنب او تفاحتين ويأكل في الشهر مرة او مرتين لقيمات من لحم مقلي . فقلت له يوماً «ياشيخ ابا عبدالله، كيف وقع لك ان لا تأكل خبزاً ولا تشرب ماء وانت حائم ابدًا؟» قال «صمتُ وطويت فوجدتُني اقوى على ذلك . فطويت ثلثاً وقلت «اجل ما آكله كالميتة» (١٥) التي تحل للمضطر بعد ذلك . فوجدتُني اقوى على ذلك فركتُ الاكل وشرب الماء فألفت النفس ذلك وسكنت اليه فاستمررت (١٦) على ما انا عليه»

وكان بعض اكابر حصن كيفا قد عمل للشيخ زاوية في بستان جعله له . فحضر عندي في أول شهر رمضان وقال «قد جئتُ مودعاً» . قلت «والزاوية التي قد أعدت لك والبستان؟» قال «ياخي، ما لي حاجة فيهما . ولا اقيم» . وودعني ومضى، رحمه الله . وذلك سنة سبعين وخمس مائة (١٧) وهو في المعرّة ينهر بموت آخر في مكة

وحدثني الشيخ ابو القسم الخضر بن مسلم بن قسيم (١٨) الحموي بحمّة في التأريخ المتقدم (١٩) ان رجلاً كان يعمل في بستان لمحمد ابن مسعر، رحمه الله، اتى اهله وهم جلوس على ابواب دورهم بالمعرّة فقال «سعت الساعة عجباً!» قالوا «وما هو؟» قال «مرّ بي رجل معه ركوة طلب منّي فيها ماء فاعطيته فجدد وضوء . واعطيته خيارتين فابسى ان يأخذها . فقلت «ان هذا البستان نصفه لسي بحق عملي» . ولمحمد بن مسعر نصفه بالملك» . فقال «الحجّ العام؟» قلت «نعم» . قال «البارحة

(١٥) القرآن ٢: ١٦٨

(١٦) «فاسمرت» في الاصل

(١٧) ١ آب سنة ١١٧٤ - ٢١ تموز سنة ١١٧٥

(١٨) «قسيم» في الاصل و«اسم» اعلاه

(١٩) ٥٧٠ او ١١٧٤ - ٧٥

بعد انصرافنا من الوقفة مات وصلينا عليه،» فخرجوا في انره ليستفهموا  
منه فراءوه على بعد لا يمكنهم لحاقه • فعادوا وورخوا (٢٠) الحديث  
فكان الامر كما قال

علي يداوي قِيم مسجده

حدثني الاجل شهاب الدين ابو الفتح المظفر بن امعد بن مسعود بن  
بختكين بن سبكتكين مولى معز الدولة ابن بويه بالموصل في ثامن  
عشر شهر رمضان سنة خمس وستين وخمس مائة (٢١) [٥٢ ق] قال «زار  
المقتفي بامر (٢٢) الله امير المؤمنين، رحمه الله، مسجد مسندوديا (٢٣)  
بظاهر الأنبار على الفرات الغربي، ومعه الوزير وانا حاضرا • فدخل  
المسجد وهو يُعرف بمسجد امير المؤمنين علي، رضوان الله عليه، وعليه  
ثوب دمياطي (٢٤) وهو مقلد سيفاً حليته حديد لا يدري انه امير  
المؤمنين الامن يعرفه • فجعل قِيم المسجد يدعو للوزير • فقال الوزير  
«ويحك! ادع لأمير المؤمنين، فقال له المقتفي، رحمه الله «سله عما  
ينفع • قل له ما كان من المرض الذي كان في وجهه؟ فأنني رأيته في  
ايام مولانا المستظهر، رحمه الله، وبه مرض في وجهه، • وكان في وجهه  
سلعة قد غطت اكثر وجهه فاذا اراد الأكل سدها بمنديل حتى يصل الطعام  
الى فمه • فقال القيم «كنت كما تعلم، وانا اتردد الى هذا المسجد من  
الأنبار • فلقيني انسان فقال: لو كنت تتردد الى فلان (يعني مقدم الأنبار)  
كما تتردد الى هذا المسجد لاستدعي (٢٥) لك طبيباً يزيل هذا المرض  
من وجهك • فخامر قلبي من قوله شيء ضاق له صدري • فمنت تلك الليلة

(٢٠) لغة في «أرخوا»

(٢١) ٥ حزيران سنة ١١٧٠

(٢٢) لامر (٩)

(٢٣) «مسندودا» بموجب جغرافي العرب

(٢٤) راجع اعلاه ص ١١ ح ٢٥

(٢٥) «لاستدعاء» في الاصل

فرايت امير المؤمنين علي بن ابي طالب رضوان الله عليه وهو في المسجد يقول ما هذه الحضرة؟ (يعني حضرة في الارض). فنكوت اليه ما بي، فاعرض عني. ثم راجعته وشكوت اليه ما قاله لسي ذلك الرجل فقال: انت ممن يريد العاجلة (٢٦). ثم استيقظت والسلعة مطروحة الى جانبي وقد زال ما كان بي، فقال المقتفي، رحمه الله، «صدق»، ثم قال لي (٢٧) «تحدثت معه وابصر ما يكتمه واكتب به توقيعاً واحضره لأعلم عليه». فتحدثت معه. فقال «انا صاحب عائلة وبنات. واريد في كل شهر ثلاثة دنانير». فكتبت عنه مطالعة وعنوانها الخادم: قيم مسجد علي. فوقع عليها بما طلب وقال لي «امض نبتها في الديوان». فمضيت ولم أقرأ (٢٨) منها سوى «يوقع له بذلك». وكان الرسم ان يكتب لصاحب المطالعة توقيع ويؤخذ منه ما فيه خط امير المؤمنين. فلمأ فتحتها الكاتب لينقلها وجد تحت «قيم مسجد علي»: «بخط المقتفي امير المؤمنين» - صلوات الله عليه. ولو كان طلب اكر من ذلك لوقع له به النبي يرسل فقيراً الى ملك شاه

وحدثني القاضي الامام مجد الدين ابو سليمان (٢٩) داود بن محمد ابن الحسن بن خالد الخالدي، رحمه الله، بظاهر حصن كيفا يوم الخميس ثاني وعشرين ربيع الاول سنة ست وستين وخمس مائة (٣٠) عن من حدثه ان شيخاً استأذن على خواجا بزرگ (٣١)، رحمه الله. فلمأ دخل

(٢٦) القرآن ١٧: ١٩

(٢٧) الضمير يرجع للمحدث نهاب الدين ابي الفتح المقتفي

(٢٨) «امر» في الال

(٢٩) «سلمس» في الاصل

(٣٠) ٣ كانون الاول سنة ١١٧٠

(٣١) أو «بزرگ» تعريب «بزرگ» الفارسية ومعناها العظيم. واللفظ

«خواجا بزرگ» - الوزير تلقب به نظام الملك وزير ملك شاه. وفي «كتاب العصا» لأسماء (طبعة درنورخ ١٨٩٣) ص ١٢ «خواجا بزرگ نظام الدين سلامي»

عليه رآه شيخاً مهيباً بهياً (٣٢) . فقال «من ابن الشيخ؟» قال «من غربة» . قال «الك حاجة؟» قال «انا رسول رسول الله صلى الله عليه وسلم [ ٥٣ ] و الى ملك شاه» . قال «ياشيخ، اي شيء هذا الحديث؟» قال «ان اوصلتني اليه بلغته الرسالة» . والا فانا لا ازول حتى اجتمع به وابلغه ما معي» . فدخل خواجا بزرگ على السلطان فاعلمه بما قاله الشيخ فقال «احضروه» . فلما حضر قدم للسلطان مسواكاً ومشطاً وقال له «انا رجل لي بنات» . وانا فقير لا اقدر على جهازهن وتزويجهن» . وكل ليلة ادعو الله تعالى ان يرزقني ما اجهزهن به فتمت ليلة الجمعة من شهر كذا ودعوت الله سبحانه بمعوتني عليهن» . فقرأت رسول الله صلى الله عليه وسلم فيما يرى النائم فقال لي «انت تدعو الله تعالى ان يرزقك ما تجهز به بناتك؟» قلت «نعم» . يارسول الله» . فقال «امض الى فلان (وسماه جز (٣٣) ملك شاه - يعني السلطان) وقل له: قال لك رسول الله صلى الله عليه وسلم تجهز بناتي» . فقلت «يارسول الله، ان طلب مني علامة ما اقول له؟» قال «قل له بعلامة انك كل ليلة عند النوم تقرأ سورة تبارك» . فلما سمع ذلك السلطان فقال «هذه علامة صحيحة» . وما اطلع عليها غير الله تبارك وتعالى» . فان مؤدبي امرني ان اقرأها كل ليلة عند النوم» . وانا افعل ذلك» . ثم امر له بكل ما طلبه لتجهيز بناته واجزل عطيته وصرفه

وآخر الى الوزير علي بن عيسى

ويشبه هذا الحديث ما سمعته عن ابي عبدالله محمد بن فاتك (٣٤) المقرئ قال «كنت اقرأ يوماً على ابي بكر بن مجاهد رحمه الله المقرئ ببغداد اذ ورد عليه شيخ عليه عمامة رثة وطيلسان وثياب رثة» . وكان ابن مجاهد يعرف الشيخ فقال له «ايش (٣٥) كان من خبر الصبية؟» قال

(٣٢) «بهاء» في الاصل

(٣٣) «سر» في الاصل

(٣٤) «مالك» في الاصل

(٣٥) عامية . اي شيء

«يا ابا بكر (٣٦)، جاءني البارحة ابنة ثالثة فطلبت مني اهلي دانسقاً (٣٧) يشترون به سنأوعسلاً يحكونها به فلم اقدر عليه . فبت مهموماً . فرأيت النبي صلى الله عليه وسلم، فيما يرى النائم . فقال: لا تقتم ولا تحزن . واذا كان غداً فادخل علي علي بن عيسى وزير الخليفة (٣٨) فأقره (٣٩) مني السلام وقل له: بعلامة انك صليت علي عند قبري (٤٠) اربعة الاف مرة ادفع لي مائة دينار عينا،

فقال ابو بكر بن مجاهد «يا ابا عبد الله في هذا فائدة» . وقطع على القراة واخذ بيد الشيخ وقام فدخل به علي علي بن عيسى . فرأى علي ابن عيسى مع ابن مجاهد شيخاً لم يعرفه فقال «من اين لك يا ابا بكر هذا؟ فقال يدنيه الوزير ويسمع منه كلامه» . فادناه وقال «ما خطبك يا شيخ؟ فقال الشيخ «ان ابا بكر بن مجاهد يعلم ان لي ابنتين . والبارحة جاءني ثالثة . فطلبت مني اهلي دانسقاً يشترون به سنأوعسلاً يحكونها به فلم اقدر عليه . فبت البارحة وانا مهموم» [٥٣ ق] فرأيت النبي صلى الله عليه وسلم في المنام وهو يقول: لا تقتم ولا تحزن . اذا كان غداً فادخل علي علي بن عيسى وأقره (٤١) مني السلام وقل له: بعلامة انك صليت علي عند قبري اربعة الاف (٤٢) مرة ادفع لي مائة دينار عينا، . قال [ابن] مجاهد فاغرورقت عينا علي بن عيسى بالدموع . ثم قال: صدق الله ورسوله وصدقت ايها الرجل . هذا شيء ما كان علم به الا الله تعالى ورسوله صلى الله عليه وسلم . يا غلام هات الكيس . فاحضره بين يديه . فضرب يده اليه فاخرج منه مائة دينار وقال: هذه المائة التي قال

(٣٦) «ما بكر» في الاصل

(٣٧) «دانسق» الفارسية - سدس الدرهم

(٣٨) المقنن بالله (٩٠٨ - ٩٢٢)

(٣٩) «أقره» في الاصل

(٤٠) قبر النبي

(٤١) «وأقره» في الاصل

(٤٢) «ألف» في الاصل

لك رسول الله صلى الله عليه وسلم . وهذه مائة اخرى للبشارة . وهذه مائة اخرى هدية منا لك . فخرج الرجل من عنده وفي كفه ثلاثمائة دينار»

### عليّ يشفي مفلوجاً

وحدثني القائل (٤٣) الحاجّ ابو عليّ في شهر رمضان في سنة ثمان وستين وخمس مائة (٤٤) بحضن كيفاً قال «كنت بالموصل جالساً في دكان محمد بن عليّ بن محمد بن مامة . فاجتاز بنا رجل فقاعي (٤٥) ضخم غليظ الساقين فدعاه احمد (٤٦) وقال «يا عبد عليّ» (٤٧) بالله حدث فلاناً حديثك . قال «انا رجل ابيع الفقاع كما ترى . فبت ليلة اربعاء وانا صحيح . فانتبهت وقد انحلت وسطي فلا اقدر على الحركة ويست رجلاي ودقّت (٤٨) حتى بقيت الجلد والعظم . فكنت ازحف الى وراء لان رجلي ما كانت تبغني ولا كان فيها حركة بالجملة . فعدت في طريق زين الدين عليّ كوجك رحمه الله . فامر بحملي الى داره فحُمِلْتُ . واحضر الاطباء وقال: اريد ان تداووا هذا . فقالوا: نعم تداويه ان شاء الله . ثم اخذوا مسماراً فاحموه ثم كوّوا به رجلي فما حسست به فقالوا لزين الدين: ما تقدر على دواء هذا ولا فيه حيلة . فوهب لي دينارين وحماراً . فبقي الحمار عندي نحواً من شهر ومات . فعدت قعدت في طريقه . فوهب لي حماراً اخر فمات . ووهب لي حماراً ثالثاً فمات . فعدت الى سوء اله . فقال لواحد من اصحابه: اخرج بهذا فارمه في الخندق . فقلت له: بالله ارمني على وركي فاني ما احس فيها بما يكون . فقال: ما

(٤٣) على مائة . الطبري ٣: ١٧٩٩

(٤٤) ١٦ نيسان - ١٥ ايار سنة ١١٧٣

(٤٥) بائع الفقاع، شراب من السير يملؤه الزبد

(٤٦) كذا في الاصل . والمطلوب «محمد»

(٤٧) يظهر انه كان شيعياً

(٤٨) «ودق» في الاصل . عامية

ارميك الا على رأسك • فاذا رسول زين الدين رحمه الله قد جاءني فردني  
اليه - وكان الذي قاله من رمي مزاحاً • فلما احضروني بين يديه اعطاني  
اربعة دنائير وحماراً

فبقيت على ما انا عليه الى ليلة رايت فيها فيما يرى النائم كأن رجلاً  
وقف عليّ وقال: قم • قلت: من انت؟ قال: انا عليّ بن ابي طالب •  
فقلت وفتت • فاثبتت امرائي وقلت: ويحك! قد ابصرت كذا وكذا!  
فقلت: ها انت قائم • فمشيت على رجلي وزال ما كان بي ورجعت كما  
تراني • فمضيت الى عند زين الدين الامير عليّ كوجك رحمه الله فقصصت  
عليه منامي ورأني [٥٤ و] قد زال ما رآه بي فاعطاني عشرة دنائير •  
فسبحان الشافي المعافي

### جزء الأمانة

حدثني الشيخ الحافظ ابو الخطاب عمر بن محمد بن عبد الله بن معمر  
العُلَيمي بدمشق اوائل سنة اثنتين وسبعين وخمسة مائة (٤٩٩) قال: حكى  
لي رجل ببغداد عن القاضي ابي بكر محمد بن عبد الباقي بن محمد  
الانصاري الفَرُضي المعروف بقاضي المارستان انه قال «لما حججت  
بينا اطوف بالبيت اذ وجدت عقداً من اللؤلؤ فسددته في طرف احرامي •  
فبعد ساعة سمعت انساناً ينشده في الحرم وقد جعل لمن يردّه عليه عشرين  
ديناراً • فسألته علامة ما ضاع له فاخبرني • فسلمته اليه • فقال لي  
«تجيء معي الى منزلي لادفع اليك ما جعلته لك» • فقلت «ما لي حاجة  
الى ذلك • وما دفعته اليك بسبب الجعالة • وانا من الله بخير كثير» •  
فقال «ولم تدفعه الا لله عز وجل؟» • فقلت «نعم» • فقال «استقبل بنا الكعبة  
وأمن على دعائي» • فاستقبلنا الكعبة فقال «اللهم اغفر له وارزقني  
مكافأته» • ثم ودّعني ومضى

ثم اتفق انني سافرت من مكة الى ديار مصر • فركبت في البحر

متوجهاً الى المغرب . فاخذت الرومُ المركبَ وأمرتُ فيمن أسر .  
فوقعتُ في نصيب بعض القسوس . فلم ازل اخلمه الى ان دنت وفاته .  
فاوصى باطلاقى

فخرجت من بلد الروم فصرت الى بعض بلاد المغرب . فجلست  
اكتب على دكان خباز وكان ذلك الخباز يعامل بعض ثناة تلك المدينة .  
فلما كان في رأس الشهر جاء غلام ذلك الثاني (٥٠) الى الخباز فقال  
«سيدى يدعوك لتحاسبه» . فاستصحبني معه ومضينا اليه فحاسبه على رقاعه .  
فلما راى معرفتي في الحساب وخطي طلبني من الخباز فغير ثيابي (٥١)  
وسلم السيّ جباية ملكه وكانت له نعمة ضخمة . واخلى (٥٢) لي بيتاً  
في جانب داره .

فلما مضت مُديدة قال لي «يا ابا بكر ما رايتك في الترويح؟» قلت  
«يا سيدى انا لا اطبق نفقة نفسي فكيف اطبق النفقة على زوجة؟» قال «انا  
اقوم عنك بالمهر والمسكن والكسوة وجميع ما يلزمك» . فقلت «الامر  
لك» . فقال «يا ولدى ان هذه الزوجة فيها عيوب شتى» . ولم يترك شيئاً من  
العيوب في الخلقة من رأسها الى قدمها الا ذكره لي وانا اقول «رضيت» .  
وباطني في ذلك كظاهري . فقال لي «الزوجة ابنتي» . واحضر جماعة  
وعقد العقد

فلما كان بعد ايام قال لي نهياً لدخول بيتك . ثم امر لي بكسوة  
فاخرة ودخلت الى دار فيها التجمل [٥٤ ق] والآلات . ثم أجلس  
في المرتبة، وأخرجت العروس تحت النمط . فقامت لتلقيها . فلما  
كشفت النمط رايت صورة ما رايت في الدنيا اجمل منها . فهربت من  
الدار خارجاً . فلقيني الشيخ وسألني عن سبب هربي . فقلت «ان الزوجة  
ما هي التي ذكرت لي فيها من العيوب ما ذكرت» . فتبسّم وقال «يا ولدى

(٥٠) و «الناني» هو صاحب الاملاك الواسعة

(٥١) «سامي» في الاصل . «تناة» في طبعة درنبورغ ص ١٣٢

(٥٢) «واحلا» في الاصل



هي زوجتك • وليس لي ولد سواها • وانما ذكرت لك ما ذكرتُ لثلاث  
تستقل ما تراه • فعلتُ وجلّيتُ عليّ  
فلما كان من الغد جعلتُ أتأمل ما عليها من الحلى والجواهر الفاخر •  
فرايت من جملة ما عليها العقد الذي وجدته بمكة • فصجبت من ذلك •  
واستغرفني الفكر فيه • فلما خرجتُ من البناء استدعاني ومألني عن  
حالي وقال جَدَّع الحلالُ انفَ الغيرة • فشكرته على ما فعله معي •  
ثم استولى عليّ الفكر في العقد ووصوله اليه • فقال لي ديمَ تفكر •  
فقلت «في العقد الفلاني • فاني حججت في السنة الفلانية فوجدته في  
الحرم او عقداً (٥٣) • ينسبه • فصاح وقال «انت الذي رددت عليّ العقد؟  
قلت «انا ذاك • فقال «ابشر • فان الله قد غفر لي ولك • فاني دعوت  
الله سبحانه في تلك الساعة ان يغفر لي ولك وان يرزقني مكافأتك • وقد  
سلّمت اليك مالي وولدي وما اظنّ اجلي الا وقد قرب • ثم اوصى اليّ  
ومات بعد مدينة قريّة رحمه الله»

## ٢ - الشفاء بطرق غريبة

### شرب البيض يشفي الخراج

وحدثني الأمير سيف الدولة زنكي بن قراجاء رحمه الله، قال «دعانا ناهنشاه بحلب (وهو زوج اخته) • فلما اجتمعنا عنده نفذنا الى صاحب لنا كئنا نعاشره وننادمه خفيف الروح طيب العشرة فاستدعينا • فحضر • فعرضنا عليه الشرب فقال «انا محتم(١) • امرني الطبيب بالحمية ايّاماً حتى تُشَقَّ هذه السلعة، • وكان في موخر رقبته سلعة كبيرة • فقلنا «واقضنا اليوم وتكون الحمية من غد • ففعل وشرب معنا الى اخر النهار • فطلبنا من شاهنشاه شيئاً نأكله • فقال «ما عندي شيء(٢)، • فلاججناه حتى اجابنا الى ان يُحضر لنا بيضاً نَقْلِيهِ عَلَى الْمَنَقْلِ • فاحضر البيض • واحضرنا صحناً وكسرنا البيض وافرغنا ما فيه في الصحن • ووضعنا الْمَنَقْلَ عَلَى الْمَنَقْلِ لِيَحْمِيَ • فاشتريت الى ذلك الرجل الذي في رقبته السلعة ان يشرب البيض • فرفع الصحن على فمه ليشرب بعضه فانساب جميع ما في الصحن في حلقه فشربه • وقلنا لصاحب الدار «عوضنا عن البيض، • فقال «والله ما افعل، • فشربنا • ثم افترقنا

فانا في السحر في فراشي والباب يُقْرَع • فخرجت جارية تنظر من الباب • فاذا هو صديقنا ذلك • فقلت [٥٥ و] «احضره، • فجاءني وانا في الفراش وقال «يامولاي، تلك السلعة التي كانت في رقبتي ذهبت • وما بقي لها اثر، • فنظرت موضعها فاذا هو كغيره من جوانب رقبته • فقلت «اي شيء اذهبها؟ قال «الله سبحانه • ما عرفت انني استعملت شيئاً ما كنت

(١) «محتم» في الاصل

(٢) «سأ» في الاصل

استعمله غير شرعي لذلك (٣) البيض التي • • • فسبحان القادر المبلي المعافي

### أكل الغربان يشفي من الفتق

وكان عندنا في شيزر اخوان اسم الاكبر مظفر والاخر مالك (٤) بن عياض من اهل كفر طاب • وهما تاجران (٥) يسافران الى بغداد وغيرها من البلاد ومظفر آدر له (٦) قبيلة عظيمة فهو منها في تعب • فسار في قافلة على السماوة (٧) الى بغداد • فنزلت القافلة بحبي من احياء العرب، فضيفوهم بطيور طبخوها لهم • فتعشوا وناموا • فاتبه ابنه رفيقه الذي في جانبه وقال له «انا نائم او مستيقظ؟» قال «مستيقظ • لو كنت نائماً ما تحدثت •» قال «تلك القبيلة قد ذهبت وما بقي لها اثر» • فنظر فاذا هو قد عاد كغيره الى الصحّة

فلما اصبحوا سألوا العرب الذين اضافوهم اي شيء اطعموهم • قالوا «نزلتم بنا ودوابنا عازية • فخرجنا اخذنا فراخ غراب طبخناها لكم» • فلما وصلوا بغداد دخلوا المارستان وحكوا للمتولّي (٨) المارستان حكايته • فنقذ حصل فراخ غربان واطعمها لمن به هذا المرض • فلم تنفعه ولا انثرت فيه • فقال «تلك الفراخ التي اكلها كان زقها ابوها افاعي (٩) • فلذلك كان نفعها»

(٣) مكررة في الاصل

(٤) «ملك» في الاصل

(٥) «سار» في الاصل

(٦) «ادر» مطبوعة دربورغ ص ١٣٤

(٧) بادية سورية

(٨) كذا في الاصل

(٩) «افاعي» في الاصل

معجزات ابن بطلان في الطب

ومما يشاكل ذلك ان رجلاً أتى يوحنا بن بطلان (١٠) الطبيب المشهور بالمعرفة والعلم والتقدم في صنعة الطب وهو في دكانه بحلب. فشكى اليه مرضه فرآه قد استحکم به الاستسقاء وكبر بطنه ودقت رقبته وتغيرت محنته. فقال له «يا ولدي، ما لي والله فيك حيلة. ولا بقي الطب ينجع فيك». فانصرف

ثم بعد مدة اجتاز به وهو في دكانه وقد زال عنه ما كان به من المرض وضر جوفه وحسنت حاله. فدعاه ابن بطلان فقال «ما انت الذي حضرت عندي من مدة وبك الاستسقاء وقد كبر بطنك ودقت رقبتك وقلت لك «ما لي فيك حيلة؟» قال «بلى». قال «فماذا تداويت حتى زال ما كان بك؟» قال «والله ما تداويت بشيء». انا رجل صعلوك ما لي شيء ولا لي من يدور بي سوى والدتي عجوز ضعيفة كان لها في دُثَّين خل. فكانت كل يوم تطعنني منه بخبز». فقال له ابن بطلان [٥٥ ق] «بقي من الخل شيء؟» قال «نعم». قال «امش معي ارنى (١١) الدن الذي فيه الخل». فمشى بين يديه الى بيته اوقفه على دن الخل. فافرغ ابن بطلان ما كان فيه من الخل فوجد في اسفله افعين (١٢) قد تهرأ تا (١٣). فقال له «يا بني، ما كان يقدر يداويك بخل فيه افعيان (١٤) حتى تبرأ الا الله عز وجل».

(١٠) طبيب مسيحي في بغداد مارس الطب في حلب وانطاكية. ولقد ترجم له ابن ابي اصيبعة «طبقات الاطباء» (مصر ١٨٨٢) ٢٤١:١ - ٤٣ والقفطي «اخبار الحكماء» مصر (١٣٢٦ هـ) ١٩٢ - ٢٠٨

(١١) «ارسي» في الاصل

(١٢) «اصاس» في الاصل

(١٣) «بهرنا» في الاصل. قابل ادناه ص ٢١٥ ح ٩٣

(١٤) «اصاس» في الاصل

يداوي بالخل

وكان لهذا ابن بطلان اصابات عجيبة في الطب . فمن ذلك ان رجلاً اتاه وهو في دكانه بحلب، والرجل قد انقطع كلامه فلا يكاد يفهم منه اذا تكلم . فقال له «ما صنعتك؟» قال «انا مغربل» . فقال «احضر لى نصف رطل خل حاذق» . فاحضره . فقال «اشربه» . فشربه وجلس لحظة، فذرعته القيء . فتقيأ طيناً كبيراً في ذلك الخل . فانفتح حلقه واستوى كلامه . فقال ابن بطلان لابنه وتلامذته «لا تداووا بهذا الدواء احداً فقتلوه» . هذا كان قد علق بالمريء من غبار الغريزة تراب ما كان يخرج به الا الخل» .

يميز بين البرص وحب الصبا

وكان ابن بطلان ملازماً لخدمة جدتي الاكبر ابي المتوج مقلد بن نصر بن منقذ (١٥) . فظهر في جدتي ابي الحسن علي بن مقلد بن نصر ابن منقذ، رحمه الله، وضح وهو صبي صغير . فافلق ذلك اباه واشفق عليه من البرص . فاحضر ابن بطلان وقال له «ابصر ما قد ظهر في جسم علي» . فظفروه وقال «اريد خمس مائة دينار حتى اداويه وأذهب هذا عنه» . فقال له جدتي «لو كنت داويت علياً ما كنت رضيت لك بخمس مائة دينار» . فلما رأى الغضب من جدتي قال «يامولاي، انا خادمك وعبدك وفي فضلك» . ما قلت ما قلته الا على سبيل المزح . وهذا الذي بعلي بهق الشباب . واذا ادرك زال عنه . فلا تحمل منه همأ . ولا يقول لك سواي «انا اداويه ويتسوق عليك، فهذا يزول عند بلوغه» . فكان كما قال

وكان في حلب امرأة من وجوه نساء حلب يقال لها برة لحقها برد في راسها . فكانت تعمل عليه القطن العتيق والقلنسوة والمخملية والمناديل

(١٥) «المفكك بن مسدد الكيناني الكفرطابي» فسى ابن الاسير «الكامل» (طبعة طرنبيرغ) ٣٤٣:٩

حتى تصير كأنّ على رأسها عمامة كبيرة وهي تستغيث من البرد . فاحضرت ابن بطلان وشكت اليه مرضها فقال «حصلني في غد خمسين مثقالاً من كافور رياحي» عارية (١٦) او مكريّ من بعض الطيبين . فهو يعود اليه بأسره . فحصلت له الكافور . ثم أصبح القى كل ما على رأسها وحشا (١٧) شعرها بذلك الكافور وردّ على رأسها ما كان عليه من الدثار وهي تستغيث من البرد . فنامت لحظة واتبعت [٥٦] و [تنكسو الحر والكرب في رأسها . فالقى عنها شيئاً شيئاً مما كان على رأسها حتى بقي على رأسها قناع واحد . ثم ففض شعرها من ذلك الكافور، وذهب عنها البرد وصارت تقنع بقناع واحد

### أسامة والطبيب

وقد جرى لي بشيزر ما يقارب ذلك . لحقني برد عظيم وقنعريرة من غير حمى وعلى الثياب الكثيرة والفرو . ومتى تحرّكت في جلوسي ارتعدت وقام شعر بدني وتجمعت . فاحضرت الشيخ ابا الوفاء تسيماً (١٨) الطبيب فنكوت اليه ما اجد . فقال «احضروا لي بطيخة هندي» (١٩) . فاحضرت . فكسرها وقال لي «كل منها [ما] استطعت» . فلت «ياحكيم، انا في الموت من البرد، والرمثان بارد . كيف آكل هذه مع بردها؟» قال «كل» كما اقول لك» . فاكلت . فما انتهى اكلني منها حتى عرقت وزال ما كنت اجد من البرد . فقال لي «الذي كان بك من غلبة الصفراء ما كان من برد حقيقي»

### حلم يشفي المغمص

وقد تقدّم ذكر شي من غريب الاحلام . وقد اوردت في كتابي المترجم

(١٦) اي عيارة

(١٧) «وحس» في الاصل

(١٨) «سم» في الاصل

(١٩) «طلعه هندي» في الاصل

بـ «كتاب النوم والاحلام» من ذكر النوم والاحلام وما قيل فيها وفي اوقات الروءيا وفي اقوال العلماء فيها، واستشهدت على اقوالهم بما ورد فيها من اشعار العرب ووسعتُ الشرح واشبعت فيه المعنى. فما حاجة الى ذكر شيء منه هاهنا. لكنني ذكرت هذا الخبر واستطرفته فاوردته

كان لجدي سيد الملك ابي الحسن عليّ بن مقلّد بن نصر بن منقذ، رحمه الله، جارية يقال لها لؤلؤة ربّت والدي مجد الدين ابا سلامة مرشد بن عليّ، رحمه الله. فلما كبر وانتقل عن دار والده انتقلتُ معه. فرُرقتي. فربّني تلك العجوز الى ان كبرتُ وتزوّجتُ وانتقلتُ من دار والدي، رحمه الله، فانتقلتُ معي. ورُرقتُ الاولاد فربّتهم. وكانت، رحمها الله، من النساء الصالحات صوّامة قوّامة. وكان يلحقها القولنج وقتاً بعد وقت. فلحقها يوماً من الايام واشتدّ بها حتى غاب ذهنها وآيسوها. فبقيتُ كذلك يومين وليتين. ثم افاقت فقالت «لا اله الا الله! ما اعجب ما كنت فيه! لقيتُ امواتنا جميعهم وحدّثوني بالعجائب وقالوا لي في جملة ما قالوا «ان هذا القولنج ما يعود يلحقك»، فعاشت بعد ذلك المدة الطويلة لم يلحقها قولنج

وعاشت حتى قاربت المائة سنة. وكانت محافظة لصلواتها، رحمها الله. فدخلتُ اليها في بيت افردته لها من داري وبين يديها طست وهي تغسل منديلاً للصلوات. فقلت «ما هذا يا امّي؟» قالت «يا بُنيّ، قد مسكوا هذا المنديل وايدبهم ذفرة من الجُبْن وكلّما غسلته قد فاحت [٥٦ ق] منه رائحة الجُبْن». قلت «اريني الصابونة التي تغسلين (٢٠) بها». فاخرجتها من المنديل فاذا هي قطعة جُبْن، وهي تظن أنّها صابون. وكلّما عرّكتُ ذلك المنديل بالجُبْن قد فاحت روائحها. قلت «يا امّي، هذه (٢١) جبنة! ما هي صابونة». فنظرتها وقالت «صدقت، يا بُنيّ، ما

ظننتُها الا صابونا(٢٢) • فبارك الله اصدق الفائلين: «ومن نُعمِرُهُ  
نَنكُسُهُ فِي الْخَلْقِ(٢٣)»

الاطالة تجلب الملالة، والحوادثُ والطوارئُ اكرم من ان تُحصَرُ •  
والرغبة الى الله عزّ وجلّ في السرّ والعافية فيما بقي من الحياة،  
والرحمة والرضوان عند موافاة الوفاة • فانه سبحانه اكرمُ مسوعول،  
واقرب ماُمول

الحمد لله وحده وصلواته على سيّدنا محمد وعلى آله وعلامه

(٢٢) «صابون» في الاصل

(٢٣) القرآن ٦٨:٣٦





## الباب الثالث

### اخبار الصيد



## الباب الثالث

### اخبار الصيد

[ ٥٧ و ] توكلت على الله تعالى (١)

والله منّي جانبٌ لا أُضِيعُهُ      وللهو منّي والبطالة جانبٌ

قد ذكرتُ من احوال الحرب وما شاهدته من الوقعات والمصافات  
والاخطار [ما] حضرني ذكره ولم يُنسني الزمان ومرّه، فان العمر طال  
ولزمتُ الانفراد والاعتزال . والسيان من ارث متقدم من ابينا آدم، عليه  
السلام (٢)

وانا ذاكر فصلاً فيما حضرته وشاهدته من الصيد والقنص والجوارح  
فمن ذلك ما حضرته بشيزر في صدر العمر . ومن ذلك ما حضرته مع  
ملك الامراء اتابك زنكي بن آق سُقُر، رحمه الله . ومن ذلك ما حضرته  
بدمشق مع شهاب الدين محمود بن تاج الملوك، رحمه الله . ومن ذلك  
ما حضرته بمصر . ومن ذلك ما حضرته مع الملك العادل نور الدين ابي  
المظفر محمود بن اتابك زنكي، رحمه الله . ومن ذلك ما حضرته بديار  
بكر مع الامير فخر الدين قرا ارسلان (٣) بن داود بن اُرتُق، رحمه الله

(١) القرآن ١٠: ٧٢ ولعلها حشو من الناسخ

(٢) «السلام» في الاصل

(٣) «قرا ارسلان» في الاصل

## ١ - الصيد في سورية والجزيرة ومصر

### والد أسامة صياداً

فأمّا ما كان بشيرز فكان مع الوالد، رحمه الله . وكان مشغوقاً بالصيد لهجاً به وبجميع الجوارح، وما يستكثر ما يفرّ به عليه لفرجه . فانه كان نزّهته . فليس له شغل سوى الحرب وجهاد الأفرنج ونسخ كتاب الله، عزّ وجلّ عند فراغه من اغفال اصحابه . وهو، رحمه الله، صائم الدهر مواظب على تلاوة القرآن . فكان الصيد كما جاء في الخبر «رَوْحُ حَوَالِ الْقُلُوبِ تَعْيِ الذِّكْرِ» . فما رأيت قط مثل صيده وترتيبه

### الصيد مع زنكي

وقد شاهدت صيد ملك الامراء اتابك زنكي، رحمه الله . وكان له الجوارح الكثيرة . فرائيته ونحن نسير على الانهار فيتقدّم البازدارية بالزاة ترميها على طيور الماء وتدقّ الطبول كجاري العادة فتصيد منها ما تصيد وتخطي . ما تخطي، وورامهم السواحين الكوهية (١) على ايدي البازدارية . فاذا اصطادت الزاة واخطأت ارسلوا السواحين الكوهية على الطيور وقد ابدت دشب خيز (٢) . فتلحق وتصيد . وترسل على الحجل فتلحق الحجل في طلوعها في سفح الجبل فتصيد . فانها من سرعة الطيران على صفة عجيبة

وشاهدته يوماً ونحن في المغرقة بظاهر الموصل نسير في باذنجان (٣) وبين يدي اتابك بازيار على يده بانق . فطار ذكّر درّاج فارسله عليه

(١) من «كوه» الفارسية - جبل . راجع W. T. Blanford, *The Fauna of British India* (لندن ١٨٩٥) ٤١٥:٣

(٢) ؟ كذا في الاصل . «دست خيز» طبعة دربورغ ص ١٤٠

(٣) «مادحان» في الاصل

فاخذه ونزل . فلماً صار في الارض فرط الدراج من كفته وطار . فلماً ارتفع انتقل الباز من الارض اخذه ونزل وقد ثبته

ورأيت [٥٧ ق] وهو في صيد الوحش دفعات . اذا اجتمعت الحلقة واجتمع فيها الوحش لا يقدر احد يدخل الحلقة، واذا خرج من الوحش شيء رموه . وكان من ارمى الناس . فكان اذا دنا منه الغزال رماء، فنراه كأنه قد عثر فيقع ويذبح . وكان اول غزال يضربه في كل صيد احضره . يُنفذه لي مع غلام من غلمانه وانا معه

وشاهدته وقد اجتمعت الحلقة ونحن في ارض نصيين على الهرماس (٤)، وقد ضربوا الخيام . فوصل الوحش الى الخيام . فخرج الغلمان بالعصي والعمد، فضربوا منها شيئاً كثيراً . واجتمع في الحلقة ذيب فونب في وسطها على غزال اخذه وبرك عليه . فقتل وهو عليه

وشاهدته يوماً ونحن بسنجار وقد جاءه فارس من اصحابه فقال «ها هنا ضبعة نائمة!» فسار ونحن معه الى وادٍ هناك، والضبعة نائمة على صخرة في سفح الوادي . فترجل اتابك ومشى حتى وقف مقابلها وضربها بنشابة رماها الى اسفل الوادي . ونزلوا جاموا بها الى بين يديه وهي ميتة ورأيت أيضاً بظاهر سنجار وقد جلوا ارنبا (٥) . فامر فاستدارت الخيل حولها (٦) . وامر غلاماً خلفه [يحمل] الوشق كما يُحمل الفهد . فتقدم ارسله على الارنب فدخلت بين قوائم الخيل . وما تمكّن منها . وما كنت رأيت الوشق قبل ذلك يصيد

### الصيد في دمشق

ورأيت الصيد بدمشق ايّام شهاب الدين محمود بن تاج الملوك للطير والغزلان وحمر الوحش واليحمير . فرأيت يوماً وقد خرجنا الى

(٤) من روافد الخابور الذي يصب في الفرات

(٥) «ارنب» في الاصل

(٦) بالتانيث في الاصل . وربما كان المقصود الجمع

شعراء (٧) بانياس وفي الارض عشب عظيم • فتصيدنا كثيراً من اليحامير •  
وضربت الخيام حلقةً ونزلنا • فقام من وسط الحلقة يحمور كان نائماً  
في العشب فأخذ في وسط الخيام

ورأيت ونحن عائدون رجلاً قد رأى منجاً (٨) في شجرة • فاعلم  
به شهاب الدين • فجاء وقف تحته ورماء مرتين أو ثلاثاً (٩) فما اصابه •  
فتركه ومار به المقتاظ (١٠) الذي لم يصبه • فرأيت رجلاً من الاتراك  
جاء رماه فوسط النشابة فيه • فاسترخت يدها وبقي متعلقاً برجليه والنشابة  
فيه حتى هزوا الشجرة فوقه • ولو كانت تلك النشابة في ابن آدم كان  
مات لوقته • فسبحان خالق الخلق

### الصيد في مصر

ورأيت الصيد بمصر (١١) • كان للحافظ لدين الله عبد المجيد ابي  
السيمون، رحمه الله، جوارح كثيرة من البزاة والصقور والشواهد  
البحرية • فكان لهم زمام يخرج بهم في الجمعة يومين، واكثرهم رجالة  
على ايديهم الجوارح • [٥٨ و] فكنت اركب يوم خروجهم الى الصيد  
لا تفرج بنظر صيدهم • فمضى الزمام الى الحافظ وقال له «ان الضيف  
فلاناً (١٢) يخرج معنا» - كأنه يستطلع امره في ذلك • فقال «اخرج  
معه يتفرج على الجوارح»

(٧) الروضة يضم رامها النجر

(٨) «منجاء» في الاصل

(٩) «بله» في الاصل

(١٠) «المشاط» في الاصل

(١١) بين عامي ١١٤٤ و ١١٥٤

(١٢) «فلان» في الاصل

فخرجنا يوماً ومع بعض البازيارية باز مقرنص بيت (١٣) احمر العينين • فرائنا كراكي • فقال له الزمام «تقدم ارم» (١٤) عليها الباز الاحمر العينين • فتقدم رماء • وطارت الكراكي فلحق منها واحداً على بعد مثلاً فحطه • فقلت للغلام لي على حصان جيد «ادفع الحصان اليه وانزل اغرز منقار الكركي في الارض واكثفه» (١٥) واترك رجله تحت رجلك الى ان نصلك • فمضى وعمل ما قلت له • ووصل البازيار ذبيح الكركي واشبع الباز

فلما دخل الزمام حدث الحافظ بما جرى وما قلته للغلام وقال «يامولانا، حديثه حديث سياد» • قال «واي شيء شغل هذا الا القتال والصيد؟»

وكان معهم صقور يرسلونها على البلاشب وهي طائفة • فاذا رأى البلشوب الصقر دار وارتفع • والصقر يدور في جانب اخر حتى يرتفع على البلشوب • ثم يتقلب عليه يأخذه

وفي تلك البلاد طيور يسمونها البج (١٦) مثل الشحام يصيدونها ايضاً • وطيور الماء في مقطعات (١٧) النيل سهلة الصيد • والغزال عندهم قليل • بل في تلك البلاد بقر بني اسرائيل (١٨) • وهي بقر صفر قرونها مثل قرون البقر وهي اصغر من البقر تعدو عدواً عظيماً • وتخرج لهم من النيل دابة يسمونها فرس البحر مثل البقرة الصغيرة وعيناها صغيرتان (١٩)

(١٣) القرصة سقوط الريش كما يطراً لبعض الحيوان • فاذا شرعت الجوارح في القرصة فينبغي ان يجد لها بيت لا يدخله الضباب والدخان والرياح ويغري حوله ورق الصفاف

(١٤) «ارمي» في الاصل

(١٥) «واكثفه» في الاصل

(١٦) ذكره ياقوت ١: ٨٨٥

(١٧) المواضع التي يقطع النهر فيها

(١٨) «اسرائيل» في الاصل • قابل القرآن ٢: ٦٤ - ٦٧ • والسميري «حياة

الحيوان» (مصر ١٣١٣) ١: ١٣٤

(١٩) «وعسها صغار» في الاصل • عامية



وهي جرداء مثل الجاموس • لها انياب طوال في فكها الاسفل • وفي فكها الاعلى خروق لانيابها تخرج روعوسها (٢٠) من تحت عينيها • وصياحها مثل صياح الخنزير • ولا تبرح في بركة فيها ماء وتأكل الخبز والحشيش والشعير

### الصيد في عكا

وكنت قد مضيت مع الامير معين الدين (٢١)، رحمه الله، الى عكا الى عند ملك الافرنج فلك بن فلك • فرأينا رجلاً من الجنويّة قد وصل من بلاد الافرنج ومعه باز كبير مقرنص يصيد الكركي • ومعه كلبة صغيرة اذا ارسل الباز على الكراكي عدت تحته • فاذا اخذ الكركي وحطه عضته (٢٢) فلا يقدر على الخلاص منها • وقال لنا ذلك الجنوي • ان الباز عندنا اذا كان ذنبه ثلاث عشرة (٢٣) ريشة اصطاد الكركي • فعددتنا (٢٤) ذنب ذلك الباز فكان كذلك

فطلبه الامير معين الدين (٢٥)، رحمه الله، من الملك فاحذمه من ذلك الجنوي • هو والكلبة واعطاه للامير معين الدين • فجا [٥٨ ق] معنا • فرأيت في الطريق يثب الى الغزلان كما يثب الى اللحم • ووصلنا به الى دمشق • فما طال عمره بها ولا صاد شيئاً ومات

### في حصن كيفا

وشاهدت الصيد في حصن كيفا مع الامير فخر الدين قرا ارسلان (٢٦)

(٢٠) «روسها» في الاصل

(٢١) أنر

(٢٢) «عطه» في الاصل

(٢٣) «ثلاثه عشر» في الاصل

(٢٤) «فعددتنا» في الاصل

(٢٥) أنر • وذلك حوالي سنة ١١٤٠

(٢٦) «قرا ارسلان» في الاصل

ابن داود، رحمه الله. وهناك الجبل والزرخ (٢٧) كثير والدراج. فاماً طير الماء فهو في الشط (٢٨) وهو واسع ما يتمكن الباز منها. واكثر صيدهم الاراوي ومعزى الجبل يعملون لها شباكاً (٢٩) ويمدونها في الاودية ويطردون الاراوي فتقع في تلك الشباك وهي كثيرة عندهم وقريبة المتصيد. وكذلك الارانب

### مع نور الدين

وشهدت الصيد مع الملك العادل نور الدين، رحمه الله. فحضرتة ونحن بارض حماة وقد جلوا له ارباً (٣٠). فضر بها بنشابة كشماً (٣١) وقامت وسقت الى مجحر دخلته. فركضنا خلفها، ووقف عليها نور الدين. وناولني الشريف السيد بهاء الدين، رحمه الله، رجلاً قد قطعها النشابة من فوق العرقوب وشقت جوفها قرنة النصلة فوق موضع منها بيت الولد. وسقت بعد هذا وانجحرت. فامر نور الدين بعض الوشاقية نزل وقلع خفافه ودخل خلفها. فما وصل اليها. وقلت للذي معه بيت الاولاد وفيه خرنقان (٣٢) «شقّه واطمرهم» (٣٣) بالتراب. ففعل. فتحركوا وعاشوا (٣٣)

وحضرته يوماً وقد ارسل كلبة على ثعلب ونحن على قرا حصار (٣٤) بارض حلب، فركض خلفه وانا معه. فلحقته الكلبة اخذت ذنب الثعلب فرجع اليها براشه فعض خيشومها. فصارت الكلبة تعوي ونور الدين، رحمه الله، يضحك. ثم خلاها وانجحر. فما قدرنا عليه

(٢٧) «وهو الطيهوج» على هامش المخطوطة

(٢٨) دجلة

(٢٩) «شاك» في الاصل

(٣٠) «ارب» في الاصل. وفي الحاشية «يعنى راوها وهي نائمة»

(٣١) «كسما» في الاصل. ولعلها «كنما». قابل اعلاه ص ٤٦ ح ٤٥

(٣٢) «خرنقين» في الاصل

(٣٣) كذا في الاصل. عامية

(٣٤) ياقوت ٤: ٤٤٤

وجاءه يوماً ونحن ركاب تحت قلعة حلب من شماليّ البلد باز • فقال  
 لنجم الدين ابي طالب بن عليّ كرد (٣٥)، رحمه الله «قل لفلان (يعني)  
 ياخذ هذا الباز يلعب به» • فقال لي • فقلتُ «ما أحسن له» • فقال نور  
 الدين «اتم في الصيد ما كنتم تزالون • ما تحسن تصلح الباز؟» قلت  
 «يا مولاي، ما كنّا نصلحها نحن • كان لنا بازياريّة وغلّمان يصلحونها  
 ويتصيدون بها قدّامنا» • وما اخذتُ الباز

(٣٥) ابن علم الدين عليّ كرد وهو صاحب حمّاه المذكور اعلاه

## ٢ - والد أسامة صياداً

ناهدت من الصيد مع هاؤلاء الاكابر شيئاً كبيراً ما اتسع لي الوقت  
لذكره مفصلاً . وكانوا قادرين على ما يحاولونه من ميد وآلته وغيره .  
وما رأيت مثل ميد والدي، رحمه الله . فما ادري كنت اراه بعين المجبة  
كما قال القائل: «وكلُّ ما يفعل المجبوبُ محبوبٌ» . ما ادري اكان  
نظري فيه على التحقيق . وانا اذكر شيئاً من ذلك ليحكم فيه من يقف عليه  
وذلك ان والدي، رحمه الله، كان قد فرغ زمانه [ ٥٩ و ] لتلاوة القرآن  
والصيام والصيد في نهاره، وفي الليل ينسخ كتاب الله تعالى . فكان قد  
نسخ ستاً واربعين ختمة بخطه، رحمه الله، منها ختمتان بالذهب جميع  
القرآن . ويركب الى الصيد يوماً ويستريح يوماً . وهو صائم الدهر  
ولنا بشير متميذان: متميذ للحجل والارانب في الجبل قبلي البلد،  
ومتميذ لطير الماء والدراج والارانب والغزلان على النهر في  
الازوار (١) من غربي البلد

وكان يتكلف في تسيير قوم من اصحابه الى البلاد لسرى البزاة .  
حتى انه انفذ الى القسطنطينية احضر له منها بزاة . وحملوا الغلمان  
معهم من الحمام ما ظنوا انه يكفي البزاة التي معهم فتغير عليهم البحر  
وتعوقوا حتى فرغ ما معهم من طعم البزاة . فاضطروا الى ان صاروا  
يُطعمون البزاة لحم السمك . فاثّر ذلك في اجنحتها (٢) صار ريشها  
ينكسر وينقص . فلماً وصلوا بها الى شيركان فيها بزاة نادرة . وفي

(١) الزار أو الزارة أو الزارة هي الأجمة من الحلفاء . وقد ورد «الازوار»

مراراً فما بلى

(٢) «اجنحهم» في الاصل

خدمة الوالد بازيار طويل اليد في اصلاح البزاة وعلاجها يقال له غنائم .  
فوصل اجنتحتها واصطاد بها . وقرنص بعضها عنده

### مسايد البزاة

وكان اكثر ما يستدعي البزاة ويشترىها من وادي ابن الاحمر  
بالقلاء (٣) . فاحضر قوماً من اهل الجبل (٤) القريب من شيزر من  
اهل بشيلا ويسمّالنج وحلّة عارا وتحدّث معهم في ان يعملوا في مواضعهم  
مسايد للبزاة . ووهبهم وكساهم . فمضوا وعملوا بيوت الصيد . فاصطادوا  
بزاة كثيرة فراخاً (٥) ومقرنصة وزرارق . فحملوها الى الوالد وقالوا  
« يامولانا، نحن قد بطّلنا معاشنا وزراعتنا في خدمتك . ونشتهي ان تأخذ  
منّا كلّ ما نصيده وقرّر لنا ثمناً نعرفه لا تجاذب فيه » . فقرّر ثمن  
الباز الفرخ خمسة عشر ديناراً، وثنمن الزرّرق الفرخ نصفها، وثنمن الباز  
المقرنص عشرة دنائير وثنمن الزرّرق المقرنص نصفها . وانفتح  
للجبلين اخذ دنائير بغير كلفة ولا تعب . انما يعمل له بيتاً  
بحجارة (٦) وعلى قدر خلقته، ويغطيه بهيدان ويسترها بقشّ وحشيش  
ويجعل نافذة . ويأخذ طير حمام يجمع رجله على قضيب ويشدها [!] اليه  
ويؤخرجه من تلك النافذة . يحرك العود فيتحرّك الطير ويفتح  
اجنتحه . فيراه الباز ينقلب عليه يأخذه . فاذا احسّ به الصياد جذب  
القضيب الى النافذة ومدّ يده قبض رجلي الباز، وهو قابض للطير الحمام،  
وانزله اليه وخيّط عينه (٧) . ويصبح من الغد يصلنا به، يأخذ ثمنه ويعود  
الى بيته بعد يومين

(٣) « بالقاء » وربما كان المقصود « بالعلاء » اي بالعلاء اسم موضع

(٤) جبل النصيرية

(٥) « فراح » في الاصل (٦) « سب سحار » في الاصل

(٧) يظهر من مقال في « الا نارة » (رحلة ١٩٢٧) ٤٧٧:٩ ان هذه الطرق نفسها لم  
تزل مستعملة لليوم في جبال النصيرية . والصيد بالباز والباشق لم يزل البعض  
يستعملونه في سورية وكيليكيا والعراق والجزيرة العربية

فكثرت الصيَّادون وكثرت البزاة حتى صارت عندنا مثل الدجاج: فيها ما يُصَيَّد به وفيها ما يموت على الكنادر من كثرتها

وكان في خدمة الوالد بازيار وصقَّارون (٨) وكلا بزيَّة. وعلم قوماً من ممالكه اصلاح البزاة فمهرروا فيها. وكان [٥٩ ق] يخرج السي الصيد ونحن اولاده معه في اربعة رجال ومعنا غلماننا وجنائنا وسلاحنا، فائماً ما كنّا نأمن من الفرنج لقربهم منا. ويخرج معنا بزاة كثيرة من العشرة وما حولها ومعهم صقَّاران وفهَّادان وكلا بزيَّان، مع احدهما كلاب سلوقيَّة ومع الآخر كلاب زغارية. فيوم خروجه (٩) الى الجبل لصيد الحجل وهو بعيد من الجبل يقول لنا اذا خرج الى طريق الجبل «تفرّقوا». كلّ من عليه قراءة يقرأها. ونحن اولاده حفظا القرآن. فنفرق نقرأ حتى يصير الى مكان الصيد يأمر من يستدعينا فيسألنا كم قرا كل واحد منا. فاذا اخبرناه يقول «انا قرأت مائة آية» او نحوها. وكان رحمه الله، يقرأ القرآن كما انزل

فاذا صرنا في المتصيّد امر الغلمان فنفترق بعضهم مع البازياريَّة. فكيف طارت الحجل كان في ذلك الجانب باز يرسل عليه (١٠). ومعهم من ممالكه واصحابه اربعون فارساً اخبر الناس بالصيد. فلا يكاد يطير طير ولا يشور ارنب ولا غزال الا اصطدناه. وتنتهي في الجبل نصيد الى العصر ثم نعود وقد اشبعنا البزاة وطرحناها على القلوت (١١) في الجبل شربت واستحممت. ونعود الى البلد بعد عمة

فاذا ركبنا الى طير الماء والدراج كان ذلك يوم فرجتنا. تقع في

(٨) «صعارس» في الامل

(٩) «يوم لرحو» طبعة دربورغ ص ١٤٦. «فيوم» [الخروجه] في Ousama

ص ٦٣٤

(١٠) بالتذكير مع انه سبق فقال «طارت»

(١١) ج قَلَّتْ - النقرة في الارض يستنقع فيها الماء

الصيد من باب المدينة ثم نصل الى الازوار فيقف الفهود والصقور برّا من الزور وندخل اليه بالبزاة . فان طارت دراجة اخذها الباز . وان قفزت ارنب ارسلنا عليها بعض البزاة . فان اخذها والا خرجت الى الفهود ارسلوا (١٢) عليها . وان قفز غزال خرج الى الفهود ارسلوا عليه (١٣) . فان اخذ والا ارسلوا عليه الصقور فما يكاد يفلت منّا صيد الا بفسحة الاجل

وفي الازوار خنازير كثيرة تخرج فتركض عليها وتقتلها فيكون فرحنا بقتلها أكثر من فرحة الصيد (١٤)

وكان له ترتيب في الصيد كأنه ترتيب الحرب والامر المهم . لا يشتغل احد بحدث مع صاحبه ولا لهم هم الا التبجّر في الارض لنظر الارانب او الطير في اوكارها

#### الارمن يرسلون بزاة

وكان قد صار بينه وبين بني روبال - تروس (١٥) ولاون الارمن من اصحاب المصیمة وانطروطوس واذنة والدروب - مصادقة ومكاتبة اكبر سببها رغبته في البزاة . فكانوا يُسَنَفذون له كل سنة عدّة من عشرة بزاة او ما حولها على ايدي رجالة ارمن بازيارية (١٦) ويُسَنَفذون الكلاب الزغارية . ويُنفذ لهم هو الحصن والطيب ومن كسوة مصر . فكان يجيئنا (١٧) من عندهم بزاة ملاح نادرة فاجتمع [٦٠ و] عندنا في بعض السنين بزاة قد جاءت من الدروب فيها باز فرخ مثل العقاب وبزاة دونه

(١٢) كذا في الاصل

(١٣) كذا في الاصل

(١٤) «فرجنا بقتلها اكبر من فرجة الصيد» طبعة درنبورغ ص ١٤٧ . والخنزير

معتبر نجس . القرآن ٤:٥ و ١٤٦:٦

(١٥) «رومال تروس» في الاصل

(١٦) «ماراما» في الاصل

(١٧) «حسا» في الاصل

وجاءنا من الجبل عدة بزاة فيها باز كانه مقر عريض فرخ ما يلحق بتلك البزاة. والبازيار غنائم يقول «ما في هذه البزاة كلها مثل هذا الباز اليحشور» (١٨). ما يترك شيئاً الا يصيده. ونحن لا نصدقه. ثم أصلح ذلك الباز فكان كما ظن فيه من افراء البزاة واطيرها واضطرها. وقرص عندنا وخرج من القرناص اجود مما كان. وعمر ذلك الباز وفرض (١٩) عندنا ثلاث عشرة سنة. فكان قد صار كأنه من اهل البيت يصطاد للخدمة لا لما جرت به عادة الجوارح ان يصيدوا لنفوسهم

وكان مقامه عند الوالد، رحمه الله، لا يتركه عند البازيار، لان البازيار انما يحمل الباز في الليل ويجوّه حتى يصطاد به. وذلك الباز كان يكفي من نفسه ويعمل ما يراه منه. فكنتا نخرج الى صيد الحجل ومعنا عدة بزاة فيلحقه الوالد الى بعض البازيارية ويقول «اعتزل به ولا ترسله بالحجلة وتسترف في الجبل». فكلما خلوا (٢٠) ابصروا حجلة لابتة من شجرة قد اعلموه بها يقول «هانوا اليحشور». ساعة يقيم يده له قد طار من على يد البازيار وقع على يده بغير دغور. ثم يستشف برأسه ورقبته فيقف على الحجلة النائمة ويرميها بقضيب في يده فتطير. ويُرسل عليها اليحشور فيأخذها في عشرة اذرع. وينزل اليه البازيار يذبح (٢١) في رجله ويرفعه. فيقول «اعتزل به». فاذا رأوا حجلة اخرى لابتة عمل بها ذلك، حتى يصيد خمس مت حجلات - كذا يأخذها في عشرة اذرع. ثم يقول للبازيار «اشبعه». فيقول له «يامولاي، ما تدعه تنصيد به؟» يقول «يا بني، معنا عشرة بزاة تنصيد بها وهذا قد اصاد (٢٢). هذه الاطلاق تقطع عمره». فيشبعه ويعتزل به البازيار

(١٨) «اليحشور» في الاصل هنا وفيما يلي

(١٩) «ومرعى» في الاصل

(٢٠) «كما حلوا» في الاصل

(٢١) «مدح» في الاصل

(٢٢) كذا في الاصل - وقد وردت قسماً يلي



فاذا انهينا في الصيد واشبعنا البزاة وحططناها (٢٣) على الماء شربت واستحمت، واليخشور على يد البازيار. فاذا استقبلنا البلد راجعين ونحن في الجبل قال «هات اليخشور» حمله على يده وسار. ان طارت حجلة من بين يديه ارمِل عليها صاها حتى يصيد عشرة اطلاق او اكثر على قدر ما يطير له من الحجل، وهو شعبان لا يحط منسره في مذبج حجلة ولا يذوق دمها. فاذا دخلنا الى الدار قال «هاتوا طاسة ماء». فجاجوا بطاسة فيها ماء قدمها اليه وهو على يده، رحمه الله، فيشرب [٦٠ ق] منها. وان كان يريد يستحم خضخض منسره في الماء، فيدري انه يريد يستحم، فيأمر باحضار جفنة كبيرة فيها ماء ويقدمه اليها. فيطير ينزل في وسطها ويدف في الماء حتى يكتفي من السباحة ثم يطلع. فيحطه على قفّاز خشب، قد عمل له، كبير. ويقرّب منه منقل نار. فيتمشّق ويتدهن حتى ينشف من الماء. ثم يضع له فرواً مطويّاً (٢٤) فينزل اليه ينام عليه. فلا يزال يبتنا على ذلك الفرو نائماً حتى يتهوّر الليل ويريد الوالد يدخل الى دار الحرم فيقول لاحدنا «احملنه». فيحمل كما هو نائم على الفرو حتى يحط الى جانب فراش الوالد (٢٥)، رحمه الله [الله]

وكان من عجائب هذا الباز، وعجائبه كثيرة وانا اذكر منها ما يحضرني ذكره فانّ الامد قد طال وانستني السنون كثيراً من احواله، ان كان في دار الوالد حمام وطيور ماء خضر واناها وبيضانيات (٢٦) من التي تكون بين البقر لتلقط الذبّان من الدار. وكان يدخل الوالد وهذا الباز على يده يجلس على دكة في الدار والباز على قفّاز الى جانبه فلا يطلب شيئاً من تلك الطيور ولا يشب اليها، ولا كأنها مما جرت عادته بصيدها وكانت المياه تكرر في ظاهر شيزر في الشتاء فيصير برّاً من سورها نقاع

(٢٣) «وحطّاها» في الاصل

(٢٤) «فرو» مطوي في الاصل

(٢٥) «الولد» في الاصل

(٢٦) «ويضا ساء» في الاصل. وهي غير واضحة

كبتار ماء (٢٧) وفيها الطيور . فيأمر الوالد البازيار وغلاماً معه يخرججا الى قريب من تلك الطيور . ويأخذ الحشور (٢٨) على يده ويقف به على الحصن يريه (٢٩) الطيور وهو شرقي البلد والطيور غربيها . فاذا ابصرها ارسله فينزل يثف (٣٠) على البلد حتى يخرج منه ويتهي الى الطيور . فيدق له البازيار الطبل فتطير الطيور فيصيد منها وبينها وبين موضع أرسل منه مسافة بعيدة

وكتنا نخرج الى صيد طير الماء والدراج ونرجع بعد عتمة نسمع صوت طيور في خلجان كبار بالقرب من البلد . فيقول الوالد «هات الحشور» . فيأخذه وهو شعبان ويتقدم الى الطيور يدق الطبل حتى تطير الطيور ثم يرميه عليها . فان اصاد (٣١) وقع بيتنا نزل اليه البازيار ذببع في رجله ورفع . وان لم يصد (٣٢) وقع على بعض اكفاف النهر فما نراه ولا ندرى اين وقع . فتخليه وندخل الى البلد . ويصبح البازيار من سحر يخرج اليه يأخذه ويطلع به الى الحصن الى عند الوالد، رحمه الله، ويقول له «يامولاي، قد عقل هذا الصقيع ففاه طول الليل . وقد اصبح يقطئ الولاد (٣٣)» . فاركب ابصر ايش يعمل اليوم!

وما كان يفوت هذا الباز شي من الصيد من الثمانية الى الوز السند (٣٤) والارنب . وكان البازيار يشتهي ان يصيد به الكراكي [ ٦١ و ] والحرجل ما يتركه الوالد ويقول «الحرجل والكراكي»

(٢٧) «كبتار ماء» في الاصل

(٢٨) «الحشور» هنا وفيما يلي

(٢٩) «يور» في الاصل . عامية

(٣٠) «سف» في الاصل . شف طار على وجه الارض

(٣١) «اصاد» هنا واعلاه ص ٢٠٢ س ٢١ مما يدل على ان اللفظة بهذه الصيغة

كانت دارجة يومئذ

(٣٢) «هييد» في الاصل

(٣٣) كتنا في الاصل

(٣٤) لم اعثر على وصف لهذا الطائر في كتب الحيوان ولا في معاجم اللغة

تصيدها (٣٥) بالصقور. وكان هذا الباز قد قصّر عما نعهد من صيده سنة من السنين، حتى انه كان اذا أرسل واخطأ لا يجيء الى الدعو وهو عاجز ولا يستحم ولا ندري ما به. ثم صلح عمّا كان من تقصيره وصاد واستحم يوماً. فرفعه البازيار من الماء وقد تفرّق ريشه بالبلل عن جانبه، واذا في جانبه سلعة في قد اللوزة. فاحضره البازيار بين يدي الوالد وقال «يامولاي، هذه التي قصّرت بالباز وكادت تُهلكه». ثم مسك الباز وعصرها خرجت مثل اللوزة يابسة. وختم موضعها. وعاد اليحشور (٣٦) الى الطيور بالسيف والنطع

وكان شهاب الدين محمود بن قراجا صاحب حماة في ذلك الوقت يُنفذ كل سنة يطلب الباز اليحشور (٣٧) يمضي اليه مع البازيار يقيم عنده عشرين يوماً يتصيد به ويأخذه البازيار ويعود. فمات الباز بشيزر واتفق انني كنت قد زرت شهاب الدين الى حماة. واصبحت يوماً وانا بحماة وقد حضر القُرّاء والمكبرون وخلق عظيم من اهل البلد. فسألت «من قدمات؟» قالوا «بنت لشهاب الدين». فاردت الخروج خلف الجنّازة. فمأحكني شهاب الدين ومنعني. وخرجوا قبراو الميت في تلّ مقرون (٣٨). فلمّا عادوا قال لي شهاب الدين «تدري من هو الميت؟» قلت «قالوا: ولد لك». قال «لا، والله، بل هو الباز اليحشور. سمعت انه قد مات انفذت اخذته وعملت له تابوتاً (٣٩) وجنّازة وقبرته. فانه كان يستحقّ ذلك»

### فهدة عجبية

وكان للوالد، رحمه الله، فهدة في الفهود مثل اليحشور في البزاة،

(٣٥) «صيدها» في الاصل

(٣٦) «اليحشور» في الاصل

(٣٧) «الحشور» في الاصل هنا وفيما يلي

(٣٨) «مقرون» في الاصل

(٣٩) «تابوت» في الاصل

اصطادوها وهي وحشية، من أكبر ما يكون من الفهود . فاختها الفهّاد وقرمها واستجابها (٤٠) . وكانت تركب ولا تريد الصيد . وكانت تُصرع كما يُصرع المصاب بقله وتزيد . ويقدم إليها الخشف فلا تطلبه ولا تريده حتى إذا شمتته عضته . وبقيت كذلك مدة طويلة نحواً (٤١) من سنة . فخرجنا يوماً إلى الأزوار . فدخلت الخيل إلى الزور وأنا واقف في قم الزور، والفهّاد بهذه الفهدة قريب منّي . فقام من الزور غزال وخرج إليّ . فلدغت حصاناً كان تحتي من أجود الخيل أريد إردّه إلى الفهدة . وعاجله الحصان ندسه بصدرة، رماه . فوثبت الفهدة مادته . فكأنها كانت نائمة انتهت وقالت [ ٦١ ق ] «خذوا من الصيد ما اردتم!» فكانت مهمما قام لها من الغزلان اخذته، ولا يستطيع الفهّاد ضبطها فتجذبه ترميه . ولا تقف كما تقف الفهود في طردها بل وقت أن يقول «قد وقفت» تجدّ عدواً أو تأخذ الغزال

وصيدنا بشيزر الغزال الأدمي، وهو غزال كبير . فكنا إذا خرجنا بها إلى العلاة والأرض الشرقية، وفيها الغزال الأبيض، لا ترك الفهّاد يركض بها حتى يمكنها إلا تجذبه ترميه، وتغير على الغزلان كأنها كانت ترى أنهم خشوف لصغر الغزال الأبيض

وكانت هذه الفهدة دون باقي الفهود في دار الوالد، رحمه الله . وله جارية تخدمها . ولها في جانب الدار قطعة مطوية تحتها حشيش يابس . وفي الحائط سكة مضروبة يجيء الفهّاد بها من الصيد إلى باب الدار يحطها وفيها المرتقه (٤٢) . وتدخل إلى الدار إلى ذلك المكان المفروش لها فتنام فيه . وتجيء الجارية تربطها إلى السكة المضروبة في الحائط . وفي الدار والله، نحو من عشرين غزال أدمي وأبيض وفحول ومعزى وخشوف

(٤٠) «واسحابها» في الأصل . وقد وردت أدناه من ٢٠٩ من ١٥

(٤١) «محو» في الأصل

(٤٢) غير واضحة في الأصل ولعلها «المرة» «المرفعة»

قد توالدت في الدار فلا تطلبهم ولا ترؤعهم (٤٣) • ولا تزول عن موضعها •  
وتدخل الى الدار وهي مسيبة فلا تلتفت الى الغزلان

وشاهدت الجارية التي كانت تدور بها وهي تسرح جسمها بالمشط فلا  
تمتنع ولا تنفر • ورأيتها يوماً وقد بالت على تلك القطيفة المفروشة  
لها، وهي تلتلها وتضربها حيث بالت على القطيفة ولا تهزّ عليها ولا تضرب  
بها (٤٤)

ورأيتها يوماً وقد أنارت (٤٥) من بين يدي الفهّاد ارنين، وقد  
لحقت الواحدة واخذتها وعضتها بفمها وتبعث الاخرى فلحقتها وجعلت  
تضربها بيدها وفمها منقول بالارب الاولة (٤٦) • فوقفت عنها بعد ان  
ضربتها يديها عدة ضربات ومضت الارب

وحضر معنا في الصيد الشيخ العالم ابو عبد الله الطليطلي النحوي،  
رحمه الله • وكان في النحو سيويه زمانه • قرأت عليه النحو نحواً من  
عشر سنين وكان متولّي دار العلم بطرابلس (٤٧) • فلمّا اخذ الافرنج  
طرابلس (٤٨) نفذ الوالد والعم، رحمهما الله، استخلصا الشيخ ابا عبد  
الله هذا ويانس الناسخ • وكان قريب الطبقة في الخطّ من طريقة ابن  
البواب (٤٩) • اقام عندنا بشيزر مدة ونسخ للوالد، رحمه الله، ختمتين •  
[ ٦٢ و ] ثم انتقل الى مصر ومات بها

وشاهدت من الشيخ ابي عبد الله عجباً • دخلت عليه يوماً لأقرأ عليه

(٤٣) عامية فصيحها «غزلاً» ادماً • • • تطلبها ولا ترؤعها»

(٤٤) ولعلها «تضربها»

(٤٥) «ارب» في الاصل • قابل «تور» ادناه من ٢١٥ من ٧

(٤٦) كذا في الاصل هنا واعلاه من ٨٨

(٤٧) ابن الاثير في *Recueil* ٢٧٤:١ وابن خلكان ٨:٣

(٤٨) ١٢ تموز سنة ١١٠٩

(٤٩) ابو الحسن علي بن هلال الذي اشتهر بحسن خطه • نوّقي في بغداد سنة

فوجدت بين يديه كتب النحو: «كتاب سيويه (٥٠)»، و «كتاب الخصائص» لابن جني (٥١)، و «كتاب الايضاح» لابي علي الفارسي (٥٢)، و «كتاب اللُمع» و «كتاب الجُمَل» (٥٣). فقلت «ياشيخ ابا عبدالله، قرأت هذه الكتب كلها؟» قال «قرأتها؟ لا والله الا كتبتها في اللوح وحفظتها». تريد تدري: خذ جزءاً وافتحه واقراء من اول الصفحة مطراً واحداً. فاخذتُ جزءاً وفتحته وقراءت منه مطراً. فقرأ الصفحة باجمعها حفظاً حتى اتى على تلك الاجزاء جميعها. فراءيت منه امراً عظيماً ما هو في طاقة البشر

هذه جملة اعتراضية لا موضع لها من سياقة الحديث وقد حضر معنا صيد هذه الفهدة وهو راكب في رجليه اقدم (٥٤). وفي الارض شوك كبير وقد ضرب رجليه أدماعها. وهو مشغول ينظر (٥٥) صيد الفهدة ولا يحس بتألم رجليه - مشغول بما يراه من تسللها الى الغزلان وعدوها وحسن صيدها

### باز احمر العينين

وكان الوالد، رحمه الله، معظوظاً (٥٦) من الجوارح النادرة الفارعة. وذلك انها كانت عنده كثيرة فيندر منها الجارح الفارعة. وكان عنده في بعض السنين باز مقرنص بيت احمر العينين، فكان من افره البزاة. فومل كتاب عمي تاج الامراء ابي المتوج مقلد، رحمه الله، من مصر (وكان مقامه بها في خدمة الامر باحكام الله) يقول «سمعت في مجلس الأفضل

(٥٠) توفي سنة ٧٩٦م

(٥١) ابو الفتح عثمان. توفي سنة ١٠٠٢

(٥٢) ابو علي الحسن الفسوي توفي سنة ٩٨٧

(٥٣) «كتاب اللُمع» لابن جني. و «كتاب الجُمَل» اما لابي قاسم عبد الرحمن

الزجاجي المتوفي سنة ٩٥٠ او لعبد الفاهر الجرجاني المتوفي سنة ١٠٨١

(٥٤) خرق

(٥٥) ولعلها «ينظر»

(٥٦) «معظوظ» في الاصل

ذكر الباز الاحمر العينين . والافضل يستخير المحدث عنه وعن صيده .  
فتفثه الوالد رحمه الله مع بازياره الى الافضل . فلما حضر بين يديه  
قال له «هذا هو الباز الاحمر العينين؟» قال «نعم يامولاي» قال «اي شيء  
يصيد؟» قال «يصيد السمانة والحرجلة وما بينهما من الصيد» . فبقي هذا  
الباز بمصر مدة ثم افلت وراح وبقي سنة في البرية في شجر الجميز  
وقرئ في البرية . ثم عادوا اصطادوه . فجاءنا كتاب عمي رحمه  
الله يقول «الباز الاحمر العينين ضاع وقرئ في الجميز وعادوا اصطادوه  
وتصيدوا به . وقد أرسل على الطير منه مصيبة عظيمة»

### باز افرنجي

وكنّا يوماً عند الوالد رحمه الله، وقد جاء انسان من فلاحى معرفة  
النعمان معه باز مقرئ مكسر ريش الاجنحة والذنب في قدر العقاب  
الكبير، ما رأيت قط بازاً مثله [٦٢ ق] وقال «يامولاي، كنت أصلي للدائم  
بالتادوف فضرب هذا الباز على دلكمة في التادوف فاخذته وحملته  
اليك» . فاخذه واحسن الى الذي اهداه . ووصل البازيار ريشه وحمله  
واستجابه (٥٧) . واذا الباز صائد مطابق مقرئ بيت قد افلت من الافرنج  
وقرئ في جبل المعرفة . فكان من افراء الجوارح واضطرها

### فرخ شاهين

وشاهدت يوماً وقد خرجنا معه، رحمه الله، الى الصيد وقد استقبلنا على  
بعد رجل مع شيء ما تتحققه . فلما دنا منا واذا معه شاهين فرخ من  
اكبر الشواهين واحسنها وقد خمش يديه وهو حامله . فدلاء ومك  
سافيه (٥٨) ورجليه . والشاهين مدلى منشور الاجنحة . فلما وصلنا  
قال «يامولاي، اصطدت هذا الطير وقد جئت به اليك» . فسلمه الوالد  
الى البازيار فاصلحه ووصل ما انكسر من ريشه . ولم يخرج مخبره مثل

(٥٧) «واسحاه» في الاصل . وقد وردت اعلاه ص ٢٠٦ س ٢

(٥٨) سبانا البازي قبده

منظره، كان قد اتلفه الصياد بما عمل به . والشاهين هو الميزان ادنى شيء يعيه ويفسده . وكان هذا البازيار صانعاً مجوداً في اصلاح الشواهين كئناً نخرج من باب المدينة الى الصيد ومعنا جميع آلة الصيد، حتى الشباك والفؤوس (٥٩) والمجارف والكلاليب لما ينحجر من الصيد، ومعنا الجوارح والبزاة والصقور والشواهين والفهود والكلاب . فاذا خرجنا من المدينة ادار شاهينين فلايزالان يدوران على الموكب . فاذا خرج احدهما (٦٠) عن القصد تتنحج البازيار واثار يده الى النحو الذي يريد فيرجع والله الشاهين من وقته الى ذلك النحو . ورايته وقد ادار شاهيناً على قطعة من الصلاصل نازلة في مرج . فلماً اخذ الشاهين طبقته دق لها الطبل فطارت واتقلب عليها الشاهين ضرب رأسه صلبة قطعه، واخذها ونزل . فدرنا والله على ذلك الرأس ما وجدناه . واثره قد وقع على بعد في الماء لاننا كنّا بالقرب من النهر

وقال له يوماً غلام يقال له احمد بن مجير (٦١) لم يكن ممن يركب معه «يامولاي، انتهت» ابصر الصيد . قال «قدّموا لاحمد فرساً يركبه ويخرج معنا» . فخرجنا الى صيد الدراج . فطار ذكرٌ وتثر (٦٢) كما جرت العادة، وعلى يد الوالد، رحمه الله، اليحشور . فارسله عليه . فطار مع الارض الارض والحشيش يضرب صدره والدراج قد ارتفع [٦٣ و] ارتفاعاً كبيراً . فقال له احمد «يامولاي، وحياتك كان يتلاهي (٦٣) به حتى اخذه»

(٥٩) «والفؤوس» في الاصل . وقد وردت اعلاه ص ٣٥ س ٧ بالصورة نفسها مما يدل انها كانت نلفظ «الفؤوس» في العامية

(٦٠) «رال» منور على الموكب فاذا خرج احدهما في الاصل

(٦١) «محبر» في الاصل

(٦٢) غير واضحة في الاصل

(٦٣) «تلاها» في الاصل



كلاب ميد

وكان يجيئه (٦٤) من بلاد الروم الزغاريّة: كلاب جياذ ذكور واناث . فكانت تتوالد عندنا وصيدها الطير طبع فيها

شاهدت منها جروة صغيرة قد خرجت خلف الكلاب التي (٦٥) مع الكلابي . فارسل بازاً على دراجة فبنجت في غلفاء (٦٦) في جرف النهر . فارسلوا الكلاب على الغلفاء لتطير الدراجة، وتلك الجروة واقفة على الجرف . فلما طارت الدراجة وثبت الجروة خلفها من على ذلك الجرف فوقعت في وسط النهر، وما تعرف الصيد ولا صادت قط

ورأيت كلباً من هذه الزغاريّة وقد بنجت حجلة في الجبل في بنج (٦٧) صعب وقد دخل اليها الكلب وابطأ . ثم سمعنا حشكة في داخل البنج (٦٨) . فقال الوالد، رحمه الله «في البنج (٦٩) وحش وقد قتل الكلب» . ثم بعد ساعة خرج الكلب يجرّ رجل ابن آوى، وكان في البنج (٧٠) قد قتله وجرّه اخراجه لنا

وكان الوالد، رحمه الله، سار الى اصبهان (٧١) التي دركاه (٧٢) السلطان ملك شاه، رحمه الله . فحكى لي قال «لما قضيت اشغالي (٧٣)

(٦٤) «سبحه» في الاصل

(٦٥) «الدي» في الاصل

(٦٦) «الغلفاء» الارض لم تزرع ففيها كل صغير وكبير من الكلاب . «بنجت»

أو «بنجت» اختبات او صاحت في جحرها . وقد وردت تكراراً ادناه ومرّة اعلاه

ص ٦٠ س ١٨

(٦٧) «سج» في الاصل

(٦٨) «السج» في الاصل

(٦٩) «البنج» في الاصل

(٧٠) «البنج» في الاصل

(٧١) حوالي سنة ١٠٨٥

(٧٢) بلاط . وقد وردت اعلاه ص ٤٩ ح ٥٨

(٧٣) كانت مهمته على ما يظهر استنجد ملك شاه على سليمان بن قُطْلُمُيش

السلجوقي الذي كان قد استولى على معرّة النعمان وكفرطاب واخذ يتهدد شيزر

من عند السلطان وارتدت السفرة اردت استصحب معي جارحاً اُتفرج به في طريقي . فجاؤني بيزة ومعها ابن عرس معلّم يُخرِج الطيور من البنيح (٧٤) . فاخذت مصوراً تصيد الارانب والجباري . واستصعبت مداراة البيزة في تلك الطريق البعيدة الشاقة

وكان عنده، رحمه الله، من الكلاب السلوقية كلاب جيد . اُرسل يوماً الصقور على الغزلان والارض غبّ مطر ثقيلة بالوحل، وانا معه مضير على برذون لي، وخيلهم قد وقفت من الركض في الطين وبرذوني لخفتي عليه مستظهر، وقد صرعت الصقور والكلاب الغزال . فقال لي «يا أسامة الحق الغزال وانزل امسك رجله الى ان تجيء» . ففعلت . ووصل هو، رحمه الله، فذبح الغزال ومعه كلبه صفراء جواد، يسئونها الحموية صرعت الغزال - وهي واقفة . واذا قطعة الغزالان التي اصطدنا منها قد عادت عابرة علينا . فاخذ، رحمه الله، فلادة الحموية وخرج يهرول بها حتى رأَت الغزالان . وارسلها عليها اصطادت غزالا اخر

وكان، رحمه الله، مع ثقل جسمه وكبر سنّه وانّه لا يزال صائماً يركض نهاده كلّهُ . وكان لا يتصيد الا على حصان او اكديش جواد، ونحن معه اربعة اولاده تعب ونكل وهو لا يضعف (٧٥) [٦٣ ق] ولا يكل ولا يتعب . ولا يقدر وشاقسي ولا صاحب جنب ولا حامل سلاح يقصر فسي الركض على الصيد

وكان لسي غلام اسمه يوسف معه رمحي ودرقتي ويجنب حصاني فلا يركض على الصيد ولا يتبعه، فيحرد الوالد عليه . فعل ذلك مرّة بعد مرّة . فقال له الغلام «يامولاي، ما يتفكك احد من الحاضرين، والعياذ بالله، مثل ابنك هذا . فدعني اكون خلفه بحصانه وسلاحه . ان احتجته وجدته . واحسب اني ما انا معكم» . فما عاد يلومه ولا ينكر عليه كونه ما يركض على الصيد

(٧٤) «البنيح» في الامل

(٧٥) هذه الكلمة والثلاث قبلها تكاد تكون مسحوة في الاصل

## والدأمامة يتوقف عن الصيد ليراقب الافرنج

ونزل علينا صاحب انطاكية (٧٦) وقاتلنا ورحل عن غير صلح .  
فركب الوالد، رحمه الله، الى الصيد واخرهم ما ابد عن البلد . فتبعهم  
خيلنا . فعادوا عليهم والوالد قد ابد عن البلد . ووصل الافرنج الى  
البلد والوالد قد طلع على تل سكين (٧٧) يراهم وهم بينه وبين البلد .  
وما زال واقفاً على التل الى ان انصرفوا عن البلد وعاد الى الصيد

## الفرق بين الخيول العربية والبراذين

وكان رحمه الله يطرد اليحامير في ارض حصن الجسر (٧٨) . فصرع  
منها يوماً خمسة او ستة على فرس له دهماء تسمى فرس خرّجي (٧٩)  
باسم صاحبها الذي باعها (٨٠) . كان اشتراها الوالد منه بثلاثمائة وعشرين  
ديناراً . فطرد اخر اليحامير . فوقعت يدها في حفرة مما يُحفر  
للخنازير فانقلب عليه كسرت رقوته (٨١) . ثم قامت ركضت قدر  
عشرين ذراعاً وهو مطروح . ثم عادت وقفت عند رأسه تنجب وتسهل حتى  
قام وجاءه الغلمان اركبوه . فهذا فعل الخيل العربية

وخرجت معه، رحمه الله، الى نحو الجبل لصيد الحجل . فنزل غلام  
له اسم لوهلوه رحمه الله، لبعض شغله، ونحن قريب من البلد من بكرة  
وتحت برذون . فرأى ظلاً تركشه (٨٢) اجفل منه فرماه وانفلت .  
فركضت والله عليه انا وبعض الغلمان من بكرة الى بعد العصر الى ان

(٧٦) تنكرد عام ١١١٠

(٧٧) «سكس» في الاصل . وموقعه الى الجنوب الغربي من شيزر . Dussaud

ص ٢٠٩

(٧٨) علي المامي في شيزر

(٧٩) «خرجي» في الاصل

(٨٠) «باعها» في الاصل

(٨١) «رقا» في الاصل . قابل اعلاه ص ١١٣ ح ٧

(٨٢) فارسية معناها الكنانة والجبة . «تركاش» في Dozy

الجَّاناه (٨٣) الى جُشار (٨٤) في بعض الازوار . وقام الجُشاريَّة مدَّوا له الحبل وقبضوه كما يُقبَض الوحش . واخذته وعدت والوالد، رحمه الله، واقف في ظاهر البلد ينتظرني ما يصيد ولا ينزل في داره . فالبراذين بالوحش اُشبهُ ممَّا هي بالخيَل

### شيخ يترض على صيد الطيور

حكى لي، رحمه الله قال «كنت اخرج الى الصيد ويخرج معي الرئيس ابو تراب حيدرة (٨٥) بن قطر متر (٨٦)، رحمه الله . (وكان شيخه الذي حفظ عليه القرآن وقرأ عليه العربيَّة) . فكنا اذا وصلنا موضع الصيد ينزل عن الفرس ويجلس على صخرة يقرأ القرآن ونحن نتصيد حوله . فاذا فرغنا من الصيد ركب وسار معنا . فقال يوماً ياسيدنا انا جالس على صخرة واذا [ ٦٤ و ] حجلة قد جاءت وهي تتهكف وهي معية الى تلك الصخرة التي انا عليها . دخلت واذا الباز قد اتى خلفها وهو بعيد منها . فنزل مقابلي ولؤلؤ يصيح: عينك عينك (٨٧) ياسيدنا . وجاء وهو يركض وانا اقول: اللهم استر عليها . فقال: ياسيدنا اين الحجلة؟ قلت: ما رايت شيئاً، ما جاءت الى هاهنا . وترجل عن فرسه ودار حول الصخرة وطلَّع (٨٨) تحتها فرآها . فقال: اقول الحجلة هاهنا تقول لا! واخذها ياسيدنا كسر رجلها ورماها الى الباز، وقلبي يتقطع عليها»

### صيد الارانب

وكان هذا لولولوه، رحمه الله، اخبر الناس بالصيد . شاهدته يوماً

(٨٣) «العيناء» في الاصل

(٨٤) الماشية ترعى ليلاً ولا ترجع الى مزاربها

(٨٥) الرئيس ابو تراب حيدرة في الاصل

(٨٦) «قطرمة» طبعة دربورغ ص ١٥٨

(٨٧) «عينك عينك» في الاصل

(٨٨) عامية بمعنى فتش، نظر

وكانت جاءتنا من البريّة ارناب جالية • فكنا نخرج نصطاد منها شيئاً كثيراً • وكانت ارناب مغشراً حمر (٨٩) فشاهدته يوماً وقد جلّتي عشرة ارناب طعن التسعة بالبالة (٩٠) اخذها • ثم جلّتي ارناباً عشرة • فقال له الوالد، رحمه الله «دعها • تقيموها للكلاب تفرّج عليها» • فاقاموها وارسلوا عليها الكلاب • فسبقت الارنب وسلمت • فقال لولداه «يامولاي، لو كنت تركنتي طعتها واخذتها»

وشاهدت يوماً ارناباً قد ثورناها وارسلنا عليها الكلاب فانجحرت في ارض الحبيّة (٩١) • فدخلت كلبة سوداء خلفها في المبحر • ثم خرجت في الحال وهي تعوّص (٩٢) • ثم وقعت فماتت • فما انصرفنا عنها حتى تفسّخت وماتت وتهرأت (٩٣)، وذلك انها لسعتها حيّة في المبحر

### باز يصطاد زرزوراً

ومن عجيب ما رأيت من صيد البزاة اتني خرجت مع الوالد، رحمه الله، عقيب مطر قد تتابع ومنعنا من الركوب ايّاماً • فامسك المطر فخرجنا بالبزاة نريد طير الماء • فראينا طيوراً مُمرجة في مرج تحت شرف • فتقدّم الوالد ارمل عليها بازاً مقرنص بيت • فطلع مع الطيور اصاد (٩٤) منها ونزل فما رأينا معه شيئاً من الصيد • فنزلنا عنده واذا هو قد اصاد (٩٥) زرزوراً وطبق كفه عليه فما جرحه ولا اذاه • فنزل الباز يار خلّصه وهو سالم

(٨٩) كذا في الاصل • وقد وردت ادناه ص ٢١٩ س ٥

(٩٠) «بالاله» في الاصل • البالة حربة او سكين طويل وهي تعريب «بالا» التركية

(٩١) «الحبيّة» في الاصل

(٩٢) «عوص» في الاصل

(٩٣) «وتهرت» في الاصل • وقد وردت بهذه الصيغة ص ١٨٣ س ١٦ ما يدل

انها كانت تلفظ كذلك في العامية

(٩٤) كذا في الاصل وقد وردت اعلاه بهذه الصيغة

(٩٥) كذا في الاصل

صيد الوز والحباري

ورأيت من الوز السند [؟] حمية وشجاعة كحمية الرجال وشجاعتهم .  
 وذلك اتنا ارسلنا الصقور على رف وز سند ودقنا (٩٦) الطبول،  
 فطار . ولحقت الصقور تعلقت بوزة حطتها من بين الوز، ونحن بعيد  
 منها . فصاحت . فترحل من الوز اليها خمسة ستة طيور يضربون (٩٧)  
 الصقور باجنحتها . فلولا نادرهم كانوا خلصوا الوز وقصوا اجنحة  
 الصقور بمناقيرهم

[٦٤ ق] وهذا ضد حمية الحباري . فانها اذا قرب منها الصقر نزلت  
 الى الارض وكيف دار استقبلته بذنبها . فاذا دنا (٩٨) منها سلحت  
 عليه (٩٩) بلت ريشه وملأت عينه وطارت . وان اخطأته بما تفعله به  
 اخذها

صيد العيمة

ومن اغرب ما صاده الباز مع الوالد رحمه الله، انه كان على يده باز  
 غطراف فرخ وعلى خليج ماء عيمة (١٠٠)، وهي طير كبير مثل لون  
 البلشوب الا انها اكبر من الكركي . من طرف جناحها الى طرف جناحها  
 الاخر اربعة عشر شبرا . فجعل الباز يطلبه . فارسله عليه ودق له الطبل .  
 فطار ودخل فيه الباز اخذه ووقعا في الماء . فكان ذلك سبب سلامة الباز،  
 والا كان قتله بمنقاره . فرمى غلام من القلمان نفسه في الماء بشيابه  
 وعدته مسك العيمة واطلعها . فلمّا صارت على الارض صار الباز يبصرها

(٩٦) «ودماء» في الاصل

(٩٧) كذا في الاصل بصيغة جمع المذكر السالم هنا وفي ما يلي الى آخر الجملة

(٩٨) «دي» في الاصل

(٩٩) قابل C. H. Stockley, *Shikar* (لندن ١٩٢٨) في *Times*

*Literary Supplement* ١ تشرين الاول سنة ١٩٢٨

(١٠٠) طائر ماء لم اعثر على وصف له في كتب الحيوان

ويصبح ويطير عنها، وما عاد يعرض لها. ولا رأيت بازاً سوى ذلك اصطادها. فانها كما قال ابو العلاء بن سليمان (١٠١) في العنقاء: «ارى العنقاء تكبر ان تصادا»

### سبع يخاف اجراس الباز

وكان الوالد، رحمه الله، يمضي الى حصن الجسر وهو كثير الصيد فيقيم (١٠٢) فيه اياماً. ونحن معه نصيد الحجل والدراج وطير الماء واليخامير والغزلان والارانب. فمضى يوماً اليه وركبنا الى صيد الدراج فارمل بازاً يحمله ويصلحه مملوك اسمه تقولا (١٠٣) على دراجة ومضى تقولا يركض وراءه وقد بنج الدراج في غلفاء. واذا صياح تقولا قد ملأ الاسماع وعاد يركض. قلنا «مالك؟» قال «السبع خرج من الغلفاء التي وقع فيها الدراج فخلّيت الباز وانهزمت». واذا السبع ايضاً ذليل مثل تقولا لمّا سمع اجراس الباز خرج من الغلفاء منهزماً الى الغاب

### صيد السمك

وكنّا تصيّد ونعود ننزل على بوشمير (١٠٤)، نهر صغير بالقرب من الحصن، وننفذ نحضر صيادي السمك فترى منهم العجب. فيهم من معه قصبه في رأسها حربة لها جبّة مثل الخشوت. ولها في الجبّة ثلاث شعب حديد طول كلّ شعبة ذراع. وفي رأس القصبه خيط طويل مشدود الى يده يقف على جرف النهر وهو ضيق المدى ويصر السمكة فيزرقها بتلك القصبه التي فيها الحديد فما يخطئها (١٠٥). ثم يجذبها بذلك الخيط فطلع والسمكة فيها. واخر من الصيادين معه عود قدر قبضة فيه شوكة

(١٠١) المعري سنة ٩٧٣ - ١٠٥٧ م

(١٠٢) «قسم» في الاصل

(١٠٣) «قولا» هنا وفيما يلي

(١٠٤) «بوشمير» في الاصل

(١٠٥) «حطها» في الاصل

حديد وفي طرفه الآخر خيط مشدود الى يده • ينزل يسبح في الماء ويصير السمكة يخطفها بتلك الشوكة ويخلّيها فيها ويطلع ويجذبها بذلك الخيط يُطلع الشوكة والسمكة • [٦٥ و] وآخر ينزل يسبح ويمرّ يده تحت الشجر الذي في الشطوط من الصفصاف على السمكة حتى يُدخل اصابعه في خواشيم السمكة، وهي لا تتحرك ولا تنفر، ويأخذها ويطلع • فكانت تكون فرجتا عليهم كفرجتا على الصيد بالبنزة

### غنائم البازيار

وتوالى المطر والهواء علينا ايّاماً ونحن في حصن الجسر • ثم امسك المطر لحظة • فجاءنا غنائم البازيار وقال للوالد «البنزة جياع جيئة للصيد • وقد طابت وكفّ المطر • ما تركب؟» قال «بلى» • فركبنا فما كان باكثر من ان خرجنا الى الصحراء وتفتّحت ابواب السماء بالمطر • فقلنا لغنائم «انت زعمت انها طابت وصحت حتى اخرجتنا في هذا المطر!» قال «ما كان لكم عيون تبصر الغيم ودلائل المطر؟ كتمت قلتم لي تكذب في لجيتك ما هي طيبة ولا صاحبة!»

وكان هذا غنائم صانعاً جيّداً (١٠٦) في املاح الشواهين والبنزة خبيراً (١٠٧) بالجوارح، ظريف الحديث طيب العشرة، قد رأى من الجوارح ما يُعرف وما لا يُعرف

خرجنا يوماً الى الصيد من حصن شيزر فرأينا عند الرحا الجلالى (١٠٨) شيئاً واذا كركي مطروح على الارض • فنزل غلام قلبه واذا هو ميت وهو حارّ ما برد بعد • فرآه غنائم قال «هذا قد اصطاده اللزيق (١٠٩)» •

(١٠٦) «صاح حده» في الاصل

(١٠٧) «خبير» في الاصل

(١٠٨) «الجلالى» في الاصل

(١٠٩) ولعلها «اللذيق» في الاصل وهو ضرب من البازي لم اعثر على ذكر له في

غير هذا الكتاب



فتش تحت جناحه واذا جانب الكركي متقوب وقد أكل قلبه • فقال غنائم  
«هذا جارح مثل العوسق» (١١٠) يلحق الكركي يلقى تحت جناحه يقب  
اضلاعه ويأكل قلبه»

وقضى الله سبحانه انني صرت الى خدمة اتابك زنكي (١١١)، رحمه  
الله • فجاء جارح مثل العوسق احمر المنسر والرجلين جفون عينه حمراء  
وهو من احسن الجوارح • فقالوا «هذا اللزيق» • ما بقي عنده الا ايّاماً  
قليل وقرض السيور بمنسره وطار

### صيد حمير الوحش

• وخرج الوالد، رحمه الله يوماً الى صيد الغزلان، وانا معه صغير •  
فوصل وادي القناطر (١١٢) واذا فيه عييد حرامية يقطعون الطريق •  
فاخذهم وكفهم وسلمهم الى قوم من غلمانه يوصلونهم الى الحبس بشيزر •  
فاخذت انا خنتاً (١١٣) من بعضهم وسرنا في الصيد، واذا عانة حمير  
وحش • فقلت للوالد «يامولاي، ما ابصرت حمير الوحش قبل اليوم» •  
عن امرك اركض ابصرهم • فقال «افعل» • وتحتي فرس شقراء من اجود  
الخيال • فركضت وفي يدي ذلك الخنت الذي اخذته من الحرامية •  
فصرت وسط العانة فافردت منها حماراً وصرت اطعنه بذلك الخنت فلا  
يعمل فيه شيئاً [٦٥ ق] لضعف يدي وقله مضاء الحربة • فرددت الحمار  
حتى رددته الى اصحابي • فاخذوه • وعجب الوالد ومن معه من عدو  
تلك الفرس

ففضى الله سبحانه انني خرجت يوماً اتفرّج على نهر شيزر (١١٤) وهي  
تحتي ومعها مئري • ينسب مرة ويقراء مرة ويخشي مرة • فنزلت تحت

(١١٠) كذلك لم اعثر على ذكر لهذا الطائر في غير هذا الموضع

(١١١) حوالى عام ١١٣٠

(١١٢) «القناطر» في الاصل

(١١٣) «خنت» في الاصل

(١١٤) العاصي

شجرة ودفعت الفرس الى الغلام فعلم فيها شكلاً (١١٥)، وكان الى جانب النهر. فنفرت ووقعت في النهر على جنبها. وكلما ارادت تقوم تعود تقع في الماء لاجل الشكال. وكان الغلام مغيراً (١١٦) لا يقدر على تخليصها، ونحن لا تعلم ولا ندري. فلماً قاربت الموت صاح بنا فجنأها وهي فسي اخر رمق. فقطعنا شكالها واطلعناها فماتت. وما كان الماء يصل الى عضدها الذي غرقت فيه، وانما الشكال اهلكها

### يخاف على البازي من الفرق

وخرج يوماً (١١٧) الوالد، رحمه الله، الى الصيد. وخرج معه امير يقال له الصمصام من اصحاب فخر الملك بن عمارة صاحب طرابلس على سبيل الخدمة. وهو رجل قليل المخبرة بالصيد. فارسل الوالد بازاً على طيور ماء فأخذ منها طيراً ووقع في وسط النهر. فجعل الصمصام يدق يدأ على يد ويقول «لا حول ولا قوة الا بالله» (١١٨). كيف كان خروجي في هذا اليوم؟ قلت له «ياصمصام، تخاف على الباز ان يغرق؟» قال «نعم قد غرق». بطأة هو حتى يقع في الماء ولا يغرق؟» فضحكت وقلت «الساعة يطلع». فأخذ الباز رأس الطير وسبح وهو معه حتى طلع به. فبقي الصمصام يتعجب من ذلك ويسبح الله سبحانه ويحمده على سلامة الباز

### لكل حيوان اجله

ومنايا الحيوان، مختلفة الالوان. قد كان الوالد، رحمه الله، ارسل زُرْقاً ابيض على دراجة. فوقعت الدراجة في غلفاء ودخل معها الزرَق.

(١١٥) «شكال» في الاصل

(١١٦) «مصر» في الاصل

(١١٧) حوالى عام ١١٠٩

(١١٨) القرآن ١٨: ٣٧

وفي الغلفاء ابن آوى اخذ الزرق قطع رأسه • وكان من خيار الجوارح وافرهما

ورأيت من منايا الجوارح وقد ركبت يوماً وبين يديّ غلام لي معه باشق • فرماه على عصافير، فاخذ عصفوراً • وجاء الغلام ذبح (١١٩) العصفور في رجل الباشق • فنفض الباشق رأسه وتقياً دماً ووقع ميتاً • والعصفور في تلفه مذبوح (١٢٠) • فسبحان مقدّر الآجال

واجترت يوماً من باب فتحناه في الحصن لعمارة كانت هناك، ومعى زربطانة • فرأيت عصفوراً على حائط انا واقف تحته، فرميت به بندقة فخطأته • وطار العصفور وعيني الى [٦٦] و البندقة • فزلت مع الحائط وقد اخرج عصفور (١٢١) رأسه من ثقب في الحائط فوقعت البندقة على رأسه، فقتلته • ووقع بين يديّ فذبحته • وما كان صيده عن قصد ولا اعتماد

وارسل، رحمه الله، يوماً الباز على ارنب قامت لنا في زور (١٢٢) كثير الشوك، فاخذها وانقرطت منه • فجلس على الارض • وراحت الارنب • فركضت انا فرماً دهماء تحتي من جياذ الخيل لاردّ الارنب • فوقعت يد الفرس في حفرة فانقلبت عليّ • فملأت يديّ ووجهي من ذلك الشوك وانفسخت رجل الفرس • ثم انتقل الباز من الارض بعد ما اهدت الارنب لحقها امادها (١٢٣) • فكأنه كان قصده • لثلاف (١٢٤) فرسي واذيتي بالوقوع في (١٢٥) الشوك

(١١٩) «دسج» طبعة درنيورغ ص ١٦٤

(١٢٠) «تلفه مذبح» في الاصل

(١٢١) «عصفوراء» في الاصل

(١٢٢) يستعملها المؤلف بمعنى الأجمة وكمفرد «ازوار»

(١٢٣) كذا في الاصل

(١٢٤) «ملاف» او «ملاف» في الاصل

(١٢٥) غير واضحة في الاصل

صيد الخنزير

فأصبحنا يوماً في أول يوم من رجب صيماً • فقلت للوالد، رحمه الله  
«انتهى أخرج اتشغل بالصيد عن الصيام» • قال «أخرج» • فخرجت أنا  
وأخي بهاء الدولة أبو المغيث منقذ، رحمه الله، ومعنا بعض البزاة التي  
الازوار، فدخلنا في سوس • فقام لنا خنزير ذكر قطعنه أخي جرحه ودخل  
ذلك السوس • فقال أخي «الساعة يكربه الجرح ويخرج» • استقبله  
اطعنه أقتله» • قلت «لا تفعل» • يضرب فركم يقتلها» • نحن نتحدث  
والخنزير خرج يريد زوراً آخر • فالتقاء أخي طعنه في منامه انكسرت  
فيه عالية القنطارية التي طعنه بها ودخل تحت فرس شقراء تحته (١٢٦)  
عشراً مججلة شعلاء ضربها رماها ورماء • فامأ الفرس فانفسخت فخذها  
وتلفت • وأما هو فانفكت اصبعه الخنصر وانكسر خاتمه

وركضت أنا خلف الخنزير • فدخل في سوس مخضب وخنث فيه  
بأقورة نائمة ما أراها من ذلك الغاب • فقام منها نور (١٢٧) في صدر  
حصاني فندمه • فوقعت ووقع الحصان وانكسر لجامه • وقمت اخذت الرمح  
وركبت ولحقته وقد رمى نفسه في النهر • فوقعت على جرف النهر وزرقت  
بالرمح فوقعت فيه وانكسر منه قدر ذراعين وبقيت الحربة، وكسر الرمح فيه •  
وسبح الى ناحية النهر • فصحننا بقوم من ذلك الجانب يضربون لبناً لعمارة  
بيوت في قرية لعمتي • فجاؤا ووقفوا عليه وهو تحت جرف لا يقدر يطلع  
منه • فجلعوا يرمونه بالحجارة الكبار حتى قتلوه • وقلت [٦٦ ق]  
لركابي لي «انزل اليه» • فقلع عدته وتعرى (١٢٨) واخذ سيفه وسبح  
اليه تمم قتله • ومحب برجله واتى به وهو يقول «عرفكم الله بركات  
صيام رجب! استفتحناه بنجس الخنازير (١٢٩)»

(١٢٦) «معه» في الأصل - «مُجَبَّة» طبعة دربورغ ص ١٦٥

(١٢٧) «نور» في الأصل

(١٢٨) «وعرا» في الأصل

(١٢٩) قابل القرآن ١٤٦:٦

ولو كان للخنزير ظفر وناب مثل الأسد كان اشدّ بائساً من الأسد .  
فلقد رأيت منها خنزيرة قد اقمناها عن جُرَيَّات لها وواحد منها يضرب  
حافر فرس غلام معي بضمه وهو فسي قد جرو القط . فاخذ الغلام من  
تَرَكَشَه نَشَابَة ومال اليه طعنه بها، ورفعها في النشابة . فصجبت من قتاله  
وضربه حافراً للفرس وهو بحيث يُحْمَلُ في سهم نَشَاب

### صيد الحجل

كان من عجائب الصيد اننا كنّا نخرج الى الجبل الى صيد الحجل ومعنا  
عشرة بزاة تصيّد بها النهار كلّهُ، والبازياريّة مفترقة في الجبل ومع كل  
بازياري فارمان (١٣٠) ثلاثة من الممالك، ومعنا كلابزيان اسم الواحد  
بُطرس والاخر زرزور بادية (١٣١) وكلّما ارمل البازياري على حجلة  
وينجت قد صاحوا «يا بطرس!» يحدو اليهم مثل الهجين . كذلك النهار  
كلّهُ يحدو من جبل الى جبل هو ورفيقه . فاذا اشبعنا البزاة ورجعنا اخذ  
بطرس قلاعة وعدا خلف واحد من الممالك ضربه بها، اخذ الغلام قلاعة  
وضرب بطرس . فلا يزال يطارد الغلمان وهم دكّاب وهو راجل ويراميهم  
بالقلاع من الجبل الى باب المدينة ما كانّه كان نهاره كلّهُ يحدو من  
جبل الى جبل

### الكلاب الزغارية

ومن عجائب الكلاب الزغاريّة انها ما تأكل الطيور ولا تأكل منها  
الا رؤوسها (١٣٢) وارجلها التي ما عليها لحم والعظام التي قد اكلت  
البزاة لحمها

وكان للوالد، رحمه الله، كلبة سوداء زغاريّة يضع الغلمان بالليل على

(١٣٠) «فارس» في الاصل

(١٣١) «بادية» في الاصل

(١٣٢) «روسها» في الاصل

رأسها السراج ويقعدون يلعبون بالشطرنج وهي لا تتحرك ولا تزول حتى عمشت عيناها • وكان الوالد، رحمه الله، يحرد على الغلمان ويقول «قد اعيتم هذه الكلبة!» ولا يتهون عنها

واهدى الأمير شهاب الدين مالك (١٣٣) ابن سالم بن مالك صاحب القلعة (١٣٤) للوالد كلبة عروفاً (١٣٥) تُرمل تحت الصقور على الغزلان فكُنَّا نرى منها العجب

### الصيد بموجب نظام

وصيدُ الصقور بالترتيب • يُرسل في الاول [٦٧ و] المقدم فيعلق باذن غزال يضربه • ويُرسل العون بعده فيضرب غزالاً آخر • ويُرسل العون الآخر فيفعل كذلك • ويُرسل الرابع كذلك • فيضرب كل مقر منها على غزال • فيأخذ المقدم اذن غزال ويُفردّه من الغزلان، فترجع الصقورُ جميعها اليه وتترك تلك الغزلان التي كانت تضربها • وهذه الكلبة تحت الصقور لا تلتفت الى شيء من الغزلان الا ما عليه الصقور • فيتفق ان يظهر العقاب فتحلّ الصقور عن الغزال، فيمضي الغزال، وتدور الصقور • فكُنَّا نرى تلك الكلبة قد رجعت عن الغزلان وقت رجوع الصقور، وهي تدور تحت الصقور في الارض كما تدور الصقور في الهواء حلقة • ولا تزال تدور تحتها حتى تنزل الصقور الى الدعوى • فحينئذٍ تقف وتمشي خلف الخيل

### صيد الغزلان والدراج

وكان بين شهاب الدين مالك وبين الوالد، رحمهما الله، مودة ومواصله بالمكاثبات والرمل • فنقذ اليه يوماً يقول له «خرجت الى ميد الغزلان فاصطدنا منها ثلاثة الاف خنفس في يوم» • وذلك ان الغزلان عندهم في

(١٣٣) «ملك» هنا وفيما يلي

(١٣٤) قلعة جبر

(١٣٥) «عروف» في الاصل

ارضى القلعة كثيرة • وهم يخرجون وقت ولاد الغرلان خيالة ورجالة  
 فيأخذون (١٣٦) منها ما قد وُلد تلك الليلة وقبلها بليلة وليلتين وثلاث  
 يقشونها كما يقش الحطب والعشب  
 والدراج عندهم كثير فسي الازوار على الفرات • واذا شق جوف  
 الدراجة وازيل ما فيه وحشي بالشعر لا تتغير رائحتها ايّاماً كثيرة  
 ورايت يوماً دراجة قد شق جوفها وأخرجت قانصتها وفيها حية قد  
 اكلتها نحو من شهر  
 وقتلنا مرة ونحن في الصيد حية خرج من جوفها حية قد بلعتها مصححة  
 دونها يسير • ففي طباع جميع الحيوان اعتداء القوي على الضعيف  
 والظلم من شبيه الثفوس فان تجد ذا عيفة فلعيلة لا يظلم

## الخاتمة

حصر ذكر الصيد (١٣٧) وقد شهدته سبعين سنة من عمري غير ممكن  
 ولا مستطاع • وتضييع الاوقات في الخرافات، من اعظم عوارض الاوقات •  
 وانا (١٣٨) [٢٧ ق] استغفر الله تعالى من تضييع السبابة الباقية من العمر،  
 في غير طاعة واكساب ثواب واجر • وهو تبارك وتعالى يغفر الخطيئة،  
 ويجزل من رحمته العطية • فهو الكريم الذي لا يخيب آمله، ولا يرُد  
 سائله

(١٣٦) «صاحوا» في الاصل

(١٣٧) او «الصيد» على الهامز

(١٣٨) مكررة

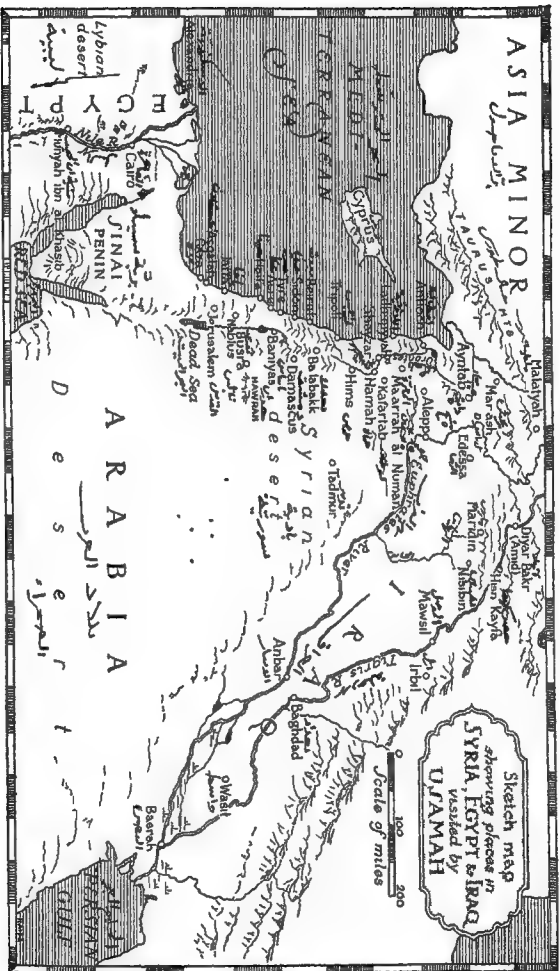
## آخر الكتاب

آخر الكتاب والحمد لله رب العالمين (١)، وصلى الله على سيدنا محمد  
نبيه وعلى آله الطاهرين اجمعين، وسلم تسليمًا، وحسبنا الله ونعم الوكيل  
وكان في آخر الكتاب ما مثاله:

قرأت هذا الكتاب (٢) من أوله الى آخره في عدة مجالس على مولاي  
جدي الامير الاجل العالم الفاضل الصدر الكامل عضد الدين (٣)  
جليس الملوك والساطين حجة العرب خالصة امير المؤمنين،  
ادام الله سعاده . ومأثته ان يجيزني روايته عنه،  
فاجابني الى ذلك . وسطر خطه الكريم به .  
وذلك في يوم الخميس ثالث عشر صفر  
سنة عشر (٤) ومستمائة (٥) .  
صحيح ذلك . وكتب  
جده مرهف بن  
اسامة بن  
منقذ،  
حاملاً  
ومصلحاً

- (١) «العلم» في الامل  
(٢) الكتاب الذي نقل عنه الناصح هذه المخطوطة  
(٣) مرهف بن اسامة وهو على ما يظهر جد صاحب الكتاب الاصلي المنقولة عنه  
هذه المخطوطة  
(٤) «عسره» في الامل  
(٥) ٤ تموز سنة ١٢١٣





سورۃ ومصر والبر ای والا ما کی الی رارھا اُسامہ وردت فی د کتاب الاعصارۃ

## فهرست الكتاب (١)

آدم ٣٦، ٧٩، ١٩٠	سو إسرائيل ١٩٤
آمد ٨٣، ٨٤، ١٥٥	إسعد ١٧٠
الآمر بأحكام الله ٢٠٩، ٢٠٨	امعونا ٩٥
بواقي ١٢	الاسكندرية ٦
أماك أنظر عماد الدين ركني، أيضاً	الاسكندرية ٢٤
طغندكس	الاسلام ٣٧، ٨٢، ١١٥
الأمر ١٥، ٢٥، ٢٦، ٣١، ٧٥، ٩٣	إسعل الكحي ٧٢
١٢٨، ١٤٧	الاساعل ٢٧ - ٧٩، ١١٦، ١٢٣، ١٢٤
أحمد بن مخر ٢١٠	١٠٩، ١٦٢
أحمد بن محمد بن أحمد ١٤٧	أشوان ٣٤
ابن الأحمر ٨٤	إصهان ٤٩، ٥١، ٢١١
أدم، سر ١١٠	أقامه ٤٠، ٤٧، ٤٨، ٥٢، ٥٧، ٦٧ -
أدنة ٢٠١	٦٩، ٨٧، ٩٠، ١٢٠، ١٢٩، ١٤٨،
إرمل ٨٧	١٥٢، ١٥١
أرم ١٠٣، ١٠٦، ٢٠١	افشار الدولة ابو الفوح بن عمرو
أسامة بن مرشد بن عليّ بن مغلق بن	١١٧، ١١٨
صبر بن مغلق ٩، ١٠، ١٦، ٢٦،	الافرجح (الفرج) ١، ٢، ١٠، ١٢ -
٢٧، ٣٤، ٤٠، ٤٦، ٥٧، ٨١	١٤ - ١٨، ٢٧ - ٢٩، ٣٤، ٤٠ -
٩١، ٩٣، ٩٩، ١٠٣، ١٠٦، ١٠٩	٤٥، ٤٧ - ٥١، ٥٥ - ٥٩، ٦١ -
١٢٤، ١٢٥، ١٣٤، ١٤٣ - ١٤٥	٦٥، ٦٩، ٧١، ٧٣، ٧٦، ٧٧، ٨٠ -
١٥٢، ١٥٣، ١٦٠، ١٦٩، ٢١٢	٨١، ٨٥، ٨٦، ٩٠، ٩٣، ٩٥ -
إسماعيل أنظر ترمس بن ترمس،	٩٧، ١٠٣، ١١٠، ١١١، ١١٤ -
أنصبا مودود، وخطب	١١٨، ١٢٠ - ١٢٢، ١٢٨، ١٣ -
أمد الدين سر كوه ١٤	١٣٢ - ١٣٥، ١٣٩، ١٤٠، ١٤٣،
أسد القائد ١٤٥	١٤٤، ١٤٦ - ١٥٢، ١٥٤، ١٦٢،

(١) لعد ساركني في وضع هذا الفهرس وفي نسخ مسودات الكتاب المذكور  
كوسى رزق الامتاد في جامعة بيروت الامركة واحد تلامذة ڤرسون ماعاً

- ١٦٣، ١٩١، ١٩٥، ٢٠٠، ٢٠٩،  
٢١٣  
الافرنجي ٤٩، ٥٠، ٥٧، ٧٠، ٧٥  
٢٧٧، ٨٣، ٩١، ٩٤، ٩٦، ٩٧  
١١٠، ١١١، ١٢٢، ١٢٨ - ١٣٠  
١٣٢، ١٣٤، ١٣٦، ١٣٨ - ١٤٠  
١٤٩، ١٥٠، ١٦٣  
الأفضل بن أمير الجيوش ٦  
الأفضل رضوان بن الوكشسي أنظر  
رضوان بن الوكشسي  
الأكراد ٣٧، ٤٧، ٤٩، ٩٥  
الأمير السيد الشريف ٧٥، ٧٦  
أمين الدولة طغتكين، أنظر  
طغتكين، أتابك  
أمين الملك، استاذ ٢٢  
الأنبار ٧٢، ١٧٣  
الأنصار ٤٩  
انطاكية ٤٠، ٤٣، ٥٧، ٦١، ٦٤، ٦٦  
- ٧٠، ٧٥، ٧٦، ٨٧، ٩٦، ١١٤  
١١٥، ١١٩ - ١٢٢، ١٣٤، ١٤٠  
٢١٣  
أنطوطوس ٢٠١  
الأوحد، اخو رضوان ٣٠  
أوزيه، أمير الجيوش ٧٣، ٧٦، ٧٧  
إيلغازي بن أرئق أنظر نجم الدين  
إيلغازي بن أرئق  
باب القاهرة ١٩، ٢٥  
باب النصر ٢٥  
الباطني ١١٦، ١٦٠  
الباطنية ١٢٥، ١٦٠، ١٦٢  
بانياس ٦٥، ٨٦، ١٩٣  
بدر، الكردي ١١٦  
بدران، ابن صاحب قلعة جبر ١٣٠  
بدرهوا Pedrovant? ٦٧  
بدليس ٨٨، ٨٩  
بنوي ٨٠، ٨١  
براق الزقيني ١٥  
برج خريبة ٤٨  
برج، قرية ٧٨  
البرجاسية bourgeoisie ١١٥، ١٤١  
برقة، امرأة حلبية ١٨٤  
برسقي بن برسقي، إسبيلار ٧٣، ٧٥  
٧٦، ٩٠، ١٢٠  
برفك، أمير تركي ١٥  
البرقة ٢٣  
برناد Bernard ١٣٣  
برهان الدين البخاري ١٤٠  
بريكة، مملوكة ١٢٢، ١٢٣  
برزك، خواجه ١٧٤، ١٧٥  
بستكين غرزة ١٢٦  
بشر بن كريم بن بشر ١  
بشلا ١٩٩  
بصري ١٤  
بطرس، كلابزي ٢٢٣  
البطرك (William بطريك اورشليم)  
٨٦  
بعلبك ٣٠، ٧٩، ٩٩، ١٥٤  
بضاد ١٥٧، ١٧٨، ١٨٢  
بغدوين Baldwin III ٣٤  
بغدوين البرونس Baldwin II  
٨١، ١٠٣، ١١٨ - ١٢١  
ابو البقي ٢١  
بقية بن الأصغر ١٢٣  
بكتسر، العاجب الكبير ٧٣  
ابو بكر الدبسي ١٥٦

- أبو بكر الصديق ٣٧  
 البلاط ٤٠  
 بلاطنس ١١٩  
 بليس ٢٦، ١٨  
 البلد أنظر شيزر  
 بندر قنين ١٦٣، ٦٣  
 بهاء الدولة أبو المغيث منقذ ١٠١، ١٠٤، ٢٢٢، ١٠٦  
 بهاء الدين، الشريف السيّد ١٩٦  
 بوشمير ٢١٧  
 ابن البوّاب ٢٠٧  
 بيت جبريل ١٦، ١٧، ٨٠  
 البيت المقدس (بيت المقدس) ٧٨، ١١٨، ١١٩، ١٢١، ١٢٨، ١٣٤، ١٣٩  
 تاج الأمراء أبو المتوج مغلث ٢٠٨  
 تاج الدولة تثنّى ٥٤  
 تادرس بن الصّفي Theodoros  
 Sophianos ١٤٠  
 تدمر ٧٠  
 تركبولى Turcopole ٥١  
 التركمان ٣١، ٤٦، ١٠٤، ١٢٠  
 تركمانى ١٠٤  
 تركسى ٧١، ٧٢، ٧٥، ١٠٠، ١٢٧، ١٥١  
 تروس، ارمنى ٢٠١  
 تلّ باهر ١١٤  
 تلّ الترمسى ٦٩  
 تلّ التلول ٦٩، ١٠٦  
 تلّ سكّين ٢١٣  
 تلّ مجاهد ٩٨  
 تلّ ملح ٥٥، ٥٧  
 تميمك ٧٣  
 تيه بنى اسرائيل ١٤  
 ثابت، طبيب نصراني ١٣٣  
 ثيوفيل (توفيل) ٧٣، ١٢٨  
 الجامع الأقمر ٣٢  
 جامع، ركابى ١١٧  
 الجامعى، سيف ١١٧  
 جان كومنينوس Comnenus ٢  
 جبريل بن الحافظ ٢١  
 جبلة ٩٦  
 جذام ٢٤  
 الجزيرة [العراق] ٥٩  
 الجزيرة، فى العاصى ٦٢  
 جزية، دليل ١٣  
 الجسر (جسر شيزر) ١٠٤، ١٠٥، ١٤٨، ١٤٩  
 جشار ٢١٤  
 جعبر أنظر قلعة جعبر  
 جعفر ٢٤  
 الجفر ١١  
 الجلالى، نهر ٦٣  
 جمال الدين محمد بن تاج الملوك بُورى  
 ابن طغتكين ٨١، ٩٩  
 جمعة النسيمى ٣٦، ٣٧، ٤٧، ٥٧ -  
 ٥٩، ٦١، ٦٢، ٦٤، ٦٧، ٦٨  
 ابن جنى ٢٠٨  
 الجنوية ١٩٥  
 جواد، رئيس ١٦٠  
 جوسلين ٩٠  
 الحيزة ٣٢  
 ابو الجيش، كردي ١٥٠

- حاجّة عارا ١٩٩  
حماة ٣٦، ٣٩، ٤٤، ٤٥، ٤٨، ٦٢  
٧٨، ٧٩، ٨٥، ٨٦، ٩٠، ٩٨  
١٠٠، ١٠١، ١١٥، ١١٦، ١٤٤  
١٥٤، ١٧١، ١٧٢، ١٩٦، ٢٠٥  
حمّات، كرديّ ٤٩ - ٥١  
حمص ٤٤، ٧٩، ٩٧، ١٠١، ١٠٣  
١٤٢، ١٤٣، ١٥٤، ١٥٧  
حنّاك ١١٠، ١١١  
بنو حنيفة ٣٧  
الحوف ٨، ٧  
حيدر بن قطمر، أبو تراب ٢١٤  
حيزان ٩٤  
حيفا ١١١  
خاتون بنت تاج الدولة تَحْش ١٤٨  
الخراسانية ٧٣، ٧٤، ١٥٦، ١٥٨  
خُرْجي، فرس ٢١٣  
الخضر بن مسلم بن قاسم (قسيم) الحوي،  
أبو القسم ١٧٠، ١٧٢  
خُطْلُخ، إسماعيل ٦٣  
خُطْلُخ، ملوك ١١٣  
خَفّاجة ٦٧  
خلاط ٨٨، ٨٩  
خيرخان بن قراجا ١٠١، ١٠٣  
دار الشابورة ٢٠  
دار العقيقي ٣١  
داريًا ٩٩  
دانيت ٧٥، ٧٧، ١١٩  
الدّاوية Templars ١٣٤، ١٣٥  
دُبّيس ١٤٢  
دجلة ١٩٦  
الجيوشيّة ٧، ٦  
حارثة النّجيري ٦٧، ٤٧  
الحافظ لدين الله، خليفة ٦، ٧، ٢٢  
٢٩ - ٣٢، ٨٠، ١٩٣، ١٩٤  
العبّسة ٣٤  
الحبيّة ٢١٥  
حُسام الدولة بن دليّاج ٨٩  
حُسام النّلة مسافر ٤٣  
حُسام الدين تيمرتاش بن إيلغازي بن  
أرتُقي ١٠٣، ١٢٠، ١٥٥  
حُسام الملك، ابن عم عبّاس ٢٩  
حُسام الملك بن عبّاس ٢٧  
حَسَنِي (حَسَمَاء) ١٢  
حسن الزاهد ٩٢  
أبو الحسن عليّ أنظر مديد الملك أبو  
الحسن عليّ بن مقلّد بن نصر بن  
منقذ  
حَسَنُون، كردي ٦٦  
الحصن أنظر شيزر  
حصن الباردة ١٥٦  
حصن أبو قُبَيْس ١١٧، ١١٨  
حصن الجسر ٨٤، ٩٠، ١٤٦، ١٤٧  
١٤٩، ٢١٣، ٢١٧، ٢١٨  
حصن الخربة ٧٨، ٧٩  
حصن العوّر ١٥٤ - ١٥٦  
حصن كَيْفَا ١٧١، ١٧٢، ١٧٧، ١٧٨  
١٩٥  
حَضَر الطّوط ٦٢، ٦٣  
حلب ٣١، ٥٣، ٥٤، ٧٦، ٧٧، ٩٣  
١٤٥، ١٥٥، ١٨١، ١٨٣، ١٨٤  
١٩٦، ١٩٧  
الحليّون ٧٦، ١١١، ١٢٩

- درماء ٢٤  
 الدروب ٢٠١  
 ابن الدقيق Benedeit ؟ ١  
 دلاص ٨  
 دمشق ٤، ١٤، ١٦، ٢٤، ٢٨، ٣٠، ٣١، ٦٩، ٧٠، ٨٢، ٩٣، ٩٥  
 ٩٧ - ٩٩، ١٠٦، ١١٤، ١١٥  
 ١٢٠، ١٣٩، ١٤٠، ١٥٠ - ١٥٢، ١٥٤، ١٦٠، ١٧٨، ١٩٠، ١٩٢  
 ١٩٥  
 دمياط ٣٤  
 دمياطي ١٧٣  
 دنكسري Tancred ٦٥، ٦٨ - ٧١، ٩٦  
 ديار بكر ٨٧، ٨٨، ١٩٠  
 ذخيرة الدولة ابو الفنا خيطام ٥٩  
 زرقاء بادية ٢٢٣  
 زرقاء اليمامة ١٢٧  
 زريق ٢٤  
 زلين ٧٠  
 الزمركل ٤٣، ٤٤  
 زنكي أنظر عماد الدين زنكي  
 زنكي بن برسق ٧٣  
 زهر الدولة بختيار القبرصي ٨٦، ٨٧  
 زيد، الجرائحي ٥٢  
 زين الدين اسمعيل بن عمر بن بختيار،  
 السار ٤٤  
 زين الدين علي كوجك ١٥٧، ١٧٧، ١٧٨  
 سايق بن وثاب بن محمود بن صالح ١٠٥  
 سايه؟ بن قتيب، كلابي ٤٨  
 راية القراطة (القراطة؟) ٦٤، ١٤٤  
 الراشد بن المسترشد، خليفة ١  
 رافع بن سوتكين؟ ٤٧  
 رافع الكلابي ٤٦  
 راؤول، أسير افرنجي ١٣١  
 ريبة ٢٨  
 بنو ريبة، طايون ٢٧  
 رجب البغد ١٠١  
 الرحبة ٧٣  
 رضوان بن تاج الدولة تثنى ٥٣ - ٥٥  
 رضوان بن الوكشسي ٢٩ - ٣٢  
 بنو الرغام ١٠٨  
 رعبان ٣٥  
 رقتية ٤٦، ٧٨، ٨٧، ١٢٩  
 رفول، بنت ابي الجيش (الحبش؟)

الملك العادل ٧ - ١٠، ١٣، ١٧، ١٨، ٢٠  
 سيف الدين سوار ١٤٤، ١٤٣  
 الشاروف ١٠١  
 الشام ٢٣، ٢٤، ٢٨، ٢٩، ٣١، ٥٧  
 ٨٧، ٩٠، ٩٤، ٩٥، ١١٥، ١٥٠  
 ١٦١  
 الشاميون ٣٣  
 شاهنشاه ١٨١  
 شمس الخواص آل توتاش ٧٨  
 شمس ١٠٥  
 شهاب الدين ابو الفتح المظفر بن اسد  
 ابن مسعود بن بختكين بن  
 بختكين ١٧٣  
 شهاب الدين احمد بن ملاح الدين ٢، ٩٨  
 شهاب الدين مالك بن سالم بن مالك ٩٩،  
 ١٣٠، ٢٢٤  
 شهاب الدين مالك بن شمس الدولة أنظر  
 شهاب الدين مالك بن سالم بن مالك  
 شهاب الدين محمود بن بوري بن طغتكين  
 ٩٨، ١٩٠، ١٩٢، ١٩٣  
 شهاب الدين محمود بن تاج الملوك أنظر  
 شهاب الدين محمود بن بوري بن  
 طغتكين  
 شهاب الدين محمود بن قراجا ٣٦، ٣٨،  
 ٣٩، ٤٦ - ٤٨، ٥٦، ٩٧، ٢٠٥  
 شيراز ٣، ٤٠، ٤١، ٤٤، ٤٧، ٤٨،  
 ٥٥ - ٥٧، ٦٣، ٦٤، ٦٦ - ٧٠،  
 ٧٦، ٧٧، ٧٩، ٨٦، ٩١ - ٩٣،  
 ٩٧، ١٠٠، ١٠٣، ١٠٥، ١٠٧،  
 ١٠٨، ١١٠، ١١٣، ١١٤، ١١٦ -  
 ١١٨، ١٢٠، ١٢١، ١٢٣ - ١٢٥

سالم بن قانت، ابو المرجي ١٤٥  
 سالم، حسامي ١٣٦  
 سالم العجازي ١٢٧  
 مديد الملك ابو الحسن علي بن مقلد بن  
 نصر بن منقذ ٥٤، ١٢٥، ١٨٤  
 ١٨٦  
 سراج الدين ابو طاهر ابراهيم بن  
 الحسين بن ابراهيم ١٧٠  
 السرداني، كوت Cerdagne ٥٠  
 سمرقند بن ابي منصور ٣٦، ٣٧، ٦٢  
 سروج ١٣٠  
 سعد الله الشيباني ١٠٦  
 سعيد الدولة، خادم ٢٠  
 ابن السلاسل أنظر سيف الدين ابو الحسن  
 علي بن السلاسل  
 السامرة ١٨٢  
 ستان الدولة شيب بن حامد بن حميد ١٢٤  
 سينييس ٢٤  
 منجارج ١٩٢  
 منقذ د راز ٧٣  
 سهرى، الرئيس ٧٨  
 سهل بن ابي غانم الكردي ٦٧  
 السودان ٦، ٨ - ١٠، ٢٩، ٣٢  
 سوق السوفيين ٢٠  
 سومان (شومان؟) ٤٤  
 سونج، غلام ١٥٢  
 السويدية ١٢١  
 سوية امير الجيوش ٧  
 سوية ٢٠٧  
 سيف الدولة خلف بن ملاح الاذهبي  
 ٥٢، ٥٥، ٩٥، ١٢٧، ١٢٨  
 سيف الدولة زنكي بن قراجا ١٨١  
 سيف الدين ابو الحسن علي بن السلاسل،

٢٨ ، ٢٩ — ١٤٧ ، ١٤٥ — ١٤٢ ، ١٣٤ ، ١٢٩  
١٦٣ ، ١٦٢ ، ١٥٩ ، ١٥١ ، ١٤٩  
١٩٨ ، ١٩١ ، ١٩٠ ، ١٨٥ ، ١٨٢  
٢٠٧ ، ٢٠٦ ، ٢٠٤ ، ٢٠٣ ، ١٩٩  
٢٢١ ، ٢١٨ ، ٢١٤ ، ٢١٣ ، ٢١٠  
٢٢٣  
صلاح الدين محمد بن أيوب النيسابوري  
٢ ، ٤٥ ، ٧٨ ، ٨٩ ، ٩٤ ، ٩٨ ، ٩٩  
١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٦ — ١٥٨  
صلاح الدين يوسف بن أيوب ، أبو المظفر  
١٦٤  
صلخد ٣٠  
الصمصام ، أمير ٢٢٠  
صندوق ، غلام ١٤٢  
صهيون ١١٩  
صور ١٣٧  
بنو الصوفي ١٢٩  
ضمير ١٠٠  
الطاحون الجليلي ٦٢ ، ٢١٨  
طبرية ١٠ ، ١٣٧ ، ١٣٨  
طرابلس ٥٥ ، ٥٥ ، ٧٩ ، ٢٠٧ ، ٢٢٠  
طراد بن وهيب النعميري ٩٨  
طُفُفُ كَيْن ، أتابك ٣٠ ، ٣١ ، ٩٠  
١١٩ ، ١٢٠  
طلائع بن رَزَيْك ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٣٤  
طلحة ٢٤  
الطور ٨٠  
طي ١٢  
الظافر بامر الله خليفة ٧ — ٩ ، ١٨ —



- العلاء ٥٠، ٢٠٦  
 علان بن فارس الكردي ٩٦  
 علم الدين علي كرد ٧٨  
 عكنون بن حرار ١٢٤  
 عكنون العراقي ١٠١  
 علي بن ابي طالب ١٧٣، ١٧٧، ١٧٨  
 علي بن النود و... ٤٥  
 علي بن سلام، شيري ٣٨  
 علي بن شمس الدولة سالم بن مالك ٩٩  
 علي بن عيسى ١٧٥، ١٧٦  
 علي بن فرج، ابو الحسن ١٤٦، ١٤٧  
 علي بن محبوب ١٢٢، ١٢٣  
 علي عبد ابن ابي الرياء ١٢٧، ١٢٨  
 ابو علي الفارسي ٢٠٨  
 ابو علي، القائد الحاج ١٧٧  
 عماد الدين زنكي بن آقسنقر (آق سنقر)، اتابك ١ - ٣، ٣٠، ٤٦، ٥٩، ٧٩، ٨٨، ٨٩، ٩٩، ١٠٠، ١٠٤، ١٥٠، ١٥١، ١٥٥  
 - ١٥٧، ١٩٠، ١٩١، ٢١٩  
 عمر بن محمد بن عبدالله بن معمر العليسي، ابو الخطاب ١٧٨  
 عمر، السادر ١٤٤  
 عنتر (عنبر؟) الكبير ٢٤  
 عنتر بن شداد ٣٩  
 عناز الكردي ١١٦  
 عيسى، الحاج ٧٨  
 عين الدولة الياروقي ١٥  
 ابو الفارسات طلائع بن رزك أنظر طلائع بن رزك  
 غازي التلي ٦٢، ٦٣، ٩٨  
 ابن غازي المشطوب ١٦٣  
 غزوة ١٠، ١٨  
 القسياني أنظر صلاح الدين محمد بن ايوب القسياني  
 غنائم، بازيار ١٩٩، ٢١٨، ٢١٩  
 غنيم، ركابي ٦٠، ٦١  
 فارس بن زمام ٣٨، ٣٩  
 فارس الكردي ٩٦  
 ابو الفتح، صانع ١٣٤  
 فخر الدين ابو كامل شافع ١٢٩  
 فخر الدين قرا ارسلان بن داود بن سمان ابن ارنش ٨٣، ١٥٥، ١٩٠، ١٩٥  
 فخر الملك ابو علي عمارة بن محمد بن عمارة ٩٦، ٢٢٠  
 الفرات ٣١، ٥٢، ٩٠، ١٧٣  
 ابو الفرج البغدادي ١٧٠  
 الفرجية ٦  
 الفتحة ١٥٠  
 فضل بن ابي الهيجاء ٨٧  
 فلك بن فلك Fulk V ٦٥، ٨١، ١٣٢، ١٩٥  
 فليب، Philip الفارسي ٤٢  
 الفند الزماني ٥٠  
 الفندلاوي، الفقيه ٩٥  
 فتون، جارية ١٢٥  
 بنو فهد ٢٧، ٢٨  
 ابو الفوارس مرهف بن أسامة أنظر مرهف بن أسامة  
 قاضي القضاة الشامي الحموي ١٧١  
 القاهرة ٧، ٨، ١٨، ١٩، ٢٢، ٣٢  
 القدس أنظر البيت المقدس

- القدموس ١١١  
 القرآن ٢٠، ٢٤، ٣٧، ٥٣، ٥٦، ١٩١  
 ١٩٨، ٢٠٠، ٢١٤  
 بنو قراجا ٤٦  
 قرا حصار ١٩٦  
 القسطنطينية ٩٣، ١٩٨  
 قطب الدين خسرو بن تليل ١٥٣  
 قطر الندى بنت رضوان ٣٠  
 القطيصة ١٥٠  
 قنجاقي، الأمير ١٥٧، ١٥٩  
 قلادة العمويّة ٢١٢  
 قلعة با شرا (با سهر) ٦٠  
 قلعة جبر ٨٩، ٩٠، ١٣٠، ٢٢٤، ٢٢٥  
 قنسرين ١  
 قنّيب بن مالك ١١٥  
 قيس بن الحطيم ٤٩  
 قيساز، صاحب الباب ٣٢  
 كامل المشطوب ٦٦، ٩٦، ٩٧  
 كتاب الايضاح ٢٠٨  
 كتاب الجمل ٢٠٨  
 كتاب الخصائص ٢٠٨  
 كتاب سيويه ٢٠٨  
 كتاب الشمع ٢٠٨  
 كتاب النوم والاحلام ١٨٦  
 الكرخيني ١٥٩  
 ابن كردوس ٩٣  
 بنو كردوس ٩٢  
 كردي ١٤٩  
 الكعبة ١٧٨  
 كفر طاب ٤٥، ٥٢، ٥٨، ٧٣، ٧٥ —  
 ٧٧، ٨٤، ٩٧، ١١٥، ١٢٨، ١٤٤  
 ١٥١، ١٥٢، ١٨٢  
 كَفَر نَبُوذا ٨٤  
 كليام William جيا؟ ٨١، ٨٢  
 كليام دبور William of Bures  
 ١٣٧  
 كمال الدين عليّ بن نيسان ٨٣  
 بنو كنانة ٨٤، ١٤٦، ١٤٧  
 كُتْدُغْدِي، أمير ٧٣  
 الكهف ١٥  
 الكوفة ١٧١  
 كوم أخفين ٢٥  
 كوهستان ١٥٨  
 كَيْسُون ٣٥  
 اللاذقية ٩٦، ١٠٨  
 لاون، ارمني ٢٠١  
 لكرن، امير ٧  
 لَوَاة ٨، ٢٤، ٣٢  
 لؤلؤ الخادم ٧٦  
 لؤلؤ، مملوك ١٤٢، ١٤٣، ٢١٣ — ٢١٥  
 لؤلؤة، جارية ١٨٦  
 ليت الدولة يحيى بن مالك بن حميد ٣٨،  
 ٣٩، ٤٣، ١٢١، ١٢٤  
 ماسر ١٥٨  
 مالك بن الحارث الاشتر ٣٧، ٣٨  
 مالك بن عبيّاض ١٨٢  
 مشكير (مشكين؟) ٤٥، ١١٥  
 بن مجاجو، أبو المجد ١٠٥  
 بن مُجاهد، ابو بكر ١٧٥، ١٧٦  
 مجد الدين ابوسلامة أنظر مرشد بن عليّ،  
 والد الأمامة  
 مجد الدين ابو سليمان داود بن محمد  
 ابن الحسن بن خالد الخالدي ١٧٤

- معاسن بن مجاجو ١٠٥  
بنو محرز ١١١  
محمد البستي ١٧١  
محمد البصري، أبو عبدالله ١٧٠  
محمد بن سرايا ٩٠  
محمد بن عبد الباقي بن محمد الانصاري  
القرضي، أبو بكر قاضي المارستان ١٧٨  
١٧٩  
محمد بن علي بن محمد بن مامة ١٧٧  
محمد بن فاثك المقرئ، أبو عبدالله ١٧٥  
١٧٦  
محمد بن محمد بن ظفر، أبو هاشم ١١٢  
محمد بن مسر ١٧٢  
محمد بن يوسف المعروف بابن المنيرة،  
أبو عبدالله ٨٥  
محمد السماع ١٧١  
محمد شاه بن ملكشاه سلطان اصبهان  
٩٠، ٧٣  
محمد العجمي ١٤٥  
محمد النبي ٤٩، ٩٤، ١٦٦، ١٧٤ -  
١٧٦، ١٨٧، ٢٢٦  
محمود بن بلداجي ٦٢  
محمود بن جمة الثميري ٥٧، ٦١، ٦٢  
محمود بن صالح ٩٢  
محمود بن قراجا أنظر شهاب الدين  
محمود بن قراجا  
محمود المسترشد ٤  
المدنية أنظر شيزر  
مُرتفع بن فعل ٢٠  
مرج أفامية ٥٨  
ابن المرحي (المرحي) ٧٨  
مرشد بن علي، والد أسامة ٥١، ٥٣،  
١٨٦، ١٩١، ١٩٨ - ٢٠٠، ٢٠٢  
٢٢٤  
مرهف بن أسامة أنظر عضد الدين مرهف  
ابن أسامة بن منقذ  
ابن مروان، صاحب ديار بكر ٨٧  
مريم [الندراء] ١٣٥  
مزيد، جنداري ١٥٦  
المستظهر، خليفة ١٧٣  
مسجد أبي المجد بن سمية ٩٢  
المسجد الأقصى ١٣٤  
مسجد الخضر ١٧١  
مسجد صندوديا (مسجد علي بن أبي  
طالب) ١٧٣، ١٧٤  
مسعود، ملك قونية ٣٥  
المسلمون، ١، ١٦، ١٨، ٢١، ٢٢، ٣٤ -  
٣٦، ٨٢، ٨٦، ٩٥، ١١٢، ١١٤،  
١١٥، ١٢٦، ١٢٨، ١٣٤، ١٣٦،  
١٣٨  
المسيح ١٣٥  
أبو مسيكة الأبادي ٣٧، ٣٨  
المصحف أنظر القرآن  
مصر ٤، ٦، ٨، ١٨، ٢٢، ٢٣، ٢٩ -  
٣٢، ٣٤، ٨٠، ٩٣، ١٢٨، ١٧٨،  
١٩٠، ١٩٣، ٢٠١، ٢٠٧  
المصريون ٨، ١٠، ٢١، ٢٤، ٢٥  
مصيات [مصياد] ١٤٨، ١٤٩  
المصيبة ٢٠١  
مضر ٢٨  
مظفر بن عياض ١٨٢  
المُجيب ١٠٧  
معرفة النعمان (المعرفة) ١٣٦، ١٧٢،  
٢٠٩  
معرزف ١١٠

- معز الدولة ابن بويه ١٧٣  
معين الدين أنس ٤، ٥، ٣٠، ٤٤، ٨٢، ١٠٧، ١٣٥، ١٣٧، ١٣٩، ١٤٠، ١٥٢، ١٥٣، ١٩٥
- المقاربة ٨١  
المغرب ٧٠، ١١٢، ١٧٩  
مقبل، القائد ٢٩، ٣٠  
المقتلي بامر الله ١٧٣، ١٧٤  
مقلد بن نصر بن منقذ، أبو المتوَّج ١٨٤  
مكة ٣٤، ١٥٩، ١٧٨، ١٨٠  
ابن ملاعب أنظر سيف الدولة خلف  
ابن ملاعب الأحمبي  
ملك الألمان Conrad III ٩٤  
ملكشاه، السلطان معز ٤٩، ٨٧، ١٧٤، ١٧٥، ٢١١، ٢١٢
- الملك الصالح أنظر طلائع ابن رزّيك  
الملك العادل سيف الدين أنظر سيف  
الدين أبو الحسن عليّ بن السّار  
الملك العادل نور الدين أنظر نور  
الدين بن زنكي  
المننة ١٠٨  
منصور بن غيدقل ٢٧، ٢٨  
ابن المنيرة أنظر محمد بن يوسف  
المعروف بابن المنيرة، أبو عبدالله  
المنيطرة ١٣٢  
المؤتسّن بن أبي رمادة ٢٣  
المؤيد الشاعر البغدادي ٧١  
مودود، إسماعيل ٦٨، ٦٩  
الموصل ٢، ٧١، ٧٣، ١٥٨، ١٧٣، ١٩١  
مؤتق الدولة شعون ٥٣، ٥٤  
المؤيلج ٢٧، ٢٩  
ميكايل الكردي ١٢٢
- ميمون Bohemond I ٦٥  
ابن ميمون Bohemond II ٦٤، ١٢١، ١٢٢  
ميسّاح، كردي ٤٨
- نايلس ١٣٦، ١٣٨، ١٣٩  
ناصر الدولة كامل بن مقلد ٩١  
ناصر الدولة ياقوت ١٥  
ناصر الدين نصر بن عباس أنظر نصر  
ابن عباس  
نجم الدولة أبو عبدالله محمد ٢٧  
نجم الدولة مالك بن سالم ٨٩، ٩٠  
نجم الدين أبو طالب بن عليّ كرد ١٩٧  
نجم الدين إيلغازي بن أرثق ٤٠، ٤١، ٩٠، ١١٩، ١٢٠
- نجم الدين بن مصال ٧، ٨  
ندی [بدي ٢] بن تليل القشيري ٤٢، ٤٣  
ندی [بدي ٢] الصليحي ١٢٨  
نصاري ١٥٨، ١٥٩  
نصر، ابن بريقة ١٢٣  
نصر بن عباس ١٨ - ٢٣، ٢٦ - ٢٩، ٩٣  
نصيبين ١٩٢  
نصير الدين سنقر ١٥٧  
نخّرة بنت بوزرمات ١٢٩  
نقولا، ملوك ٢١٧  
بنو نمير ٩٩  
نمير العلّاروزي ٧٧  
نور الدولة بلّك بن بهرام ١٢٠  
نور الدين محمود بن زنكي، أبو المظفر  
الملك العادل ٩٠، ١٤، ١٥، ٢٣، ٣٤، ٣٥، ١٥٤، ١٩٠، ١٩٦

- النيل ٣٢، ١٩٤  
 الهرماس ١٩٢  
 همّام الحاج ١١٦  
 ابو الهيجا ٨٧  
 وادي ابن الاحمر ١٩٩  
 وادي ابو الميمون Bohemond ٤٠  
 وادي حلبون ١٥٣  
 وادي موسى  
 ابو الوفاء تميم ١٨٥  
 ياروق، خادم ٨٣  
 ياقوت الطويل ٥١  
 يانيس الناسخ ٢٠٧  
 يبنى ١٧  
 اليعشور ٢٠٢ - ٢٠٥، ٢١٠  
 يحيى بن صافي الأعر ٦٧  
 يحيى المُجَبَّر ١١٤  
 يسمالنج ١٩٩  
 يهود ١٥٨، ١٥٩  
 يوحنا بن بطلان ١٨٣ - ١٨٥  
 يوسف، ابن العافظ ٢١  
 يوسف بن ابي الغريب ١١٣  
 يوسف، ركايمي ١٤٤  
 يوسف، غلام ٢١٢  
 يوم الحديقة ٤٩  
 يونان، مكار ٧٩، ٨٠









## EDITOR'S NOTE

U SĀMAH (A.D. 1095-1188) was a warrior, a hunter, a gentleman, and a poet, who sojourned in the courts of Nūr-al-Dīn and Saladin in Damascus, of the Fāṭimite caliph in Cairo, and of Zanki in Mosul, and who had personal contacts with Baldwin, Bohemond, Roger, Fulk, and other leaders of the first two Crusades. Aleppo, Jerusalem, and Mecca were likewise scenes of his varied activities. When not engaged in repelling Frankish, Byzantine, or Ismā'īliyah attacks against his picturesque castle, Shayzar, on the Orontes, he was battling against Crusaders or other adversaries elsewhere, hunting lions, hawking, or writing poetry.

At the ripe age of ninety, Uṣāmah wrote—rather dictated—his reminiscences entitled *Kitāb al-I'tibār*, one of thirteen books which he composed. In this work he gives us a first-hand description of many of the events of which he was an eyewitness. One section he devotes to rare anecdotes, another to falconry, and a third to his impressions of the character of the Franks and their methods of medication and judicial procedure. In their simplicity of narrative, dignity and wealth of contents, and in their general human interest, these *Memoirs* stand unexcelled in Arabic literature.

Through the kind offices of the United States embassy at Madrid, a photostatic reproduction was made of the unique manuscript of *Kitāb al-I'tibār*, now preserved in the Escurial Library; and this has elsewhere been rendered into English by the writer and issued under the title *An Arab-Syrian Gentleman and Warrior in the Period of the Crusades* (Columbia University Press, 1929). The calligraphy belongs to that of Syria in the thirteenth century and is lacking in diacritical marks and vowel signs.

In the present work the editor has collated the material with contemporaneous sources as well as modern works, especially those of Hartwig Derenbourg, has suggested a number of emendations, and added philological, geographical, and historical notes.

This being the first Arabic book to be printed in a university press in America, due acknowledgment should be made



*To*

JOSEPH T. MACKEY, ESQ.

**PRINTED AT THE PRINCETON UNIVERSITY PRESS**  
**PRINCETON, NEW JERSEY, U.S.A.**

PRINCETON ORIENTAL TEXTS — VOLUME I

---

# USĀMAH'S MEMOIRS

*ENTITLED*

KITĀB AL-I'TIBĀR

BY

USĀMAH IBN-MUNQIDH

ARABIC TEXT EDITED FROM THE UNIQUE MANUSCRIPT  
IN THE ESCURIAL LIBRARY, SPAIN

BY

PHILIP K. HITT

*Associate Professor of Semitic Literature  
Princeton University*

PRINCETON  
PRINCETON UNIVERSITY PRESS  
1930

5068  
SIA

***LONDON: HUMPHREY MILFORD  
OXFORD UNIVERSITY PRESS***

USĀMAI'S MEMOIRS

*ENTITLED*

KITĀB AL-I'TIBĀR

562  
SIA

